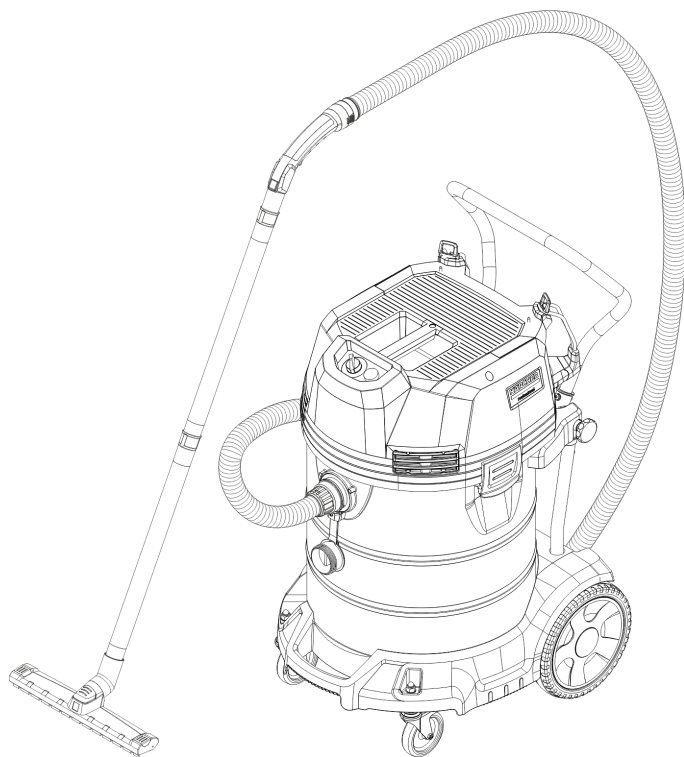


# KÄRCHER

## NT 75/1 Me Ec M Z22



Deutsch	6
English	11
Français	17
Italiano	23
Español	29
Português	35
Nederlands	41
Türkçe	47
Svenska	52
Suomi	58
Norsk	63
Dansk	69
Eesti	74
Latviešu	80
Lietuviškai	85
Polski	91
Magyar	97
Čeština	102
Slovenčina	108
Slovenščina	113
Românește	119
Hrvatski	125
Srpski	130
Ελληνικά	136
Русский	142
Українська	148
Български	154
中文	160
العربية	165



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



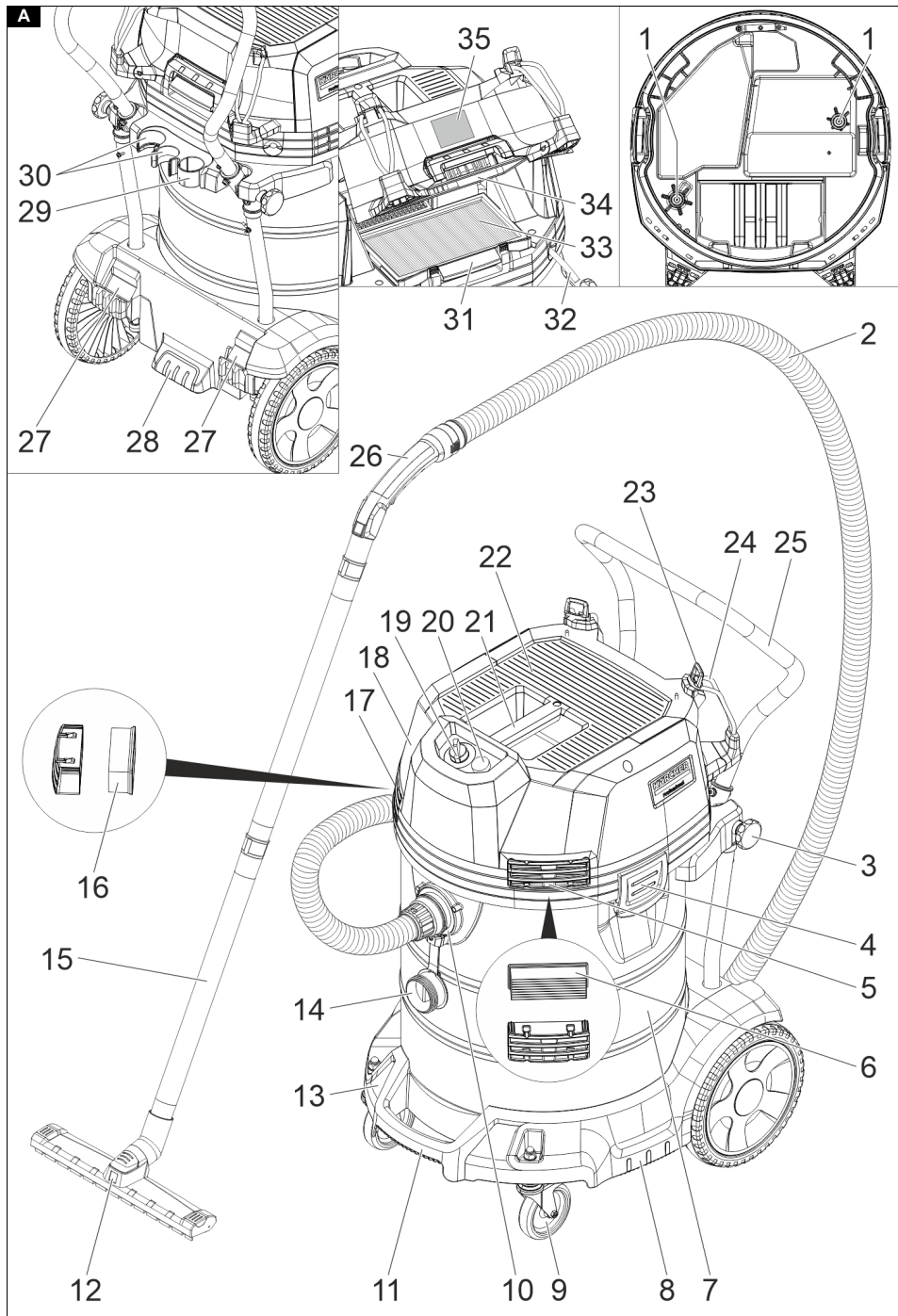
# EAC



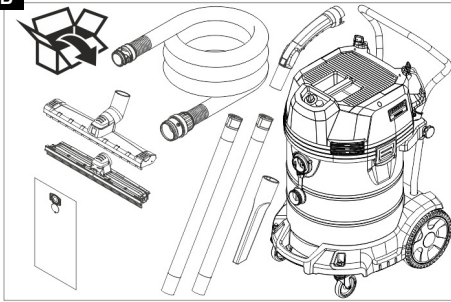
59793760 (04/24)



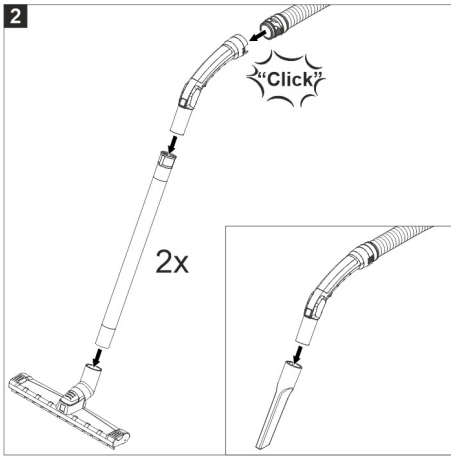
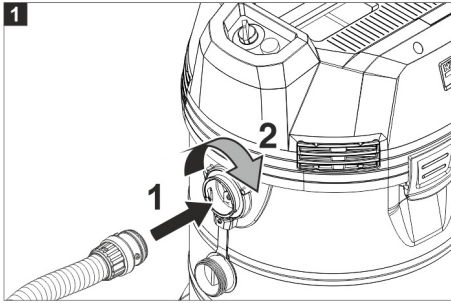
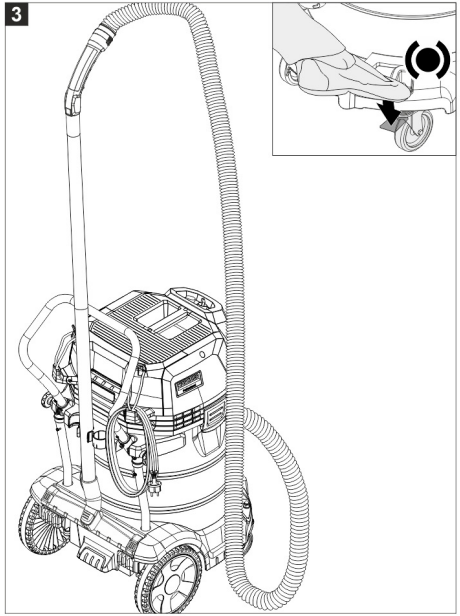
**A**



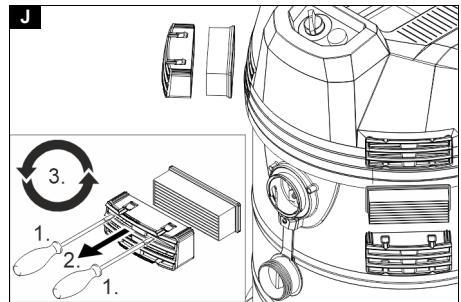
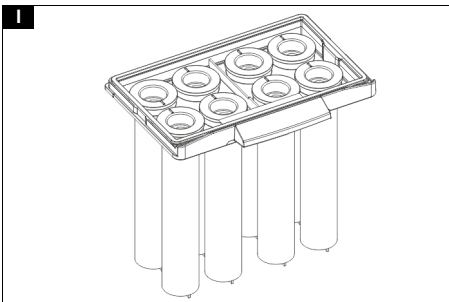
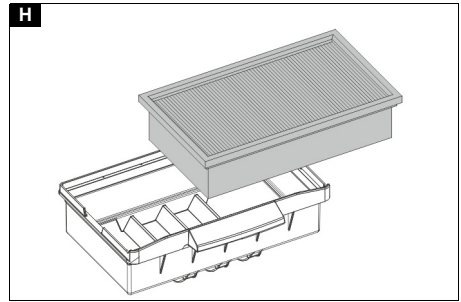
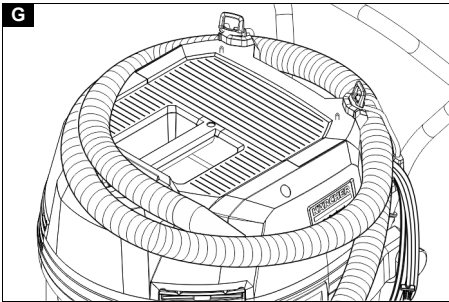
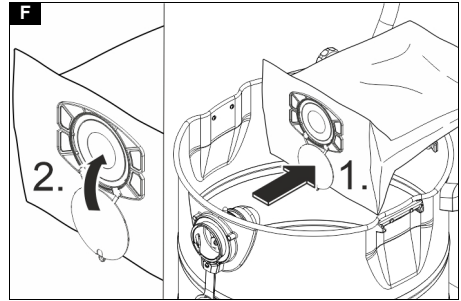
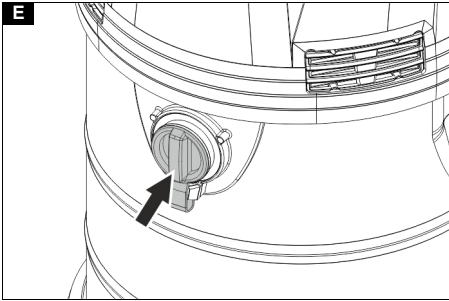
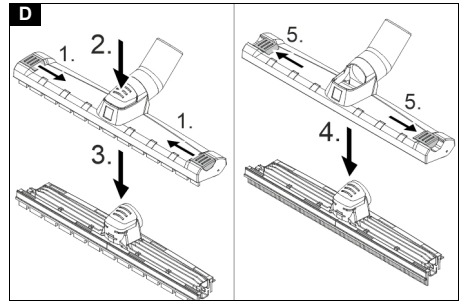
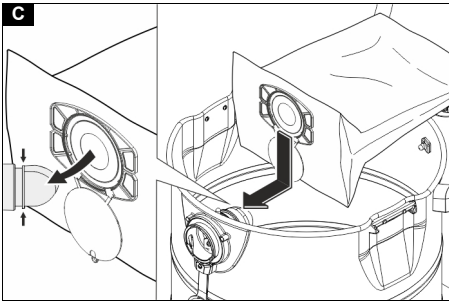
**B**



**3**







## Inhalt

Allgemeine Hinweise .....	6
Umweltschutz .....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
Gerätebeschreibung .....	6
Symbole auf dem Gerät .....	7
Sicherheitshinweise .....	7
Vorbereitung .....	7
Inbetriebnahme .....	7
Bedienung .....	8
Transport .....	9
Lagerung .....	9
Pflege und Wartung .....	9
Hilfe bei Störungen .....	9
Entsorgung .....	10
Garantie .....	10
Zubehör und Ersatzteile .....	10
EU-Konformitätserklärung .....	10
Technische Daten .....	11

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise Nr. 59562490. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Verpackungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Nass-/Trockensauger ist zur Entfernung von trockenem Schmutz und Flüssigkeiten bestimmt.
- Betrieb mit Flachfiltern: Das Gerät ist zur Absaugung trockener, leitender, brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube in Zone 22 Staubklasse M geeignet.
- Betrieb mit Kerzenfilter (Sonderzubehör, Bestellnummer 2.414-000.0): Das Gerät ist zur Absaugung trockener, leitender, brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube in Zone 22 Staubklasse L geeignet. Für das Saugen von Stäuben der Klasse M muss zusätzlich eine Vliesfiltertüte verwendet werden. Ein Saugschlauch der Länge 8 m ist nicht geeignet.

- Das Gerät ist nicht zur Absaugung metallischer Stäube, die bei Kontakt mit Wasser zu Wasserstoffbildung führen, geeignet.
- Geräte der Bauart 22 sind für die Aufnahme von brennbarem Staub in Zone 22 geeignet. Sie sind nicht zum Anschluss an stauberzeugende Maschinen geeignet.
- Geräte der Bauart 22 sind nicht geeignet für die Aufnahme von Stäuben oder Flüssigkeiten mit hoher Explosionsgefahr sowie für Gemische von brennbaren Stäuben mit Flüssigkeiten.
- Der Staubsauger ist zur Beseitigung brennbarer Stäube in explosionsgefährdeten Bereichen, die als Zone 22 klassifiziert sind, vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. in Produktionsbereichen in Industrie und Handwerk, in Lagerhallen, im Transportwesen und in der Landwirtschaft.
- Jeglicher anderer Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

## Gerätebeschreibung

### Abbildung A

- ① Elektroden
- ② Saugschlauch
- ③ Befestigungsschraube des Schubbügels
- ④ Verriegelung des Saugkopfs
- ⑤ Filtergehäuse, links
- ⑥ Kühlluftfilter, links
- ⑦ Schmutzbehälter
- ⑧ Griffmulde
- ⑨ Lenkrolle mit Feststellbremse
- ⑩ Saugstutzen
- ⑪ Fahrgestellgriff
- ⑫ Bodendüse
- ⑬ Fahrgestell
- ⑭ Verschlussstopfen
- ⑮ Saugrohr
- ⑯ Kühlluftfilter, rechts
- ⑰ Filtergehäuse, rechts
- ⑱ Saugkopf
- ⑲ Drehschalter
- ⑳ Kontrolllampe "Unterdruck"
- ㉑ Tragegriff
- ㉒ Filterabdeckung
- ㉓ Befestigungsöse
- ㉔ Schlauchhaken
- ㉕ Schubbügel, verstellbar
- ㉖ Krümmer
- ㉗ Ablage für Bodendüse
- ㉘ Kipphielfe
- ㉙ Halter für Fugendüse

- ③0 Halter für Saugrohr
- ③1 Filterrahmen
- ③2 Netzkabel
- ③3 Flachfaltenfilter
- ③4 Griff der Filterabdeckung
- ③5 Typenschild

## Symbole auf dem Gerät

### Staubklasse



**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutel, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist. Funktion der Volumenstromkontrolle bei eingeschaltetem Gerät überprüfen.

### Zone 22, Vliesfiltertüte

	Keine Zündquellen einsaugen! Geeignet zum Aufsaugen brennbarer Stäube der Staubexplosionsklassen in Zone 22.	
	Zone 22 ✓	
	Vliesfiltertüte	
	Bestellnummer	2.885-753.0

## Sicherheitshinweise

### ⚠ GEFAHR

#### Gesundheits-, Explosions- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Umgang mit diesem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise.

- Der elektrische Anschluss (Netzstecker) muss außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches (Zone 22) erfolgen.
- Das mitgelieferte Zubehör ist elektrisch leitend. Es darf nur das im Anhang aufgeführte Zubehör (Standardzubehör / Sonderzubehör) verwendet werden!
- Nicht ohne Filterelemente saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt!
- Sicherheitsbestimmungen für die aufzusaugenden Materialien beachten. In sachgemäßem/unsachgemäßem Betrieb können Teile (z. B. Ausblasöffnung) des Saugers bis zu 105 °C annehmen.
- Die Mindestzündtemperatur (MZT) der Staubwolke beträgt  $\geq 160$  °C und die MZT von Staub bei einer Staubdicke von 5 mm beträgt  $\geq 180$  °C.

- Die Verwendung eines Verlängerungskabels ist nicht erlaubt.

### Verhalten im Notfall

### ⚠ GEFAHR

#### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern

Gefahr eines Stromschlags, Gefahr von Verbrennungen  
Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Vorbereitung

1. Gerät auspacken und Zubehör montieren.  
Abbildung B

### Inbetriebnahme

### ⚠ WARNUNG

#### Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub

Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Saugen Sie nicht ohne Filterelement, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

#### Hinweis

Das Gerät ist nicht für das Aufsaugen von Stäuben mit extrem niedriger Mindestzündenergie ( $ME < 1$  mJ), wie z. B. Toner, Netzschwefel, Aluminiumpulver, Bleistearat geeignet.

1. Gerät in Arbeitsposition bringen, wenn nötig mit Feststellbremsen sichern.
2. Saugschlauch in den Saugstutzen einstecken.
3. Füllstand im Schmutzbehälter vor Arbeitsbeginn kontrollieren und Behälter gegebenenfalls entleeren.
4. Gewünschtes Zubehör aufstecken.

### Automatische Saugleistungsüberwachung

Das Gerät ist mit einer Saugleistungsüberwachung ausgerüstet. Sinkt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter eine Geschwindigkeit von 20 m/s, so blinkt die Kontrolllampe "Unterdruck" rot (siehe Hilfe bei Störungen).

#### Hinweis

Die Kontrolllampe kann während des normalen Betriebs (z. B. beim Arbeiten mit einer Bodendüse) zeitweise aufleuchten, wenn sich die Luftmenge reduziert (Querschnittsverkleinerung) und sich dadurch der Unterdruck erhöht.

#### Hinweis

In diesen Fällen handelt es sich jedoch nicht um einen Defekt, sondern um einen Hinweis, dass sich, wie oben angegeben, die Luftmenge reduziert und der Unterdruck erhöht hat.

### Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (im Lieferumfang) verhindert.

## Trockensaugen

- Das Gerät ist mit einer Vliesfiltertüte mit Verschlusskappe ausgerüstet, Bestellnummer 2.885-753.0 (5 Stück).

### Hinweis

Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestellnummer siehe Filtersysteme) ist beim Saugen von M-Stäuben gesetzlich vorgeschrieben. L-Stäube können direkt in den Staubsammelbehälter gesaugt werden.

### Hinweis

Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen von trockenen, leitenden, brennbaren Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten (AGW) größer 0,1 mg/m<sup>3</sup> geeignet.

## ⚠️ WARNUNG

**Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub**  
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Saugen Sie nicht ohne Flachfaltenfilter bzw. Kerzenfilter (Sonderzubehör) und Vliesfiltertüte, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

### Vliesfiltertüte einbauen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
  - Vliesfiltertüte aufstecken.
- Abbildung C**
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Nasssaugen

## ⚠️ GEFAHR

**Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub**  
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsschädlichen Stäube aufgenommen werden.

### Hinweis

Der als Zubehör erhältliche Kerzenfilter mit der Bestellnummer 2.414-000.0 ist nicht zum Nasssaugen geeignet.

### Gummilippen einbauen

- Bürstenstreifen ausbauen.
- Abbildung D**
- Gummilippen einbauen.

### Sauganschluss verschließen

- Verschlussstopfen passgenau in Sauganschluss einsetzen.
- Abbildung E**
- Verschlussstopfen bis zum Anschlag einschieben.
  - Sauganschluss mit dem Verschlussstopfen durch eine Rechtsdrehung fest verschließen.

### Hinweis

Passgenauigkeit ist durch "Bajonettanschluss" vorgegeben.

### Vliesfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Vliesfiltertüte entfernt werden.
- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
  - Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.
- Abbildung F**
- Verschlusskappe einklappen und Vliesfiltertüte dicht verschließen.
  - Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
  - Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Allgemein

## ACHTUNG

### Gefahr durch Feinstaubeintritt

Beschädigungsgefahr des Saugmotors.

Entfernen Sie beim Saugen niemals den Flachfaltenfilter.



- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter trocknen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

## Bedienung

### Vor jedem Betrieb

- Netzkabel auf Schäden prüfen, beschädigtes Kabel unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft austauschen lassen.
- Flachfaltenfilter oder Kerzenfilter (Sonderzubehör) auf Beschädigung prüfen, beschädigten Filter unverzüglich austauschen.

### Drehschalter

	Gerät AUS
	Gerät EIN

### Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Drehschalter einschalten.

### Reinigungsbetrieb

- Reinigung durchführen.

### Gerät ausschalten

- Gerät am Drehschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

### Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Beim Absaugen des Geräts ist mindestens ein Sauger gleicher oder besserer Klassifizierung zu verwenden.
- Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen.

### Schubbügel ein-/ausklappen

- Befestigungsschrauben des Schubbügels lösen und Schubbügel verstellen.

### Gerät aufbewahren

- Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Abbildung G**
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

## Transport

### **⚠ VORSICHT**

#### **Nichtbeachtung des Gewichts**

#### *Verletzungs- und Beschädigungsgefahr*

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts. Beim Transport des Geräts ist für eine sichere Befestigung zu sorgen.

Folgende Maßnahmen müssen für den staubfreien Transport des Geräts getroffen werden:

1. Saugschlauch und Zubehör mit einem feuchten Tuch reinigen.
2. Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.
3. Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
4. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### **⚠ VORSICHT**

#### **Nichtbeachtung des Gewichts**

#### *Verletzungs- und Beschädigungsgefahr*

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### **⚠ GEFAHR**

#### **Gefahr eines Stromschlags**

*Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen*

*Schalten Sie das Gerät aus.*

*Ziehen Sie den Netzstecker.*

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von DGUV Vorschrift 1 (Deutsche Unfallverhütungsvorschrift, Grundsätze der Prävention).

### **ACHTUNG**

#### **Silikonhaltige Pflegemittel**

*Kunststoffteile können angegriffen werden.*

*Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen.*

- Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
- Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

### **Flachfaltenfilter wechseln**

1. Filterabdeckung öffnen.
2. Filterrahmen herausnehmen.  
**Abbildung H**
3. Flachfaltenfilter herausnehmen.
4. Gebrauchten Flachfaltenfilter gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
6. Filterrahmen sowie Auflagefläche des Filterrahmens mit einem feuchten Tuch reinigen.
7. Neuen Flachfaltenfilter einsetzen. Beim Einsetzen darauf achten, dass der Flachfaltenfilter allseitig bündig anliegt.
8. Filterrahmen einsetzen.
9. Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

### **Kerzenfilter wechseln**

1. Filterabdeckung öffnen.
2. Kerzenfilter (Sonderzubehör) herausnehmen.  
**Abbildung I**
3. Gebrauchten Kerzenfilter (Sonderzubehör) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
4. Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
5. Auflagefläche des Kerzenfilters mit einem feuchten Tuch reinigen.
6. Neuen Kerzenfilter (Sonderzubehör) einsetzen.
7. Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

### **Vliesfiltertüte wechseln**

1. Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.  
**Abbildung E**
2. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
3. Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.  
**Abbildung F**
4. Verschlusskappe einklappen und Vliesfiltertüte dicht verschließen.
5. Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
6. Neue Vliesfiltertüte aufstecken.
7. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

### **Kühlluftfilter reinigen**

1. Kühlluftfilter in regelmäßigen Abständen von außen (in eingebautem Zustand) absaugen.

### **Kühlluftfilter wechseln**

#### **Hinweis**

*Der Kühlluftfilter darf nur in Verbindung mit dem Filtergehäuse gewechselt werden, um eine einwandfreie Funktion der Saugereinheit zu gewährleisten.*

*Bestellnummer Kühlfilter-Set (2x Filtergehäuse, 2x Kühlluftfilter): 4.101-163.0*

1. Gerät abkühlen lassen.
2. 2 Flachschnitt-Schraubendreher in die Filtergehäuseöffnungen am Saugkopf bis zum Anschlag einstecken.

#### **Abbildung J**

3. Beide Flachschnitt-Schraubendreher nach unten drücken und Filtergehäuse vorsichtig heraushebeln.
4. Filtergehäuse (mit Kühlluftfilter) herausnehmen.
5. Neuen Kühlluftfilter in neues Filtergehäuse gemäß Abbildung einsetzen.
6. Neues Filtergehäuse (mit Kühlluftfilter) in Saugkopf einsetzen und einrasten.

### **Elektroden reinigen**

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Elektroden mit einer Bürste reinigen.
3. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Hilfe bei Störungen

### **⚠ GEFAHR**

#### **Gefahr eines Stromschlags**

*Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen*

*Schalten Sie das Gerät aus.*

*Ziehen Sie den Netzstecker.*

#### **Hinweis**

*Tritt eine Störung (z. B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.*

## Saugturbine läuft nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel, Netzstecker und Elektroden des Geräts prüfen.
3. Gerät einschalten.

## Saugturbine schaltet ab

1. Behälter entleeren.
2. Flachfaltenfilter oder Kerzenfilter (Sonderzubehör) einsetzen.
3. Flachfaltenfilter oder Kerzenfilter (Sonderzubehör) wechseln.

Thermoschutz hat den Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.

1. Gerät abkühlen lassen. Kühlluftfilter reinigen oder wechseln.

## Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

1. Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten. Gerät wieder einschalten.

2. Elektroden mit einer Bürste reinigen.

## Saugkraft lässt nach

1. Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch, Flachfaltenfilter oder Kerzenfilter (Sonderzubehör) entfernen.
2. Gefüllte Vliesfiltertüte wechseln.
3. Filterabdeckung richtig einrasten.
4. Flachfaltenfilter wechseln.
5. Kerzenfilter (Sonderzubehör) wechseln.

## Staubaustritt beim Saugen

1. Nur bei Flachfaltenfilter: Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters prüfen/korrigieren.
2. Flachfaltenfilter wechseln.
3. Kerzenfilter (Sonderzubehör) wechseln.

## Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

1. Elektroden mit einer Bürste reinigen.
2. Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

## Kontrolllampe "Unterdruck" blinkt rot

1. Bei gefüllter Vliesfiltertüte und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss diese gewechselt werden.
2. Flachfaltenfilter wechseln.
3. Kerzenfilter (Sonderzubehör) wechseln.
4. Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.

## Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

## Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

## Zubehör und Ersatzteile

### **GEFAHR**

#### **Gefahr durch nicht zugelassenes Zubehör**

#### *Explosionsgefahr*

*Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör für den Gebrauch der Bauart 22. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann eine Explosionsgefahr verursachen.*

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 1.667-xxx

### **Einschlägige EU-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### **Angewandte nationale Normen**

-

### **Kennzeichnung**



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

### **Dokumentationsbevollmächtigter:**

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Technische Daten

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektrischer Anschluss</b>		
Netzspannung	V	220-240
Phase	~	1
Netzfrequenz	Hz	50-60
Schutzart		IP64
Schutzklasse		I
Nennleistung	W	1200
Maximale Leistung	W	1380
<b>Leistungsdaten Gerät</b>		
Behälterinhalt	l	75
Füllmenge Flüssigkeit	l	58
Luftmenge (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Luftmenge (max., Saugmotor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Unterdruck (max., Saugmotor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Zündschutzart (EN 60079-11, im Staubsammelbehälter)	 ia	
Zündschutzart (EN 60079-31, in der Umgebung)	 tc	
Zündschutzart (EN ISO 80079-37, in der Umgebung)	 h	
<b>Maße und Gewichte</b>		
Typisches Betriebsgewicht	kg	24,1
Länge x Breite x Höhe	mm	695 x 540 x 1012
Filterfläche Flachfilter	m <sup>2</sup>	0,6
Filterfläche Kerzenfilter	m <sup>2</sup>	0,2
Durchmesser Saugschlauch	mm	40
Länge Saugschlauch	m	4,0
<b>Umgebungsbedingungen</b>		
Umgebungstemperatur	°C	0...+40
Relative Luftfeuchtigkeit	%	30-90
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>		
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Netzkabel</b>		
Typ Netzkabel	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Teilenummer (EU)		6.652-126.0
Kabellänge	m	10

Technische Änderungen vorbehalten.

## Contents

General notes.....	11
Environmental protection .....	11
Intended use .....	11
Description of the device.....	12
Symbols on the device.....	12
Safety instructions.....	12
Preparation.....	13
Starting up.....	13
Operation .....	14
Transport.....	14
Storage.....	14
Care and service .....	14
Troubleshooting guide.....	15
Disposal .....	15
Warranty.....	15
Accessories and spare parts.....	15
Declaration of Conformity.....	16
Technical data .....	17

## General notes



these original instructions and the enclosed safety notes no. 59562490 before using the device for the first time.

Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- When unpacking, check the package contents for missing accessories or signs of damage.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Intended use

- This wet/dry vacuum cleaner is designed to remove dry dirt and liquids.
- Operation with flat fold filter The device is suitable for vacuuming dry, conductive, combustible dusts in zone 22 dust class M.
- Operation with candle filter (special accessory, order number 2.414-000.0): The device is suitable for vacuuming dry, conductive, combustible dusts in zone 22 dust class L. For vacuuming class M dust, a fleece filter bag must also be used. A suction hose with a length of 8 metres is not suitable.

- The device is not suitable for extracting metallic dusts that lead to hydrogen formation on contact with water.
- Type 22 devices are suitable for holding combustible dust in zone 22. They are not suitable for connection to dust-generating machines.
- Type 22 devices are not suitable for the intake of dusts or liquids with high risk of explosion and for mixtures of combustible dusts with liquids.
- The vacuum cleaner is intended for the removal of combustible dusts in potentially explosive environments classified as Zone 22.
- This device is suitable for commercial use, e.g. in production areas in industry and crafts, in warehouses, in transport and in agriculture.
- Any other use will be regarded as improper use.

## Description of the device

### Illustration A

- Electrodes
- Suction hose
- Push handle fastening screw
- Suction head lock
- Filter casing, left
- Cooling air filter, left
- Dirt receptacle
- Recessed grip
- Steering roller with parking brake
- Suction hose port
- Chassis handle
- Floor nozzle
- Chassis
- Plug
- Suction pipe
- Cooling air filter, right
- Filter casing, right
- Suction head
- Rotary switch
- "Vacuum pressure" indicator light
- Carrying handle
- Filter cover
- Fastening eyelet
- Hose hook
- Push handle, adjustable
- Angle piece
- Rest for floor nozzle
- Tilting aid
- Holder for crevice nozzle
- Suction pipe holder
- Filter frame

- Power cable
- Flat fold filter
- Filter cover handle
- Type plate

## Symbols on the device

### Dust class



**WARNING:** This device contains dusts that are harmful to your health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, may only be performed by appropriately trained personnel wearing suitable personal protective equipment. Do not switch on until the entire filter system is installed. Check the function of the volume flow control when the device is switched on.

### Zone 22, fleece filter bag

 Zone 22 ✓	Do not vacuum any sources of ignition! Suitable for vacuuming inflammable dusts of dust explosion classes in zone 22.	
	Fleece filter bag Order number                      2.885-753.0	

## Safety instructions

### **⚠ DANGER**

#### **Risk of injury, explosion and damage**

Observe the following safety instructions when handling the device.

- The electrical connection (mains plug) must be made outside the hazardous area (Zone 22).
- The included accessories are electrically conductive. Only the accessories listed in the appendix (standard accessories / special accessories) may be used!
- Do not vacuum without filter elements in place, otherwise the suction motor will be damaged and there will be a health risk due to increased fine dust emissions!
- Observe the safety regulations for the materials being vacuumed. During proper/improper operation, parts (e.g. air outlet) of the vacuum cleaner can reach up to 105 °C.
- The minimum ignition temperature (MIT) of the dust cloud is  $\geq 160$  °C and the MIT of dust with a dust thickness of 5 mm is  $\geq 180$  °C.
- The use of an extension cord is prohibited.



## Behavior in the event of an emergency

### **⚠ DANGER**

**Risk of injury and damage in the event of a short-circuit or other electrical faults**

*Danger of electric shock, danger of burns*

*Switch off the device and unplug the mains plug.*

## Preparation

1. Unpack the device and install the accessories.

### Illustration B

## Starting up

### **⚠ WARNING**

**Danger from dust that is harmful to your health**

*Respiratory sicknesses through inhalation of dust.*

*Do not vacuum without correctly installed filter elements, otherwise a danger to health from increased fine dust emission is present.*

#### Note

*The device is not suitable for the vacuuming of dusts with extremely low minimum ignition energy (ME < 1 mJ), e.g. toner, mesh, aluminium powder, lead acid suitable.*

1. Bring the device into the working position and secure it with the parking brake if necessary.
2. Plug the suction hose into the suction hose port.
3. Check the filling level in the dirt receptacle before starting work and empty the receptacle if necessary.
4. Attach the desired accessory.

## Automatic suction power monitor

The device is equipped with a suction power monitor. If the air speed in the suction hose drops below a speed of 20 m/s, the "vacuum pressure" indicator light flashes red (see Help with malfunctions).

#### Note

*The indicator light can light up intermittently during normal operation (e.g. when working with a floor nozzle) when the air quantity is reduced (cross-section reduction) and the vacuum pressure increases as a result.*

#### Note

*In these cases, however, it is not a defect, but an indication that the air quantity has reduced and the vacuum pressure has increased, as indicated above.*

## Anti-static system

Static charges are discharged through the earthed connection nozzles. This prevents sparking and electric shocks with electrically conducting accessories (included in the scope of delivery).

## Dry vacuuming

- The device is fitted with a fleece filter bag with cap, order no. 2.885-753.0 (5 pieces).

#### Note

*All types of dust up to dust class M can be vacuumed with this device. The use of a dust collection bag (for order no. see filter systems) is required by law when vacuuming M-dusts. L-dusts can be vacuumed directly into the dust collection container.*

#### Note

*The device is an industrial vacuum cleaner for vacuuming dry, conducting, combustible dusts with workplace limit values (AGW) larger than 0.1 mg/m<sup>3</sup>.*

### **⚠ WARNING**

**Danger from dust that is harmful to your health**

*Respiratory sicknesses through inhalation of dust.*

*Do not vacuum without a flat fold filter or candle filter (special accessory) and fleece filter bag, otherwise a danger to health from increased fine dust emission is present.*

## Installing the fleece filter bag

1. Unlock and remove the suction head.
2. Fit the fleece filter bag.

### Illustration C

3. Fit and lock the suction head.

## Wet vacuum cleaning

### **⚠ DANGER**

**Danger from dust that is harmful to your health**

*Respiratory sicknesses through inhalation of dust.*

*No dusts harmful to health may be vacuumed when performing wet vacuum cleaning.*

#### Note

*The candle filter available as an accessory with the order number 2.414-000.0 is not suitable for wet vacuum cleaning.*

## Installing the squeegees

1. Remove the brush strip.

### Illustration D

2. Install the squeegees.

## Closing the suction connection

1. Fit a plug exactly into the suction connection.

### Illustration E

2. Push the plugs in until they engage.
3. Close the suction connection tightly with the plug by turning it clockwise.

#### Note

*The bayonet connection ensures a precise fit.*

## Removing the fleece filter bag

- The fleece filter bag must always be removed when vacuuming wet substances.

1. Unlock and remove the suction head.
2. Pull the fleece filter bag out to the rear.

### Illustration F

3. Fold in the cap and seal the fleece filter bag tight.
4. Dispose of the used fleece filter bag in accordance with statutory regulations.
5. Fit and lock the suction head.

## General

### **ATTENTION**

**Danger due to fine dust entering**

*Risk of damage to the suction motor.*

*Never remove the flat fold filter when vacuuming.*



- The device switches off automatically when the maximum fluid level is reached.
- When vacuuming non-conductive liquids (e.g. drill emulsion, oils and grease) the device does not automatically switch off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container emptied on a timely basis.
- On completion of wet vacuum cleaning: dry the flat fold filter. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a moist cloth and dry it off.

## Operation

### Each time before use

1. Check the mains cable for damage, have a damaged cable replaced immediately by the authorised Customer Service or a qualified electrician.
2. Check flat fold filter or candle filter (special accessory) for damage, replace damaged filter immediately.

### Rotary switch

	Device OFF
	Device ON

### Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Switch on the device at the turn switch.

### Cleaning mode

1. Perform cleaning.

### Switching off the device

1. Switch off the device at the turn switch.
2. Pull out the mains plug.

### Each time after use

1. Empty the container.
2. Vacuum off the inside and outside of the device and clean with a moist cloth.
3. A vacuum cleaner with at least the same or better classification must be used for vacuuming the device.
4. Remove the accessories and, if necessary, flush with water and allow to dry.

### Folding the push handle in/out

1. Release the push handle fastening screws and adjust the push handle.

### Storing the device

1. Store the suction hose and mains cable as shown in the illustration.

#### Illustration G

2. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

## Transport

### **⚠ CAUTION**

#### **Failure to observe the weight**

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during transportation.*

When transporting the device, ensure that it is securely fastened.

The following measures must be taken for the dust-free transport of the device:

1. Clean the suction hose and accessories with a damp cloth.
2. Close the suction connection, see wet vacuum cleaning.
3. Remove the suction hose with floor nozzle from the support. Carry the device by the carrying handle and suction pipe.

4. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

## Storage

### **⚠ CAUTION**

#### **Failure to observe the weight**

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during storage.*

The device may only be operated indoors.

## Care and service

### **⚠ DANGER**

#### **Danger of electric shock**

*Injuries due to touching live parts*

*Switch off the device.*

*Remove the mains plug.*

Dust extraction machines are safety devices for the prevention or elimination of hazards according to the German DGUV regulation 1 (German accident prevention regulation, principles of prevention).

### **ATTENTION**

#### **Care agents containing silicone**

*These can attach plastic components.*

*Do not use care agents containing silicone for cleaning.*

- You can perform basic maintenance and care work yourself.
- Clean the surface of the device and the interior of the container regularly with a moist cloth.

### Replacing the flat fold filter

1. Open the filter cover.
  2. Remove the filter frame.
- #### Illustration H
3. Remove the flat fold filter.
  4. Dispose of the used flat fold filter in accordance with statutory regulations.
  5. Remove any dirt deposits from the clean air side.
  6. Clean the filter frame and the supporting surface of the filter frame with a damp cloth.
  7. Fit the new flat fold filter. During insertion, ensure that the flat fold filter is flush on all sides.
  8. Insert the filter frame.
  9. Close the filter cover until it audibly latches into place.

### Change the candle filter

1. Open the filter cover.
  2. Take out the candle filter (special accessories).
- #### Illustration I
3. Dispose of the used candle filter (special accessories) in accordance with statutory regulations.
  4. Remove any dirt deposits from the clean air side.
  5. Clean the candle filter frame with a damp cloth.
  6. Insert the new candle filter (special accessories).
  7. Close the filter cover until it audibly latches into place.

### Changing the fleece filter bag

1. Close the suction connection, see wet vacuum cleaning.
- #### Illustration E
2. Unlock and remove the suction head.
  3. Pull the fleece filter bag out to the rear.
- #### Illustration F
4. Fold in the cap and seal the fleece filter bag tight.

- Dispose of the used fleece filter bag in accordance with statutory regulations.
- Fit the new fleece filter bag.
- Fit and lock the suction head.

### Cleaning the cooling air filter

- Vacuum the cooling air filter from the outside (when installed) at regular intervals.

### Changing the cooling air filter

#### Note

The cooling air filter may only be changed in conjunction with the filter casing to ensure proper functioning of the suction unit.

Order number of cooling air filter set (2x filter casing, 2x cooling air filter): 4.101-163.0

- Allow the device to cool down.
- Insert 2 flat-blade screwdrivers into the filter casing openings on the suction head as far as they will go.

#### Illustration J

- Press both flat-blade screwdrivers down and carefully lever out the filter casing.
- Remove the filter casing (with cooling air filter).
- Insert a new cooling air filter in the new filter casing according to the illustration.
- Insert the new filter casing (with cooling air filter) into the suction head and snap it into place.

### Cleaning the electrodes

- Unlock and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- Fit and lock the suction head.

## Troubleshooting guide

### **⚠ DANGER**

#### **Danger of electric shock**

*Injuries due to touching live parts*

*Switch off the device.*

*Remove the mains plug.*

#### Note

*The device must be switched off immediately if a malfunction occurs (e.g. filter breakage). The malfunction must be eliminated before switching the device on again.*

#### **Suction turbine does not start up**

- Check the socket and the power supply fuse.
- Check the mains cable, mains plug and electrodes on the device.
- Switch on the device.

#### **Suction turbine switches off**

- Empty the container.
- Insert the flat fold filter or candle filter (special accessories).
- Change the flat fold filter or candle filter (special accessories).

The thermal protection has switched off the motor due to overheating

- Allow the device to cool down. Clean or replace the cooling air filter.

#### **Suction turbine does not switch on again after emptying the container**

- Switch off the device and wait for 5 seconds. Switch on the device.
- Clean the electrodes with a brush.

### Suction force decreases

- Remove any blockages from the suction nozzle, suction pipe, suction hose, flat fold filter or candle filter (special accessory).
- Change the filled fleece filter bag.
- Correctly engage the filter cover.
- Replace the flat fold filter.
- Change the candle filter (special accessories).

### Escaping dust when vacuuming

- Only with flat fold filters: Check that the flat fold filter is correctly fitted and correct if necessary.
- Replace the flat fold filter.
- Change the candle filter (special accessories).

### The automatic switch-off mechanism (wet vacuum cleaning) does not trigger

- Clean the electrodes with a brush.
- Continuously monitor the filling level when vacuuming non-conductive liquids.

### "Vacuum pressure" indicator light flashes red

- The fleece filter bag must be replaced when it is full and the air flow drops below the specified minimum flow rate.
- Replace the flat fold filter.
- Change the candle filter (special accessories).
- Remove any blockages from the suction nozzle, suction pipe or suction hose.

### Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

### Disposal

At the end of its service life, the device is to be disposed of in accordance with statutory regulations.

### Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

### Accessories and spare parts

### **⚠ DANGER**

#### **Risk when used with non-permitted accessories**

#### *Risk of explosion*

*Only use accessories approved by the manufacturer for use with type 22. The use of other accessories may cause a risk of explosion.*

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

# Declaration of Conformity

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Wet/dry vacuum cleaner

Type: 1.667-xxx

### Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Harmonised standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### National standards used

-

### Designation



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Wet/dry vacuum cleaner

Type: 1.667-xxx

### Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2016/1107 (as amended)

### Designated standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### National standards used

-

### Designation



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Technical data

<b>NT 75/1 Me Ec M Z22</b>		
<b>Electrical connection</b>		
Mains voltage	V	220-240
Phase	~	1
Power frequency	Hz	50-60
Degree of protection		IP64
Protection class		I
Nominal power	W	1200
Maximum power	W	1380
<b>Device performance data</b>		
Tank content	l	75
Fluid filling quantity	l	58
Air quantity (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Air quantity (max., suction motor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vacuum (max., suction motor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Ignition protection class (EN 60079-11, in dust collection container)		ia
Ignition protection class (EN 60079-31, in the environment)		tc
Ignition protection class (EN ISO 80079-37, in the environment)		h
<b>Dimensions and weights</b>		
Typical operating weight	kg	24,1
Length x width x height	mm	695 x 540 x 1012
Filter area of the flat fold filter	m <sup>2</sup>	0,6
Candle filter area	m <sup>2</sup>	0,2
Diameter of the suction hose	mm	40
Length of the suction hose	m	4,0
<b>Ambient conditions</b>		
Ambient temperature	°C	0...+40
Relative humidity	%	30-90
<b>Determined values in acc. with EN 60335-2-69</b>		
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Mains cable</b>		
Power cord type	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Part number (EU)		6.652-126.0
Cable length	m	10

Subject to technical modifications.

## Contenu

Remarques générales.....	17
Protection de l'environnement.....	17
Utilisation conforme.....	17
Description de l'appareil.....	18
Symboles sur l'appareil.....	18
Consignes de sécurité.....	18
Préparation.....	19
Mise en service.....	19
Commande.....	20
Transport.....	20
Stockage.....	20
Entretien et maintenance.....	20
Dépannage en cas de défaut.....	21
Élimination.....	22
Garantie.....	22
Accessoires et pièces de rechange.....	22
Déclaration de conformité UE.....	22
Caractéristiques techniques.....	23

## Remarques générales



Veillez lire la notice originale et les consignes de sécurité n° 59562490 jointes avant la première utilisation de votre appareil. Suivez ses instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

## Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Utilisation conforme

- Cet aspirateur eau/poussière est destiné à l'élimination de la saleté sèche et des liquides.
- Fonctionnement avec filtre plat plissé : L'appareil est destiné à l'aspiration de poussières sèches, conductrices, inflammables et nocives dans la zone 22 de la classe de poussières M.

- Fonctionnement avec un filtre à bougies (accessoire spécial, référence 2.414-000.0) : L'appareil est destiné à l'aspiration de poussières sèches, conductrices, inflammables et nocives dans la zone 22 de la classe de poussières L. Pour l'aspiration de poussières de classe M, il faut également utiliser un sac filtrant en non-tissé. Un tuyau d'aspiration de 8 m de long ne convient pas.
- L'appareil ne convient pas pour l'aspiration de poussières métalliques qui, au contact de l'eau, provoquent la formation d'hydrogène.
- Les appareils de type 22 sont adaptés à l'absorption de poussières combustibles en zone 22. Ils ne sont pas conçus pour le raccordement aux machines produisant de la poussière.
- Les appareils de type 22 ne sont pas conçus pour l'absorption de poussières ou liquides à haut risque d'explosion ni de mélanges de poussières inflammables avec des liquides.
- L'aspirateur est destiné à l'élimination des poussières combustibles dans les zones à risque d'explosion classées en zone 22.
- Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle, p.ex. dans les zones de production de l'industrie et de l'artisanat, dans les entrepôts, dans les transports et dans l'agriculture.
- Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

- ②4 Crochet de fixation du tuyau
- ②5 Guidon, réglable
- ②6 Coude
- ②7 Rangement pour buse de sol
- ②8 Auxiliaire de basculement
- ②9 Support pour suceur fentes
- ③0 Support pour tube d'aspiration
- ③1 Cadre de filtre
- ③2 Câble secteur
- ③3 Filtre plat plissé
- ③4 Poignée du cache de filtre
- ③5 Plaque signalétique

## Description de l'appareil

### Illustration A

- ① Electrodes
- ② Tuyau d'aspiration
- ③ Vis de fixation du guidon
- ④ Verrouillage de la tête d'aspiration
- ⑤ Corps de filtre, à gauche
- ⑥ Filtre d'air de refroidissement, à gauche
- ⑦ Collecteur d'impuretés
- ⑧ Poignée encastrée
- ⑨ Roue directionnelle avec frein de stationnement
- ⑩ Tubulure d'aspiration
- ⑪ Poignée de châssis
- ⑫ Buse pour sol
- ⑬ Châssis
- ⑭ Bouchon de fermeture
- ⑮ Tube d'aspiration
- ⑯ Filtre d'air de refroidissement, à droite
- ⑰ Corps de filtre, à droite
- ⑱ Tête d'aspiration
- ⑲ Bouton rotatif
- ⑳ Témoin lumineux « Dépression »
- ㉑ Poignée de transport
- ㉒ Cache de filtre
- ㉓ Œillet de fixation



## Symboles sur l'appareil

### Classe de poussières



**AVERTISSEMENT :** Cette appareil contient des poussières nocives pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris la dépose du sac à poussières, sont du ressort exclusif de personnes compétentes, portant un équipement de protection approprié. Ne pas mettre sous tension avant que le système filtrant complet soit installé. Vérifier le fonctionnement du contrôle du débit volumétrique lorsque l'appareil est en marche.

### Zone 22, sac du filtre en feutre

 Zone 22 ✓	Ne pas aspirer les sources d'allumage ! Convient pour l'aspiration des poussières combustibles des classes d'explosion des poussières en Zone 22.
	Sac du filtre en feutre Référence 2.885-753.0

## Consignes de sécurité

### ⚠ DANGER

**Risque sanitaire, d'explosion et d'endommagement**  
 Respecter les consignes de sécurité suivantes lors de la manipulation de cet appareil.

- Le raccordement électrique (fiche secteur) doit être effectué en dehors de la zone à risque d'explosion (zone 22).
- Les accessoires fournis sont conducteurs. Seuls les accessoires mentionnés en annexe (accessoires standard / accessoires spéciaux) peuvent être utilisés !

- N'aspirez pas sans les éléments filtrants, sinon le moteur thermique sera endommagé et il y aura un risque pour la santé en raison de l'émission accrue de poussières fines.
- Observer les dispositions de sécurité sur les matériaux à aspirer. Dans le cadre d'un fonctionnement appropriée/non appropriée, les pièces (p.ex. ouverture de soufflage) de l'aspirateur, peuvent atteindre 105 °C.
- La température minimale d'inflammation (TMI) du nuage de poussière est  $\geq 160$  °C et la TMI de la poussière pour une épaisseur de poussière de 5 mm est  $\geq 180$  °C.
- Il est interdit d'utiliser un câble de rallonge.

### Comportement en cas d'urgence

#### **⚠ DANGER**

**Risque de blessure et d'endommagement en cas de court-circuit ou d'autres défauts électriques**

Risque d'électrocution, risque de brûlures  
Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur.

### Préparation

1. Déballer l'appareil et assemblez les accessoires.

Illustration B

### Mise en service

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Danger dû à de la poussière nocive pour la santé**  
Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière.  
Ne pas aspirer sans élément filtre pour éviter un risque pour la santé dû à une émission de poussières fines.

#### **Remarque**

L'appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières avec une énergie d'allumage extrêmement faible ( $ME < 1$  mJ), telles que p. ex. Toner, soufre mouillable, poudre d'aluminium, stéarate de plomb.

1. Mettre l'appareil en position de travail et le bloquer, si besoin, avec des freins de stationnement.
2. Brancher le tuyau d'aspiration dans la tubulure d'aspiration.
3. Contrôler le niveau de remplissage dans le collecteur d'impuretés avant de commencer le travail et vider le réservoir si nécessaire.
4. Brancher l'accessoire souhaité.

### Contrôle automatique de la puissance d'aspiration

L'appareil est équipé d'un contrôle de la puissance d'aspiration. Si la vitesse de l'air dans le tuyau d'aspiration descend en dessous d'une vitesse de 20 m/s, le témoin lumineux "dépression" clignote en rouge (voir Aide en cas de défaut).

#### **Remarque**

Le témoin lumineux peut être allumé brièvement pendant le fonctionnement normal (p.ex. en travaillant avec une buse pour sol) lorsque le débit d'air se réduit (réduction de la section) et que la dépression augmente de ce fait.

#### **Remarque**

Dans ces cas, il ne s'agit toutefois pas d'un défaut, mais d'une indication que, comme indiqué ci-dessus, le débit d'air a été réduit et la dépression augmentée.

### Système anti-statique

Les tubulures de raccordement mises à la terre permettent d'évacuer les charges statiques. Ainsi, la formation d'étincelles et les surtensions sur les accessoires conductibles électriquement (dans l'étendue de livraison) sont évitées.

### Aspiration de poussières

- L'appareil est équipé d'un sac de filtre en feutre avec capuchon de fermeture, référence 2.885-753.0 (5 pièces).

#### **Remarque**

Cet appareil permet d'aspirer toutes sortes de poussières jusqu'à la classe de poussières M. L'utilisation d'un sachet de récupération de la poussière (référence indiquée sur le système filtrant) est prescrite par la loi pour l'aspiration de poussières de classe M. Les poussières de classe L peuvent être aspirées directement dans le collecteur de poussières.

#### **Remarque**

L'appareil est un aspirateur industriel adapté pour aspirer des poussières sèches, conductrices et inflammables dont les valeurs limites d'exposition professionnelle (AGW) supérieures à 0,1 mg/m<sup>3</sup> sont adaptées.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Danger dû à de la poussière nocive pour la santé**  
Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière.  
Ne pas aspirer sans filtre plat plissé ou filtre à bougies (accessoire spécial) et sac du filtre en feutre pour éviter un risque pour la santé dû à une émission de poussières fines.

#### Montage d'un sac de filtre en feutre

1. Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
2. Insérer le sac de filtre en feutre.

#### Illustration C

3. Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

### Aspiration de l'eau

#### **⚠ DANGER**

**Danger dû à de la poussière nocive pour la santé**  
Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière.  
Lors de l'aspiration d'eau, ne pas aspirer de poussières nocives pour la santé.

#### **Remarque**

Le filtre à bougies disponible comme accessoire, n° de commande 2.414-000.0, ne convient pas pour l'aspiration de l'eau.

#### Montage des lèvres en caoutchouc

1. Démontez les brosses.
- Illustration D
2. Monter les lèvres en caoutchouc.

#### Obturation du connecteur de flexible d'aspiration

1. Mettre le bouchon en place dans le connecteur pour flexible d'aspiration en l'ajustant avec précision.

#### Illustration E

2. Insérer le bouchon jusqu'en butée.
3. Bien fermer le connecteur pour flexible d'aspiration à l'aide du bouchon en le tournant vers la droite.

#### **Remarque**

La précision de l'ajustement est définie par le « raccord baïonnette ».

### Dépose du sac du filtre en feutre

- Retirer toujours le sac du filtre en feutre pour aspirer des salissures mouillées.
- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
  - Sortir le sac du filtre en feutre par l'arrière.
- Illustration F**
- Rabattre le capuchon de fermeture et fermer le sac du filtre en feutre hermétiquement.
  - Éliminer le sac du filtre en feutre usagé conformément aux dispositions légales.
  - Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

### Généralités

## ATTENTION

### **Danger dû à la pénétration de poussière fine**

*Risque d'endommagement du moteur thermique.*

*Ne jamais enlever le filtre plat plissé lors de l'aspiration.*



- L'appareil se désactive automatiquement lorsque le niveau du liquide max. est atteint.
- Dans le cas de liquides non conducteurs (p. ex. émulsion de bore, huile et graisses), l'appareil n'est pas désactivé lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en continu et le réservoir vidé à temps.
- Lorsque l'aspiration humide est terminée : Sécher le filtre plat plissé. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et sécher.

## Commande

### Avant chaque fonctionnement

- Vérifier l'absence de dommage sur le câble secteur, faire remplacer immédiatement le câble endommagé par le service après-vente autorisé ou un électricien.
- Vérifier si le filtre plat plissé ou le filtre à bougies (accessoire spécial) est endommagé, remplacer immédiatement le filtre endommagé.

### Bouton rotatif

	Appareil à l'arrêt
	Appareil en marche

### Démarrer l'appareil

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil sous tension avec le bouton rotatif.

### Opération de nettoyage

- Réaliser le nettoyage.

### Mise hors tension de l'appareil

- Mettre l'appareil hors tension avec le bouton rotatif.
- Débrancher la fiche secteur.

### Après chaque fonctionnement

- Vider le réservoir.
- Aspirer l'appareil, à l'intérieur et à l'extérieur, et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
- Lors de l'aspiration de l'appareil, il convient d'utiliser au moins un aspirateur de classification identique ou supérieure.
- Rincer et sécher si besoin les accessoires à l'eau.

### Rentrée/rabattement du guidon

- Desserter les vis de fixation du guidon et régler le guidon.

### Rangement de l'appareil

- Ranger le tuyau d'aspiration et le câble secteur conformément à la figure.
- Illustration G**
- Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

## Transport

### ⚠ PRÉCAUTION

#### **Non-observation du poids**

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Observer le poids de l'appareil pour le transport.*

Lors du transport de l'appareil, il convient de veiller à une fixation sûre.

Les mesures suivantes doivent être prises pour le transport sans poussière de l'appareil :

- Nettoyer le tuyau d'aspiration et les accessoires avec un chiffon humide après utilisation.
- Fermer le connecteur pour flexible d'aspiration, voir Aspiration de l'eau.
- Retirer le tube d'aspiration avec la buse pour sol du support. Pour porter l'appareil, le saisir par la poignée de transport et le tube d'aspiration.
- En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

## Stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

#### **Non-observation du poids**

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.*

L'appareil ne peut être exploité qu'en espace intérieur.

## Entretien et maintenance

### ⚠ DANGER

#### **Risque d'électrocution**

*Blessures dues au contact avec des pièces sous tension*

*Mettre l'appareil hors tension.*

*Débrancher la fiche secteur.*

Les machines d'élimination des poussières sont des dispositifs de sécurité en vue de prévenir ou d'éliminer les risques au sens de la directive DGUV 1 (directive allemande pour la prévention des accidents, principes de prévention).

### ATTENTION

#### **Produits d'entretien siliconés**

*Les pièces en plastique peuvent être attaquées.*

*Ne pas utiliser de produits d'entretien siliconés pour effectuer le nettoyage.*

- Il est possible de réaliser soi-même des travaux de maintenance et d'entretien simples.
- Nettoyer régulièrement la surface de l'appareil et la face intérieure du réservoir avec un chiffon humide.

### Remplacer le filtre plat plissé

- Ouvrir le cache de filtre.
  - Sortir le châssis du filtre.
- Illustration H**
- Retirer le filtre plat plissé.



- Éliminer le filtre plat plissé usagé conformément aux directives légales.
- Retirer les salissures sur le côté de l'air frais.
- Nettoyer le cadre du filtre ainsi que la surface d'appui de ce dernier avec un chiffon humide.
- Mettre un filtre plat plissé neuf en place. Veiller, lors de l'insertion, à ce que le filtre plat plissé soit posé à fleur de tous les côtés.
- Insérer le châssis du filtre.
- Fermer le cache de filtre, il doit s'enclencher de manière audible.

### Changer le filtre à bougies

- Ouvrir le cache de filtre.
  - Sortir le filtre à bougies (accessoire spécial).
- Illustration I**
- Éliminer le filtre à bougies (accessoires spéciaux) conformément aux directives légales.
  - Retirer les salissures sur le côté de l'air frais.
  - Nettoyer la surface d'appui du filtre à bougies avec un chiffon humide.
  - Insérer un nouveau filtre à bougies (accessoires spéciaux).
  - Fermer le cache de filtre, il doit s'enclencher de manière audible.

### Remplacement du sac du filtre en feutre

- Fermer le connecteur pour flexible d'aspiration, voir Aspiration de l'eau.

#### Illustration E

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Sortir le sac du filtre en feutre par l'arrière.

#### Illustration F

- Rabattre le capuchon de fermeture et fermer le sac du filtre en feutre hermétiquement.
- Éliminer le sac du filtre en feutre usagé conformément aux dispositions légales.
- Insérer le sac du filtre en feutre.
- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

### Nettoyage du filtre de l'air de refroidissement

- Aspirer le filtre à air de refroidissement de l'extérieur (à l'état monté) à intervalles réguliers.

### Remplacement du filtre de l'air de refroidissement

#### Remarque

*Le filtre à air de refroidissement ne doit être remplacé qu'en même temps que le corps de filtre, afin de garantir un fonctionnement parfait de l'unité d'aspiration.*

Référence Kit de filtre à air de refroidissement (2x corps de filtre, 2x filtre à air de refroidissement) : 4.101-163.0

- Laisser refroidir l'appareil.
- 2 Insérer un tournevis plat dans les ouvertures du corps de filtre sur la tête d'aspiration jusqu'à la bûtte.

#### Illustration J

- Pousser les deux tournevis à lame plate vers le bas et faire délicatement levier pour retirer le corps de filtre.
- Sortir le corps de filtre (avec filtre à air de refroidissement).
- Insérer le nouveau filtre à air de refroidissement dans le corps de filtre conformément à la figure.
- Insérer le nouveau corps de filtre (avec le filtre à air de refroidissement) dans la tête d'aspiration et l'encliqueter.

### Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

### Dépannage en cas de défaut

#### ⚠ DANGER

#### Risque d'électrocution

*Blessures dues au contact avec des pièces sous tension*

*Mettre l'appareil hors tension.*

*Débrancher la fiche secteur.*

#### Remarque

*Si un dérangement se produit (p. ex. une cassure du filtre), mettre l'appareil immédiatement hors tension. Le dérangement doit être réparé avant de remettre l'appareil sous tension.*

#### La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
- Contrôler le câble secteur, la fiche secteur et les électrodes de l'appareil.
- Mettre l'appareil sous tension.

#### La turbine d'aspiration se coupe

- Vider le réservoir.
- Monter un filtre plat plissé ou un filtre à bougies (accessoire spécial).
- Remplacer le filtre plat plissé ou le filtre à bougies (accessoire spécial).

Le disjoncteur thermique a arrêté le moteur sur surchauffe.

- Laisser refroidir l'appareil. Nettoyer ou remplacer le filtre à air de refroidissement.

#### La turbine d'aspiration ne redémarre pas après la vidange du réservoir

- Eteindre l'appareil et attendre 5 secondes. Remettre l'appareil sous tension.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.

#### La puissance d'aspiration diminue

- Enlever les obstructions de la buse d'aspiration, du tube d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du filtre plat plissé ou du filtre à bougies (accessoire spécial).
- Remplacer le sac du filtre en feutre plein.
- Enclencher correctement le cache de filtre.
- Remplacer le filtre plat plissé.
- Remplacer le filtre à bougies (accessoire spécial).

#### Sortie de poussière lors de l'aspiration

- Seulement pour les filtres plats plissés : Corriger la position de montage correcte du filtre plat plissé.
- Remplacer le filtre plat plissé.
- Remplacer le filtre à bougies (accessoire spécial).

#### Le dispositif de coupure automatique (aspiration de l'eau) ne répond pas

- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Contrôler en continu le niveau de remplissage dans le cas de liquides non conducteurs d'électricité.

#### Le témoin lumineux « Dépression » clignote en rouge

- Le sac du filtre en feutre doit être remplacé lorsqu'il est plein et quand le débit minimum n'est pas atteint.
- Remplacer le filtre plat plissé.
- Remplacer le filtre à bougies (accessoire spécial).
- Enlever les obstructions de la buse d'aspiration, du tube d'aspiration ou du tuyau d'aspiration.

## Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

## Élimination

Éliminer l'appareil conformément aux dispositions légales à la fin de sa durée de vie.

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

## Accessoires et pièces de rechange

### **⚠ DANGER**

**Danger dû à des accessoires non autorisés**

*Risque d'explosion*

*N'utilisez que des accessoires autorisés par le fabricant pour l'utilisation du type 22. L'utilisation d'autres accessoires peut entraîner un risque d'explosion.*

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières  
Type : 1.667-xxx

### Directives UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

2014/34/UE

### Normes harmonisées appliquées

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Normes nationales appliquées

-

### Marquage



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Caratteristiche tecniche

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Raccordement électrique</b>		
Tension du secteur	V	220-240
Phase	~	1
Fréquence du secteur	Hz	50-60
Type de protection		IP64
Classe de protection		I
Puissance nominale	W	1200
Puissance maximale	W	1380
<b>Caractéristiques de puissance de l'appareil</b>		
Contenu du réservoir	l	75
Volume de remplissage Liquide	l	58
Débit d'air (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Dépression (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Débit d'air (max., moteur thermique)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Dépression (max., moteur thermique)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Type de protection (EN 60079-11, dans le collecteur de poussière)		ia
Type de protection (EN 60079-31, dans l'environnement)		tc
Type de protection (EN ISO 80079-37, dans l'environnement)		h
<b>Dimensions et poids</b>		
Poids opérationnel typique	kg	24,1
Longueur x largeur x hauteur	mm	695 x 540 x 1012
Surface de filtration filtre plat plissé	m <sup>2</sup>	0,6
Surface de filtration filtre à bougies	m <sup>2</sup>	0,2
Diamètre du tuyau d'aspiration	mm	40
Longueur du tuyau d'aspiration	m	4,0
<b>Conditions ambiantes</b>		
Température ambiante	°C	0...+40
Humidité de l'air relative	%	30-90
<b>Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69</b>		
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Incertitude K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Valeur de vibrations main-bras	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Câble d'alimentation</b>		
Type de câble secteur	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Référence de pièce (EU)		6.652-126.0
Longueur de câble	m	10

Sous réserve de modifications techniques.

## Indice

Avvertenze generali .....	23
Tutela dell'ambiente .....	23
Impiego conforme alla destinazione.....	23
Descrizione dell'apparecchio .....	24
Simboli riportati sull'apparecchio.....	24
Avvertenze di sicurezza .....	24
Preparazione.....	25
Messa in funzione .....	25
Uso .....	26
Trasporto .....	26
Stoccaggio .....	26
Cura e manutenzione.....	26
Guida alla risoluzione dei guasti .....	27
Smaltimento .....	28
Garanzia.....	28
Accessori e ricambi.....	28
Dichiarazione di conformità UE.....	28
Dati tecnici.....	29

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali e le avvertenze di sicurezza n.

59562490 in allegato. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

## Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Impiego conforme alla destinazione

- Questo aspiraliquidi/aspiratore a secco è progettato per rimuovere lo sporco secco e i liquidi.
- Funzionamento con filtro plissettato piatto L'apparecchio è adatto all'aspirazione di polveri secche, conduttive, infiammabili e pericolose per la salute nella zona 22, categoria di polvere M.

- Funzionamento con filtro a candela (accessorio speciale, numero d'ordinazione 2.414-000.0): L'apparecchio è adatto all'aspirazione di polveri secche, conduttive, infiammabili e pericolose per la salute nella zona 22, categoria di polvere L. Per l'aspirazione di polveri di classe M, è necessario utilizzare anche un sacchetto filtrante in pile. Un tubo di aspirazione con una lunghezza di 8 metri non è adatto.
- L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri metalliche che, a contatto con l'acqua, provocano la formazione di idrogeno.
- Gli apparecchi del tipo 22 sono adatti a contenere polveri combustibili nella zona 22. Non sono adatte al collegamento con una macchina che genera polvere.
- Gli apparecchi di tipo 22 non sono adatti per l'assorbimento di polveri o liquidi ad alto rischio di esplosione nonché per miscele di polveri e liquidi infiammabili.
- L'aspirapolvere è destinato alla rimozione di polveri combustibili in atmosfere potenzialmente esplosive classificate come zona 22.
- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale, ad es. nelle aree di produzione dell'industria e dell'artigianato, nei magazzini, nei trasporti e nell'agricoltura.
- Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme.

- ②4 Gancio per tubo flessibile
- ②5 Archetto di spinta, regolabile
- ②6 Tubo curvo
- ②7 Alloggio per la bocchetta per pavimenti
- ②8 Aiuto di ribaltamento
- ②9 Sostegno per bocchetta fessure
- ③0 Sostegno tubo di aspirazione
- ③1 Telaio del filtro
- ③2 Cavo di alimentazione
- ③3 Filtro plissettato piatto
- ③4 Maniglia della copertura filtro
- ③5 Targhetta

## Descrizione dell'apparecchio

### Figura A

- ① Elettrodi
- ② Tubo flessibile di aspirazione
- ③ Vite di fissaggio dell'archetto di spinta
- ④ Bloccaggio della testina aspirante
- ⑤ Scatola del filtro, sinistra
- ⑥ Filtro aria di raffreddamento, sinistro
- ⑦ Vano raccolta sporco
- ⑧ Impugnatura incassata
- ⑨ Ruota orientabile con freno di stazionamento
- ⑩ Raccordo di aspirazione
- ⑪ Manico del telaio
- ⑫ Bocchetta per pavimenti
- ⑬ Telaio
- ⑭ Tappi di tenuta
- ⑮ Tubo di aspirazione
- ⑯ Filtro aria di raffreddamento, destro
- ⑰ Scatola del filtro, destra
- ⑱ Testina aspirante
- ⑲ Interruttore girevole
- ⑳ Spia "depressione"
- ㉑ Maniglia di trasporto
- ㉒ Copertura filtro
- ㉓ Occhiello di fissaggio

## Simboli riportati sull'apparecchio

### Categoria di polvere



**ATTENZIONE:** Questo apparecchio contiene polvere pericolosa per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compresa la rimozione del sacco della polvere, possono essere effettuati solo da personale competente che indossa gli appositi dispositivi di protezione. Non accendere l'apparecchio prima di aver installato l'intero sistema di filtraggio. Verificare il funzionamento del controllo del flusso volumetrico quando l'apparecchio è acceso.

### Zona 22, sacchetto filtro in vello

	Non aspirare fonti di accensione! Idoneo per l'aspirazione di polveri infiammabili appartenenti alla classe di esplosione della polvere in zona 22.
	Sacchetto filtro in vello
	Numero d'ordinazione 2.885-753.0

## Avvertenze di sicurezza

### ⚠ PERICOLO

**Pericolo per la salute, rischio di esplosione e di danneggiamento**

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza durante la manipolazione di questo apparecchio.

- Il collegamento elettrico (spina) deve essere effettuato al di fuori dell'area a rischio di deflagrazione (zona 22).
- Gli accessori sono elettricamente conduttivi. È possibile utilizzare solo gli accessori elencati in appendice (accessori standard / accessori speciali)!

- Aspirare solo con tutti gli elementi filtranti al loro posto, altrimenti si danneggia il motore di aspirazione e si corre un rischio per la salute a causa dell'aumento delle emissioni di polveri sottili.
- Osservare le disposizioni di sicurezza per i materiali da aspirare. In caso di funzionamento corretto/improprio le parti (ad es. uscita di soffiatura) dell'aspirapolvere possono arrivare fino a 105 °C.
- La temperatura minima di accensione (MZT) della nube di polvere è  $\geq 160$  °C e la MZT della polvere con uno spessore di 5 mm è  $\geq 180$  °C.
- L'impiego di un cavo di prolunga non è consentito.

### Comportamento in caso di pericolo

#### **⚠ PERICOLO**

**Rischio di lesioni e danni in caso di corto circuito o altri guasti elettrici**

Rischio di scossa elettrica, rischio di ustioni  
Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.

### Preparazione

1. Disimballare l'apparecchio e montare gli accessori.  
**Figura B**

### Messa in funzione

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute**  
Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.  
Non aspirare senza elemento filtrante, altrimenti sussiste un pericolo per la salute a causa della maggiore emissione di polveri sottili.

#### **Nota**

L'apparecchio non è adatto per aspirare polveri con energia di accensione minima estremamente bassa ( $ME < 1$  mJ), come ad es. toner, zolfo, polvere di alluminio, stearato di piombo.

1. Portare l'apparecchio in posizione di lavoro e, se necessario, assicurare con il freno di stazionamento.
2. Collegare il tubo flessibile di aspirazione al raccordo di aspirazione.
3. Controllare il livello del serbatoio dello sporco prima di iniziare il lavoro e, se necessario, svuotarlo.
4. Collegare l'accessorio desiderato.

### Monitoraggio automatico della potenza di aspirazione

L'apparecchio è dotato di un monitoraggio della potenza di aspirazione. Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione scende al di sotto di 20 m/s, la spia di "depressione" lampeggia in rosso (vedere Guida ai guasti).

#### **Nota**

La spia può accendersi a intermittenza durante il normale funzionamento (ad es. quando si lavora con un ugello a pavimento), quando il volume d'aria viene ridotto (riduzione della sezione) e la depressione aumenta di conseguenza.

#### **Nota**

In questi casi, tuttavia, non si tratta di un difetto, ma di un'indicazione che il volume d'aria si è ridotto e la depressione è aumentata, come indicato sopra.

### Sistema antistatico

Le cariche statiche vengono scaricate attraverso il raccordo con messa a terra. In questo modo si evitano scintille e picchi di corrente con accessori elettricamente conduttivi (inclusi nella fornitura).

### Aspiratore a secco

- L'apparecchio è dotato di sacchetto filtro in vello con tappo di chiusura, numero di ordinazione 2.885-753.0 (5 pezzi).

#### **Nota**

Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla classe di polvere M. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (per il numero di ordinazione vedere i sistemi filtranti) è prescritto per legge per l'aspirazione di polveri M. Le polveri L possono essere aspirate direttamente nel contenitore di raccolta delle polveri.

#### **Nota**

L'apparecchio è disponibile come aspiratore industriale per l'aspirazione di polveri secche, conduttive, infiammabili, con valori limite di esposizione professionale (LEP) superiori a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute**  
Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

Non aspirare senza il filtro plissettato piatto o il filtro candela (accessori speciali) e il sacchetto filtro in vello, altrimenti sussiste un pericolo per la salute a causa della maggiore emissione di polveri sottili.

#### Montare il sacchetto filtro in vello

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Inserire il sacchetto filtro in vello.

#### **Figura C**

3. Applicare la testina aspirante e bloccare.

### Aspiraliqulidi

#### **⚠ PERICOLO**

**Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute**  
Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

Durante l'aspirazione liquidi, non possono essere assorbiti polveri nocive per la salute.

#### **Nota**

Il filtro a candela disponibile come accessorio con il numero di ordinazione 2.414-000.0 non è adatto per l'aspirazione liquidi.

#### Montare le labbra in gomma

1. Smontare le spazzole a striscia.

#### **Figura D**

2. Montare le labbra in gomma.

#### Chiudere il raccordo di aspirazione

1. Inserire il tappo di tenuta esattamente nel raccordo di aspirazione.

#### **Figura E**

2. Inserire il tappo di chiusura fino all'arresto.
3. Chiudere bene il raccordo di aspirazione con il tappo di tenuta girandolo verso destra.

#### **Nota**

La precisione dell'adattamento è data dall'"attacco a baionetta".

#### Rimuovere il sacchetto filtro in vello

- Quando si assorbe lo sporco umido, il sacchetto filtro in vello deve sempre essere rimosso.

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Estrarre verso l'alto il sacchetto filtro in vello.

#### **Figura F**

3. Chiudere il tappo di chiusura e chiudere accuratamente il sacchetto filtro in vello.
4. Smaltire il sacchetto filtro in vello usato secondo le disposizioni di legge.
5. Applicare la testina aspirante e bloccare.

## ATTENZIONE

**Pericolo dovuto all'ingresso di polvere fine**  
 Pericolo di danneggiamento del motore di aspirazione.  
 Non rimuovere mai il filtro piatto durante l'aspirazione.

- Al raggiungimento del livello massimo del liquido, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Nel caso di liquidi non conduttivi (ad es. emulsione di perforazione, oli e grassi), l'apparecchio non viene spento quando il serbatoio è pieno. Il livello di riempimento deve essere costantemente controllato e il serbatoio deve essere svuotato in tempo utile.
- Al termine dell'aspirazione liquidi: Asciugare il filtro plissettato piatto. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugarlo.

## Uso

### Prima di ogni utilizzo

1. Controllare se i cavi di allacciamento alla rete sono danneggiati, eventualmente farli sostituire subito dal servizio clienti autorizzato oppure da un elettricista qualificato.
2. Controllare che il filtro plissettato piatto o il filtro candela (accessori speciali) non siano danneggiati; sostituire immediatamente il filtro danneggiato.

### Interruttore girevole

<b>O</b>	L'apparecchio SPENTO
<b>I</b>	Apparecchio ACCESO

### Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Accendere l'apparecchio sull'interruttore girevole.

### Operazione di pulizia

1. Effettuare la pulizia.

### Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegnimento dell'apparecchio sull'interruttore girevole.
2. Togliere la spina.

### Dopo ogni utilizzo

1. Svuotare il serbatoio.
2. Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno attraverso l'aspirazione e con un panno umido.
3. Quando si aspira l'apparecchio, usare un aspirapolvere con una classificazione uguale o migliore.
4. Se necessario, sciacquare gli accessori con acqua e lasciarli asciugare.

### Aprire/chiedere l'archetto di spinta

1. Allentare la vite di fissaggio dell'archetto di spinta e regolare l'archetto di spinta.

### Conservazione dell'apparecchio

1. Conservare il tubo di aspirazione e il cavo di alimentazione come mostrato nell'illustrazione.

#### Figura G

2. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

## PRUDENZA

### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

Durante il trasporto dell'apparecchio, assicurarsi che sia fissato saldamente.

Per il trasporto senza polvere dell'apparecchio è necessario adottare le seguenti misure:

1. Pulire il tubo flessibile e gli accessori con un panno umido.
2. Chiudere l'attacco di aspirazione, vedere aspirazione liquidi.
3. Prelevare il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti dal supporto. Per il trasporto, tenere l'apparecchio per la maniglia di trasporto e per il tubo di aspirazione.
4. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Stoccaggio

## PRUDENZA

### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

## Cura e manutenzione

## PERICOLO

### Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

Le macchine che aspirano polvere sono dispositivi di sicurezza per la prevenzione o la risoluzione di pericoli ai sensi del regolamento DGVU 1 (regolamento tedesco sulle norme antinfortunistiche, principi di prevenzione).

## ATTENZIONE

### Prodotti per la manutenzione al silicone

Le parti in plastica possono essere attaccate.

Per la pulizia, non utilizzare alcun prodotto per la manutenzione al silicone.

- È possibile eseguire da soli semplici lavori di manutenzione e di cura.
- Pulire regolarmente la superficie dell'apparecchio e la parte interna del serbatoio con un panno umido.

### Sostituire il filtro plissettato piatto

1. Aprire la copertura filtro.
2. Estrarre il telaio del filtro.

#### Figura H

3. Estrarre il filtro plissettato piatto.
4. Smaltire il filtro a membrana usato secondo le disposizioni di legge.
5. Rimuovere lo sporco accumulato sul lato aria pulita.
6. Pulire il telaio del filtro e la superficie d'appoggio del telaio con un panno umido.
7. Inserire i nuovi filtri plissettati piatti. Al montaggio, accertarsi che il filtro plissettato piatto sia posizionato a filo su tutti i lati.
8. Inserire il telaio del filtro.
9. Chiudere il coperchio del filtro, deve scattare in posizione in modo udibile.

## Sostituzione del filtro a candela

1. Aprire la copertura filtro.
  2. Estrarre il filtro della candela (accessori speciali).
- Figura I**
3. Smaltire il filtro della candela (accessori speciali) secondo le disposizioni di legge.
  4. Rimuovere lo sporco accumulato sul lato aria pulita.
  5. Pulire la superficie d'appoggio del filtro della candela con un panno umido.
  6. Inserire un nuovo filtro della candela (accessori speciali).
  7. Chiudere il coperchio del filtro, deve scattare in posizione in modo udibile.

## Sostituzione sacchetto filtro in vello

1. Chiudere l'attacco di aspirazione, vedere aspirazione liquidi.
- Figura E**
2. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
  3. Estrarre verso l'alto il sacchetto filtro in vello.
- Figura F**
4. Chiudere il tappo di chiusura e chiudere accuratamente il sacchetto filtro in vello.
  5. Smaltire il sacchetto filtro in vello usato secondo le disposizioni di legge.
  6. Inserire il nuovo sacchetto filtro in vello.
  7. Applicare la testina aspirante e bloccare.

## Pulizia del filtro aria di raffreddamento

1. Aspirare il filtro dell'aria di raffreddamento dall'esterno (se installato) a intervalli regolari.

## Sostituzione del filtro aria di raffreddamento

### Nota

Il filtro dell'aria di raffreddamento può essere sostituito solo insieme all'alloggiamento del filtro per garantire il corretto funzionamento dell'unità di aspirazione.

Numero d'ordine set filtro aria di raffreddamento (2x alloggiamento filtro, 2x filtro aria di raffreddamento):

4.101-163.0

1. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
2. Inserire 2 cacciaviti a lama piatta nelle aperture dell'alloggiamento del filtro sulla testina di aspirazione fino alla battuta.

### Figura J

3. Premere entrambi i cacciaviti a lama piatta verso il basso e fare leva con cautela sull'alloggiamento del filtro.
4. Estrarre l'alloggiamento del filtro (con filtro aria di raffreddamento).
5. Inserire i nuovi filtri aria di raffreddamento nel nuovo alloggiamento del filtro conformemente alla figura.
6. Inserire il nuovo alloggiamento del filtro (con filtro dell'aria di raffreddamento) nella testa di aspirazione e farlo scattare in posizione.

## Pulizia degli elettrodi

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Pulire gli elettrodi con una spazzola.
3. Applicare la testina aspirante e bloccare.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

#### Nota

Se si verifica un guasto (ad es. rottura del filtro), l'apparecchio deve essere immediatamente spento. Il guasto deve essere eliminato prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

#### La turbina di aspirazione non funziona

1. Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
2. Controllare il cavo di alimentazione, la spina e gli elettrodi dell'apparecchio.
3. Accendere l'apparecchio.

#### La turbina di aspirazione si spegne

1. Svuotare il serbatoio.
2. Installare il filtro plissettato piatto o il filtro candela (accessori speciali).
3. Sostituire il filtro plissettato piatto o il filtro candela (accessori speciali).

Il motore è stato spento dal termostato a causa di un surriscaldamento

1. Lasciare raffreddare l'apparecchio. Pulire o sostituire il filtro dell'aria di raffreddamento.

#### La turbina di aspirazione non si riavvia dopo lo svuotamento del serbatoio

1. Spegnerne l'apparecchio e attendere 5 secondi. Accendere di nuovo l'apparecchio.
2. Pulire gli elettrodi con una spazzola.

#### La capacità di aspirazione diminuisce

1. Rimuovere le ostruzioni dall'ugello di aspirazione, dal tubo di aspirazione, dal flessibile di aspirazione, dal filtro plissettato piatto o dal filtro candela (accessori speciali).
2. Sostituire il sacchetto filtro in vello pieno.
3. Incastare correttamente la copertura filtro.
4. Sostituire il filtro plissettato piatto.
5. Sostituire il filtro candela (accessori speciali).

#### Emissione di polvere all'aspirazione

1. Solo con filtro plissettato piatto: Controllare/correggere la corretta posizione di montaggio del filtro plissettato piatto.
2. Sostituire il filtro plissettato piatto.
3. Sostituire il filtro candela (accessori speciali).

#### Lo spegnimento automatico (aspirazione liquidi) non risponde

1. Pulire gli elettrodi con una spazzola.
2. Controllare continuamente il livello del liquido elettricamente non conduttivo.

#### La spia "depressione" lampeggia in rosso

1. Il sacchetto filtro in vello deve essere sostituito se è pieno e se la portata volumetrica scende al di sotto della portata minima.
2. Sostituire il filtro plissettato piatto.
3. Sostituire il filtro candela (accessori speciali).
4. Rimuovere le ostruzioni dall'ugello di aspirazione, dal tubo di aspirazione, dal tubo flessibile di aspirazione.

## Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

## Smaltimento

L'apparecchio deve essere smaltito al termine della sua vita utile in conformità alle disposizioni di legge.

## Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

## Accessori e ricambi

### **⚠ PERICOLO**

**Rischio a causa di accessori non approvati**

*Pericolo di esplosione*

*Utilizzare solo accessori approvati dal produttore per l'uso con il tipo 22. L'uso di altri accessori può causare un rischio di esplosione.*

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi

Tipo: 1.667-xxx

### **Direttive UE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

2014/34/UE

### **Norme armonizzate applicate**

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### **Norme nazionali applicate**

-

### **Contrassegno**



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01



## Dati tecnici

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Collegamento elettrico</b>		
Tensione di rete	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza di rete	Hz	50-60
Grado di protezione		IP64
Classe di protezione		I
Potenza nominale	W	1200
Potenza massima	W	1380
<b>Dati sulle prestazioni dell'apparecchio</b>		
Contenuto del serbatoio	l	75
Quantità di riempimento liquido	l	58
Portata d'aria (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Depressione (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Portata d'aria (max., motore di aspirazione)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Depressione (max., motore di aspirazione)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Tipo di protezione di accensione (EN 60079-11, nel contenitore di raccolta delle polveri)	⊕	ia
Tipo di protezione di accensione (EN 60079-31, nell'ambiente)	⊕	tc
Tipo di protezione di accensione (EN ISO 80079-37, nell'ambiente)	⊕	h
<b>Dimensioni e pesi</b>		
Tipico peso d'esercizio	kg	24,1
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	695 x 540 x 1012
Superficie attiva filtro plissettato piatto	m <sup>2</sup>	0,6
Superficie attiva filtro a candela	m <sup>2</sup>	0,2
Diametro tubo flessibile di aspirazione	mm	40
Lunghezza tubo flessibile di aspirazione	m	4,0
<b>Condizioni ambientali</b>		
Temperatura ambiente	°C	0...+40
Umidità d'aria relativa	%	30-90
<b>Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69</b>		
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Incertezza K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertezza K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Cavo di rete</b>		
Modello cavo di rete	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Numero componenti (EU)		6.652-126.0
Lunghezza cavo	m	10

Con riserva di modifiche tecniche.

## Indice de contenidos

Avisos generales.....	29
Protección del medioambiente.....	29
Uso previsto .....	29
Descripción del equipo.....	30
Símbolos en el equipo.....	30
Instrucciones de seguridad .....	30
Preparación.....	31
Puesta en funcionamiento.....	31
Manejo .....	32
Transporte .....	32
Almacenamiento .....	32
Conservación y mantenimiento.....	32
Ayuda en caso de fallos .....	33
Eliminación de residuos .....	34
Garantía .....	34
Accesorios y recambios .....	34
Declaración de conformidad UE .....	34
Datos técnicos.....	35

## Avisos generales



Antes de usar por primera vez el equipo, lea este manual original y las correspondientes instrucciones de seguridad con el n.º 59562490. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños de transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

## Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

## Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Uso previsto

- Este aspirador en húmedo/seco está diseñado para eliminar la suciedad seca y los líquidos.
- Funcionamiento con filtro plegado plano: El equipo es apto para aspirar polvos secos, conductivos, inflamables y nocivos para la salud en la zona 22; tipo de polvo M.

- Funcionamiento con filtro de bujías (accesorio especial, referencia de pedido 2.414-000.0): El equipo es apto para aspirar polvos secos, conductivos, inflamables y nocivos para la salud en la zona 22; tipo de polvo L. Para aspirar polvo de la clase M, debe utilizarse también una bolsa filtrante de fieltro. Una manguera de aspiración con una longitud de 8 metros no es adecuada.
- El equipo no es adecuado para la aspiración de polvos metálicos que provocan la formación de hidrógeno en contacto con el agua.
- Los equipos de tipo 22 son adecuados para la recogida de polvo combustible en la zona 22. No son adecuados para conectarlos a máquinas que generen polvo.
- Los equipos de tipo 22 no son adecuados para la recogida de polvos o líquidos con alto riesgo de explosión y de mezclas de polvos y líquidos combustibles.
- La aspiradora está destinada a la eliminación de polvos combustibles en atmósferas potencialmente explosivas clasificadas como zona 22.
- Este equipo es apto para el uso comercial, p. ej., en áreas de producción industriales y comerciales, en almacenes, en el transporte y en la agricultura.
- Cualquier otro uso se considera inadecuado.

## Descripción del equipo

Figura A

- 1 Electrodo
- 2 Manguera de aspiración
- 3 Tornillo de fijación del asa de empuje
- 4 Cierre del cabezal de aspiración
- 5 Carcasa del filtro, izquierda
- 6 Filtro de aire de refrigeración, izquierda
- 7 Recipiente de suciedad
- 8 Retráctil
- 9 Rodillo de dirección con freno de estacionamiento
- 10 Tubuladura de aspiración
- 11 Empuñadura del chasis
- 12 Boquilla para suelos
- 13 Chasis
- 14 Tapón de cierre
- 15 Tubo de aspiración
- 16 Filtro de aire de refrigeración, derecha
- 17 Carcasa del filtro, derecha
- 18 Cabezal de aspiración
- 19 Selector giratorio
- 20 Lámpara de control "Baja presión"
- 21 Asa de transporte
- 22 Tapa del filtro
- 23 Orejeta de fijación
- 24 Gancho para manguera
- 25 Asa de empuje, ajustable

- 26 Codo
- 27 Soporte para boquilla para suelos
- 28 Dispositivo de inclinación
- 29 Soporte para boquilla para ranuras
- 30 Soporte para el tubo de aspiración
- 31 Bastidor del filtro
- 32 Cable de red
- 33 Filtro plegado plano
- 34 Empuñadura de la tapa del filtro
- 35 Placa de características

## Símbolos en el equipo

### Tipo de polvo



**ADVERTENCIA:** Este equipo contiene polvo dañino para la salud. Solo personas formadas y con un equipo de protección adecuado deben llevar a cabo tareas de vaciado y mantenimiento, incluida la retirada de la bolsa de polvo. No conectar hasta que no se haya instalado el sistema de filtros completo. Comprobar el funcionamiento del control del caudal cuando el equipo está encendido.

### Zona 22, bolsa filtrante de fieltro

	No aspirar fuentes de encendido. Apto para aspirar polvos inflamables de las clases de polvos inflamables en la zona 22.	
	Bolsa filtrante de fieltro	
	Referencia de pedido	2.885-753.0

## Instrucciones de seguridad

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de daños, explosión y para la salud

A la hora de manipular este equipo se deben tener en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

- La conexión eléctrica (conector de red) debe realizarse fuera de la zona con peligro de explosión (zona 22).
- Los accesorios suministrados son electroconductivos. Solo pueden utilizarse los accesorios indicados en el anexo (accesorios estándar/accesorios especiales).
- No aspirar sin los elementos filtrantes colocados, de lo contrario se dañará el motor de aspiración y habrá peligro para la salud debido al aumento de las emisiones de polvo fino.

- Observar las disposiciones de seguridad en lo que concierne a las sustancias que hay que aspirar. Tanto durante un servicio correcto como durante uno incorrecto, algunas piezas (p. ej., abertura de salida) del aspirador puede alcanzar hasta 105 °C.
- La temperatura mínima de ignición (MIE) de la nube de polvo es  $\geq 160$  °C y la MIE del polvo con un espesor de 5 mm es  $\geq 180$  °C.
- No se permite el uso de un cable de prolongación.

### Actuación en caso de emergencia

#### **⚠ PELIGRO**

**Peligro de lesiones y daños en caso de cortocircuito u otros fallos eléctricos**

*Peligro de choques eléctricos, peligro de quemaduras. Apagar el equipo y desenchufar el conector de red.*

### Preparación

1. Desembale el equipo y monte los accesorios.  
**Figura B**

### Puesta en funcionamiento

#### **⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro por polvo dañino para la salud**

*Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.*

*Nunca aspire sin elemento filtrante, ya que en caso contrario sube el riesgo para la salud por la mayor salida de polvo fino.*

#### **Nota**

*El dispositivo no es adecuado para absorber polvos con una energía de ignición mínima extremadamente baja (ME <1 mJ); p. ej., tóner, malla, polvo de aluminio, plomo ácido.*

1. Colocar el equipo en posición de trabajo y, en caso necesario, asegurarlo con frenos de estacionamiento.
2. Insertar la manguera de aspiración a la tubuladura de aspiración.
3. Comprobar el nivel de llenado del recipiente de suciedad antes de empezar a trabajar y vaciarlo si es necesario.
4. Insertar el accesorio deseado.

### Control automático de la potencia de aspiración

El equipo dispone de un control de la potencia de aspiración. Si la velocidad de aire en la manguera de aspiración desciende por debajo de una velocidad de 20 m/s, la lámpara de control "Baja presión" parpadea en rojo (véase Ayuda en caso de fallo).

#### **Nota**

*La lámpara de control puede encenderse temporalmente durante el servicio normal (p. ej., al trabajar con una boquilla para suelos) cuando se reduce el volumen de aire (reducción de la sección) y, como consecuencia, aumenta la baja presión.*

#### **Nota**

*Sin embargo, en estos casos no se trata de un defecto, sino de un aviso de que el volumen de aire se ha reducido y que la baja presión ha aumentado, como se ha indicado anteriormente.*

### Sistema antiestático

Gracias al empalme de conexión puesto a tierra se desvían las cargas estáticas. De esta forma se evita la formación de chispas y los choques eléctricos con los accesorios conductores (incluidos en el alcance del suministro).

### Aspiración en seco

- El equipo dispone de una bolsa filtrante de fieltro con tapa de cierre, referencia de pedido 2.885-753.0 (5 unidades).

#### **Nota**

*Con este equipo se puede aspirar todo tipo de polvo hasta la clase de polvo M. El uso de una bolsa para polvo (para la referencia de pedido véanse los sistemas de filtros) está prescrito por ley en el caso de aspiración de polvos M. Los polvos L pueden aspirarse directamente en el recipiente colector de polvo.*

#### **Nota**

*El equipo es adecuado como aspirador para uso industrial para aspirar polvo seco inflamable con valores límite en el puesto de trabajo (AGW) superiores a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.*

#### **⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro por polvo dañino para la salud**

*Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.*

*No aspirar nunca sin filtro plegado plano o filtro de bujías (accesorio especial) y bolsa filtrante de fieltro, ya que en caso contrario aumenta el riesgo para la salud por la mayor salida de polvo fino.*

### Montaje de la bolsa filtrante de fieltro

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Coloque la bolsa filtrante de fieltro.  
**Figura C**
3. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

### Aspiración de suciedad líquida

#### **⚠ PELIGRO**

**Peligro por polvo dañino para la salud**

*Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.*

*Durante la aspiración de suciedad líquida no se deben recoger polvos dañinos para la salud.*

#### **Nota**

*El filtro de bujías disponible como accesorio con la referencia de pedido 2.414-000.0 no es adecuado para la aspiración de suciedad líquida.*

### Montaje de los labios de goma

1. Desmonte las tiras del cepillo.  
**Figura D**
2. Monte los labios de goma.

### Cierre de la conexión de aspiración

1. Insertar el tapón de cierre correctamente en la conexión de aspiración.  
**Figura E**
2. Insertar el tapón de cierre hasta el tope.
3. Cerrar bien la conexión de aspiración con el tapón de cierre girándolo hacia la derecha.

#### **Nota**

*La precisión del ajuste viene dada por la "conexión de bayoneta".*

### Retirada de la bolsa filtrante de fieltro

- Para la aspiración de suciedad líquida siempre debe retirar la bolsa filtrante de fieltro.
1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
  2. Extraiga la bolsa filtrante de fieltro hacia atrás.

#### Figura F

3. Pliegue la tapa de cierre y selle la bolsa filtrante de fieltro de forma hermética.
4. Elimine la bolsa filtrante de fieltro usada conforme a las normativas legales.
5. Coloque y cierre el cabezal de aspiración.

### Generalidades

## CUIDADO

### Peligro por la entrada de polvo fino

*Peligro de daños en el motor de aspiración.*

*No elimine nunca el filtro plegado plano durante la aspiración.*



- Al alcanzar el nivel de llenado de líquido máx. se desconecta el equipo automáticamente.
- En caso de líquidos no conductores (p. ej., aceites, grasas y taldrinas) el equipo no se desconecta cuando se llena el recipiente. Se debe revisar el nivel de llenado de forma continua y vaciar el recipiente a tiempo.
- Al finalizar la aspiración de suciedad líquida: Secar el filtro plegado plano. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

## Manejo

### Antes de cualquier servicio

1. Comprobar que el cable de red no presenta daños y encargar inmediatamente la sustitución del cable dañado al servicio de postventa autorizado o a un electricista.
2. Comprobar si el filtro plegado plano o el filtro de bujías (accesorio opcional) presenta daños y, dado el caso, sustituirlo inmediatamente.

### Selector giratorio

	Equipo OFF
	Equipo ON

### Conexión del equipo

1. Enchufe el conector de red.
2. Conecte el equipo mediante el selector giratorio.

### Servicio de limpieza

1. Realizar la limpieza.

### Desconexión del equipo

1. Desconecte el equipo mediante el selector giratorio.
2. Desenchufe el conector de red.

### Tras cada servicio

1. Vaciar el recipiente.
2. Limpiar el interior y el exterior del equipo mediante aspiración y lavar con un paño húmedo.
3. Al aspirar el equipo, utilizar un aspirador de igual o mejor clasificación.

4. En caso necesario, enjuagar con agua los accesorios y dejarlos secar.

### Plegado/desplegado del estribo de empuje

1. Suelte los tornillos de fijación del asa de empuje y reajuste el asa.

### Almacenaje del equipo

1. Almacene la manguera de aspiración y el cable de red según la figura.

#### Figura G

2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

## Transporte

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

*Peligro de lesiones y daños*

*Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.*

Al transportar el equipo, asegurarse de que esté bien sujeto.

Se deben tomar las siguientes medidas para transportar el equipo sin generar polvo:

1. Limpiar la manguera de aspiración y los accesorios con un paño húmedo.
2. Cerrar la conexión de aspiración, consultar el apartado sobre la aspiración de suciedad líquida.
3. Retirar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Sujetar el equipo por el asa de transporte y el tubo de aspiración para transportarlo.
4. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

## Almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

*Peligro de lesiones y daños*

*Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.*

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

## Conservación y mantenimiento

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de choques eléctricos

*Lesiones al tocar piezas que conducen corriente*

*Desconecte el equipo.*

*Desconecte el conector de red.*

Las máquinas que generan polvo cuentan con dispositivos de seguridad para evitar o solucionar peligros conforme a la normativa 1 de la DGUV (normativa alemana para la prevención de accidentes, principios de prevención).

## CUIDADO

### De detergentes con silicona

*Las piezas de plástico pueden sufrir daños.*

*No use detergentes con silicona para la limpieza.*

- Los trabajos de limpieza y mantenimiento sencillos los puede realizar usted mismo.
- Limpie regularmente la superficie del equipo y el interior del recipiente con un paño húmedo.

### Cambio del filtro plegado plano

1. Abra la tapa del filtro.
  2. Extraiga el bastidor del filtro.
- Figura H**
3. Extraiga el filtro plegado plano.
  4. Elimine el filtro plegado plano usado conforme a las normativas legales.
  5. Limpie la suciedad generada en el lado del aire limpio.
  6. Limpie el bastidor del filtro y su superficie de apoyo con un paño húmedo.
  7. Coloque un nuevo filtro plegado plano. A la hora del montaje, procure que el filtro plegado plano encaje correctamente en todos los lados.
  8. Coloque el bastidor del filtro.
  9. Cierre la tapa del filtro, debe escucharse cómo encaja.

### Cambio del filtro de bujías

1. Abra la tapa del filtro.
  2. Extraiga el filtro de bujías (accesorios especiales).
- Figura I**
3. Elimine el filtro de bujías usado (accesorios especiales) conforme a las normativas legales.
  4. Limpie la suciedad generada en el lado del aire limpio.
  5. Limpie la superficie de apoyo del filtro de bujías con un paño húmedo.
  6. Coloque el nuevo filtro de bujías (accesorios especiales).
  7. Cierre la tapa del filtro, debe escucharse cómo encaja.

### Cambio de la bolsa filtrante de fieltro

1. Cerrar la conexión de aspiración, consultar el apartado sobre la aspiración de suciedad líquida.
- Figura E**
2. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
  3. Extraiga la bolsa filtrante de fieltro hacia atrás.
- Figura F**
4. Pliegue la tapa de cierre y selle la bolsa filtrante de fieltro de forma hermética.
  5. Elimine la bolsa filtrante de fieltro usada conforme a las normativas legales.
  6. Coloque la nueva bolsa filtrante de fieltro.
  7. Coloque y cierre el cabezal de aspiración.

### Limpieza del filtro de aire de refrigeración

1. Aspirar el filtro de aire de refrigeración desde el exterior (en estado montado) a intervalos regulares.

### Cambio del filtro de aire de refrigeración

#### Nota

*El filtro de aire de refrigeración solamente debe cambiarse junto con la carcasa del filtro para garantizar el correcto funcionamiento de la unidad de aspiración.*

Referencia de pedido del juego de filtro de aire de refrigeración (2 carcasas del filtro, 2 filtros de aire de refrigeración): 4.101-163.0

1. Dejar enfriar el equipo.
2. Insertar 2 atornilladores de punta plana hasta el tope en las aberturas de la carcasa del filtro del cabezal de aspiración.

#### Figura J

3. Presionar hacia abajo ambos atornilladores de punta plana y hacer palanca con cuidado para extraer la carcasa del filtro.

4. Extraer la carcasa del filtro (con el filtro de aire de refrigeración).
5. Colocar el nuevo filtro de aire de refrigeración en la carcasa del filtro conforme se indica en la figura.
6. Introducir la nueva carcasa del filtro (con filtro de aire de refrigeración) en el cabezal de aspiración y encajarlo.

### Limpieza de los electrodos

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Limpie los electrodos con un cepillo.
3. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

### Ayuda en caso de fallos

#### ⚠ PELIGRO

#### **Peligro de choques eléctricos**

*Lesiones al tocar piezas que conducen corriente. Desconecte el equipo.*

*Desconecte el conector de red.*

#### Nota

*Si surge un fallo (p. ej. rotura de filtro), hay que desconectar el equipo inmediatamente. Antes de la nueva puesta en funcionamiento hay que eliminar el fallo.*

#### **La turbina de aspiración no funciona**

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Compruebe el cable de red, el conector de red y los electrodos del equipo.
3. Conecte el equipo.

#### **La turbina de aspiración se desconecta**

1. Vacíe el recipiente.
2. Insertar el filtro plegado plano o el filtro de bujías (accesorio especial).
3. Cambiar el filtro plegado plano o el filtro de bujías (accesorio especial).

La protección térmica ha desconectado el motor para evitar un sobrecalentamiento

1. Dejar enfriar el equipo. Limpiar o cambiar el filtro de aire de refrigeración.

#### **La turbina de aspiración no vuelve a arrancar tras el vaciado del recipiente**

1. Desconecte el equipo y espere 5 segundos. Vuelva a conectar el equipo.
2. Limpie los electrodos con un cepillo.

#### **La potencia de aspiración se reduce**

1. Eliminar el atasco de la boquilla aspiradora, del tubo de aspiración, de la manguera de aspiración, del filtro plegado plano o del filtro de bujías (accesorio especial).
2. Cambie la bolsa filtrante de fieltro llena.
3. Encajar la tapa del filtro correctamente.
4. Cambiar el filtro plegado plano.
5. Cambiar el filtro de bujías (accesorios especiales).

#### **Salida de polvo durante la aspiración**

1. Solo con filtros plegados planos: Comprobar/corregir la posición correcta del filtro plegado plano.
2. Cambiar el filtro plegado plano.
3. Cambiar el filtro de bujías (accesorios especiales).

#### **La desconexión automática (aspiración de suciedad líquida) no funciona**

1. Limpie los electrodos con un cepillo.
2. Controle el nivel de llenado del líquido no conductor de forma continua.

## Lámpara de control "Baja presión" parpadeando en rojo

1. Si la bolsa filtrante de fieltro está llena y no se alcanza el caudal mínimo, hay que sustituir la bolsa.
2. Cambiar el filtro plegado plano.
3. Cambiar el filtro de bujías (accesorios especiales).
4. Eliminar el atasco de la boquilla aspiradora, del tubo de aspiración o de la manguera de aspiración.

### Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

### Eliminación de residuos

El equipo debe eliminarse al final de su vida útil de acuerdo con las prescripciones legales.

### Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

### Accesorios y recambios

#### **⚠ PELIGRO**

**Peligro por accesorios no autorizados**

*Peligro de explosión*

*Utilizar únicamente accesorios autorizados por el fabricante para su uso con el tipo 22. El uso de otros accesorios puede causar peligro de explosión.*

Utilizar únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Más información sobre los accesorios y los recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Aspirador en seco y húmedo

Tipo: 1.667-xxx

#### Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

2014/34/UE

#### Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

#### Normas nacionales aplicadas

-

#### Marcado



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Datos técnicos

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Conexión eléctrica</b>		
Tensión de red	V	220-240
Fase	~	1
Frecuencia de red	Hz	50-60
Tipo de protección		IP64
Clase de protección		I
Potencia nominal	W	1200
Potencia máxima	W	1380
<b>Datos de potencia del equipo</b>		
Contenido del Contenedor	l	75
Volumen de llenado de líquido	l	58
Volumen de aire (máx.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Volumen de aire (máx., motor de aspiración)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Baja presión (máx., motor de aspiración)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Tipo de protección de encendido (EN 60079-11, en el colector de polvo)	 ia	
Tipo de protección de encendido (EN 60079-31, en el entorno)	 tc	
Tipo de protección de encendido (EN ISO 80079-37, en el entorno)	 h	
<b>Peso y dimensiones</b>		
Peso de servicio típico	kg	24,1
Longitud x anchura x altura	mm	695 x 540 x 1012
Superficie de filtrado del filtro plegado plano	m <sup>2</sup>	0,6
Superficie de filtrado filtro de bujías	m <sup>2</sup>	0,2
Diámetro de la manguera de aspiración	mm	40
Longitud de la manguera de aspiración	m	4,0
<b>Condiciones ambientales</b>		
Temperatura ambiente	°C	0...+40
Humedad del aire relativa	%	30-90
<b>Valores calculados conforme a EN 60335-2-69</b>		
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Cable de red</b>		
N.º del cable de red	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Referencia (EU)		6.652-126.0
Longitud del cable	m	10

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

## Índice

Indicações gerais .....	35
Proteção do meio ambiente .....	35
Utilização prevista .....	35
Descrição do aparelho .....	36
Símbolos no aparelho .....	36
Avisos de segurança .....	36
Preparação .....	37
Colocação em funcionamento .....	37
Operação .....	38
Transporte .....	38
Armazenamento .....	38
Conservação e manutenção .....	38
Ajuda em caso de avarias .....	39
Recolha .....	39
Garantia .....	40
Acessórios e peças sobressalentes .....	40
Declaração de conformidade UE .....	40
Dados técnicos .....	41

## Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual original e os avisos de segurança n.º 59562490 que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

## Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Utilização prevista

- Este aspirador de líquidos/sólidos destina-se à remoção de sujidade seca e líquidos.
- Operação com filtro de pregas: O aparelho é adequado para aspiração de poeiras secas, condutoras, inflamáveis e prejudiciais à saúde na classe de pó M da Zona 22.

- Funcionamento com filtro de vela (acessório especial, ref<sup>o</sup> 2.414-000.0): O aparelho é adequado para aspiração de poeiras secas, condutoras, inflamáveis e prejudiciais à saúde na classe de pó L da Zona 22. Para aspirar poeiras da classe M, deve também ser utilizado um saco de filtro de velo. Uma mangueira de aspiração com um comprimento de 8 m não é adequada.
- O aparelho não é adequado para a aspiração de poeiras metálicas que provoquem a formação de hidrogénio em contacto com a água.
- Os aparelhos do tipo 22 são adequados para a recolha de poeiras inflamáveis na zona 22. Não são adequados para a ligação a máquinas que libertem pó.
- Os aparelhos do tipo 22 não são adequados para a recolha de pós ou líquidos com elevado risco de explosão, nem de misturas de pós inflamáveis com líquidos.
- O aspirador destina-se à remoção de poeiras inflamáveis em atmosferas potencialmente explosivas classificadas como Zona 22.
- Este aparelho é adequado para utilização industrial, por ex., em áreas de produção da indústria e do artesanato, em armazéns, nos transportes e na agricultura.
- Qualquer outra utilização é considerada inadequada.

- ②4 Gancho para mangueiras
- ②5 Alavanca de avanço ajustável
- ②6 Tubo curvo
- ②7 Depósito do bocal para pavimentos
- ②8 Ajuda basculante
- ②9 Suporte do bocal para juntas
- ③0 Suporte do tubo de aspiração
- ③1 Estrutura do filtro
- ③2 Cabo de rede
- ③3 Filtro de pregas
- ③4 Pega da tampa do filtro
- ③5 Placa de características

## Descrição do aparelho

### Figura A

- ① Eléctrodos
- ② Mangueira de aspiração
- ③ Parafuso de fixação da alavanca de avanço
- ④ Bloqueio da cabeça de aspiração
- ⑤ Caixa do filtro, lado esquerdo
- ⑥ Filtro de ar de fresco, lado esquerdo
- ⑦ Recipiente de sujidade
- ⑧ Punho
- ⑨ Roletos de direcção com travão de estacionamento
- ⑩ Suporte de aspiração
- ⑪ Pega do chassis
- ⑫ Bocal para pavimentos
- ⑬ Chassis
- ⑭ Tampão de fecho
- ⑮ Tubo de aspiração
- ⑯ Filtro de ar fresco, lado direito
- ⑰ Caixa do filtro, lado direito
- ⑱ Cabeça de aspiração
- ⑲ Interruptor rotativo
- ⑳ Lâmpada avisadora de "subpressão"
- ㉑ Pega de transporte
- ㉒ Tampa do filtro
- ㉓ Olhal de fixação

## Símbolos no aparelho

### Classe de pó



**ADVERTÊNCIA:** Este aparelho contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção do saco de pó, só podem ser efectuados por profissionais experientes envergando equipamento de protecção adequado. Não ligar antes de estar instalado o sistema filtrante completo. Verificar o funcionamento do controlo do caudal volúmico quando o aparelho está ligado.

### Zona 22, saco do filtro de velo

	Não aspirar fontes de ignição! Adequado para a aspiração de pó inflamável da classe de explosão de pó na zona 22.
	Saco do filtro de velo Ref <sup>o</sup> 2.885-753.0

## Avisos de segurança

### ⚠ PERIGO

#### Perigo para a saúde, de explosão e de danos

Ao manusear este aparelho, respeite os seguintes avisos de segurança.

- A ligação elétrica (ficha de rede) deve ser feita fora da área com perigo de explosão (zona 22).
- Os acessórios fornecidos com o aparelho conduzem corrente elétrica. Só podem ser utilizados os acessórios indicados no anexo (acessórios padrão / acessórios especiais)!



- Não aspirar sem elementos filtrantes, caso contrário o motor de aspiração sofrerá danos e haverá um risco para a saúde devido ao aumento das emissões de poeira fina.
- Observar as normas de segurança relativas aos materiais a aspirar. Numa operação adequada/não adequada, os componentes (por ex. abertura de saída) do aspirador pode atingir 105 °C.
- A temperatura mínima de ignição (TMI) da nuvem de pó é  $\geq 160$  °C e a TMI do pó com uma espessura de 5 mm é  $\geq 180$  °C.
- Não é permitida a utilização de um cabo de extensão.

### Comportamento em caso de emergência

#### **⚠ PERIGO**

#### **Perigo de ferimentos e danos em caso de curto-circuito ou de outras falhas elétricas**

*Perigo de choque elétrico, perigo de queimaduras*  
Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

### Preparação

1. Desembalar aparelho e montar acessórios.  
**Figura B**

### Colocação em funcionamento

#### **⚠ ATENÇÃO**

#### **Perigo devido a pó nocivo para a saúde**

*Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Não aspire sem o elemento filtrante, pois a elevada emissão de pó fino constitui um perigo para a saúde.*

#### **Aviso**

*O aparelho não foi projetado para aspirar pós com energia de ignição mínima extremamente baixa (ME < 1 mJ), como p. ex. toner, enxofre líquido, pó de alumínio, este-reato de chumbo.*

1. Colocar o aparelho em posição de operação e, se necessário, fixar com os travões de parqueamento.
2. Encaixar a mangueira de aspiração no suporte de aspiração.
3. Verificar o nível de enchimento do recipiente de sujidade antes de iniciar o trabalho e esvaziar o depósito, se necessário.
4. Encaixar o acessório desejado.

### Monitorização automática da potência de aspiração

O aparelho está equipado com uma monitorização de potência de aspiração. Se a velocidade do ar na mangueira de aspiração for inferior a 20 m/s, a lâmpada avisadora de "subpressão" pisca a vermelho (ver Ajuda em caso de avarias).

#### **Aviso**

*A luz indicadora pode acender-se temporariamente durante o funcionamento normal (por ex., quando se trabalha com um bocal para pavimentos) se o volume de ar for reduzido (redução da secção transversal) e a subpressão aumentar como resultado.*

#### **Aviso**

*Nestes casos, no entanto, não se trata de um defeito, mas de uma indicação de que o volume de ar diminuiu e a subpressão aumentou, como indicado acima.*

### Sistema anti-estático

O bocal de ligação com terra permite dissipar as cargas estáticas. Evita-se assim a formação de faíscas e os choques eléctricos com acessórios condutores de electricidade (no volume de fornecimento).

### Aspiração de sólidos

- O aparelho está equipado com um saco de filtro de velo com capa de fecho, ref<sup>o</sup> 2.885-753.0 (5 unidades).

#### **Aviso**

*Este dispositivo permite aspirar todos os tipos de poeiras até à classe de pó M. A utilização de um saco coletor de pó (ref<sup>o</sup>, consultar sistemas filtrantes) está prevista na lei quando se aspira poeiras M. As poeiras L podem ser aspiradas diretamente para o recipiente coletor de pó.*

#### **Aviso**

*O aparelho é adequado como aspirador industrial para aspiração de poeiras secas, condutoras e inflamáveis, com valores AGW (valores-limite de exposição profissional) superiores a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.*

#### **⚠ ATENÇÃO**

#### **Perigo devido a pó nocivo para a saúde**

*Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Não aspire sem o filtro de pregas ou o filtro de vela (acessório especial) e o saco do filtro de velo, pois a elevada emissão de pó fino constitui um perigo para a saúde.*

#### Instalar o saco de filtro de velo

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Encaixar o saco de filtro de velo.

#### **Figura C**

3. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

### Aspiração de líquidos

#### **⚠ PERIGO**

#### **Perigo devido a pó nocivo para a saúde**

*Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Na aspiração de líquidos, não podem ser aspirados pós prejudiciais à saúde.*

#### **Aviso**

*O filtro de vela disponível como acessório com a ref<sup>o</sup> 2.414-000.0 não é adequado para aspiração de líquidos.*

#### Instalar lábios de borracha

1. Desmontar as tiras de escovas.

#### **Figura D**

2. Instalar lábios de borracha.

#### Fechar a conexão de aspiração

1. Inserir o tampão de fecho com precisão na conexão de aspiração.

#### **Figura E**

2. Introduzir o tampão de fecho até ao batente.
3. Fechar bem a conexão de aspiração com o tampão de fecho, virando para a direita.

#### **Aviso**

*A precisão de ajuste é dada pela "ligação baioneta".*

#### Remover o saco de filtro de velo

- Para a aspiração de sujidade húmida, tem de ser sempre retirado o saco de filtro de velo.
1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
  2. Retirar o saco de filtro de velo puxando-o para trás.  
**Figura F**
  3. Dobrar a capa de fecho para dentro e fechar bem o saco do filtro de velo.
  4. Eliminar o saco de filtro de velo usado em conformidade com as normas legais.
  5. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

## ADVERTÊNCIA

**Perigo devido à entrada de pó fino**

*Perigo de danos na turbina de aspiração.*

*Ao aspirar, nunca retire o filtro de pregas.*

- Ao ser atingido o nível máximo do líquido, o aparelho desliga-se automaticamente.
- No caso de líquidos não condutores (por exemplo, lubrificante de brocas, óleos e massas lubrificantes), o aparelho não é desligado quando o depósito está cheio. O nível de enchimento tem de ser continuamente verificado e o depósito esvaziado atempadamente.
- Após a conclusão da aspiração de líquidos: Secar o filtro de pregas Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o depósito com um pano húmido e secá-lo.

## Operação

### Antes de cada operação

1. Verificar o cabo de rede quanto a danos. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista.
2. Verificar se o filtro de pregas ou o filtro de vela (acessório especial) está danificado; substituir imediatamente um filtro danificado.

### Interruptor rotativo

<b>O</b>	Aparelho desligado
<b>I</b>	Aparelho ligado

### Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Ligar o aparelho no interruptor rotativo.

### Operação de limpeza

1. Efectuar a limpeza.

### Desligar o aparelho

1. Desligar o aparelho no interruptor rotativo.
2. Retirar a ficha de rede.

### Após cada operação

1. Esvaziar o depósito.
2. Aspirar o interior e o exterior do aparelho e limpar com um pano húmido.
3. Ao aspirar o aparelho, utilizar pelo menos um aspirador com a mesma classificação ou melhor.
4. Desmontar os acessórios e, em caso de necessidade, lavar com água e deixar secar.

### Recolher e estender a alavanca de avanço

1. Soltar o cabo de fixação da alavanca de avanço e ajustar a mesma.

### Armazenar o aparelho

1. Armazenar a mangueira de aspiração e o cabo de rede conforme ilustrado na figura.

#### Figura G

2. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

## Transporte

### ⚠ CUIDADO

**Não observância do peso**

*Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.*

Ao transportar o aparelho, assegurar que este está bem preso.

As seguintes medidas devem ser tomadas para o transporte isento de pó do dispositivo:

1. Limpar a mangueira de aspiração e os acessórios com um pano húmido.
2. Fechar a conexão de aspiração, ver aspiração de líquidos.
3. Retirar do suporte o tubo de aspiração com bocal para pavimentos. Para transportar o aparelho, agarrar pela pega de transporte e pelo tubo de aspiração.
4. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### ⚠ CUIDADO

**Não observância do peso**

*Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.*

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

## Conservação e manutenção

### ⚠ PERIGO

**Perigo de choque eléctrico**

*Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão*

*Desligue o aparelho.*

*Retire a ficha de rede.*

As máquinas de remoção de pó são unidades de segurança cujo objectivo é prevenir ou eliminar perigos, na aceção da prescrição 1 da DGUV (Prescrição alemã para a prevenção de acidentes, Princípios da prevenção).

### ADVERTÊNCIA

**Produtos de conservação com silicone**

*Podem atacar as peças de plástico.*

*Não utilize na limpeza produtos de conservação contendo silicone.*

- Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por si.
- Limpar regularmente a superfície do aparelho e a parte interna do depósito com um pano húmido.

### Substituir filtro de pregas

1. Abrir a tampa do filtro.
  2. Remover a estrutura do filtro.
- Figura H**
3. Remover o filtro de pregas.
  4. Eliminar o filtro de pregas usado em conformidade com as normas legais.
  5. Remover a sujidade no lado do ar limpo.
  6. Limpar a estrutura do filtro e a superfície de apoio da estrutura do filtro com um pano húmido.
  7. Colocar filtros de pregas novos. Ao colocar o filtro de pregas, ter em atenção que este deve ser aplicado de forma a ficar totalmente nivelado.
  8. Colocar a estrutura do filtro.
  9. Fechar a tampa do filtro, que tem de encaixar de forma audível.

### Mudar o filtro de vela

1. Abrir a tampa do filtro.
  2. Retirar o filtro de vela (acessórios especiais).
- Figura I**
3. Eliminar o filtro de vela usado (acessórios especiais) conforme as normas legais.
  4. Remover a sujidade no lado do ar limpo.
  5. Limpar a superfície de apoio do filtro de vela com um pano húmido.
  6. Colocar o novo filtro de vela (acessórios especiais).
  7. Fechar a tampa do filtro, que tem de encaixar de forma audível.

### Substituir o saco de filtro de velo

1. Fechar a conexão de aspiração, ver aspiração de líquidos.

#### Figura E

2. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
3. Retirar o saco de filtro de velo puxando-o para trás.

#### Figura F

4. Dobrar a capa de fecho para dentro e fechar bem o saco do filtro de velo.
5. Eliminar o saco de filtro de velo usado em conformidade com as normas legais.
6. Encaixar o saco de filtro de velo novo.
7. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

### Limpar o filtro de ar fresco

1. Aspirar o filtro de ar fresco do lado exterior (quando instalado) em intervalos regulares.

### Substituir o filtro de ar fresco

#### Aviso

*O filtro de ar fresco só pode ser substituído em conjunto com a caixa do filtro para garantir o funcionamento correto da unidade de aspiração.*

Ref<sup>o</sup> conjunto do filtro de ar fresco (2x caixa de filtro, 2x filtro de ar fresco): 4.101-163.0

1. Deixar arrefecer o aparelho.
2. Introduzir 2 chaves de fendas de lâmina plana nas aberturas da caixa do filtro na cabeça de aspiração até ao batente.

#### Figura J

3. Pressionar as duas chaves de parafusos de lâmina plana para baixo e levantar cuidadosamente a caixa do filtro.
4. Retirar a caixa do filtro (com filtro de ar fresco).
5. Inserir o novo filtro de ar fresco na nova caixa do filtro, conforme ilustrado na figura.
6. Introduzir a nova caixa do filtro (com filtro de ar fresco) na cabeça de aspiração e encaixá-la.

### Limpar os eléctrodos

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Limpar os eléctrodos com uma escova.
3. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

### Ajuda em caso de avarias

#### ⚠ PERIGO

##### **Perigo de choque eléctrico**

*Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão*  
*Desligue o aparelho.*

*Retire a ficha de rede.*

#### Aviso

*Se ocorrer uma avaria (p. ex. ruptura do filtro), o aparelho tem de ser desligado de imediato. A avaria tem de ser reparada antes de um novo arranque.*

### A turbina de aspiração não funciona

1. Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
2. Verificar o cabo de rede, a ficha de rede e os eléctrodos do aparelho.
3. Ligar o aparelho.

### A turbina de aspiração desliga

1. Esvaziar o depósito.
2. Inserir o filtro de pregas ou filtro de vela (acessórios especiais).
3. Substituir o filtro de pregas ou o filtro de vela (acessórios especiais).

A protecção térmica desligou o motor devido a sobreaquecimento.

1. Deixar arrefecer o aparelho. Limpar ou substituir o filtro de ar fresco.

### A turbina de aspiração não volta a funcionar após a drenagem do depósito

1. Desligar o aparelho e aguardar 5 segundos. Voltar a ligar o aparelho.
2. Limpar os eléctrodos com uma escova.

### A potência de aspiração diminui

1. Remover obstruções do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração, filtro de pregas ou filtro de vela (acessórios especiais).
2. Substituir o saco de filtro de velo cheio.
3. Encaixar a tampa do filtro correctamente.
4. Substituir o filtro de pregas.
5. Substituir o filtro de vela (acessórios especiais).

### Saída de pó ao aspirar

1. Apenas com filtro de pregas: Verificar/corrigir a posição de montagem do filtro de pregas.
2. Substituir o filtro de pregas.
3. Substituir o filtro de vela (acessórios especiais).

### O sistema de corte automático (aspiração de líquidos) não actua

1. Limpar os eléctrodos com uma escova.
2. Verificar continuamente o nível de enchimento em caso de líquido não condutor de electricidade.

### A luz avisadora de "subpressão" pisca a vermelho

1. Se o saco do filtro de velo estiver cheio e não for atingido o caudal volumico mínimo, será necessário substituir este saco.
2. Substituir o filtro de pregas.
3. Substituir o filtro de vela (acessórios especiais).
4. Remover as obstruções do bocal de aspiração, do tubo de aspiração ou da mangueira de aspiração.

### Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

### Recolha

O aparelho deverá ser eliminado no final da sua vida útil em conformidade com as normas legais.

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

## Acessórios e peças sobressalentes

### PERIGO

**Perigo de explosão devido a acessórios não aprovados**

*Perigo de explosão*

*Utilizar apenas acessórios aprovados pelo fabricante para utilização com o tipo 22. A utilização de outros acessórios pode causar perigo de explosão.*

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aspirador de líquidos e sólidos

Tipo: 1.667-xxx

**Directivas da União Europeia pertinentes**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

2014/34/UE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

**Normas nacionais aplicadas**

-

### Identificação



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

**Mandatário da documentação:**

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Dados técnicos

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Ligação eléctrica</b>		
Tensão da rede	V	220-240
Fase	~	1
Frequência de rede	Hz	50-60
Tipo de protecção		IP64
Classe de protecção		I
Potência nominal	W	1200
Potência máxima	W	1380
<b>Características do aparelho</b>		
Conteúdo do depósito	l	75
Quantidade de enchimento do líquido	l	58
Volume de ar (máx.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Volume de ar (máx., turbina de aspiração)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Subpressão (máx., turbina de aspiração)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Tipo de protecção de ignição (EN 60079-11, no recipiente coletor de pó)		ia
Tipo de protecção de ignição (EN 60079-31, no ambiente)		tc
Tipo de protecção de ignição (EN ISO 80079-37, no ambiente)		h
<b>Medidas e pesos</b>		
Peso de operação típico	kg	24,1
Comprimento x Largura x Altura	mm	695 x 540 x 1012
Superfície filtrante do filtro de pre-gas	m <sup>2</sup>	0,6
Superfície filtrante do filtro de vela	m <sup>2</sup>	0,2
Diâmetro da mangueira de aspiração	mm	40
Comprimento da mangueira de aspiração	m	4,0
<b>Condições ambientais</b>		
Temperatura ambiente	°C	0...+40
Humidade relativa do ar	%	30-90
<b>Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69</b>		
Nível acústico L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Insegurança K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Cabo de rede</b>		
Modelo do cabo de rede	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Referência (EU)		6.652-126.0
Comprimento do cabo	m	10

Reservados os direitos a alterações técnicas.

## Inhoud

Algemene instructies.....	41
Milieubescherming.....	41
Reglementair gebruik.....	41
Beschrijving apparaat.....	42
Symbolen op het apparaat.....	42
Veiligheidsinstructies.....	42
Vorbereitung.....	43
Inbedrijfstelling.....	43
Bediening.....	44
Vervoer.....	44
Opslag.....	44
Verzorging en onderhoud.....	44
Hulp bij storingen.....	45
Afvalverwijdering.....	45
Garantie.....	45
Toebehoren en reserveonderdelen.....	46
EU-conformiteitsverklaring.....	46
Technische gegevens.....	46

## Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies nr. 59562490. Handel dienovereenkomstig. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade of de kamer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakking inhoud compleet is en niet beschadigd is.

## Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

## Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Reglementair gebruik

- Deze stofzuiger voor natte en droge bestanddelen is bedoeld om droog vuil en vloeistoffen te verwijderen.
- Werking met vlak harmonicafilter: Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van droog, geleidend, brandbaar, gezondheidsschadelijk stof in zone 22 stofklasse M.

- Werking met kaarsfilter (bijzonder toebehoren, bestelnummer 2.414-000.0): Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van droog, geleidend, brandbaar, gezondheidsschadelijk stof in zone 22 stofklasse L. Voor het opzuigen van stof van de klasse M moet bovendien een vliesfilterzak worden gebruikt. Een zuigslang met een lengte van 8 meter is niet geschikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van metaalstof dat bij contact met water waterstofvorming veroorzaakt.
- Apparaten van het type 22 zijn geschikt voor de opname van brandbaar stof in zone 22. Dit apparaat is niet geschikt voor de aansluiting op stofproducerende machines.
- Apparaten van het type 22 zijn niet geschikt voor de opname van stof of vloeistoffen met een hoog explosiegevaar en voor mengsels van brandbare stoffen en vloeistoffen.
- De stofzuiger is bedoeld voor het verwijderen van brandbaar stof in explosiegevaarlijke omgevingen die zijn geclassificeerd als zone 22.
- Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in productiegebieden in de industrie en ambachten, in magazijnen, in het transport en in de landbouw.
- Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet-reglementair.

- ②4 Klembeugel slang
- ②5 Duwbeugel, verstelbaar
- ②6 Bochtstuk
- ②7 Houder voor vloersproeier
- ②8 Kantelhulp
- ②9 Houder voor voegensproeier
- ③0 Houder voor zuigbuis
- ③1 Filterframe
- ③2 Netsnoer
- ③3 Vlak harmonicafilter
- ③4 Greep van de filterafdekking
- ③5 Typeplaatje

## Beschrijving apparaat

### Afbeelding A

- ① Elektroden
- ② Zuigslang
- ③ Bevestigingsschroef van de duwbeugel
- ④ Vergrendeling van de zuigkop
- ⑤ Filteromhulsel, links
- ⑥ Koelluchtfiter, links
- ⑦ Vuilreservoir
- ⑧ Greep
- ⑨ Zwenkwiel met parkeerrem
- ⑩ Zuigopening
- ⑪ Handgreep chassis
- ⑫ Vloersproeier
- ⑬ Chassis
- ⑭ Sluitstop
- ⑮ Zuigbuis
- ⑯ Koelluchtfiter, rechts
- ⑰ Filteromhulsel, rechts
- ⑱ Zuigkop
- ⑲ Draaischakelaar
- ⑳ Controlelampje "Onderdruk"
- ㉑ Handgreep
- ㉒ Filterafdekking
- ㉓ Bevestigingssoog

## Symbolen op het apparaat

### Stofklasse



**WAARSCHUWING:** Dit apparaat bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Het legen en het onderhoud, inclusief het verwijderen van de stofzak, mogen alleen worden uitgevoerd door deskundige personen die geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Schakel niet in voordat het volledige filtersysteem is geïnstalleerd. Controleer de werking van de controle volumestroom, als het apparaat is ingeschakeld.

### Zone 22, vliesfilterzak

	Geen ontstekingsbronnen inzuigen! Geschikt voor het opzuigen van brandbaar stof van de stofexplosieklassen in zone 22.	
	Vliesfilterzak	
	Bestelnummer	2.885-753.0

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ GEVAAR

#### **Gevaar voor gezondheid, explosie en schade**

Neem bij het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht.

- De elektrische aansluiting (netstekker) moet buiten de explosiegevaarlijke zone (zone 22) worden uitgevoerd.
- Het meegeleverde toebehoren is elektrisch geleidend. Alleen het in de bijlage vermelde toebehoren (standaardtoebehoren / bijzonder toebehoren) mag worden gebruikt!

- Niet zonder filterelementen zuigen, anders raakt de zuigmotor beschadigd en ontstaat er een gezondheidsrisico door verhoogde fijnstofuitstoot!
- Neem de veiligheidsbepalingen voor de op te zuigen materialen in acht. Door juist/onjuist gebruik, kunnen onderdelen (bijv. uitlaatopening) van de zuiger kan tot wel 105 °C heet worden+.
- De minimale ontstekingstemperatuur (minimal ignition temperature) van de stofwolk is  $\geq 160$  °C en die van het stof bij een stofdikte van 5 mm is  $\geq 180$  °C.
- Het gebruik van een verlengsnoer is niet toegestaan.

### Hoe te handelen in noodsituaties

#### **⚠ GEVAAR**

**Gevaar voor letsel en beschadiging bij kortsluiting of andere elektrische storingen**

*Gevaar voor elektrische schokken, gevaar voor verbrandingen*

*Schakel het apparaat uit en trek de netstekker eruit.*

### Vorbereitung

1. Apparaat uitpakken en toebehoren monteren.  
**Afbeelding B**

### Inbedrijfstelling

#### **⚠ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof**  
*Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof. Zuig niet zonder filterelement omdat er anders gevaar voor de gezondheid is door de verhoogde uitstoot van fijnstof.*

#### **Instructie**

*Het apparaat is niet geschikt om stof op te zuigen met een extreem lage minimale ontstekingsenergie (ME <1 mJ), zoals bijv. toner, spuitwavel, aluminiumpoeder, loodstearaat.*

1. Apparaat in de werkpositie brengen en indien nodig met de parkeerrem vastzetten.
2. Aanzuigslang in de zuigopening steken.
3. Controleer het niveau in het vuilreservoir voordat u met het werk begint en leeg het reservoir indien nodig.
4. Steek het gewenste toebehoren erop.

### Automatische zuigkrachtbewaking

Het apparaat is uitgerust met een zuigkrachtbewaking. Als de luchtsnelheid in de aanzuigslang onder een snelheid van 20 m/s komt, knippert het controlelampje "Onderdruk" rood (zie Hulp bij storingen).

#### **Instructie**

*Het controlelampje kan tijdens normaal gebruik (bijv. bij het werken met een vloersproeier) met tussenpozen oplichten, als het luchtvolume wordt verminderd (vermindering van de doorsnede) en de onderdruk daardoor toeneemt.*

#### **Instructie**

*In deze gevallen is het echter geen defect, maar een indicatie dat het luchtvolume is afgenomen en de onderdruk is toegenomen, zoals hierboven aangegeven.*

### Antistatisch systeem

Door de gearde aansluitsteun worden statische ladingen weggeleid. Hierdoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (bijgeleverd) voorkomen.

### Droogzuigen

- Het apparaat is uitgerust met een vliesfilterzak met afsluitkap, bestelnummer 2.885-753.0 (5 stuks).

#### **Instructie**

*Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse M worden opgezogen. Het gebruik van een stofverzamelzak (bestelnummer, zie filtersystemen) is bij het zuigen van M-stof wettelijk voorgeschreven. L-stof kan rechtstreeks in het stofopvangreservoir worden gezogen.*

#### **Instructie**

*Het apparaat is als industriële stofzuiger geschikt voor het opzuigen van droog, geleidend, brandbaar stof met een arbeidshygiënische blootstellingsgrens (OEL – Occupational Exposure Limit) groter dan 0,1 mg/m<sup>3</sup>.*

#### **⚠ WAARSCHUWING**

**Gevaar door gezondheidsschadelijk stof**

*Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof. Zuig niet zonder vlak harmonicafilter resp. kaarsfilter (bijzonder toebehoren) en vliesfilterzak, anders bestaat een gezondheidsgevaar door de verhoogde uitstoot van fijnstof.*

### Vliesfilterzak inbouwen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Vliesfilterzak plaatsen.  
**Afbeelding C**
3. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

### Natzuigen

#### **⚠ GEVAAR**

**Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof**  
*Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof.*

*Bij het natzuigen mag geen stof worden opgezogen dat schadelijk is voor de gezondheid.*

#### **Instructie**

*Het als toebehoren verkrijgbare kaarsfilter met het bestelnummer 2.414-000.0 is niet geschikt voor natzuigen.*

### Rubberstrips inbouwen

1. Borstelstroken verwijderen.  
**Afbeelding D**
2. Rubberstrips inbouwen.

### Zuigaansluiting afsluiten

1. Afsluitstop exact in de zuigaansluiting plaatsen.  
**Afbeelding E**
2. Afsluitstop er helemaal inschuiven.
3. Sluit de aanzuigaansluiting goed af met de afdichtplug door deze naar rechts te draaien.

#### **Instructie**

*De nauwkeurigheid van de passing wordt gegeven door de "bajonetverbinding".*

### Vliesfilterzak verwijderen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet de vliesfilterzak altijd worden verwijderd.
1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
  2. Vliesfilterzak naar achteren eruit trekken.  
**Afbeelding F**
  3. Afsluitdop inklappen en vliesfilterzak afsluiten.
  4. Gebruikte vliesfilterzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
  5. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

**LET OP****Gevaar door fijnstof**

Beschadigingsgevaar van de zuigmotor.



Verwijder tijdens het zuigen nooit de vlakke harmonicafilter.

- Bij het bereiken van het max. vloeistofniveau schakelt het apparaat automatisch uit.
- Bij niet-geleidende vloeistoffen (bijv. booremulsie, oliën en vetten) wordt het apparaat niet uitgeschakeld als het reservoir vol is. Het vulniveau moet constant worden gecontroleerd en het reservoir moet op tijd worden geleegd.
- Na beëindiging van het natzuigen: Vlak harmonicafilter drogen. Elektroden met een borstel reinigen. Reservoir met een vochtige doek reinigen en droogmaken.

**Bediening****Voor elk gebruik**

1. Netsnoer op schade controleren; beschadigde kabel onmiddellijk door de bevoegde klantenservice of een elektricien laten vervangen.
2. Vlakke harmonicafilter of kaarsfilter (bijzonder toebehoren) op beschadiging, vervang beschadigd filter onmiddellijk.

**Draaischakelaar**

	Apparaat UIT
	Apparaat AAN

**Apparaat inschakelen**

1. Netstekker aansluiten.
2. Apparaat met de draaischakelaar inschakelen.

**Reiniging**

1. Reiniging uitvoeren.

**Apparaat uitschakelen**

1. Apparaat met de draaischakelaar uitschakelen.
2. Netstekker loskoppelen.

**Na elk gebruik**

1. Reservoir legen.
2. Apparaat van binnen en van buiten reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.
3. Bij het afzuigen van het apparaat moet minstens een zuiger met dezelfde of betere classificatie worden gebruikt.
4. Toebehoren indien nodig met water uitspoelen en drogen.

**Klap de duwbeugel in/uit**

1. Bevestigingsschroeven van de duwbeugel losmaken en duwbeugel verstellen.

**Apparaat opbergen**

1. Zuigslang en netkabel volgens de afbeelding opbergen.

**Afbeelding G**

2. Bewaar het apparaat in een droge ruimte en beveilig het tegen onbevoegd gebruik.

**△ VOORZICHTIG****Niet in acht nemen van het gewicht**

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

Zorg er bij vervoer van het apparaat voor dat het stevig is vastgemaakt.

Voor een stofvrij vervoer van het apparaat moeten de volgende maatregelen worden genomen:

1. Apparaat en toebehoren na gebruik met een vochtige doek reinigen.
2. Zuigaansluiting afsluiten, zie natzuigen.
3. Zuigbuis met vloersproeier uit de houder nemen. Apparaat voor het dragen aan de handgreep en aan de zuigbuis vastnemen.
4. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de richtlijnen beveiligen tegen wegglijden en omvalen.

**Opslag****△ VOORZICHTIG****Niet in acht nemen van het gewicht**

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.

**Verzorging en onderhoud****△ GEVAAR****Gevaar voor elektrische schokken**

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen. Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Stofverwijderende machines en veiligheidsinrichtingen voor het vermijden of verhelpen van gevaren volgens DGUV-voorschrift 1 (Duits voorschrift inzake ongevalpreventie, preventiebeginselen).

**LET OP****Siliconenhoudende onderhoudsmiddelen**

Kunststof onderdelen kunnen worden aangetast.

Gebruik voor het reinigen geen siliconenhoudende onderhoudsmiddelen.

- U kunt onderhoudswerkzaamheden gemakkelijk zelf uitvoeren.
- Het oppervlak van het apparaat en de binnenkant van het reservoir regelmatig met een vochtige doek reinigen.

**Vlak harmonicafilter vervangen**

1. Filterafdekking openen.
  2. Filterframe verwijderen.
- Afbeelding H**
3. Vlakke harmonicafilter eruit halen.
  4. Gebruikte vlakke harmonicafilter conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
  5. Opgeroepen vuil verwijderen aan de zijde waar zuivere lucht wordt aangezogen.
  6. Filterframe en contactvlak van het filterframe met een vochtige doek reinigen.
  7. Nieuwe vlakke harmonicafilter plaatsen. Bij het plaatsen erop letten dat de vlakke harmonicafilter aan alle kanten gelijk ligt.
  8. Filterframe plaatsen.
  9. Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar vastklikken.



## Kaarsfilter vervangen

1. Filterafdekking openen.
  2. Kaarsfilter (speciaal toebehoren) verwijderen.
- Afbeelding I**
3. Gebruikt kaarsfilter (speciaal toebehoren) conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
  4. Opgehoopt vuil verwijderen aan de zijde waar zuivere lucht wordt aangezogen.
  5. Contactvlak van het kaarsfilter met een vochtige doek reinigen.
  6. Nieuw kaarsfilter (speciaal toebehoren) plaatsen.
  7. Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar vastklikken.

## Vliesfilterzak vervangen

1. Zuiglangaansluiting afsluiten, zie natzuigen.
- Afbeelding E**
2. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
  3. Vliesfilterzak naar achteren eruit trekken.
- Afbeelding F**
4. Afsluiddop inklappen en vliesfilterzak afsluiten.
  5. Gebruikte vliesfilterzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
  6. Nieuwe vliesfilterzak plaatsen.
  7. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

## Koelluchtfilter reinigen

1. Zuig het koelluchtfilter regelmatig van buitenaf af (in geïnstalleerde toestand).

## Koelluchtfilter vervangen

### Instructie

Het koelluchtfilter mag alleen worden vervangen in combinatie met de filterbehuizing om een correcte werking van de aanzuigunit te garanderen.

Bestelnummer koelluchtfilterset (2x filterromhuls, 2x koelluchtfilter): 4.101-163.0

1. Apparaat laten afkoelen.
2. Steek de platte schroevendraaier tot aan de aanslag in de openingen van het filterromhuls op de zuigkop.

### Afbeelding J

3. Druk beide platte schroevendraaiers naar beneden en haal het filterromhuls er voorzichtig uit.
4. Filterromhuls (met koelluchtfilter) verwijderen.
5. Nieuw koelluchtfilter in nieuw filterromhuls volgens de afbeelding plaatsen.
6. Nieuw filterromhuls (met koelluchtfilter) in de zuigkop plaatsen en laten vergrendelen.

## Elektrodes reinigen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Elektroden met een borstel reinigen.
3. Plaats de zuigkop en vergrendel deze.

## Hulp bij storingen

### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen  
Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

#### Instructie

Als er een storing optreedt (bijv. een filterbreuk), dan moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing moet worden verholpen voordat het apparaat weer in bedrijf wordt gesteld.

#### Zuigturbine loopt niet

1. Stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.

2. Netkabel, netstekker en elektroden van het apparaat controleren.
3. Apparaat inschakelen.

#### Zuigturbine wordt uitgeschakeld

1. Reservoir legen.
2. Vlak harmonicafilter of kaarsfilter (bijzonder toebehoren) installeren.
3. Vlak harmonicafilter of kaarsfilter (bijzonder toebehoren) vervangen.

Thermoschakelaar heeft motor wegens oververhitting uitgeschakeld.

1. Apparaat laten afkoelen. Koelluchtfilter reinigen of vervangen

#### Zuigturbine start niet opnieuw na leegmaken van het reservoir

1. Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten. Apparaat opnieuw inschakelen.
2. Elektroden met een borstel reinigen.

#### Zuigkracht neemt af

1. Verstoppingen uit zuigmond, zuigbuis, zuigslang, vlak harmonicafilter of kaarsfilter (bijzonder toebehoren) verwijderen.
2. Volle vliesfilterzak vervangen.
3. Filterafdekking correct vastzetten.
4. Vlakke harmonicafilter vervangen.
5. Kaarsfilter (bijzonder toebehoren) vervangen.

#### Uittreden van stof tijdens het zuigen

1. Alleen bij platte vouwfilters: Controleren of de vlakke harmonicafilter correct is gemonteerd en zo nodig corrigeren.
2. Vlakke harmonicafilter vervangen.
3. Kaarsfilter (bijzonder toebehoren) vervangen.

#### Uitschakelautoomaat (natzuigen) schakelt niet

1. Elektroden met een borstel reinigen.
2. Vulstand bij elektrisch niet-geleidende vloeistof continu controleren.

#### Controlelampje "Onderdruk" knippert rood

1. Bij gevulde vliesfilterzak en niet bereiken van de minimale volumestroom moet deze worden vervangen.
2. Vlakke harmonicafilter vervangen.
3. Kaarsfilter (bijzonder toebehoren) vervangen.
4. Verstoppingen uit zuigmond, zuigbuis of zuigslang verwijderen.

## Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

## Afvalverwijdering

Het apparaat moet uiteindelijk volgens de wettelijke bepalingen worden afgevoerd.

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

## Toebehoren en reserveonderdelen

### **⚠ GEVAAR**

**Gevaar door niet-toegelaten toebehoren**  
Explosiegevaar

Gebruik alleen toebehoren dat door de fabrikant is goedgekeurd voor gebruik met het type 22. Gebruik van ander toebehoren kan explosiegevaar veroorzaken. Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.nl](http://www.kaercher.nl).

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Nat- en droogzuiger

Type: 1.667-xxx

### Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Toegepaste nationale normen

-

### Markering



II 3 D Ex h IIC T105 °C Dc X

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Technische gegevens

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektrische aansluiting</b>		
Netspanning	V	220-240
Fase	~	1
Netfrequentie	Hz	50-60
Beschermingsgraad		IP64
Beschermingsklasse		I
Nominaal vermogen	W	1200
Maximaal vermogen	W	1380
<b>Gegevens capaciteit apparaat</b>		
Inhoud reservoir	l	75
Vulhoeveelheid vloeistof	l	58
Luchthoeveelheid (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Luchthoeveelheid (max., zuigmotor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Onderdruk (max., zuigmotor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Ontstekingsbeschermingsklasse (EN 60079-11, in het stofopvangreservoir)	⊕	ia
Ontstekingsbeschermingsklasse (EN 60079-31, in de omgeving)	⊕	tc
Ontstekingsbeschermingsklasse (EN ISO 80079-37, in de omgeving)	⊕	h
<b>Afmetingen en gewichten</b>		
Typisch bedrijfsgewicht	kg	24,1
Langte x breedte x hoogte	mm	695 x 540 x 1012
Filteroppervlak vlakfilter	m <sup>2</sup>	0,6
Filteroppervlak kaarsfilter	m <sup>2</sup>	0,2
Diameter zuigslang	mm	40
Langte zuigslang	m	4,0
<b>Omgevingsvoorwaarden</b>		
Omgevingstemperatuur	°C	0...+40
Relatieve luchtvochtigheid	%	30-90
<b>Berekende waarden conform EN 60335-2-69</b>		
Geluidsdrukniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Netkabel</b>		
Type netsnoer	mm <sup>2</sup>	H07RN- F 3x1,5
Onderdeelnummer (EU)		6.652- 126.0
Kabellengte	m	10

Technische wijzigingen voorbehouden.

## İçindekiler

Genel uyarılar .....	47
Çevre koruma .....	47
Amacına uygun kullanım .....	47
Cihaz açıklaması .....	47
Cihazdaki simgeler .....	48
Güvenlik bilgileri .....	48
Hazırlık .....	48
İşletime alma .....	48
Kullanım .....	49
Taşıma .....	49
Depolama .....	49
Koruma ve bakım .....	50
Arıza durumunda yardım .....	50
Tasfiye .....	51
Garanti .....	51
Aksesuarlar ve yedek parçalar .....	51
AB Uygunluk Beyanı .....	51
Teknik bilgiler .....	52

## Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve 59562490 numaralı ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu kılavuzu uyun.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiyi bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

## Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

### İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Amacına uygun kullanım

- Bu ıslak/kuru elektrikli süpürge, kuru kiri ve sıvıları temizlemek için tasarlanmıştır.
- Düz katlanmış filtre ile işletim: Ünite, bölge 22 toz sınıfı M'deki kuru, iletken, yanıcı, zararlı tozları çıkarmak için uygundur.
- Mum filtre ile işletim (özel donanım, sipariş No. 2.414-000.0): Ünite, bölge 22 toz sınıfı L'deki kuru, iletken, yanıcı, zararlı tozları çıkarmak için uygundur. M sınıfı tozları süpürmek için ayrıca bir Vlies filtre torbası kullanılmalıdır. 8 m uzunluğunda bir vakum hortumu uygun değildir.
- Cihaz, suyla temas ettiğinde hidrojen oluşumuna yol açan metalik tozların emilmesi için uygun değildir.

- Tip 22 cihazları, Bölge 22'deki yanıcı tozların toplanması için uygundur. Toz üreten makinelere bağlanmak için uygun değildir.
- Tip 22 cihazları, yüksek patlama tehlikesi olan tozları veya sıvıları tutmak için veya yanıcı tozların sıvılarla karışımları için uygun değildir.
- Elektrikli süpürge, Bölge 22 olarak sınıflandırılan potansiyel olarak patlayıcı alanlardaki yanıcı tozların temizlenmesi için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz yalnızca ticari kullanım için uygundur, örn. sanayi ve zanaat üretim alanlarında, depolarında, ulaşımda ve tarımda.
- Bunun dışındaki herhangi bir kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilecektir.

## Cihaz açıklaması

### Şekil A

- ① Elektrotlar
- ② Vakum hortumu
- ③ İtme dirseğinin sabitleme vidası
- ④ Emme kafası kilit düzeni
- ⑤ Filtre gövdesi, sol
- ⑥ Soğutma hava filtresi, sol
- ⑦ Kir kabı
- ⑧ Tutamak yuvası
- ⑨ Sabitleme frenine sahip yönlendirme tekeri
- ⑩ Emiş bağlantısı
- ⑪ Şasi kolu
- ⑫ Zemin Başlığı
- ⑬ Şasi
- ⑭ Sızdırmaz tapalar
- ⑮ Emme borusu
- ⑯ Soğutma hava filtresi, sağ
- ⑰ Filtre gövdesi, sağ
- ⑱ Emme kafası
- ⑲ Döner şalter
- ⑳ "Vakum" kontrol ışığı
- ㉑ Taşıma kulpu
- ㉒ Filtre kapağı
- ㉓ Tespitleme halkası
- ㉔ Hortum kancası
- ㉕ İtme dirseği, ayarlanabilir
- ㉖ Dirsek
- ㉗ Yer süpürme başlığı için raf
- ㉘ Devrilme yardımı
- ㉙ Derz süpürme başlığı için tutucu
- ㉚ Emme borusu için tutucu
- ㉛ Filtre çerçevesi
- ㉜ Şebeke kablosu

- 33 Düz katlanmış filtre
- 34 Filtre kapağı tutamağı
- 35 Tip levhası

## Cihazdaki simgeler

### Toz sınıfı



**UYARI:** Bu cihaz, sağlığa zararlı tozlar içerir. Toz torbasının çıkarılması da dahil olmak üzere boşaltma ve bakım işlemleri, sadece uygun koruyucu ekipman giyen yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Filtre sistemi tamamen takılana kadar cihazı çalıştırmayın. Cihaz açırken hava debisi kontrolünün işlevini kontrol edin.

### Bölge 22, Vlies filtre torbası

	Ateşleme kaynaklarını süpürmeyin! Alan 22'de toz patlama sınıflarına ait yanıcı tozları süpürmek için uygundur.
	Vlies filtre torbası
	Sipariş numarası 2.885-753.0

## Güvenlik bilgileri

### ⚠ TEHLİKE

#### Sağlık, patlama ve hasar tehlikesi

Bu cihazla çalışırken aşağıdaki güvenlik bilgilerini dikkate alın.

- Elektrik bağlantısı (şebeke fişi) patlama tehlikesi olan alanın (Bölge 22) dışında yapılmalıdır.
- Teslim edilen aksesuarlar iletkendir. Yalnızca ekte listelenen aksesuarlar (standart aksesuarlar / özel aksesuarlar) kullanılabilir!
- Yalnızca tüm filtre elemanları olmadan vakum yapmayın, aksi takdirde emme motoru zarar görür ve artan ince toz emisyonları nedeniyle sağlık riski oluşur!
- Vakumlanacak olan malzemeler için geçerli olan güvenlik kurallarını dikkate alın. Doğru/yanlış işletimde parçalar (örn. elektrikli süpürge için egzoz deliği) 105 °C'ye kadar ısınabilir.
- Toz bulutunun minimum tutuşma sıcaklığı (MZT)  $\geq 160$  °C'dir ve 5 mm toz kalınlığındaki tozun MZT'si  $\geq 180$  °C'dir.
- Uzatma kablosu kullanılmasına izin verilmez.

### Acil durumda yapılacaklar

### ⚠ TEHLİKE

#### Kısa devre veya başka elektrik arızalarında yaralanma ve hasar tehlikesi

Elektrik çarpması riski, yanma riski  
Cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkartın.

## Hazırlık

1. Cihazı ambalajından çıkarın ve aksesuarlarını monte edin.

### Şekil B

## İşletime alma

### ⚠ UYARI

#### Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Filtre elemanı olmadan emme işlemi yapmayın; aksi halde artan ince toz emisyonu nedeniyle sağlık tehlikesi oluşur.

#### Not

Cihaz, aşırı derecede düşük minimum tutuşma enerjisine (ME <1 mJ) sahip olan örn. alüminyum tozu, kurşun asidi gibi tozların emilmesi için uygun değildir.

1. Cihazı çalışma pozisyonuna getirin ve gerekirse sabitleme freni ile emniyete alın.
2. Vakum hortumunu vakum hortumu desteğine takın.
3. Çalışmaya başlamadan önce kir kabının dolmuş seviyesini kontrol edin ve gerekirse kabı boşaltın.
4. İstenen aksesuar takın.

### Otomatik emiş gücü denetimi

Cihaz emiş gücü denetimi özelliğine sahiptir. Emme hortumundaki hava hızı 20 m/s'nin altına düşerse "vakum" kontrol ışığı kırmızı renkte yanıp söner (bkz. Arıza durumunda yardım).

#### Not

Kontrol ışığı normal işletim sırasında (örn.zemin başlığı ile çalışırken) hava miktarı azaldığında (kesitte azalma) ve bunun sonucunda vakum arttığında geçici olarak yababilir.

#### Not

Ancak bu, bu durumlarda bir kusurun değil, yukarıda belirtildiği gibi hava miktarının azaldığının ve vakumun arttığının bir göstergesidir.

### Anti-Statik Sistem

Topraklanmış bağlantı parçası sayesinde statik yükler türetilir. Böylece, elektriksiz olarak iletken olan aksesuarlarda (teslimat kapsamına dahil) kıvılcım oluşması ve elektrik çarpması önlenir.

### Kuru süpürme

- Cihaz, kapatma kapaklı bir Vlies filtre torbası ile donatılmıştır, sipariş numarası 2.885-753.0 (5 adet).

#### Not

Bu cihazla toz sınıfı M'ye kadar tüm tozlar süpürülebilir. Toz toplama torbası (Sipariş numarası için filtre sistemine göz atın) kullanımı M toz sınıfı tozlar çekilmesi durumunda yasal olarak zorunludur. L sınıfı tozlar doğrudan toz toplama haznesine emilebilir.

#### Not

Bu cihaz, 0,1 mg/m<sup>3</sup>ten büyük AFW (iş yerinde maruz kalma sınırı) değerine sahip kuru, iletken, yanıcı tozların süpürülmesi için endüstriyel bir elektrik süpürgesi olarak tasarlanmıştır.

### ⚠ UYARI

#### Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Düz katlanmış filtre veya mum filtre (özel aksesuar) ve Vlies filtre torbası olmadan emme işlemi yapmayın; aksi halde artan ince toz emisyonu nedeniyle sağlık tehlikesi oluşur.

### Vlies filtre torbasının monte edilmesi

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Vlies filtre torbasının takın.  
**Şekil C**
3. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

### Islak süpürme

#### ⚠ TEHLİKE

#### Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Islak süpürme sırasında, sağlığa zararlı tozlar çekilmemelidir.

#### Not

İsteğe bağlı olarak kullanılabilen 2.414-000.0 sipariş numaralı kartuş filtresi ıslak süpürme işlemine uygun değildir.

### Lastik ucun monte edilmesi

1. Fırça şeritlerini sökün.

#### Şekil D

2. Lastik ucu monte edin.

### Emme girişinin kapatılması

1. Sızdırmaz tapaları, uygun şekilde emme girişine takın.

#### Şekil E

2. Sızdırmaz tapaları dayanağa kadar itin.
3. Sızdırmazlık tapası ile emme girişini sağa çevirerek kapatın.

#### Not

Uygunluk, "süngü bağlantısı" ile belirlenir.

### Vlies filtre torbasının çıkarılması

- Islak kirlerin çekilmesi işleminde, her zaman Vlies filtre torbasını çıkarmanız gerekir.

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Vlies filtre torbasını arkaya doğru çekerek çıkarın.  
**Şekil F**
3. Kilitleme kapağını içeri katlayın ve Vlies filtre torbasını sızdırmaz biçimde kapatın.
4. Kullanılmış Vlies filtre torbasını yasal düzenlemele- re uygun şekilde imha edin.
5. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

### Genel hususlar

## DIKKAT

### İnce tozun girmesi sonucu tehlike

Emme motorunda hasar tehlikesi mevcuttur.

Emme işleminde, düz katlanmış filtreyi asla çıkarmayın.



- Maksimum sıvı seviyesine erişildiğinde cihaz, otomatik olarak kapanır.
- İletken olmayan sıvılarda (ör. delme emülsiyonu, yağ ve gres) cihaz, hazne dolduğunda kapanmaz. Dolum seviyesi sürekli kontrol edilmeli ve hazne doğru zamanda boşaltılmalıdır.
- Islak süpürme işlemi tamamlandıktan sonra: Düz katlanmış filtreyi kurutun. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bezle temizleyin ve kurulayın.

## Kullanım

### Her işletimden önce

1. Şebeke kablosunu hasar açısından kontrol edin, hasarlı kabloları yetkili müşteri hizmetleri veya elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirin.
2. Düz katlanmış filtrede veya mum filtrede (özel aksesuar) hasar olup olmadığını kontrol edin ve hasarlı filtreyi derhal değiştirin.

### Döner şalter

	Cihaz KAPALI
	Cihaz AÇIK

### Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Cihazı çevirmeli şalterden açın.

### Temizleme işletimi

1. Temizleme işlemi uygulayın.

### Cihazın kapatılması

1. Cihazı çevirmeli şalterden kapatın.
2. Şebeke fişini çıkarın.

### Her işletimden sonra

1. Hazneyi boşaltın.
2. Cihazı içten ve dıştan süpürerek ve nemli bir bezle silerek temizleyin.
3. Cihaz süpürülürken en az aynı veya daha iyi sınıflandırmaya sahip bir elektrikli süpürge kullanılmalıdır.
4. Aksesuarları gerekirse suyla yıkayın ve kurutun.

### İtme kolunun içeri/dışarı katlanması

1. İtme kolunun sabitleme civatalarını gevşetin ve itme kolunu ayarlayın.

### Cihazın muhafaza edilmesi

1. Emme hortumu ve şebeke kablosunu resme uygun olarak muhafaza edin.  
**Şekil G**
2. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

## Taşıma

### ⚠ TEDBİR

#### Ağırliğin dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

Cihazın taşınması sırasında güvenli sabitleme sağlanmalıdır.

Cihazın tozdan korumalı bir şekilde taşınması için aşağıdaki önlemler alınmalıdır:

1. Emme hortumu ve aksesuarları nemli bir bezle temizleyin.
2. Emme girişini kapatmak için ıslak süpürme bölümüne göz atın.
3. Yer süpürme başlıklı emme borusunu tutucudan çıkarın. Cihazı taşırken, taşıma kulpu ve emme borusundan tutun.
4. Cihazı araç içinde taşırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### ⚠ TEDBİR

#### Ağırliğin dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihaz sadece iç mekanlarda depolanabilir.

## Koruma ve bakım

### ⚠ TEHLİKE

#### Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Toz giderme makineleri, DGUV Yönetmelik 1 (Alman kaza önleme yönetmeliği, ortadan kaldırma ilkeleri) açısından tehlikelerin önlenmesi veya ortadan kaldırılmasına yönelik güvenlik tertibatlarıdır.

### DIKKAT

#### Silikon içeren bakım ürünleri

Plastik parçalar hasar görebilir.

Temizleme işlemleri için silikon içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

- Basit bakım çalışmalarını, kendiniz gerçekleştirebilirsiniz.
- Cihaz yüzeyi ve hazne iç kısmını, nemli bir bezle düzenli olarak temizleyin.

### Düz katlanmış filtrenin değiştirilmesi

1. Filtre kapağını açın.
2. Filtre çerçevesini çıkarın.

#### Şekil H

3. Düz katlanmış filtreyi çıkarın.
4. Kullanılmış düz katlanmış filtreyi yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
5. Temiz hava tarafında biriken kiri temizleyin.
6. Filtre çerçevesini ve filtre çerçevesinin oturma yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.
7. Yeni düz katlanmış filtreyi takın. Yerleştirme sırasında düz katlanmış filtrenin tüm kenarlarda doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
8. Filtre çerçevesini takın.
9. Filtre kapağını kapatın, duyulur şekilde yerine oturtulmalıdır.

### Kartuş filtresinin değiştirilmesi

1. Filtre kapağını açın.
  2. Kartuş filtresini (özel aksesuar) çekip çıkarın.
- #### Şekil I
3. Kullanılmış kartuş filtresini (özel aksesuar), yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
  4. Temiz hava tarafında biriken kiri temizleyin.
  5. Kartuş filtresinin filtre çerçevesini nemli bir bezle temizleyin.
  6. Yeni kartuş filtresini (özel aksesuar) takın.
  7. Filtre kapağını kapatın, duyulur şekilde yerine oturtulmalıdır.

### Vlies filtre torbasının değiştirilmesi

1. Emme girişini kapatmak için ıslak süpürme bölümüne göz atın.

#### Şekil E

2. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
3. Vlies filtre torbasını arkaya doğru çekerek çıkarın.

#### Şekil F

4. Kilitleme kapağını içeri katlayın ve Vlies filtre torbasını sızdırmaz biçimde kapatın.
5. Kullanılmış Vlies filtre torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
6. Yeni Vlies filtre torbasının takın.
7. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

### Soğutma havası filtresinin temizlenmesi

1. Soğutma hava filtresini dışarıdan (monte edilmiş durumda) düzenli aralıklarla vakumlayın.

### Soğutma havası filtresinin değiştirilmesi

#### Not

Emme ünitesinin düzgün çalışmasını sağlamak için soğutma havası filtresi yalnızca filtre gövdesiyle birlikte değiştirilebilir.

Soğutma havası filtre seti (2x filtre gövdesi, 2x soğutma havası filtresi) sipariş numarası: 4.101-163.0

1. Cihazı soğutmaya bırakın.
2. Emme başlığındaki filtre yuvası açıklıklarına 2 adet düz uçlu tornavidayı dayanak noktasına kadar sokun.
3. Her iki düz uçlu tornavidayı da aşağıya doğru bastırın ve filtre gövdesini dikkatlice kaldırın.
4. Yeni filtre gövdesini (soğutma hava filtresi ile) çıkarın.
5. Yeni soğutma havası filtresini yeni filtre gövdesine şekle göre yerleştirin.
6. Yeni filtre gövdesini (soğutma hava filtresi ile) emme başlığına takın ve yerine oturtun.

#### Şekil J

### Elektrotların temizlenmesi

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
3. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

### Arıza durumunda yardım

### ⚠ TEHLİKE

#### Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

#### Not

Bir arıza oluşması (ör. filtre kırılması) cihaz derhal kapatılmalıdır. Yeneden işleme alınmadan önce, arıza giderilmelidir.

#### Emme türbini çalışmıyor

1. Prizi ve güç kaynağının sigortasını kontrol edin.
2. Cihazın şebeke kablosunu, şebeke fişini ve elektrotlarını kontrol edin.
3. Cihazı çalıştırın.

#### Emme türbini kapanıyor

1. Hazneyi boşaltın.
2. Düz katlanmış filtreyi veya mum filtreyi (özel aksesuar) yerleştirin.
3. Düz katlanmış filtreyi veya mum filtreyi (özel aksesuar) değiştirin.

Termik koruma, aşırı ısınma nedeniyle motoru kapattı.

1. Cihazı soğutmaya bırakın. Soğutma havası filtresini temizleyin veya değiştirin.

#### Hazne boşaltma işleminden sonra emme türbini tekrar çalışmıyor

1. Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin. Cihazı tekrar çalıştırın.
2. Elektrotları bir fırçayla temizleyin.

#### Emme gücü düşüyor

1. Emme memesi, emme borusu, emme hortumu veya düz katlanmış filtredeki tıkanmaları giderin.
2. Dolu Vlies filtre torbasının değiştirin.
3. Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
4. Düz katlanmış filtreyi değiştirin.
5. Kartuş filtresini (özel aksesuar) değiştirin.

#### Vakum sırasında toz çıkışı

1. Sadece düz katlanmış filtrelerde: Düz katlanmış filtresinin montaj pozisyonunu kontrol edin/düzeltilin.
2. Düz katlanmış filtreyi değiştirin.
3. Kartuş filtresini (özel aksesuar) değiştirin.

## Otomatik kapatma (ıslak süpürme) yanıt vermiyor

1. Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
2. Elektriksel olarak iletken olmayan sıvılarda dolum seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

## "Vakum" kontrol lambası ışığı kırmızı renkte yanıp sönüyor

1. Bu, Vlies filtre torbası dolduğunda ve minimum hacim akışının altına düşüldüğünde değiştirilmelidir.
2. Düz katlanmış filtreyi değiştirin.
3. Kartuş filtresini (özel aksesuar) değiştirin.
4. Emme memesi, emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmaları giderin.

## Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

## Tasfiye

Cihaz, kullanım ömrünün sonunda yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilenilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

### ⚠ TEHLİKE

#### Onaylanmamış aksesuar kullanımı nedeniyle tehlike

##### Patlama tehlikesi

Yalnızca üretici tarafından Tip 22 ile kullanım için onaylanan aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarların kullanılması patlama tehlikesine neden olabilir.

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız bir şekilde işletilmesini sağlar.

Aksesuarlar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımını yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge

Tip: 1.667-xxx

### İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AB

2014/30/AB

2014/34/AB

### Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Uygulanan ulusal normlar

-

### İşaretleme



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Teknik bilgiler

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektrik bağlantısı</b>		
Şebeke gerilimi	V	220-240
Faz	~	1
Şebeke frekansı	Hz	50-60
Koruma türü		IP64
Koruma sınıfı		I
Nominal güç	W	1200
Maksimum güç	W	1380
<b>Cihaz performans verileri</b>		
Hazne içeriği	l	75
Sıvı dolum miktarı	l	58
Hava miktarı (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Hava miktarı (maks., vakum motoru)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vakum (maks., vakum motoru)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Ateşleme koruyucu türü (EN 60079-11, toz toplama haznesinde)		ia
Ateşleme koruyucu türü (EN 60079-31, çevrede)		tc
Ateşleme koruyucu türü (EN ISO 80079-37, çevrede)		h
<b>Boyutlar ve ağırlıklar</b>		
Tipik işletim ağırlığı	kg	24,1
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	695 x 540 x 1012
Düz katlanmış filtre yüzeyi	m <sup>2</sup>	0,6
Kartuş filtresi yüzeyi	m <sup>2</sup>	0,2
Emme hortumu çapı	mm	40
Emme hortumu uzunluğu	m	4,0
<b>Çevresel koşul</b>		
Ortam sıcaklığı	°C	0...+40
Bağıl nem	%	30-90
<b>EN 60335-2-69 uyarınca tespit edilen değerler</b>		
Ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub>	dB(A)	67
Belirsizlik K <sub>PA</sub>	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Belirsizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Güç kablosu</b>		
Şebeke kablosu tipi	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Parça numarası (EU)		6.652-126.0
Kablo uzunluğu	m	10

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## Innehåll

Allmän information .....	52
Miljöskydd .....	52
Avsedd användning.....	52
Maskinbeskrivning.....	53
Symboler på apparaten.....	53
Säkerhetsinformation .....	53
Förebudelse .....	54
Idrifttagning .....	54
Manövrering .....	54
Transport .....	55
Förvaring .....	55
Skötsel och underhåll.....	55
Hjälp vid störningar .....	56
Avfallshantering.....	56
Garanti .....	56
Tillbehör och reservdelar.....	56
EU-försäkran om överensstämmelse.....	57
Tekniska data .....	57

## Allmän information



Läs igenom den här bruksanvisningen i original och medföljande säkerhetsinformation nr 59562490 innan du använder din maskin första gången. Följ anvisningarna. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på maskinen och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppbyggnaden att inga tillbehör saknas eller är skadade.

## Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoptorna.

## Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Avsedd användning

- Denna vät-/torrdammsugare är avsedd för att avlägsna torr smuts och vätskor.
- Drift med planfilter: Maskinen är lämplig för uppsugning av torr, ledande, brännbart och hälsovadligt damm i zon 22, dammklass M.
- Drift med ljusfilter (specialtillbehör, beställningsnummer 2.414-000.0): Maskinen är lämplig för uppsugning av torr, ledande, brännbart och hälsovadligt damm i zon 22, dammklass L. En fleecefilterpåse måste också användas för dammsugning av damm av klass M. En sugslang med en längd på 8 m är inte lämplig.



- Maskinen är inte lämplig för uppsugning av metalliskt damm som leder till vätgasbildning vid kontakt med vatten.
- Maskiner i av konstruktionstyp 22 är lämpliga för uppsugning av brännbart damm i zon 22. De är inte lämpliga för anslutning till maskiner som producerar damm.
- Maskiner av konstruktion 22 är inte lämpliga för uppsugning av damm eller vätskor med hög explosionsrisk eller för blandningar av brandfarligt damm med vätskor.
- Dammsugaren är avsedd för att avlägsna brandfarligt damm i utrymmen med explosionsrisk klassificerade som zon 22.
- Maskinen är lämplig för kommersiell användning, t.ex. i produktionsområden inom industri och hantverk, lagerhallar, transport och lantbruk.
- All annan användning är inte avsedd.

- ③1 Filterram
- ③2 Nätkabel
- ③3 Planfilter
- ③4 Filterlockets handtag
- ③5 Typskylt

## Symboler på apparaten

### Dammklass



**WARNING:** Denna maskin innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammpåsen, får endast utföras av kompetenta personer som bär lämplig skyddsutrustning. Maskinen får inte tillkopplas förrän hela filtersystemet har installerats. Kontrollera volymströmkontrollens funktion när maskinen är påslagen.

### Zon 22, fleecefilterpåse

 	Antändningskällor får inte sugas upp! Lämplig för uppsugning av brännbart damm i dammexplosionsklasser i zon 22.
	Fleecefilterpåse Beställningsnummer 2.885-753.0

## Säkerhetsinformation

### ⚠ FARA

#### Hälsorisk, explosionsrisk och skaderisk

Beakta följande säkerhetsinformation vid hantering av denna maskin.

- Den elektriska anslutningen (nätkontakt) måste göras utanför det explosiva området (zon 22)
- Det medföljande tillbehöret är elektriskt ledande. Endast de tillbehör som anges i bilagan (standardtillbehör/specialtillbehör) får användas!
- Sug inte utan filterelement, annars kommer sugmotor att skadas och en hälsorisk uppstår på grund av ökat utsläpp av fint damm!
- Följ säkerhetsbestämmelserna för de material som ska sugas upp. Vid korrekt/felaktig drift kan delar (t.ex. utblåsöppning) på sugaren bli upptill 105 °C varma.
- Dammolnets lägsta antändningstemperatur är ≥160 °C och dammets lägsta antändningstemperatur vid en dammtjocklek på 5 mm är ≥180 °C.
- Det är inte tillåtet att använda förlängningskabel.

## Maskinbeskrivning

### Bild A

- ① Elektroder
- ② Sugslang
- ③ Skjutbygeln fästskruv
- ④ Föreggling av sughuvudet
- ⑤ Filterhus, vänster
- ⑥ Kalluftsfilter, vänster
- ⑦ Smutsbehållare
- ⑧ Handtagsfördjupning
- ⑨ Styrvals med spärr
- ⑩ Uppsugningsinlopp
- ⑪ Ställningshandtag
- ⑫ Golvmunstycke
- ⑬ Ställning
- ⑭ Förslutningsplugg
- ⑮ Sugrör
- ⑯ Kalluftsfilter, höger
- ⑰ Filterhus, höger
- ⑱ Sughuvud
- ⑲ Vridströmbrytare
- ⑳ Kontrollampa "Undertryck"
- ㉑ Bärhandtag
- ㉒ Filterlock
- ㉓ Fästögla
- ㉔ Slanghållare
- ㉕ Skjutbygel, justerbar
- ㉖ Krök
- ㉗ Förvaring för golvmunstycke
- ㉘ Tiphjälp
- ㉙ Hållare för fogmunstycke
- ㉚ Hållare för sugrör

## Åtgärder vid nödsituation

### ⚠ FARA

**Risk för personskador och materiella skador vid kortslutning eller andra elfel**

*Risk för elchock, risk för brännskador*

*Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten.*

## Förberedelse

1. Packa upp apparaten och montera tillbehör.  
**Bild B**

## Idrifttagning

### ⚠ VARNING

**Risk på grund av hälsovådligt damm**

*Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.*

*Sug inte utan filterelement, eftersom detta höjer hälsorisken på grund av ökat partikelutsläpp.*

#### Hänvisning

*Maskinen är inte lämplig för uppsugning av damm med extremt låg minsta tändenergi (ME < 1 mJ), t.ex. toner, värtbart svavel, aluminiumpulver, blystearat.*

1. Ställ maskinen i arbetsläge och säkra den vid behov med spärrarna.
2. Anslut sugslangen till sugstödet.
3. Kontrollera påfyllningsnivån i smutsbehållaren innan arbetet påbörjas och töm behållaren vid behov.
4. Anslut önskat tillbehör.

## Automatisk övervakning av sugeffekten

Maskinen är utrustad med övervakning av sugeffekten. Om luft hastigheten i sugslangen sjunker under en hastighet av 20 m/s blinkar indikeringslampan för undertryck rött (se hjälpaavsnittet vid störningar).

#### Hänvisning

*Kontrolllampan kan under normal drift (t.ex. vid arbete med ett golvmunstycke) tändas tillfälligt när mängden luft minskas (tvärsnittsreduktion) och undertrycket därav ökar.*

#### Hänvisning

*I dessa fall är det dock inte en defekt, utan en indikation på att mängden luft har minskat och undertrycket har ökat, som anges ovan.*

## Antistatsystem

Via den jordade anslutningsstussen avleds statisk laddning. På så sätt förhindras gnistbildning och elstötar med elektriskt ledande tillbehör (ingår i leveransen).

## Torr sugning

- Maskinen är utrustad med en fleecefilterpåse med blindlock, beställningsnummer 2.885-753.0 (5 styck).

#### Hänvisning

*Med denna maskin kan alla sorters damm upp till dammklass M sugas upp. Enligt lag måste en dammpåse användas (se filtersystem för beställningsnummer) vid uppsugning av M-damm. L-damm kan sugas direkt in i dammuppsamlaren.*

#### Hänvisning

*Maskinen lämpar sig som industridammsugare för sugning av torr, ledande och brännbart damm med yrkeshygieniska gränsvärden större än 0,1 mg/m<sup>3</sup>.*

### ⚠ VARNING

**Fara på grund av hälsovådligt damm**

*Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.*

*Sug inte utan planfilter eller ljusfilter (specialtillbehör) och fleecefilterpåse eftersom detta höjer hälsorisken på grund av ökat partikelutsläpp.*

## Sätta i fleecefilterpåse

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Sätt på fleecefilterpåsen.  
**Bild C**
3. Sätt på sughuvudet och lås.

## Våtsugning

### ⚠ FARA

**Risk på grund av hälsovådligt damm**

*Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.*

*Vid våtsugning får inget hälsovådligt damm sugas upp.*

#### Hänvisning

*Ljusfiltret som är tillgängligt som tillbehör med beställningsnummer 2.414-000.0 är inte lämpligt för våtsugning.*

## Sätta i gummiläppar

1. Demontera borstremсор.

#### Bild D

2. Sätt i gummiläpparna.

## Stänga suganslutningen

1. Sätt förslutningspluggen noggrant i suganslutningen.

#### Bild E

2. Skjut in förslutningspluggen fram till anslag.
3. Stäng suganslutningen ordentligt med förslutningspluggen genom att vrida den medurs.

#### Hänvisning

*Passformens noggrannhet anges via "bajonettkoppling".*

## Avlägsna fleecefilterpåse

- Vid sugning av våt smuts ska fleecefilterpåsen alltid avlägsnas.

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Dra ut fleecefilterpåsen bakåt.

#### Bild F

3. Lås blindlocket och förslut fleecefilterpåsen tätt.
4. Avfallshantera begagnade fleecefilterpåsar enligt gällande bestämmelser.
5. Sätt på sughuvudet och lås.

## Allmänt

## OBSERVERA

**Fara genom inträngande findamm**

*Risk för skador på sugmotorn.*

*Ta aldrig bort planfiltret vid sugning.*



- När max. vätskenivå uppnåtts stängs maskinen av.
- Vid icke-ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fetter) stängs maskinen inte av när behållaren är full. Vätskenivån måste kontrolleras kontinuerligt och behållaren tömmas in tid.
- När våtsugning har avslutats: Torka planfiltret. Rengör elektroderna med en borste. Rengör och torka behållaren med en fuktig duk.

## Manövrering

### Före varje drift

1. Kontrollera om nätkabeln är skadad och se till att kundtjänst eller en elektriker omedelbart byter ut en skadad kabel.
2. Kontrollera om planfiltret eller ljusfiltret (specialtillbehör) är skadat och byt det i så fall omedelbart.

## Vridströmbrytare

	Maskin FRÅN
	Maskin TILL

### Koppla till apparaten

1. Anslut nätkontakten.
2. Koppla till apparaten med vridomkopplaren.

### Rengöringsdrift

1. Utför rengöringen.

### Stänga av apparaten

1. Koppla från apparaten med vridomkopplaren.
2. Dra ut nätkontakten.

### Efter varje drift

1. Töm behållaren.
2. Rengör maskinen invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka av med en fuktig duk.
3. Vid sugning av maskinen ska minst en sugare av samma eller bättre klassificering användas.
4. Skölj och torka vid behov av tillbehör som har använts.

### Fälla in/ut skjutbygeln

1. Lossa skjutbygels fästskruvar och justera skjutbygeln.

### Förvara maskinen

1. Förvara sugslangen och nätkabeln enligt bilden.  
**Bild G**
2. Ställ undan apparaten i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

## Transport

### **FÖRSIKTIGHET**

#### *Bristande hänsyn till vikt*

*Risk för personskador och materialskador*

*Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.*

Säker festsättning måste säkerställas vid transport av maskinen.

Följande åtgärder måste vidtas för dammfri transport av maskinen:

1. Rengör sugslangen och tillbehören med en fuktig duk.
2. Stäng suganslutningen, se Våtsugning.
3. Ta ut sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i bärhandtaget och i sugröret för att bära maskinen.
4. Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

## Förvaring

### **FÖRSIKTIGHET**

#### *Bristande hänsyn till vikt*

*Enheten kan välta på lutande ytor.*

*Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.*

Maskinen får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

### **FARA**

#### *Risk för elektriska stötar*

*Skador vid beröring av strömförande delar*

*Stäng av maskinen.*

*Dra ut nätkontakten.*

Damm borttagningsmaskiner är säkerhetsanordningar för att förebygga eller eliminera faror i den mening som avses i DGUV föreskrift 1 (tyska föreskrifter om förebyggande av olyckor, principer för förebyggande).

### **OBSERVERA**

#### *Silikonhaltiga underhållsprodukter*

*Plastdelar kan bli angripna.*

*Använd inga silikonhaltiga underhållsprodukter för rengöringen.*

- Enkla underhålls- och skötselarbeten kan du utföra själv.
- Rengör apparatens yta och behållarens insida rengörbundet med en fuktig trasa.

### Byta plattvecksfilter

1. Öppna filterlocket.
2. Lyft ur filterramen.  
**Bild H**
3. Ta ut planfiltret.
4. Avfallshantera begagnade planfilter enligt gällande bestämmelser.
5. Ta bort smutsen på renluftssidan.
6. Rengör filterramen och dess kontaktyta med en fuktig trasa.
7. Sätt i det nya planfiltret. Se till att planfiltret ligger jämnt mot alla kanter när du sätter in det.
8. Sätt i filterramen.
9. Stäng filterlocket; det ska haka i hörbart.

### Byta ljusfilter

1. Öppna filterlocket.
2. Ta ut ljusfiltret (specialtillbehör).  
**Bild I**
3. Avfallshantera det förbrukade ljusfiltret (specialtillbehör) enligt de lagstadgade bestämmelserna.
4. Ta bort smutsen på renluftssidan.
5. Rengör ljusfiltrets kontaktyta med en fuktig trasa.
6. Sätt i ett nytt ljusfilter (specialtillbehör).
7. Stäng filterlocket; det ska haka i hörbart.

### Byta fleecefilterpåse

1. Stäng suganslutningen, se Våtsugning.  
**Bild E**
2. Lås upp sughuvudet och ta av det.
3. Dra ut fleecefilterpåsen bakåt.  
**Bild F**
4. Fäll in blindlocket och förslut fleecefilterpåsen tätt.
5. Avfallshantera begagnade fleecefilterpåsar enligt gällande bestämmelser.
6. Sätt på den nya fleecefilterpåsen.
7. Sätt på sughuvudet och lås.

### Rengöra kalluftsfilter

1. Dammsug kalluftsfiltret från utsidan med jämna mellanrum (när det är installerat).

## Byta kalluftsfilter

### Hänvisning

Kalluftsfiltret får endast bytas i samband med filterhuset för att säkerställa att sugenheten fungerar korrekt.

Beställningsnummer kalluftsfilteruppsättning (2x filterhus, 2x kalluftsfilter): 4.101-163.0

1. Låt maskinen svalna.
2. Sätt in 2 spårskruvmejslar i filterhusets öppningar på sughuvudet till anslag.

### Bild J

3. Tryck ner båda spårskruvmejslarna och bänd försiktigt ut filterhuset.
4. Ta ut filterhuset (med kalluftsfilter).
5. Sätt in det nya kalluftsfiltret i det nya filterhuset enligt bilden.
6. Sätt in det nya filterhuset (med kalluftsfilter) i sughuvudet och snäpp det på plats.

## Rengöra elektroderna

1. Läs upp sughuvudet och ta av det.
2. Rengör elektroderna med en borste.
3. Sätt på sughuvudet och läs.

## Hjälp vid störningar

### ⚠ FARA

#### Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

### Hänvisning

Om en störning (t.ex. filterbrott) uppstår måste apparaten fränkopplas omedelbart. Störningen måste avhjälpas innan apparaten tas i drift igen.

#### Sugturbinen går inte

1. Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
2. Kontrollera nätkabeln, nätkontakten och apparatens elektroder.
3. Koppla till apparaten.

#### Sugturbinen stänger av sig själv

1. Töm behållaren.
  2. Sätt i planfilter eller ljusfilter (specialtillbehör).
  3. Byt planfilter eller ljusfilter (specialtillbehör).
- Termoskyddet har stängt av motorn på grund av överhettning.

1. Låt maskinen svalna. Rengör eller byt kalluftsfiltret.

#### Sugturbinen startar inte igen efter tömning av behållaren

1. Stäng av apparaten och vänta 5 sekunder. Starta apparaten igen.
2. Rengör elektroderna med en borste.

#### Sugkraften minskar

1. Ta bort det som täpper till sugmunstycket, sugröret, sugslangen, planfiltret eller ljusfiltret (specialtillbehör).
2. Byt den fulla fleecefilterpåsen.
3. Haka i filterlocket korrekt.
4. Byt planfiltret.
5. Byt ljusfiltret (specialtillbehör).

#### Damm tränger ut under sugning

1. Endast med plattvecksfilter: Kontrollera att planfiltret är korrekt monterat och justera det om det behövs.
2. Byt planfiltret.
3. Byt ljusfiltret (specialtillbehör).

## Fränkopplingsautomatiken (våtsugning) reagerar inte

1. Rengör elektroderna med en borste.
2. Kontrollera fyllnadsnivån kontinuerligt vid icke-ledande vätska.

## Kontrolllampan för undertryck blinkar rött

1. När fleecefilterpåsen är full och minsta volymflödet underskrids måste fleecefilterpåsen bytas.
2. Byt planfiltret.
3. Byt ljusfiltret (specialtillbehör).
4. Ta bort det som täpper till sugmunstycke, sugrör eller sugslang.

## Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

## Avfallshantering

Enligt lag ska apparaten avfallshandteras i slutet av dess livslängd.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

## Tillbehör och reservdelar

### ⚠ FARA

#### Fara på grund av otillåtna tillbehör

#### Explosionsrisk

Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren för användning av konstruktionstyp 22. Användning av andra tillbehör kan orsaka explosionsrisk.

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-försäkrans om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkrans upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.667-xxx

### Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Tillämpade nationella standarder

-

### Märkning



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

### Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Tekniska data

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elanslutning</b>		
Nätspänning	V	220-240
Fas	~	1
Nätfrekvens	Hz	50-60
Kapslingsklass		IP64
Skyddsklass		I
Märkeffekt	W	1200
Maximal effekt	W	1380
<b>Effektdata maskin</b>		
Behållarinnehåll	l	75
Volym vätska	l	58
Luftmängd (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Luftvolym (max., sugmotor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Undertryck (max., sugmotor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Tändskyddstyp (EN 60079-11, i dammuppsamlaren)		ia
Tändskyddstyp (EN 60079-31, i omgivningen)		tc
Tändskyddstyp (EN ISO 80079-37, i omgivningen)		h
<b>Mått och vikter</b>		
Typisk arbetsvikt	kg	24,1
Längd x bredd x höjd	mm	695 x 540 x 1012
Filteryta planfilter	m <sup>2</sup>	0,6
Filteryta ljusfilter	m <sup>2</sup>	0,2
Diameter sugslang	mm	40
Längd sugslang	m	4,0
<b>Miljöförhållanden</b>		
Omgivande temperatur	°C	0...+40
Relativ luftfuktighet	%	30-90
<b>Fastställda värden enligt EN 60335-2-69</b>		
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Nätkabel</b>		
Typ nätkabel	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Komponentnummer (EU)		6.652-126.0
Kabellängd	m	10

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Sisältö

Yleisiä ohjeita .....	58
Ympäristönsuojelu .....	58
Määräystenmukainen käyttö .....	58
Laitekuvaus .....	58
Laitteessa olevat merkinnät .....	59
Turvallisuusohjeet .....	59
Valmistelu .....	59
Käyttöönotto .....	59
Käyttö .....	60
Kuljetus .....	60
Varastointi .....	61
Hoito ja huolto .....	61
Ohjeet häiriötilanteissa .....	61
Hävittäminen .....	62
Takuu .....	62
Lisävarusteet ja varaosat .....	62
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	62
Tekniset tiedot .....	63

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet nro

59562490. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa

mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

### Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Määräystenmukainen käyttö

- Tämä märkä-/kuivaimuri on suunniteltu poistamaan kuivaa likaa ja nesteitä.
- Käyttö laakasuoattimen kanssa: Laite soveltuu kivi-, johtavien, palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin vyöhykkeellä 22, pölyluokka M.
- Käyttö kyntiläsuoattimen kanssa (erikoisvaruste, tilausnumero 2.414-000.0): Laite soveltuu kuivien, johtavien, palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin vyöhykkeellä 22, pölyluokka L. Luokan M pölyjen imurointiin on käytettävä lisäksi myös fleecesuoatinpussia. Imuletku, jonka pituus on 8 metriä, ei ole sopiva.

- Laite ei sovellu sellaisten metallipölyjen imurointiin, jotka johtavat vedyn muodostumiseen joutuessaan kosketuksiin veden kanssa.
- Rakennetavan 22 laitteet soveltuvat palavan pölyn vastaanottoon vyöhykkeellä 22. Ne eivät sovellu yhdistettäväksi pölyä tuottaviin koneisiin.
- Rakennetavan 22 laitteet eivät sovellu sellaisten pölyjen tai nesteiden vastaanottoon, joiden räjähdysvaara on suuri, tai palavien pölyjen ja nesteiden seosten vastaanottoon.
- Pölynimuri on tarkoitettu palavien pölyjen poistamiseen räjähdysvaarallisilla alueilla, jotka on luokiteltu vyöhykkeeksi 22.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim.teollisuuden ja käsiteollisuuden tuotantotiloissa, varastohalleissa, kuljetusliikkeissä ja maataloudessa.
- Kaikki muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi.

## Laitekuvaus

### Kuva A

- 1 Elektrodit
- 2 Imuletku
- 3 Työntöaisan kiinnitysruuvi
- 4 Imupään lukitus
- 5 Suodatinkotelo, vasemmalla
- 6 Jäähdytysilmasuoatatin, vasemmalla
- 7 Likasäiliö
- 8 Kahvasyvennyks
- 9 Seisontajarrulla varustettu ohjausrulla
- 10 Imunippa
- 11 Alustan kahva
- 12 Lattiasuutin
- 13 Alusta
- 14 Sulkutulppa
- 15 Imuputki
- 16 Jäähdytysilmasuoatatin, oikealla
- 17 Suodatinkotelo, oikealla
- 18 Imupää
- 19 Kiertokytkin
- 20 Merkkivalo "Alipaine"
- 21 Kantokahva
- 22 Suoattimen suojus
- 23 Kiinnityssilmukka
- 24 Letkukoukku
- 25 Työntöaisa, säädettävä
- 26 Putkikäyrä
- 27 Lattiasuulakkeen teline
- 28 Kallistusavustin
- 29 Rakosuulakkeen pidike
- 30 Imuputken pidike

- 31 Suodatinkehys
- 32 Verkkokojohto
- 33 Laakasuodatin
- 34 Suodatinsuojuksen kahva
- 35 Tyypikilpi

## Laitteessa olevat merkinnät

### Pölyluokka



**VAROITUS:** Laite sisältää vaarallisia pölyjä. Tyhjen-nyksen ja huollon, mukaan lukien pölypussin poiston, saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt käyttäen asianmukaisia suojarusteita. Älä kytkä päälle, ennen kuin koko suodatinjärjestelmä on asennettu. Tarkasta äänenvoimakkuuden säädön toiminta laitteen ollessa päällekytkettynä.

### Vyöhyke 22, fleecesuodatinpussi



Älä imuroi syttymislähteitä! Sopii pölyrä-jähdysluokan palavien pölyjen imurointiin alueella 22.

Zone 22 ✓



Fleece-suodatinpussi

Tilausnumero 2.885-753.0

## Turvallisuusohjeet

### VAARA

#### Terveys-, räjähdys- ja vaurioitumisvaara

Ota laitteen käsittelyssä huomioon seuraavat turvallisuusohjeet:

- Sähköliitäntä (verkkopistoke) on muodostettava räjähdysvaarallisen alueen (alue 22) ulkopuolella.
- Mukana toimitetut varusteet ovat sähköä johtavia. Vain liitteessä lueteltuja varusteita (vakiovarusteet/erikoisvarusteet) saa käyttää!
- Ilman suodatinelementtejä ei saa imuroida, koska muuten imumoottori vaurioituu ja johtaa terveyden vaarantumiseen lisääntyneiden hienopölypäästöjen johdosta!
- Ota huomioon imuroitavia materiaaleja koskevat turvallisuusmääräykset. Asianmukaisessa/epäasianmukaisessa käytössä voi osien kutenesim. imurin ulospuhallusaukon) lämpötila nousta jopa arvoon 105 °C.
- Pölypilven minimisyttymislämpötila on  $\geq 160$  °C ja kun pölypilven paksuus on 5 mm, pölyn minimisyttymislämpötila on  $\geq 180$  °C.
- Jatkojohdon käyttö on kielletty.

## Toiminta hätätilanteessa

### VAARA

#### Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara oikosulun tai muun sähkövian sattuessa

Sähköiskun vaara, palovammojen vaara

Kytke laite pois päältä hätätilanteissa ja irrota verkkopistoke.

## Valmistelu

1. Pura laite pakkauksesta ja asenna lisävarusteet. Kuva B

## Käyttöönotto

### VAROITUS

#### Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Älä imuroi ilman suodatinelementtiä, sillä muuten suurempi hienojakoinen pölyn ulostulosmäärä on terveydelle vaaraksi.

#### Huomautus

Laite ei sovellu sellaisten pölyjen imurointiin, joiden vähimmäissyttymisenergia on erittäin alhainen ( $ME < 1$  mJ), kutenesim. väriaine, hienojakoinen rikki, alumiini jauhe, lyijystearaatti.

1. Aseta laite työasentoon ja varmista se tarvittaessa seisontajarruilla.
2. Työnnä imuletku imunippaan.
3. Tarkasta likasäiliön täyttötaso ennen töiden aloittamista ja tyhjennä säiliö tarvittaessa.
4. Kiinnitä haluamasi varusteet.

### Automaattinen imutehon valvonta

Laite on varustettu imutehon valvonnalla. Jos ilman nopeus imuletkussa laskee alle 20 m/s, merkkivalo "Alipaine" vilkkuu punaisena (katso ohje häiriöissä).

#### Huomautus

Merkkivalo voi normaalin käytön aikana (esim. lattiatsuuttimella työskenneltäessä) syttyä ajoittain, kun ilmamäärä vähenee (läpimitta pienenee), ja sen johdosta alipaine nousee.

#### Huomautus

Näissä tapauksissa kysymyksessä ei kuitenkaan ole viika, vaan viittaus siihen, että ilmamäärä on vähentynyt ja alipaine noussut, kuten edellä mainittiin.

### Antistaattinen järjestelmä

Staattiset kuormitukset johdetaan pois maadoitetun liitäntäistukan kautta. Tämä estää kipinöiden muodostumisen ja sähköiskut sähköajohtavien lisävarusteiden (sisältyvät toimitukseen) kanssa.

### Kuivaimurointi

- Laitteessa on sulkukannella varustettu fleecesuodatinpussi, tilausnumero 2.885-753.0 (5 kpl).

#### Huomautus

Tällä laitteella voi imuroida kaikenlaista pölyä pölyluokkaan M saakka. Lakimääräykset vaativat pölynkeräysspussin (tilausnumero, katso Suodatinjärjestelmät) käyttämistä imuroitaessa M-pölyjä. L-pölyt voidaan imuroida suoraan pölynkeräysastiaan.

#### Huomautus

Laite soveltuu teollisuusimuriksi sellaisten kuivien, johtavien, palavien pölyjen imurointiin, joiden työpaikkaraaja-arvot ovat yli 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## ⚠ VAROITUS

### Vaara terveydelle haitallisen pölyn johdosta

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Älä imuroi ilman laakasuodatinta tai kynttiläsuodatinta (erikoisvaruste), koska muuten on olemassa terveydellinen vaara lisääntyneiden hienojakoisten pölypäästö-jen johdosta.

#### Kuitusuodatinpussin asennus

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Työnnä kuitusuodatinpussi paikalleen.

#### Kuva C

3. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

#### Märkäimurointi

## ⚠ VAARA

### Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet. Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle haitallisia pölyjä.

#### Huomautus

Lisävarusteena saatava kynttiläsuodatin tilausnumerolla 2.414-000.0 ei sovellu märkäimurointiin.

#### Kumisuihtimen asennus

1. Irrota harjaliuskat.

#### Kuva D

2. Asenna kumisuihin.

#### Imuliitäntän sulkeminen

1. Aseta sulikutulppa tarkasti imuliitäntään.  
**Kuva E**
2. Työnnä sulikutulppa vasteeseen asti.
3. Sulje imuliitäntä tiiviisti sulikutulpalla kääntämällä sitä oikealle.

#### Huomautus

Sovitustarkkuus saadaan "bajonettiliitäntällä".

#### Kuitusuodatinpussin irrotus

- Kuitusuodatinpussi on aina irrotettava märkää likaa imuroitaessa.
1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
  2. Vedä kuitusuodatinpussi takakautta ulos.

#### Kuva F

3. Käännä suljukansi sisään ja sulje fleecesuodatinpussi tiiviisti.
4. Hävitä käytetty kuitusuodatinpussi lakimääräysten mukaan.
5. Aseta imupää paikoilleen ja lukitse se.

#### Yleistä

## HUOMIO

### Hienon pölyn sisäänpääsyn aiheuttama vaara

Imumoottorin vaurioitumisvaara

Älä koskaan poista laakasuodatinta imuroinnin aikana.



- Kun laite saavuttaa maksiminesitetason, se kytketty automaattisesti pois päältä.
- Imuroitaessa johtamattomia nesteitä (esim. porausnesteitä, öljyä ja rasvoja), laite ei kytkedy pois päältä, kun säiliö täyttyy. Täyttömäärä on tarkistettava jatkuvasti ja säiliö on tyhjennettävä ajoissa.
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Kuivaa laakasuodatin. Harjaa elektrodit puhtaiksi. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja kuivaa.

## Käyttö

### Aina ennen käyttöä

1. Tarkasta, onko verkkojohdossa vaurioita ja anna vaurioitunut johto välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi.
2. Tarkasta, onko laakasuodattimessa vaurioita, vaihda vaurioitunut suodatin välittömästi.

### Kiertokytkin

	Laite POIS PÄÄLTÄ
	Laite PÄÄLLE

### Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Kytke laite päälle kiertokytkimestä.

### Puhdistuskäyttö

1. Suorita puhdistus.

### Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke laite pois päältä kiertokytkimestä.
2. Irrota verkkopistoke.

### Aina käytön jälkeen

1. Tyhjennä säiliö.
2. Puhdista laite käytön jälkeen ulkoa ja sisältä imuroimalla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.
3. Kun imuroit laitetta, käytä imuria, jolla on vähintään sama tai parempi luokitus.
4. Huuhtelee varusteet tarvittaessa vedellä ja anna kuivua.

### Työntöaisan kääntäminen sisään/ulos

1. Löysää työntöaisan kiinnitysruuveja ja säädä työntöaisan asentoa.

### Laitteen säilytys

1. Säilytä imuletku ja verkkojohto kuvan mukaisesti.  
**Kuva G**
2. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista, etteivät sivulliset pääse käyttämään laitetta.

## Kuljetus

## ⚠ VARO

### Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Laitetta kuljetettaessa on huolehdittava sen turvallisesta kiinnityksestä.

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava laitteen pölytön-  
tä kuljetusta varten:

1. Puhdista imuletku ja lisävarusteet kostealla liinalla.
2. Sulje imuliitäntä, lasse Märkäimurointi.
3. Ota imuletku ja lattiasuulake pidikkeestä. Kanna laitetta kahvasta ja imuputkesta.
4. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.



## Varastointi

### ⚠ VARO

*Jos painoa ei oteta huomioon Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara Huomioi varastoitaessa laitteen paino. Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.*

## Hoito ja huolto

### ⚠ VAARA

#### Sähköiskuvaara

*Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia*

*Kytke laite pois päältä.*

*Irrota verkkopistoke.*

Pölynpoistokoneet ovat turvalaitteita vaarojen ehkäisemiseksi tai poistamiseksi DGUV-määräyksen 1 (Saksan tapaturmantorjuntamääräykset, ennaltaehkäisyneräätteet) mukaisesti.

### HUOMIO

#### Silikonipitoinen hoitoina

*Muoviosat voivat vaurioitua.*

*Älä käytä puhdistuksessa silikonipitoisia hoitoina.*

- Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voi suorittaa itse.
- Puhdista laitteen pinnat ja säiliön sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla.

### Laakasuodattimen vaihto

1. Avaa suodatinsuojus.
  2. Ota suodatinkehys ulos.
- Kuva H**
3. Irrota laakasuodatin.
  4. Hävitä käytetty laakasuodatin lakisäasteisten määraysten mukaisesti.
  5. Poista puhtaan ilman puolelle pudonnut lika.
  6. Puhdista suodatinkehys sekä suodatinkehysten reuna kostealla liinalla.
  7. Aseta uusi laakasuodatin paikalleen. Varmista asettamisen yhteydessä, että laakasuodatin on joka puolelta tiiviisti paikallaan.
  8. Asenna suodatinkehys.
  9. Sulje suodatinsuojus niin, että se lukittuu kuuluvasti.

### Kynttiläsuodattimen vaihto

1. Avaa suodatinsuojus.
  2. Ota kynttiläsuodatin (erikoislisävaruste) pois.
- Kuva I**
3. Hävitä käytetty kynttiläsuodatin (erikoislisävaruste) lakimääräysten mukaisesti.
  4. Poista puhtaan ilman puolelle pudonnut lika.
  5. Puhdista kynttiläsuodattimen tukipinta kostealla liinalla.
  6. Aseta uusi kynttiläsuodatin (erikoislisävaruste) paikalleen.
  7. Sulje suodatinsuojus niin, että se lukittuu kuuluvasti.

### Fleece-suodatinpussin vaihto

1. Sulje imültäntä, katso Märkäimurointi.
- Kuva E**
2. Avaa imupään lukitus ja poista se.
  3. Vedä kuitusuodatinpussi takakautta ulos.
- Kuva F**
4. Käännä sulkukansi sisään ja sulje fleecesuodatinpussi tiiviisti.
  5. Hävitä käytetty kuitusuodatinpussi lakimääräysten mukaan.
  6. Työnnä uusi kuitusuodatinpussi paikalleen.
  7. Aseta imupää paikoilleen ja lukitse se.

## Jäähdytysilmasuodattimen puhdistus

1. Imuroi jäähdytysilmasuodatin säännöllisin väliajoin ilukpuolelta (asennetussa tilassa).

## Jäähdytysilmasuodattimen vaihto

### Huomautus

*Jäähdytysilmasuodattimen saa vaihtaa vain suodatin-kotelon yhteydessä imuyksikön moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.*

Jäähdytysilmasuodattinsarjan tilausnumero (2x suodatinkotelo, 2x jäähdytysilmasuodatin): 4.101-163.0

1. Anna laitteen jäähtyä.
  2. Työnnä 2 litteäteräistä ruuvimeisseliä imupään suodatinkotelon aukkoihin vasteeseen saakka.
- Kuva J**
3. Paina molempia litteäteräisiä ruuvimeisseleitä alaspäin ja vipua suodatinkotelo varovasti ulos.
  4. Poista suodatinkotelo (ja jäähdytysilmasuodatin).
  5. Aseta uusi jäähdytysilmasuodatin kuvan mukaisesti uuteen suodatinkoteloon.
  6. Aseta uusi suodatinkotelo (ja jäähdytysilmasuodatin) imupäähän ja napsauta se paikoilleen.

## Elektrodien puhdistus

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Harjaa elektrodit puhtaiksi.
3. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

## Ohjeet häiriötilanteissa

### ⚠ VAARA

#### Sähköiskuvaara

*Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia*

*Kytke laite pois päältä.*

*Irrota verkkopistoke.*

#### Huomautus

*Jos ilmenee häiriö (esim. suodattimen rikkoutuminen), laite on kytkettävä pois päältä välittömästi. Häiriö on korjattava ennen kuin laite otetaan käyttöön uudelleen.*

#### Imuturbiini ei käynnisty

1. Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
2. Tarkista laitteen verkkokaapeli, verkkopistoke ja elektrodit.
3. Kytke laite päälle.

#### Imuturbiini kytketty pois

1. Tyhjennä säiliö.
2. Aseta laakasuodatin tai kynttiläsuodatin (erikoisvaruste) paikoilleen.
3. Vaihda laakasuodatin tai kynttiläsuodatin (erikoisvaruste) paikoilleen.

Lämpösuoja on kytketty moottorin pois päältä ylikuumenemisen takia

1. Anna laitteen jäähtyä. Puhdista tai vaihda jäähdytysilmasuodatin.

#### Imuturbiini ei käynnisty enää säiliön tyhjennyksen jälkeen

1. Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia. Kytke laite uudelleen päälle.
2. Harjaa elektrodit puhtaiksi.

#### Imuteho laskee

1. Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta, laakasuodattimesta tai kynttiläsuodattimesta (erikoisvaruste).
2. Vaihda täysi kuitusuodatinpussi.
3. Lukitse suodatinsuojus oikein.
4. Vaihda laakasuodatin.
5. Vaihda kynttiläsuodatin (erikoisvaruste).

## Pölyä tulee ulos imuroitaessa

1. Vain laakasuodattimen yhteydessä: Tarkasta/korjaa laakasuodattimen oikea asennusasento.
2. Vaihda laakasuodatin.
3. Vaihda kynttiläsuodatin (erikoisvaruste).

## Poiskytkentäautomatiikka (märkäimurointi) ei reagoi

1. Harjaa elektrodit puhtaiksi.
2. Valvo sähköä johtamattoman nesteen täyttömäärää jatkuvasti.

## Merkkivalo "Alipaine" vilkkuu punaisena

1. Kun kuitusuodatinpussi on täyttynyt ja vähimmäistilavuusvirta alittunut, pussi on vaihdettava.
2. Vaihda laakasuodatin.
3. Vaihda kynttiläsuodatin (erikoisvaruste).
4. Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta tai imuletkusta.

## Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

## Hävittäminen

Laite on hävitettävä lakisääteisten määräysten mukaisesti sen käyttöiän tultua täyteen.

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiöimme julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteesasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

## Lisävarusteet ja varaosat

### ⚠ VAARA

**Vaara hyväksymättömien varusteiden johdosta**

**Räjähdystvaara**

**Käytä vain valmistajan rakennetyypille 22 hyväksymiä varusteita. Muiden varusteosien käyttö voi aiheuttaa räjähdysvaaran.**

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.667-xxx

### Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Sovelletut kansalliset standardit

-

### Merkintä



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212




Winnenden, 2022/10/01

## Tekniset tiedot

			<b>NT 75/1 Me Ec M Z22</b>
<b>Sähköliitäntä</b>			
Verkköjännite	V	220-240	
Vaihe	~	1	
Verkkotaajuus	Hz	50-60	
Kotelointiluokka		IP64	
Suojaluokka		I	
Nimellisteho	W	1200	
Maksimiteho	W	1380	

### Laitteen tehotiedot

Säiliön tilavuus	l	75	
Nesteen täyttömäärä	l	58	
Ilmamäärä (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)	
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)	
Ilman määrä (maks, imumoottori)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)	
Alipaine (maks, imumoottori)	kPa (mbar)	25,0 (250)	

Palonsuojastapa (EN 60079-11, pölynkeruusäiliössä)		ia
Palonsuojastapa (EN 60079-31, ympäristössä)		tc
Palonsuojastapa (EN ISO 80079-37, ympäristössä)		h

### Mitat ja painot

Tyypillinen käyttöpaino	kg	24,1
Pituus x leveys x korkeus	mm	695 x 540 x 1012
Laakasuodatin suodatinpinta	m <sup>2</sup>	0,6
Kynttiläsuodatin suodatuspinta	m <sup>2</sup>	0,2
Imuletkun läpimitta	mm	40
Imuletkun pituus	m	4,0

### Ympäristöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	°C	0...+40
Suhteellinen ilmankosteus	%	30-90

### Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-69 mukaan

Äänenpainetaso L <sub>PA</sub>	dB(A)	67
Epävarmuus K <sub>PA</sub>	dB(A)	1
Käsi-käsivarsitärinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2

### Verkkokaapeli

Verkköjohton tyyppi	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Osanumero (EU)		6.652-126.0
Kaapelin pituus	m	10

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Indhold

Generelle merknader .....	63
Miljøvern .....	63
Forskriftsmessig bruk .....	63
Beskrivelse av apparatet .....	64
Symboler på apparatet .....	64
Sikkerhetsanvisninger .....	64
Forberedelse .....	65
Ta i bruk .....	65
Betjening .....	66
Transport .....	66
Lagring .....	66
Stell og vedlikehold .....	66
Bistand ved feil .....	67
Avfallshåndtering .....	67
Garanti .....	67
Tilbehør og reservedeler .....	67
EU-samsvarserklæring .....	68
Tekniske data .....	68

## Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale bruksanvisningen før maskinen tas i bruk for første gang, og følg de vedlagte

sikkerhetsanvisningene nr. 59562490. Følg disse instruksene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på maskinen og fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er

imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Forskriftsmessig bruk

- Denne våt-/tørrstøvsugeren er beregnet for fjerning av tørt smuss og væsker.
- Drift med flatt foldefilter: Apparatet egner seg til å suge opp tørt, ledende, brennbart og helseskadelig støv i sone 22, støvklasse M.
- Drift med lommefilter (spesialtilbehør, bestillingsnummer 2.414-000.0): Apparatet egner seg til å suge opp tørt, ledende, brennbart og helseskadelig støv i sone 22, støvklasse L. For oppsuging av støv i klasse M må det i tillegg brukes en dukfilterpose. Sugelange med en lengde på 8 m er ikke egnet.

- Enheten er ikke egnet for uttrekking av metallstøv som fører til hydrogendannelse ved kontakt med vann.
- Apparater av type 22 er egnet for opptak av brennbart støv i sone 22. De egner seg ikke for tilkobling til maskiner som genererer støv.
- Apparater av type 22 er ikke egnet for opptak av støv eller væsker med høy eksplosjonsfare eller blandinger av brennbart støv og væsker.
- Støvsugerer er beregnet for fjerning av brennbart støv i eksplosjonsfarlige atmosfærer klassifisert som sone 22.
- Dette apparatet egner seg til kommersiell bruk, f.eks. i produksjonsområder innen industri og håndverk, i lagerhaller, innen transportsektoren og i landbruket.
- All annen bruk regnes som feil.

## Beskrivelse av apparatet

### Figur A

- 1 Elektroder
- 2 Sugelangse
- 3 Festeskruer for skyvehåndtaket
- 4 Låsemekanisme for sugehodet
- 5 Filterhus, venstre
- 6 Kjøleluftfilter, venstre
- 7 Smussbeholder
- 8 Håndtaksfordypning
- 9 Styrehjul med parkeringsbrems
- 10 Sugestuss
- 11 Håndtak på understellet
- 12 Gulvmunnstykke
- 13 Understell
- 14 Låsepropp
- 15 Sugerør
- 16 Kjøleluftfilter, høyre
- 17 Filterhus, høyre
- 18 Sugehode
- 19 Dreiebryter
- 20 Kontrollampe «Negativt trykk»
- 21 Bærehåndtak
- 22 Filterdeksel
- 23 Festeøye
- 24 Slangekrok
- 25 Skyvehåndtak, justerbart
- 26 Albuerør
- 27 Oppbevaringsplass for gulvmunnstykke
- 28 Vippehjelp
- 29 Holder for fugemunnstykke
- 30 Holder for sugerør

- 31 Filterramme
- 32 Strømkabel
- 33 Flatt foldefilter
- 34 Håndtak for filterdeksel
- 35 Typeskilt

## Symboler på apparatet

### Støvklasse



**ADVARSEL:** Apparatet inneholder helsefarlig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvpøsen, skal kun utføres av kompetente personer iklædd egnet personlig verneutstyr. Må ikke slås på før hele filterssystemet er installert. Kontroller funksjonen til volumstrømkontrollen når apparat er slått på.

### Sone 22, dukfilterpose

	Ikke sug opp tennkilder! Egnet for suging av brennbart støv i støvekspløsningsklassene i sone 22.	
	Dukfilterpose	Bestillingsnummer 2.885-753.0

## Sikkerhetsanvisninger

### ⚠ FARE

#### Fare for helseskader, eksplosjoner og materielle skader

Legg merke til følgende sikkerhetshenvisninger ved bruk av apparatet.

- Elektrisk tilkobling (strømplugg) må skje utenfor det eksplosjonsfarlige området (sone 22).
- Det medfølgende tilbehøret er elektrisk ledende. Bruk kun det tilbehøret som er oppført i vedlegget (standardtilbehør/spesialtilbehør)!
- Ikke sug uten filterelementer, ellers kan sugemotoren skades og det oppstår helsefare pga. økt utslipp av finstøv!
- Følg sikkerhetsbestemmelsene for materialene som skal suges opp. Ved korrekt/feil bruk kan deler (f.eks. utløpsåpning) på sugeinretningen bli opptil 105 °C varme.
- Minimum antennelsesenergi (MIE) for støvskyen er  $\geq 160$  °C og MIE for støv ved en støvtykkelse på 5 mm er  $\geq 180$  °C.
- Bruk av skjøteledning er ikke tillatt.

## Frømgangsmåte i nødstilfelle

### ⚠ **FARE**

**Fare for personskader og materielle skader ved kortslutning eller andre elektriske feil**

Fare for elektrisk støt, fare for forbrenning  
Slå av apparatet og trekk ut støpselet.

## Forberedelse

1. Pakk ut apparatet og monter tilbehøret.  
**Figur B**

## Ta i bruk

### ⚠ **ADVARSEL**

**Fare på grunn av helseskadelig støv**

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.  
Ikke sug uten filterelement, ellers oppstår det helsefare på grunn av forhøyet utslipp av finstøv.

#### **Merknad**

Apparatet er ikke egnet for å absorbere støv med ekstremt lav minimum tenningsenergi ( $ME < 1 \text{ mJ}$ ), somf. eks. Toner, fukting av svovel, aluminiumspulver, blytarter.

1. Sett apparatet i arbeidsposisjon, sikre med parkeringsbremsen ved behov.
2. Sett sugeslangen inn i sugestussen.
3. Kontroller nivået i smussbeholderen før du starter arbeidet, og tøm beholderen om nødvendig.
4. Sett på ønsket tilbehør.

## Automatisk sugekraftovervåking

Enheten er utstyrt med sugekraftovervåking. Hvis luft hastigheten i sugeslangen faller under en hastighet på 20 m/s, blinker indikatorlampen for "undertrykk" rødt (se hjelp for feil).

#### **Merknad**

Indikatorlampen kan under normal drift (f.eks. ved arbeid med en gulvdyse) lyse midlertidig dersom luftmengden reduseres (tverrsnittsreduksjon), slik at undertrykket øker.

#### **Merknad**

I disse tilfellene er det imidlertid ikke en defekt, men en indikasjon på at luftmengden er redusert og undertrykket har økt, som forklart ovenfor.

## Antistatisk system

Statisk ladning avledes gjennom den jordede tilkoblingsstussen. Dermed forhindres gnistdannelse og strømstøt med elektrisk ledende tilbehør (inkludert i leveringsomfanget).

## Tørrsuging

- Apparatet er utstyrt med en lukkehette, bestillingsnr 2.885-753.0 (5 stk.).

#### **Merknad**

Med dette apparatet kan alle typer støv opptil støvklasse M suges opp. Ved suging av M-støv er bruk av støvoppsamlingspose (bestillingsnr. under Filtersystemer) foreskrevet. L-støv kan suges direkte inn i støvoppsamleren.

#### **Merknad**

Apparatet egner seg som industristøvsuger for oppsuging av tørt, ledende, brennbart støv med grenseverdier for eksponering på arbeidsplassen (OEL) større enn 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

### ⚠ **ADVARSEL**

**Fare på grunn av helseskadelig støv**

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.  
Ikke støvsug uten flatt foldefilter el. lommefilter (spesialtilbehør) og dukfilterpose, ellers er det helsefare grunnet økt utslipp av finstøv.

## Montere dukfilterpose

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Sett på dukfilterposen.

#### **Figur C**

3. Sett på sugehodet og lås det.

## Våtsuging

### ⚠ **FARE**

**Fare på grunn av helseskadelig støv**

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.  
Det må ikke suges opp helsefarlig støv under våtsuging.

#### **Merknad**

Rørfilteret fås som ekstrautstyr, bestillingsnummer 2.414-000.0, og egner seg ikke for våtsuging.

## Montere gummilepper

1. Demonter børstestripen.

#### **Figur D**

2. Monter gummileppene.

## Lukke sugetilkobling

1. Sett låseproppen nøyaktig på plass i sugetilkoblingen.
- #### **Figur E**
2. Skyv låseproppen helt inn.
  3. Lukk sugetilkoblingen med pluggen ved å vri den til høyre.

#### **Merknad**

«Bajonettlås» sikrer passnøyaktighet.

## Ta ut dukfilterposen

- Ved oppsuging av våt smuss skal dukfilterposen alltid fjernes.

1. Løsne sugehodet og ta det av.
  2. Trekk dukfilterposen ut bakover.
- #### **Figur F**
3. Trykk inn lukkeheten og lukk dukfilterposen tett.
  4. Den brukte dukfilterposen skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende regler.
  5. Sett på sugehodet og lås det.

## Generelt

### **OBS**

**Fare på grunn av inntrengning av finstøv**

Fare for skade på sugemotoren.

Du må aldri fjerne det flate foldefilteret mens suging pågår.



- Når maks. væskestand er nådd, slås apparatet automatisk av.
- Ved ikke-ledende væsker (for eksempel boreemulsjon, olje og fett) slås ikke apparatet av når beholderen er full. Fyllnivået må stadig kontrolleres, og beholderen må tømmes i riktig tid.
- Etter avsluttet våtsuging: Tørk det flate foldefilteret. Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk av.

## Betjening

### Før hver bruk

1. Kontroller strømkabelen med henblikk på skader, en skadet kabel skal omgående skiftes ut av autorisert kundeservice eller elektriker.
2. Kontroller om det flate foldefilteret eller lommefilteret (spesialtilbehør) er skadet, skift ut skadde filtre omgående.

### Dreiebryter

	Apparat AV
	Apparat PÅ

### Slå på apparatet

1. Sett inn nettpluggen.
2. Slå på apparatet med dreiebryteren.

### Rengjøringsdrift

1. Gjennomfør en rengjøring.

### Slå av apparatet

1. Slå av apparatet med dreiebryteren.
2. Trekk ut nettpluggen.

### Etter hver bruk

1. Tøm beholderen.
2. Rengjør maskinen på utsiden og innsiden ved suging, og ved å tørke den av med en fuktig klut.
3. Ved avsuging av apparatet må det benyttes minst en støvsuger med samme eller bedre klassifisering.
4. Spyl tilbehør med vann ved behov, og tørk det av.

### Svinge skyvebøylen inn/ut

1. Løsne festeskruen for skyvehåndtaket og juster skyvehåndtaket.

### Oppbevare apparatet

1. Oppbevar sugeslangen og nettkabelen som vist på bildet.  
**Figur G**
2. Still apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautorisert bruk.

## Transport

### **⚠ FORSIKTIG**

#### *Ved ignorering av vekten*

#### *Fare for personskader og materielle skader*

#### *Ta hensyn til apparatets vekt under transport.*

Når du transporterer apparatet, må du sørge for at det er ordentlig festet.

Følgende tiltak må treffes for støvfri transport av apparatet:

1. Rengjør sugeslangen og tilbehøret med en fuktig klut.
2. Lukk sugetilkoblingen, se Våtsuging.
3. Ta sugerøret med gulvdyse ut av holderen. Bær apparatet ved å holde i bærehåndtaket og sugerøret.
4. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

## Lagring

### **⚠ FORSIKTIG**

#### *Ved ignorering av vekten*

#### *Fare for personskader og materielle skader*

#### *Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.*

Apparatet skal kun lagres innendørs.

## Stell og vedlikehold

### **⚠ FARE**

#### *Fare for elektrisk støt*

#### *Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler*

#### *Slå av apparatet.*

#### *Trekk ut strømsløyselet.*

Støvfjernende maskiner er sikkerhetsutstyr for å forebygge eller eliminere farer i henhold til DGUV-regel 1 (tysk forskrift om ulykkesforebygging, prinsipper for forebygging (anm. oversetter: I Norge gjelder HMS-forskriftene fra Arbeidstilsynet samt lov om arbeidsmiljø og arbeidervern).

### **OBS**

#### *Silikonholdig pleieprodukt*

#### *Plastdeler kan angripes.*

#### *Ikke bruk silikonholdige pleieprodukter til rengjøring.*

- Du kan gjennomføre lett service- og vedlikeholdsarbeid på egenhånd.
- Apparatets overflater og innsiden av beholderen rengjøres regelmessig med en fuktig klut.

### Skifte ut flatt foldefilter

1. Åpne filterdekselet.
2. Ta ut filterrammen.  
**Figur H**
3. Ta ut det flate foldefilteret.
4. Avfallsbehandle det flate foldefilteret i henhold til gjeldende lovbestemmelser.
5. Fjern smuss som har satt seg på siden for ren luft.
6. Rengjør filterrammen og filterrammens bæreflate med en fuktig klut.
7. Sett inn nytt flatt foldefilter. Ved montering må du sørge for at det flate foldefilteret sitter riktig på alle sider.
8. Sett inn filterrammen.
9. Lukk filterdekselet. Det må smekke hørbart i lås.

### Skifte rørfilter

1. Åpne filterdekselet.
2. Ta ut rørfilteret (ekstrautstyr).  
**Figur I**
3. Det brukte rørfilteret (ekstrautstyr) skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende regler.
4. Fjern smuss som har satt seg på siden for ren luft.
5. Rengjør rørfilterets bæreflate med en fuktig klut.
6. Sett inn et nytt rørfilter (ekstrautstyr).
7. Lukk filterdekselet. Det må smekke hørbart i lås.

### Skifte dukfilterpose

1. Lukk sugetilkoblingen, se Våtsuging.  
**Figur E**
2. Løsne sugehodet og ta det av.
3. Trekk dukfilterposen ut bakover.  
**Figur F**
4. Trykk inn lukkeheten og lukk dukfilterposen tett.
5. Den brukte dukfilterposen skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende regler.
6. Sett på ny dukfilterpose.
7. Sett på sugehodet og lås det.

## Rengjøre kjøleluftfilteret

1. Støvsug kjøleluftfilteret (når det er installert) fra utsiden med jevne mellomrom.

## Skifte ut kjøleluftfilter

### Merknad

For å sikre at sugeeenheten fungerer feilfritt, skal kjøleluftfilteret bare skiftes ut sammen med filterhuset.

Bestillingsnummer kjøleluftfiltersett (2 x filterhus, 2 x kjøleluftfilter): 4.101-163.0

1. La apparatet avkjøles.
2. Sett to sporskruttrekkere inn i filterhusets åpninger på sugehodet så langt det går.

### Figur J

3. Trykk begge sporskruttrekkene nedover og lirk forsiktig ut filterhuset.
4. Ta ut filterhuset (med kjøleluftfilter).
5. Sett inn et nytt kjøleluftfilter i nytt filterhus som vist på illustrasjonen.
6. Sett det nye filterhuset (med kjøleluftfilter) inn i sugehodet og klikk det på plass.

## Rengjøre elektroder

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Rengjør elektrodene med en børste.
3. Sett på sugehodet og lås det.

## Bistand ved feil

### ⚠ FARE

#### Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømstøpselet.

### Merknad

Hvis det opptrer en feil (f.eks. filterbrudd), må apparatet umiddelbart slås av. Feilen må utbedres før ny igangsetting.

#### Sugeturbin går ikke

1. Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
2. Kontroller nettkabelen, nettpluggen og elektrodene til apparatet.
3. Slå på apparatet.

#### Sugeturbinen slår seg av

1. Tøm beholderen.
2. Sett inn det flate foldefilteret eller lommefilteret (spesialtilbehør).
3. Skift ut det flate foldefilteret eller lommefilteret (spesialtilbehør).

Termobryteren har koblet ut motoren pga. overoppheting.

1. La apparatet avkjøles. Rengjør eller skift ut kjøleluftfilteret.

#### Sugeturbinen går ikke videre etter tømning av beholder

1. Slå av apparatet og vent i 5 sekunder. Slå på apparatet igjen.
2. Rengjør elektrodene med en børste.

#### Sugekraften avtar

1. Fjern tilstoppinger fra sugemunnstykket, sugerøret, sugeslangen, det flate foldefilteret eller lommefilteret (spesialtilbehør).
2. Skift ut full dukfilterpose.
3. Plasser filterdekslet riktig.
4. Skift ut det flate foldefilteret.
5. Skift ut lommefilteret (spesialtilbehør).

## Støvstlipp under suging

1. Kun for flatt foldefilter: Kontroller at det flate foldefilteret er riktig montert, ev. korriger det.
2. Skift ut det flate foldefilteret.
3. Skift ut lommefilteret (spesialtilbehør).

## Automatisk avslutning (våtsuging) reagerer ikke

1. Rengjør elektrodene med en børste.
2. Ved væske som ikke er elektrisk ledende må fyllnivået stadig kontrolleres.

## Kontrollampen «Undertrykk» blinker rødt

1. Skift ut dukfilterposen når den er full og når minimumsvolumstrømmen underskrides.
2. Skift ut det flate foldefilteret.
3. Skift ut lommefilteret (spesialtilbehør).
4. Fjern blokkeringer fra sugemunnstykket, sugerøret eller sugeslangen.

## Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Avfallshåndtering

Når apparatet ikke lenger er brukbart, skal det avfallshåndteres i henhold til gjeldende forskrifter.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garanti tiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

## Tilbehør og reservedeler

### ⚠ FARE

#### Fare pga. ikke godkjent tilbehør

#### Ekspløsjonsfare

Bruk kun tilbehør som er godkjent av produsenten for bruk med type 22. Bruk av annet tilbehør kan medføre ekspløsjonsrisiko.

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging

Type: 1.667-xxx

### Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Anvendte harmoniserte standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Anvendte nasjonale standarder

-

### Merke



II 3 D Ex h IIC T105 °C Dc X

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

### Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Tekniske data

NT 75/1  
Me Ec M  
Z22

### Elektrisk tilkobling

Nettspenning	V	220-240
Fase	~	1
Nettfrekvens	Hz	50-60
Beskyttelsesgrad		IP64
Beskyttelsesklasse		I
Nominell effekt	W	1200
Maksimal effekt	W	1380

### Effektspesifikasjoner apparat

Innhold i beholderen	l	75
Påfyllingsmengde væske	l	58
Luftmengde (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Vakuuum (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Luftvolum (maks., sugemotor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vakuuum (maks., sugemotor)	kPa (mbar)	25,0 (250)

Type tenningsbeskyttelse (EN 60079-11, i støvoppsamleren) ia

Type tenningsbeskyttelse (EN 60079-31, i omgivelsene) tc

Type tenningsbeskyttelse (EN ISO 80079-37, i omgivelsene) h

### Mål og vekt

Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	24,1
Lengde x bredde x høyde	mm	695 x 540 x 1012

Filterflate flatfilter	m <sup>2</sup>	0,6
Filteroverflate rørfilter	m <sup>2</sup>	0,2
Diameter sugeslange	mm	40
Lengde sugeslange	m	4,0

### Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur	°C	0...+40
Relativ luftfuktighet	%	30-90

### Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69

Lydtrykknivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2

### Nettledning

Type nettkabel	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Delenummer (EU)		6.652-126.0
Kabellengde	m	10

Med forbehold om tekniske endringer.



## Indhold

Generelle henvisninger .....	69
Miljøbeskyttelse .....	69
Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	69
Beskrivelse af apparat .....	69
Symboler på maskinen.....	70
Sikkerhedsforskrifter.....	70
Forberedelse .....	70
Ibrugtagning .....	70
Betjening .....	71
Transport .....	71
Opbevaring.....	72
Pleje og vedligeholdelse .....	72
Hjælp ved fejl.....	72
Bortskaffelse.....	73
Garanti.....	73
Tilbehør og reservedele.....	73
EU-overensstemmelseserklæring .....	73
Tekniske data .....	74

## Generelle henvisninger



Læs denne originale brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter nr. 59562490, inden du tager apparatet i brug for første gang. Betjen apparatet i henhold til disse. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsforskrifter ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen pakkeindholdet for manglende tilbehør eller beskadigelser.

## Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne våd-/tørsuger er beregnet til fjernelse af tørt smuds og væsker.
- Drift med fladt foldefilter: Apparatet er egnet til opugning af tørt, ledend, brandfarligt, sundhedsskadeligt støv i zone 22, støvklasse M.
- Drift med stavfilter (specialtilbehør, bestillingsnummer 2.414-000.0): Apparatet er egnet til opugning af tørt, ledend, brandfarligt, sundhedsskadeligt støv i zone 22, støvklasse L. Der skal også anvendes en fleecefilterpose til støvsugning af støv i klasse M. En sugeslange med en længde på 8 m er ikke egnet.

- Apparatet er ikke egnet til opugning af metallisk støv, der fører til dannelse af brint ved kontakt med vand.
- Apparater i konstruktion 22 er egnede til optagelse af brændbart støv i zone 22. De er ikke egnede til tilslutning til støvfremkaldende maskiner.
- Apparater i konstruktion 22 er ikke egnede til optagelse af støv eller væsker med stor eksplosionsfare samt til optagelse af blandinger af brændbart støv med væsker.
- Støvsugeren er beregnet til at fjerne brandfarligt støv i områder med eksplosionsfare, der er klassificeret som zone 22.
- Dette apparat er neget til erhvervmæssig brug, f.eks. i produktionsområder inden for industri og håndværk, i lagerhaller, i transport og i landbruget.
- Enhver anden brug anses som ikke korrekt.

## Beskrivelse af apparat

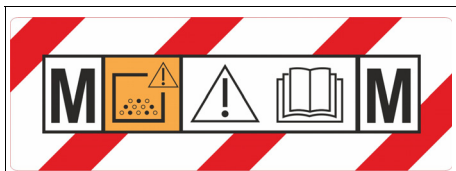
### Figur A

- ① Elektroder
- ② Sugeslange
- ③ Fastgørelsesskrue på skubbebøjlen
- ④ Lås på sugehovedet
- ⑤ Filterhus, til venstre
- ⑥ Køleluftfilter, til venstre
- ⑦ Smudsbeholder
- ⑧ Grebforbyning
- ⑨ Styrerulle med parkeringsbremse
- ⑩ Sugestuds
- ⑪ Understelsgreb
- ⑫ Gulv-mundstykke
- ⑬ Understel
- ⑭ Lukkeprop
- ⑮ Sugerør
- ⑯ Køleluftfilter, til højre
- ⑰ Filterhus, til højre
- ⑱ Sugehoved
- ⑲ Drejekontakt
- ⑳ Kontrollampe "Undertryk"
- ㉑ Bæregreb
- ㉒ Filterafdækning
- ㉓ Fastgørelsesring
- ㉔ Slangekrog
- ㉕ Skubbebøjle (kan justeres)
- ㉖ Bøjet rørstykke
- ㉗ Opbevaring til gulv-mundstykke
- ㉘ Vippehjælp
- ㉙ Holder til fugedyse
- ㉚ Holder til sugerør

- ③1 Filtrerramme
- ③2 Netkabel
- ③3 Fladt foldefilter
- ③4 Greb på filterafdækningen
- ③5 Typeskilt




## Symboler på maskinen

### Støvklasse



**ADVARSEL:** Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive udtagning af støvposen, må kun udføres af fagligt kvalificerede personer, som bærer egnet beskyttelsesudstyr. Må ikke startes, før det komplette filtersystem er installeret. Kontrollér volumenstrømkontrollens funktionen, når apparatet er tændt.

### Zone 22, fleecefilterpose

	Sug ikke tændkilder op! Egned til opugning af brændbart støv i støveksplionsklasserne i zone 22.
	
	Filterpose af fiberstof
Bestillingsnummer	2.885-753.0

## Sikkerhedsforskrifter

### ⚠ FARE

**Sundhedsfare, eksplosionsfare og risiko for beskadigelse**

Overhold følgende sikkerhedsforskrifter ved håndtering af dette apparat:

- Den elektriske tilslutning (netstik) skal foretages uden for området med eksplosionsfare (zone 22).
- Det medfølgende tilbehør er elektrisk ledende. Kun det tilbehør, der er anført i tillægget (standardtilbehør/specialtilbehør), må anvendes!
- Støvsug ikke uden filterelementer, da sugemotoren ellers beskadiges, og der opstår en sundhedsfare på grund af forøget finstøvemission!
- Sikkerhedsbestemmelser vedrørende materialet, der skal opsuges, skal overholdes. Ved korrekt/forkeert drift kan dele (f.eks. sugerens udgangsåbning) nå op til 105 °C.
- Støvsugens mindste antændelsestemperatur (MZT) er  $\geq 160$  °C, og ved en støvtykkelse på 5 mm er støvets MZT  $\geq 180$  °C.
- Det er ikke tilladt at anvende et forlænger-kabel.

## Reaktion i nødstilfælde

### ⚠ FARE

**Fare for tilskadekomst og beskadigelse i tilfælde af kortslutning eller andre elektriske fejl**

Fare for elektrisk stød, fare for forbrændinger

Sluk maskinen og tag stikket ud af stikkontakten.

## Forberedelse

1. Pak maskinen ud, og påmonter tilbehøret.
- Figur B

## Ibrugtagning

### ⚠ ADVARSEL

**Fare pga. sundhedsskadeligt støv**

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Brug ikke støvsugeren uden filterelement, da der i så fald består sundhedsfare pga. forhøjet udledning af finstøv.

**Obs**

Apparatet Maskinen er ikke egnet til at opsuge støv med ekstremt lav minimumantændelsesenergi ( $ME < 1$  mJ), som f.eks. toner, befugteligt svovl, aluminiumspulver, blystearat.

1. Placer apparatet i arbejdsposition, og sørg for at sikre med parkeringsbremserne, hvis det er nødvendigt.
2. Sæt sugeslangen i sugestudsden.
3. Kontrollér niveauet i smudsbeholderen, før arbejdet påbegyndes, og tøm om nødvendigt beholderen.
4. Sæt det ønskede tilbehør på.

### Automatisk sugeeffektovervågning

Apparatet er udstyret med en sugeeffektovervågning. Hvis luft hastigheden i sugeslangen falder under en hastighed på 20 m/s, blinker kontrollampen "Undertryk" rødt (se hjælp ved fejl).

**Obs**

Kontrollampen kan sommetider lyse under normal drift (f.eks. når du arbejder med et gulv-mundstykke), når luftmængden reduceres (tværsnitsreduktion), og undertrykket derved øges.

**Obs**

I disse tilfælde drejer det sig dog ikke om en defekt, men om en henvisning, at luftmængden som angivet ovenfor er faldet, og undertrykket er steget.

### Anti-statisk-system

Statisk opladning bortledes via tilslutningsstudsden med jordforbindelse. Derved forhindres gnistdannelse og strømstød med elektrisk ledende tilbehør (i leveringsomfanget).

### Tør sugning

- Apparatet er udstyret med en fleecefilterpose med låsekappe, bestillingsnummer 2.885-753.0 (5 stk.).

**Obs**

Apparatet kan opsuge alle typer støv indtil støvklasse M. Loven foreskriver anvendelse af en støvopsamlingspose (bestillingsnummer, se filtersystemer) med opsugning af M-støv. L-støv kan suges direkte ind i støvsamlebeholderen.

**Obs**

Apparatet er som industristøvsuger egnet til opsugning af tørt, ledende, brandbart støv med grænseværdier for arbejdspladsen (AGW-værdier) større end  $0,1$  mg/m<sup>3</sup>.

## ⚠ ADVARSEL

### Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Brug ikke støvsugeren uden det flade foldefilter og stavfilteret (specialtilbehør) og fleecefilterposen, da der i så fald består sundhedsfare pga. forhøjet udledning af finstøv.

### Montering af filterpose af fiberstof

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Sæt filterposen af fiberstof på.

#### Figur C

3. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

### Vådsugning

## ⚠ FARE

### Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Under vådsugning må der ikke opsuges sundhedsskadeligt støv.

#### Obs

Patronfilteret, der kan fås som tilbehør med bestillingsnummer 2.414-000.0, er ikke egnet til vådstøvsugning.

### Montering af gummilæber

1. Afmonter børstelisten.

#### Figur D

2. Monter gummilæberne.

### Lukning af sugetilslutning

1. Sæt lukkeproppen ind i sugetilslutningen, så den lukker helt.

#### Figur E

2. Skub lukkeproppen helt ind til anslag.
3. Luk sugetilslutningen ved hjælp af lukkeproppen ved at dreje den med uret.

#### Obs

En fuldstændig tillukning er specificeret ved "bajonettilslutning".

### Fjernelse af fleecefilterpose

- Inden der opsuges vådt støv, skal fleecefilterposen fjernes.

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Træk fleecefilterposen bagud, og tag den ud.

#### Figur F

3. Vip låsekappen ind, og luk fleecefilterposen helt.
4. Den brugte fleecefilterpose skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.
5. Sæt sugehovedet på, og lås det fast.

### Generelt

## BEMÆRK

### Der må ikke komme finstøv ind

Fare for beskadigelse af sugemotoren.

Fjern aldrig det flade foldefilter under sugningen.



- Apparatet slås automatisk fra, når det maks. væske-niveau nås.
- I forbindelse med ikke-ledende væsker (f.eks. bore-emulsion, olie og fedt) slås apparatet ikke fra, når beholderen er fuld. Niveaulet skal overvåges konstant og beholderen tømmes rettidigt.
- Efter afslutning af vådsugningen: Tør det flade foldefilter. Rengør elektroderne med en børste. Rengør og tør beholderen med en fugtig klud.

## Betjening

### Før hver drift

1. Kontrollér netkablet for skader, lad straks et beskadiget kabel udskifte af den autoriserede kundeservice eller en autoriseret elektriker.
2. Kontrollér det flade foldefilter eller stavfilteret (specialtilbehør) for beskadigelser, udskift det beskadigede filter med det samme.

### Drejekontakt

	Apparat FRA
	Apparat TIL

### Tænding af maskine

1. Isæt netstikket.
2. Tænd maskinen på drejekontakten.

### Rengøringsdrift

1. Gennemfør rengøring.

### Slukning af maskine

1. Sluk maskinen på drejekontakten.
2. Træk netstikket ud.

### Efter hver drift

1. Tøm beholderen.
2. Rengør apparatet indvendigt og udvendigt vha. op-sugning og aftørring med en fugtig klud.
3. Når du suger apparatet rent, skal du bruge en suger med samme eller bedre klassificering.
4. Skyl efter behov tilbehøret med vand, og tør det.

### Ind-/udvipning af skubbebøjle

1. Løsn skubbebøjle's fastgørelsesskruer, og juster skubbebøjlen.

### Opbevaring af maskinen

1. Opbevar sugeslange og netkabel som vist på illustrationen.
2. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

## Transport

### ⚠ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

Under transport skal der sikres en sikker fastgørelse af apparatet.

Følgende foranstaltninger skal træffes for en støvfri transport af apparatet:

1. Rengør sugeslangen og tilbehøret med en fugtig klud.
2. Luk sugetilslutningen, se vådsugning.
3. Tag sugerøret med gulv-mundstykket ud af holderen. Tag fat i bæregrebet og på sugerøret, når apparatet løftes.
4. Ved transport i køretøjer sikres apparatet mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

## Opbevaring

### **⚠ FORSIGTIG**

**Manglende overholdelse af vægten**

*Fare for kvæstelser og beskadigelse*

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Apparatet må kun opbevares indendørs.

## Pleje og vedligeholdelse

### **⚠ FARE**

**Fare for elektrisk stød**

*Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele*  
*Sluk for maskinen.*

*Træk netstikket ud.*

Støvfjernende maskiner er sikkerhedsudstyr, der skal forebygge eller afværge farer i henhold til DGUV's forskrift 1 ("Deutsche Unfallverhütungsvorschrift, Grundsätze der Prävention" [tysk ulykkesforebyggende forskrift, principper for forebyggelse]).

### **BEMÆRK**

**Silikonholdige plejemidler**

*Kunststofdele kan blive angrebet.*

*Anvend ikke silikonholdige plejemidler under rengøringen.*

- Lettere vedligeholdelses- og plejearbejde kan du udføre selv.
- Rengør maskinens overflade og beholderens inder-side regelmæssigt med en fugtig klud.

## Udskiftning af fladt foldefilter

1. Åbn filterafdækningen.

2. Tag filterrammen ud.

### **Figur H**

3. Tag det flade foldefilter ud.

4. Bortskaf det brugte flade foldefilter i henhold til lovbestemmelserne.

5. Fjern opsamlet smuds på renluftsiden.

6. Rengør filterrammen og filterrammens hvileflade med en fugtig klud.

7. Sæt et nyt fladt foldefilter i. Sørg for, at det flade foldefilter slutter til ved alle sider, når det sættes i.

8. Sæt filterrammen i.

9. Luk filterafdækningen, skal give et klik.

## Udskiftning af patronfilter

1. Åbn filterafdækningen.

2. Tag patronfilteret ud (specialtilbehør).

### **Figur I**

3. Bortskaf patronfilteret (specialtilbehør) i henhold til lovens bestemmelser.

4. Fjern opsamlet smuds på renluftsiden.

5. Rengør patronfilterets hvileflade med en fugtig klud.

6. Sæt et nyt patronfilter i (specialtilbehør).

7. Luk filterafdækningen, skal give et klik.

## Udskiftning af fleecefilterpose

1. Luk sugetilslutningen, se vådsugning.

### **Figur E**

2. Lås sugehoved op, og tag det af.

3. Træk fleecefilterposen bagud, og tag den ud.

### **Figur F**

4. Vip låsekappen ind, og luk fleecefilterposen helt.

5. Den brugte fleecefilterpose skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.

6. Sæt en ny fleecefilterpose på.

7. Sæt sugehovedet på, og lås det fast.

## Rengøring af køleluftfilter

1. Støvsug køleluftfilteret udefra med jævne mellemrum (mens det er installeret).

## Udskiftning af køleluftfilter

### **Obs**

*Køleluftfilteret må kun udskiftes i forbindelse med filterhuset for at sikre, at sugeenheden fungerer korrekt.*

Bestillingsnummer køleluftfiltersæt (2x filterhus, 2x køleluftfilter): 4.101-163.0

1. Lad apparatet afkøle.
2. Sæt 2 skruetrækkere med flad kærvin i filterhusets åbninger på sugehovedet indtil anslag.

### **Figur J**

3. Tryk de to skruetrækkere med flad kærvin ned, og lirk forsigtigt filterhuset ud.

4. Tag filterhuset (med køleluftfilter) ud.

5. Sæt et nyt køleluftfilter i et nyt filterhus i overensstemmelse med figuren.

6. Sæt det nye filterhus (med køleluftfilter) i sugehovedet, og lad det gå i indgreb.

## Rengøring af elektroder

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Rengør elektroderne med en børste.
3. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

## Hjælp ved fejl

### **⚠ FARE**

**Fare for elektrisk stød**

*Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele*  
*Sluk for maskinen.*

*Træk netstikket ud.*

### **Obs**

*Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal maskinen omgående slukkes. Fejlen skal udbedres, inden maskinen tages i brug igen.*

### **Sugeturbine kører ikke**

1. Kontrollér stikkontakt og strømforsyningens sikring.
2. Kontrollér maskinens netkabel, netstik og elektroder.
3. Tænd maskinen.

### **Sugeturbine frakobles**

1. Tøm beholderen.
2. Montér det flade foldefilter eller stavfilteret (specialtilbehør).
3. Udskift det flade foldefilter eller stavfilteret (specialtilbehør).

Termobeskyttelsen har koblet motoren fra på grund af overophedning.

1. Lad apparatet afkøle. Rengør eller udskift køleluftfilteret.

### **Sugeturbine starter ikke igen efter tømning af beholder**

1. Sluk maskinen, og vent i 5 sekunder. Tænd maskinen igen.
2. Rengør elektroderne med en børste.

### **Sugekraft aftager**

1. Fjern tilstopninger fra sugedyse, sugerør, sugeslange, fladt foldefilter eller stavfilter (specialtilbehør).
2. Udskift fleecefilterposen.
3. Sæt filterafdækningen rigtigt på plads.
4. Udskift det flade foldefilter.
5. Udskift stavfilteret (specialtilbehør).

## Støvdslip ved sugning

1. Kun ved flade foldefiltre: Kontrollér, om det flade foldefilter er sat rigtigt i, og korriger om nødvendigt.
2. Udskift det flade foldefilter.
3. Udskift stavfilteret (specialtilbehør).

## Frakoblingsautomatik (vådsugning) aktiveres ikke

1. Rengør elektroderne med en børste.
2. Kontrollér væskenniveauet konstant i forbindelse med elektrisk ikke-ledende væske.

## Kontrollampe "Undertryk" blinker rødt

1. Hvis fleecefilterposen er fuld og min. volumenstrømmen underskrides, skal filterposen udskiftes.
2. Udskift det flade foldefilter.
3. Udskift stavfilteret (specialtilbehør).
4. Fjern tilstopningen fra sugedysen, sugerøret eller sugeslangen.

## Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

## Bortskaffelse

Maskinen skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne, når levetiden er udløbet.

## Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

## Tilbehør og reservedele

### **FARE**

**Fare på grund af tilbehør, der ikke er godkendt**  
Ekspløsningsfare

Anvend kun tilbehør, der er godkendt af producenten til brug af konstruktion 22. Anvendelsen af andre tilbehørsdele kan medføre risiko for eksplosion.

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.667-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Anvendte nationale standarder

-

### Betegnelse



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Teknische data

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektrisk tilslutning</b>		
Netspænding	V	220-240
Fase	~	1
Netfrekvens	Hz	50-60
Kapslingsklasse		IP64
Beskyttelsesklasse		I
Nominel effekt	W	1200
Maksimal ydelse	W	1380
<b>Effektdata maskine</b>		
Beholderindhold	l	75
Påfyldningsmængde væske	l	58
Luftmængde (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Luftmængde (maks., sugemotor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Undertryk (maks., sugemotor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Beskyttelsesmåde (EN 60079-11, i støvsamlebeholderen)		ia
Beskyttelsesmåde (EN 60079-31, i omgivelserne)		tc
Beskyttelsesmåde (EN ISO 80079-37, i omgivelserne)		h
<b>Mål og vægt</b>		
Typisk driftsvægt	kg	24,1
Længde x bredde x højde	mm	695 x 540 x 1012
Filterareal fladt foldefilter	m <sup>2</sup>	0,6
Filterareal patronfilter	m <sup>2</sup>	0,2
Diameter sugeslange	mm	40
Længde sugeslange	m	4,0
<b>Omgivelsesbetingelser</b>		
Omgivelsestemperatur	°C	0...+40
Relativ luftfugtighed	%	30-90
<b>Beregnete værdier iht. EN 60335-2-69</b>		
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Netkabel</b>		
Type netkabel	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Delnummer (EU)		6.652-126.0
Kabellængde	m	10

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## Sisukord

Üldjuhised .....	74
Keskonnakaitse .....	74
Sihtotstarbeline kasutamine .....	74
Seadme kirjeldus.....	75
Seadmel olevad sümbolid .....	75
Ohutusjuhised .....	75
Ettevalmistus .....	75
Kasutuselevõtmine .....	76
Käsitsemise .....	76
Transport .....	77
Ladustamine.....	77
Hooldus ja jooksevremont .....	77
Abi rikete korral .....	78
Utiliseerimine.....	78
Garantii.....	78
Tarvikud ja varuosad .....	78
EL vastavusdeklaratsioon .....	79
Tehnilised andmed .....	79

## Üldjuhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege algupärane kasutusjuhend ja kaassasolevad ohutusjuhised läbi nr

59562490. Toimige sellele vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasi-müüjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

## Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise

korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Sihtotstarbeline kasutamine

- See märg-/kuivimur on ette nähtud kuiva mustuse ja vedelike eemaldamiseks.
- Käitamine lamevoltfiltriga: Seade sobib kuivade, elektrit juhtivate, põlemisvõimeliste, tervist kahjustavate tolmude imemiseks tsoonis 22 tolmuklass M.
- Käitus küünlafiltriga (erivarustus, tellimisnumber 2.414-000.0): Seade sobib kuivade, elektrit juhtivate, põlemisvõimeliste, tervist kahjustavate tolmude imemiseks tsoonis 22 tolmuklass L. M-klassi tolmude imemiseks tuleb täiendavalt kasutada fiisifilterkotti. Imivoolik pikkusega 8 m ei ole sobilik.
- Seade ei sobi metallilise tolmuga väljajätmiseks, mis veega kokku puutudes põhjustab vesiniku tekkimist.

- Mudeli 22 seadmed sobivad põlemisvõimelise tolmu kogumiseks tsoonis 22. Need ei sobi ühendamiseks tolmu tekitava masinaga.
- Mudeli 22 seadmed ei sobi suure plahvatusohuga tolmude või vedelike ning põlemisvõimeliste tolmude ja vedelike segude kogumiseks.
- Tolmuimeja on ette nähtud põlemisvõimeliste tolmude kõrvaldamiseks plahvatusohtlikest piirkondadest, mis on klassifitseeritud tsoonis 22.
- Antud seade sobib tööstuslikuks kasutamiseks, nt tootmispiirkondades tööstuses ja käsitöönduses, laohallides, transpordinduses ja põllumajanduses.
- Iga muud kasutatust loetakse asjatundmatuks.

## Seadme kirjeldus

### Joonis A

- 1 Elektroodid
- 2 Imivoolik
- 3 Tõukesanga kinnituskruvi
- 4 Imipea lukustus
- 5 Filtrikorpus, vasakul
- 6 Jahutusõhu filter, vasakul
- 7 Mustusemahuti
- 8 Tõstmissüvend
- 9 Seisupiduriga juhtrull
- 10 Imiotsakud
- 11 Šassii käepide
- 12 Põrandadüüs
- 13 Šassii
- 14 Sulgemiskork
- 15 Imitoru
- 16 Jahutusõhu filter, paremal
- 17 Filtrikorpus, paremal
- 18 Imipea
- 19 Pöördlüüti
- 20 Märgutuli "Alarõhk"
- 21 Kandesang
- 22 Filtrikate
- 23 Kinnitusaaas
- 24 Voolikukonks
- 25 Tõukesang, reguleeritav
- 26 Kollektor
- 27 Põrandadüüsi alus
- 28 Kallutusabi
- 29 Vuugidüüsi hoidik
- 30 Imitoru hoidik
- 31 Filtriraam
- 32 Võrgukaabel
- 33 Lamevoltfilter

- 34 Filtrikatte käepide
- 35 Tüübisilt

## Seadmel olevad sümbolid

### Tolmuklass



**HOIATUS:** See seade sisaldab tervist ohustavaid tolmeme. Tühjendamist ja hooldust, sealhulgas tolmukoti eemaldamist, tohivad teostada ainult asjatundlikud inimesed, kes kannavad sobivat kaitsevarustust. Ärge lülitage sisse enne, kui kogu filtersüsteem on installeeritud. Kontrollige mahtvoolu kontrolli talitlust sisselülitatud seadme korral.

### Tsoon 22, flüsiifilterkott

	Ärge imege sisse süüteallikaid! Sobib tolmuplahvatusklasside põlemisvõimeliste tolmude imemiseks tsoonis 22.
	Flüsiifilterkott
	Tellimisnumber 2.885-753.0

## Ohutusjuhised

### ⚠ OHT

#### Oht tervisele, plahvatus- ja kahjustusoht

Järgige selle seadmega ümberkäimisel järgmisi ohutusjuhiseid.

- Elektriline ühendus (võrgupistik) peab olema tehtud väljaspool plahvatusohtlikku ala (tsoon 22).
- Kaasasolevad tarvikud on elektrit juhtivad. Kasutada tohib ainult lisas loetletud tarvikuid (standardtarvikud / eritarvikud)!
- Ärge imege filtrelementideta, sest muidu kahjustub imimootor ja tekib oht tervisele peentolmu suurenenud väljapääsu tõttu!
- Järgige sisseimetavate materjalide ohutusalasid eeskirju. Asjatundliku/mitteasjatundliku käituse korral võivad imuri osad (nt väljapuhkeava) soojeneda kuni temperatuurini 105 °C.
- Tolmupilve minimaalne süttimistemperatuur (MIT) on ≥160 °C ja 5 mm paksuse tolmu MIT on ≥180 °C.
- Pikenduskaabli kasutamine ei ole lubatud.

### Käitumine hädaolukorras

### ⚠ OHT

#### Vigastuste ja kahjustuste oht lühise või muu elektririkke korral

Elektrilöögi oht, põletusoht

Lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pesast.

## Ettevalmistus

1. Pakkige seade lahti ja monteeri lisavarustus.

### Joonis B

## Kasutuselevõtmine

### ⚠ HOIATUS

#### Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu.

Ärge imege filterelemendita, kuna muidu tekib oht tervisele peentolmu suurenenud väljapääsu tõttu.

#### Märkus

Seade ei sobi tolmu imemiseks, mille minimaalne süttimisenergia on väga väike ( $ME < 1 \text{ mJ}$ ), nt tooner, väävel, alumiiniumpulber, pliiasteaarat.

- Viige seade tööpositsiooni ja kindlustage vajaduse korral seisupiduritega.
- Pistke imivoolik imiotsakutesse.
- Enne töö alustamist kontrollige mustusemahuti täitetaset ja vajaduse korral tühjendage mahuti.
- Pistke soovitud tarvikud peale.

### Automaatne imemisvõimsuse seire

Seade on varustatud imemisvõimsuse seiresüsteemiga. Kui õhukiirus imivoolikus langeb alla kiiruse 20 m/s, vilgub "alarõhu" märgutuli punaselt (vt Abi rikete korral).

#### Märkus

Märgutuli võib tavarežiimis (nt põrandadüüsiiga töötamisel) aeg-ajalt süttida, kui õhukogus väheneb (ristlõike vähendamine) ja alarõhk selle tulemusena suureneb.

#### Märkus

Sellistel juhtudel ei ole tegemist siiski defektiga, vaid see on märk sellest, et õhukogus on vähenenud ja alarõhk on suurenenud, nagu eespool märgitud.

### Staatikavastane süsteem

Maandatud ühendusotsakute kaudu juhitakse staatilise laengud eemale. Selle kaudu takistatakse sädemete teket ja voolutõukeid elektrit juhtivate tarvikutega (tarnekomplektis).

### Kuivpuhastus

- Seade on varustatud korgiga fiisfilterkotiga, tellimisnumber 2.885-753.0 (5 tk).

#### Märkus

Selle seadmega saab sisse imeda igat liiki tolme kuni tolmuklassini M. Tolmukogumiskoti (tellimisnumbrit vt filtersüsteemidest) kasutamine on M-tolmude imemisel seadusega ette kirjutatud. L-tolme saab imeda otse tolmukogumismahutisse.

#### Märkus

Seade sobib tööstuslikuks tolmuimejaks, millega imeda sisse kuivi, elektrit juhtivaid, põlemisvõimelisi tolme töökoha piirväärtustega (MAC) üle 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

### ⚠ HOIATUS

#### Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu.

Ärge imege ilma lamevolffiltrita, küünlafiltrita (eritarvik) ja fiisfilterkotita, sest muidu tekib oht tervisele peentolmu suurenenud väljumise tõttu.

### Fiiisfilterkoti paigaldamine

- Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
- Pistke fiisfilterkott peale.

#### Joonis C

- Pange imipea peale ja lukustage.

## Märgpuhastus

### ⚠ OHT

#### Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu.

Märgpuhastusel ei tohi imeda tervist kahjustavaid tolme.

#### Märkus

Lisavarustusena saadaval olev küünlafilter tellimisnumbriga 2.414-000.0 ei sobi märgpuhastamiseks.

### Kummihuulte paigaldamine

- Võtke harjaribad maha.
- Paigaldage kummihuuled.

### Imiühenduse sulgemine

- Pange sulgemiskork täpselt sobivalt imiühendusse.
- Lükake sulgemiskork lõpuni sisse.
- Sulgege imiühendus kindlalt sulgemiskorgiga, keerates seda päripäeva.

#### Märkus

Sobivuse täpsus on määratud „bajonettühendusega“.

### Fiiisfilterkoti eemaldamine

- Märja mustuse sisseimemisel tuleb alati eemaldada fiisfilterkott.

- Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
- Tõmmake fiisfilterkott taha välja.

#### Joonis F

- Klappige kork sisse ja sulgege fiisfilterkott tihedalt.
- Utiliseerige kasutatud fiisfilterkott vastavalt seadusseteletele.
- Pange imipea peale ja lukustage.

### Üldist

## TÄHELEPANU

### Oht peentolmu tõttu

Imimootori kahjustusohu.

Ärge eemaldage imemisel kunagi lamevolffiltrit.



- Vedeliku maksimaalse taseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.
- Elektrit mittejuhtivate vedelike korral (nt puurimisemulsioon, õlid ja määrded) ei lülitata seadet täis mahuti korral välja. Täitetaset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.
- Pärast märgpuhastuse lõpetamist: Kuivatage lamevolffiltrit. Puhastage elektroodid harjaga. Puhastage mahuti niiske lapiga ja kuivatage.

## Käsitsemine

### Enne iga käitust

- Kontrollige võrgukaablit kahjustuste suhtes, laske kahjustatud kaabel viivitamatult volitatud klienditeenindusel või elektrispetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige lamevolffiltrit või küünlafiltrit (eritarvik) kahjustuste suhtes, vahetage kahjustatud filter viivitamatult välja.

### Pöördlülit

	Seade VÄLJA
	Seade SISSE



## Seadme sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik sisse.
2. Lülitage seade pöördlülitist sisse.

## Puhastusrežiim

1. Viige läbi puhastamine.

## Seadme väljalülitamine

1. Lülitage seade pöördlülitist välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.

## Pärast iga käitust

1. Tühjendage mahuti.
2. Puhastage seade seest ja väljast puhtaksimemise ja niiske lapiga pühkimise teel.
3. Seadme imemisel tuleb kasutada sama või parema klassifikatsiooniga imurit.
4. Vajaduse korral loputage tarvikuid veega ja kuivatage.

## Tõukesanga sisse-/väljalappimine

1. Vabastage tõukesanga kinnituskruvi ja reguleerige tõukesanga.

## Seadme hoiolepanek

1. Hoidke imivoolikut ja võrgukaablit vastavalt joonisele.  
**Joonis G**
2. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

## Transport

### ⚠ **ETTEVAATUS**

#### **Kaalu eiramine**

*Vigastus- ja kahjustusohu*

*Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.*

Seadme transportimisel tuleb hoolitseda kindla kinnituse eest.

Seadme tolmuvabaks transportimiseks tuleb rakendada järgmisi meetmeid:

1. Puhastage imivoolikut ja tarvikuid niiske lapiga.
2. Sulgege imiühendus, vt märgpuhastust.
3. Võtke imitoru pörandadüüsiga hoidikust välja. Haarake seadme kandmiseks kandekäepidemest ja imitorust.
4. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

## Ladustamine

### ⚠ **ETTEVAATUS**

#### **Kaalu eiramine**

*Vigastus- ja kahjustusohu*

*Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.*

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Hooldus ja jooksevremont

### ⚠ **OHT**

#### **Elektriöögi oht**

*Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu*

*Lülitage seade välja.*

*Tõmmake võrgupistik välja.*

Tolmueemaldusmasinad on ohutuste ennetamiseks või kõrvaldamiseks mõeldud ohutusseadmed DGUV määruste 1 (Saksamaa õnnetuste ennetamise määruste, ennetamise põhimõtted) tähenduses.

## TÄHELEPANU

### **Silikoonisaldusega hooldusvahend**

*Plastdetailid võivad kahjustada saada.*

*Ärge kasutage puhastamiseks silikoonisaldusega hooldusvahendeid.*

- Lihtsaid hooldus- ja jooksevremontide saate Te ise läbi viia.
- Seadme pealispinda ja mahuti sisekülge tuleks regulaarselt niiske lapiga puhastada.

## Vahetage lamevoltfilter

1. Avage filtrikate.
2. Võtke filtriraam välja.  
**Joonis H**
3. Võtke lamevoltfilter välja.
4. Utiliseerige kasutatud lamevoltfilter vastavalt seadusäetetele.
5. Eemaldage tekkinud mustus puhta õhu küljelt.
6. Puhastage filtriraami ja filtriraami aluspinda niiske lapiga.
7. Pange uus lamevoltfilter sisse. Pidage sissepanekul silmas seda, et lamevoltfilter asetseks igast küljest kohakuti.
8. Pange filtriraam sisse.
9. Sulgege filtrikate, peab kuuldavalt fikseeruma.

## Vahetage küünalfiltrit

1. Avage filtrikate.
2. Võtke küünalfiltrit (erivarustus) välja.  
**Joonis I**
3. Utiliseerige kasutatud küünalfiltrit (erivarustus) vastavalt seadusäetetele.
4. Eemaldage tekkinud mustus puhta õhu küljelt.
5. Puhastage küünalfiltrit aluspinda niiske lapiga.
6. Pange uus küünalfiltrit (erivarustus) sisse.
7. Sulgege filtrikate, peab kuuldavalt fikseeruma.

## Fliisfilterkoti vahetamine

1. Sulgege imiühendus, vt märgpuhastust.  
**Joonis E**
2. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
3. Tõmmake fliisfilterkott taha välja.  
**Joonis F**
4. Klappige kork sisse ja sulgege fliisfilterkott tihedalt.
5. Utiliseerige kasutatud fliisfilterkott vastavalt seadusäetetele.
6. Pistke uus fliisfilterkott peale.
7. Pange imipea peale ja lukustage.

## Jahutusõhu filtri puhastamine

1. Imege jahutusõhu filter regulaarsete ajavahemike järel väljastpoolt puhtaks (paigaldatud seisundis).

## Jahutusõhu filtri vahetamine

### **Märkus**

*Jahutusõhu filtrit võib vahetada ainult ühenduses filtrikorpusega, et tagada imemisüksuse laitmatu talitlemine.*

Tellimuse number Jahutusõhufiltrit komplekt (2x filtrikate, 2x jahutusõhufilter): 4.101-163.0

1. Laske seadmel maha jahtuda.
2. Pistke 2 lamepilu-krivikeerajat kuni piirajani imipeal olevatesse filtrikorpuse avadesse.

### **Joonis J**

3. Vajutage mõlemad lamepilu-krivikeerajad alla ja kangutage filtrikorpuse ettevaatlikult välja.
4. Võtke filtrikorpuse (jahutusõhu filtriga) välja.
5. Asetage uus jahutusõhu filter vastavalt joonisele uude filtrikorpusesse.

6. Asetage uus filtrikorpus (jahutusõhu filtriga) imipea sisse ja fikseerige.

### Elektroodide puhastamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Puhastage elektroodid harjaga.
3. Pange imipea peale ja lukustage.

### Abi rikete korral

#### ⚠ OHT

##### Elektriõõgi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

##### Märkus

Kui tekib rike (nt filtri purunemine), tuleb seade koheselt välja lülitada. Enne uuesti käikuvõtmist tuleb rike kõrvaldada.

##### Imiturbiin ei tööta

1. Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
2. Kontrollige seadme võrgukaablit, võrgupistikut ja elektroode.
3. Lülitage seade sisse.

##### Imiturbiin lülitub välja

1. Tühjendage mahuti.
2. Paigaldage lamevoltfilter või küünlafilter (erivarustus).
3. Vahetage lamevoltfilter või küünlafilter (erivarustus) välja.

Termokaitse on mootori ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.

1. Laske seadmel maha jahtuda. Puhastage või vahetage jahutusõhu filtrit.

##### Imiturbiin ei käivitu enam pärast mahuti tühjendamist

1. Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit. Lülitage seade jälle sisse.
2. Puhastage elektroodid harjaga.

##### Imijõud nõrgeneb

1. Eemaldage ummistused imidüüsisist, imitorust, imivoolikust, lamevoltfiltrist või küünlafiltrist (erivarustus).
2. Vahetage täis flüüsfilterkott.
3. Fikseerige filtrikate õigesti.
4. Vahetage lamevoltfilter.
5. Vahetage küünlafilter (erivarustus) välja.

##### Toimu väljatungimine imemisel

1. Ainult lamevoltfiltrite puhul: Kontrollige/korrigeerige lamevoltfiltri korrektset paigaldusasendit.
2. Vahetage lamevoltfilter.
3. Vahetage küünlafilter (erivarustus) välja.

##### Väljalülitusautomaatika (märgpuhastus) ei rakendu

1. Puhastage elektroodid harjaga.
2. Kontrollige pidevalt täitetaset elektrit mittejuhtiva vedeliku puhul.

##### Märgutuli "Alarõhk" vilgub punaselt

1. Täis flüüsfilterkoti ja vähima mahtvoolu mittesaavutamise korral tuleb see vahetada.
2. Vahetage lamevoltfilter.
3. Vahetage küünlafilter (erivarustus) välja.
4. Eemaldage ummistused imidüüsisist, imitorust või imivoolikust.

### Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

### Utiliseerimine

Seade tuleb eluea lõpus utiliseerida vastavalt seadusesätetele.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

### Tarvikud ja varuosad

#### ⚠ OHT

##### Oht heakskiitmata tarvikute tõttu

##### Plahvatusoht

Kasutage ainult tootja poolt mudeli 22 kasutamiseks heakskiidetud tarvikuid. Muude tarvikuosade kasutamine võib põhjustada plahvatusohtu.

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja häireteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteligi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: 1.667-xxx

### Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

2014/34/EL

### Kohaldatud ühtlustatud normid

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Kohaldatud riiklikud normid

-

### Tähistused



II 3 D Ex h IIC T105 °C Dc X

Allakirjutatud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Tehnilised andmed

NT 75/1  
Me Ec M  
Z22

### Elektriühendus

Võrgupinge	V	220-240
Faas	~	1
Võrgusagedus	Hz	50-60
Kaitseliik		IP64
Kaitseklass		I
Nimivõimsus	W	1200
Maksimaalne võimsus	W	1380

### Seadme võimsusandmed

Paagi maht	l	75
Vedeliku täitekogus	l	58
Õhukogus (max)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Õhukogus (max, imimootor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Alarõhk (max, imimootor)	kPa (mbar)	25,0 (250)

Süütekaitseleik (EN 60079-11, tol-  
mukogumismahutis) ia

Süütekaitseleik (EN 60079-31,  
keskkonnas) tc

Süütekaitseleik (EN ISO 80079-37,  
keskkonnas) h

### Mõõtmised ja kaalud

Tüüpiline töökaal	kg	24,1
Pikkus x laius x kõrgus	mm	695 x 540 x 1012
Lamevoltfiltril filtripind	m <sup>2</sup>	0,6
Küünlafiltril filtripind	m <sup>2</sup>	0,2
Imivooliku läbimõõt	mm	40
Imivooliku pikkus	m	4,0

### Ümbrustingimused

Ümbrustemperatuur	°C	0...+40
Suhteline õhuniiskus	%	30-90

### Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt

Helirõhutase L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Ebakindlus K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Labakäsi-käsivars vibratsiooni- väärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,2

### Võrgukaabel

Võrgukaabli tüüp	mm <sup>2</sup>	H07RN- F 3x1,5
Osa number (EU)		6.652- 126.0
Kaabli pikkus	m	10

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## Saturs

Vispārīgas norādes.....	80
Apkārtējās vides aizsardzība.....	80
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	80
Ierīces apraksts.....	80
Simboli uz ierīces.....	81
Drošības norādes.....	81
Sagatavošana.....	81
Eksploatācijas uzsākšana.....	81
Apkalpošana.....	82
Transportēšana.....	82
Uzglabāšana.....	83
Kopšana un apkope.....	83
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	83
Utilizācija.....	84
Garantija.....	84
Piederumi un rezerves daļas.....	84
ES atbilstības deklarācija.....	84
Tehniskie dati.....	85

## Vispārīgas norādes



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes Nr.

59562490. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izsaiņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

## Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami.

Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamas materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šis mitrās/sausās tīrīšanas sūcējs ir paredzēts sausu netīrumu un šķidrumu uzsūkšanai.
- Darbība ar plankanrievu filtru. Ierīce ir piemērota sausu, vadītspējīgu, viegli uzliesmojošu, veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai 22. zonas putekļu klasē M.
- Darbība ar svečveida filtru (īpašais piederums, patst. numurs 2.414-000.0): Ierīce ir piemērota sausu, vadītspējīgu, viegli uzliesmojošu, veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai 22. zonas putekļu klasē L. M klases putekļu sūkšanai papildus jāizmanto arī filtra maiss. Sūkšanas šļūtene, kuras garums ir 8 metri, nav piemērota.

- Ierīce nav piemērota metāla putekļu nosūkšanai, kas, nonākot saskarē ar ūdeni, izraisa ūdeņraža veidošanos.
- 22. tipa ierīces ir piemērotas viegli uzliesmojošu 22. zonas putekļu savākšanai. Tās nav piemērotas savienošanai ar mašīnām, kas rada putekļus.
- 22. tipa ierīces nav piemērotas putekļu vai šķidrumu ar augstu sprādzienbīstamības risku savākšanai, kā arī viegli uzliesmojošu putekļu un šķidrumu maisījumiem.
- Putekļsūcējs ir paredzēts viegli uzliesmojošu putekļu savākšanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē, kas klasificēta kā 22. zona.
- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem mērķiem, piem., ražošanas jomās rūpniecībā un amatniecībā, noliktavās, transporta nozarē un lauksaimniecībā.
- Jebkāda cita veida eksploatācija tiek uzskatīta par neatbilstošu.

## Ierīces apraksts

### Attēls A

- ① Elektrodi
- ② Sūkšanas šļūtene
- ③ Stumšanas roktura stiprinājuma skrūve
- ④ Sūkšanas galvas fiksators
- ⑤ Filtra korpus, kreisajā pusē
- ⑥ Dzesēšanas gaisa filtrs, kreisajā pusē
- ⑦ Netīrumu tvertne
- ⑧ Iegremdētais rokturis
- ⑨ Ritenīti ar stāvbremzi
- ⑩ Sūkšanas īscaurule
- ⑪ Šasijas rokturis
- ⑫ Grīdas tīrīšanas sprausla
- ⑬ Šasija
- ⑭ Aizbāznis
- ⑮ Iesūkšanas caurule
- ⑯ Dzesēšanas gaisa filtrs, labajā pusē
- ⑰ Filtra korpus, labajā pusē
- ⑱ Sūkšanas galva
- ⑲ Grozāmais slēdzis
- ⑳ Kontrollampīņa 'Zemspiediens'
- ㉑ Nešanas rokturis
- ㉒ Filtra pārsegs
- ㉓ Stiprinājuma osa
- ㉔ Šļūtenes āķis
- ㉕ Stumšanas rokturis, regulējams
- ㉖ Loks
- ㉗ Grīdas tīrīšanas sprauslas novietošanas vieta
- ㉘ Sagāšanas palīgs
- ㉙ Šaurās sprauslas turētājs

- ③0 Sūkšanas caurules turētājs
- ③1 Filtra rāmis
- ③2 Tīkla kabelis
- ③3 Plakanrievu filtrs
- ③4 Filtra pārsega rokturis
- ③5 Datu plāksnīte



## Simboli uz ierīces

### Putekļu klase



**BRĪDINĀJUMS:** Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanu un apkopi, tostarp putekļu maisa izņemšanu, drīkst veikt tikai lietpratīgas personas, kas lieto piemērotu aizsargaprīkojumu. Neieslēdziet, pirms nav uzstādīta pilnībā visa filtra sistēma. Pārbaudiet tilpuma plūsmas kontroles darbību, kad ierīce ir ieslēgta.

### 22. zona, flīsa filtra maiss

 Zone 22 ✓	Neiesūkt aizdegšanās avotus! Piemērota 22. zonas putekļu sprādzienbīstamības klases viegli uzliesmojošu putekļu iesūkšanai.
	Flīsa filtra maiss
Pasūtījuma numurs	2.885-753.0

## Drošības norādes

### ⚠ BĪSTAMI

**Veselības kaitējuma, sprādziena un bojājumu risks**  
Rīkojoties ar šo ierīci, ievērojiet šādas drošības norādes.

- Elektriskais pieslēgums (tīkla spraudnis) jāveic ārpus sprādzienbīstamās zonas (22. zona).
- Komplektā iekļautie piederumi ir elektrovadītspējīgi. Drīkst izmantot tikai pielikumā uzskaitītos piederumus (standarta piederumus / īpašos piederumus)!
- Neveiciet sūkšanu bez filtra elementiem, pretējā gadījumā tiks bojāts sūkšanas motors un palielināsies smalko putekļu emisija, radot apdraudējumu veselībai!
- Ievērojiet drošības noteikumus attiecībā uz uzsūcamajiem materiāliem. Noteikumiem atbilstošas/neatbilstošas lietošanas laikā sūcēja daļas (piem., izplūdes atvere) var sasniegt līdz pat 105 °C.
- Putekļu mākoņa minimālā aizdegšanās temperatūra (MAT) ir  $\geq 160$  °C, bet putekļu ar putekļu biezumu 5 mm MAT ir  $\geq 180$  °C.
- Pagarināšanas kabeļa izmantošana nav atļauta.

## Rīcība ārkārtas situācijā

### ⚠ BĪSTAMI

**Traumu un bojājumu risks īssavienojuma vai citu elektrisku bojājumu gadījumā**

Elektriskās strāvas trieciena risks, apdegumu risks  
Ārkārtas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

## Sagatavošana

1. Izpakoiet ierīci un salieciet piederumus.  
Attēls B

## Eksploatācijas uzsākšana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ**

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā. Nesūciet bez filtra elementa, jo pretējā gadījumā rodas apdraudējums veselībai paaugstinātas putekļu izdalīšanas dēļ.

#### Norādījumi

- Ierīce nav piemērota putekļu ar ļoti zemu minimālo aizdegšanās enerģiju ( $ME < 1$  mJ), piemēram, krāsojošā pulvera, sēra samitrināma pulvera, alumīnija pulvera, svina stearāta nosūkšanai.
1. Novietojiet ierīci darba pozīcijā, ja nepieciešams, nodrošiniet ar stāvbremzēm.
  2. Sūkšanas šļūteni ievietojiet sūkšanas tīcaurulē.
  3. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet neitrumu tvertnes piepildījumu un, ja nepieciešams, tvertni iztukšojiet.
  4. Pievienojiet nepieciešamo piederumu.

### Automātiskā sūkšanas jaudas uzraudzība

Ierīce ir aprīkota ar sūkšanas jaudas uzraudzību. Ja gaisa ātrums iesūkšanas šļūtenē samazinās zem 20 m/s, kontrollampiņa "zemspiediens" mirgo sarkanā krāsā (skatiet Palīdzība traucējumu gadījumā).

#### Norādījumi

Normālas darbības laikā (piem., strādājot ar grīdas tīrīšanas sprauslu) kontrollampiņa var iedegties ar pārtraukumiem, kad samazinās gaisa daudzums (samazināts šķērsgriezums) un līdz ar to palielinās zemspiediens.

#### Norādījumi

Tomēr šādos gadījumos tas nav defekts, bet gan norāde uz to, kā jau minēts iepriekš, ka gaisa daudzums ir samazinājies un zemspiediens ir palielinājies.

## Antistatiskā sistēma

Pa iezemēto pieslēguma tīcauruli tiek novadītas statiskās uzlādes. Tādējādi tiek novērsta dzirkstelju veidošanās un strāvas grūdieni ar elektriski vadāmiem piederumiem (piegādes komplektā).

## Sausā sūkšana

- Ierīce ir aprīkota ar flīsa filtra maisu ar noslēgvāciņu pasūt. Nr. 2.885-753.0 (5 gab.).

#### Norādījumi

Izmantojot šo ierīci, iespējams uzsūkt visu veidu putekļus līdz putekļu klasei M. Sūcot M klases putekļus, saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem obligāti ir jāizmanto putekļu savākšanas maiss (pasūtījuma numuru skatīt "Filtru sistēmas"). L klases putekļus var iesūkt tieši putekļu savākšanas tvertnē.

#### Norādījumi

Ierīce kā industriālais putekļu sūcējs ir piemērota, lai uzsūktu sausus, vadītspējīgus, viegli uzliesmojošus putekļus ar arodekspozīcijas robežvērtībām (AER), kas lielākas par 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## △ BRĪDINĀJUMS

**Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēj**  
Elpceļu saslimšanas putekļu ielipošanas gadījumā.  
Neveiciet sūkšanu bez plakanrievu filtra vai svečveida filtra (īpašais piederums) un flīsa filtra maisa, pretējā gadījumā palielināsies smalko putekļu emisija, radot apdraudējumu veselībai!

### Flīsa filtra maisiņa iekļaušana

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvīņu.
2. Uzspraudiet flīsa filtra maisiņu.

#### Attēls C

3. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvīņu.

### Mitrā sūkšana

## △ BĪSTAMI

**Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēj**  
Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.  
Mitrās sūkšanas gadījumā nedrīkst savākt veselībai kaitīgus putekļus.

### Norādījums

Kā papildaprīkojums pieejamais svečveida filtrs ar pasūt. Nr. 2.414-000.0 nav piemērots mitrai sūkšanai.

### Gumijas atloču iekļaušana

1. Demontējiet suku svīturu.

#### Attēls D

2. Iekļaujiet gumijas atloces.

### Sūkšanas pieslēguma noslēgšana

1. Precīzi ievietojiet aizbāzni sūkšanas pieslēgumā.

#### Attēls E

2. Iebīdīet aizbāzni līdz galam.
3. Aizveriet sūkšanas pieslēgumu ar blīvējuma aizbāzni, pagriežot to pa labi.

### Norādījums

Montāžas precizitāti nodrošina "bajonetes savienojums".

### Flīsa filtra maisa noņemšana

- Sūcot mitrus putekļus, flīsa filtra maiss vienmēr jānoņem.

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvu.
2. Izvelciet flīsa filtra maisu virzienā uz aizmuguri.

#### Attēls F

3. Aizveriet noslēgvāciņu un cieši noslēdziet flīsa filtra maisu.
4. Utilizējiet izlietotu flīsa filtra maisu saskaņā ar tiesību aktos noteiktajām prasībām.
5. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvu.

### Vispārīgi

## IEVĒRĪBAI

**Smalku putekļu iekļūšanas bīstamība**  
Sūkšanas dzinēja bojājuma apdraudējums.

Sūcot nekad izņemiet plakanrievu filtru.



- Sasniedzot maks. šķidruma līmeni, ierīce automātiski izslēdzas.
- Nevadošu šķidrums (piemēram, urbšanas emulsijas, eļļu un tauku) gadījumā ierīce netiek izslēgta, ja tvertne ir pilna. Piepildījuma līmenis ir pastāvīgi jāpārbauda, un tvertne ir savlaicīgi jāiztukšo.
- Beidzot mitro tīrīšanu: Izzāvējiet plakanrievu filtru. Ar birsti notīriet elektrodus. Tvertni iztīriet ar mitru drānu un izžāvējiet.

## Apkalpošana

### Pirms katras lietošanas

1. Pārbaudiet, vai tīkla kabelis nav bojāts, bojātu kabeli nekavējoties uzticiet nomainīt pilnvarotam klientu servisam vai kvalificētam elektriķim.
2. Pārbaudiet, vai nav bojāts plakanrievu filtrs vai svečveida filtrs (īpašais piederums), bojātu filtru nekavējoties nomainiet.

### Grozāmais slēdzis

	Ierīce IZSLĒGTA
	Ierīce IESLĒGTA

### Ierīces ieslēgšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni.
2. Ar grozāmo slēdzi ieslēdziet ierīci.

### Tīrīšanas darbības režīms

1. Veikt tīrīšanu.

### Ierīces izslēgšana

1. Ar grozāmo slēdzi izslēdziet ierīci.
2. Atvienojiet tīkla spraudni.

### Pēc katras lietošanas

1. Iztukšojiet tvertni.
2. Notīriet ierīci no iekšpusē un ārpusē, nosūcot un noslaukot ar mitru drānu.
3. Nosūcot ierīci, jāizmanto putekļu sūcējs vismaz ar tādu pašu vai labāku klasifikāciju.
4. Piederumus nepieciešamības gadījumā izskalot ar ūdeni un ļaut tiem nožūt.

### Stumšanas roktura ielocīšana/atlocīšana

1. Atskrūvējiet stumšanas roktura stiprinājuma skrūvi un noregulējiet stumšanas rokturu.

### Ierīces uzglabāšana

1. Uzglabājiet sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli atbilstoši attēlam.
- Attēls G**
2. Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet pret neautorizētu lietošanu.

## Transportēšana

### △ UZMANĪBU

#### Svara neievērošana

Svainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

Transportējot ierīci, pārliecinieties, ka tā ir droši nostiprināta.

Lai nodrošinātu ierīces transportēšanu bez putekļiem, jāveic šādi pasākumi:

1. Sūkšanas šļūteni un piederumus notīriet ar mitru drānu.
2. Aizveriet sūkšanas pieslēgumu, skatīt "Mitrā sūkšana".
3. Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas tīrīšanas sprauslu no turētāja. Nešanai satveriet ierīci aiz nešanas roktura un sūkšanas caurules.

4. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret sīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

## Uzglabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

## Kopšana un apkope

### ⚠ BĪSTAMI

#### Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadotām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Putekļu noņemšanas mašīnas ir drošības ierīces apdraudējuma novēršanai DGVU 1. noteikuma (Vācijas pagādījumu novēršanas regula, profilakses principi) izpratnē.

### IEVĒRĪBA

#### Silikona saturoši kopšanas līdzekļi

Iespējama agresīva iedarbība uz plastmasas daļām.

Tīrīšanai neizmantojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.

- Vienkāršus apkopes un kopšanas darbus varat veikt pats.
- Ierīces virsmu un tvertnes iekšpusi regulāri iztīrīt ar mitru drānu.

## Plakanrievu filtra nomaīņa

1. Atveriet filtra vāku.
2. Izņemiet filtra rāmi.

### Attēls H

3. Izņemiet plakanrievu filtru.
4. Izlietoto plakanrievu filtru utilizējiet atbilstoši likumdošanas noteikumiem.
5. Noņemiet tīrā gaisa pusē uzkrājušos putekļus.
6. Filtra rāmi, kā arī filtra rāmja pamatnes laukumu notīriet ar mitru lupatiņu.
7. Ievietojiet jaunu plakanrievu filtru, lievietojot, pārliedziet, ka plakanrievu filtrs cieši pieguļ visās pusēs.
8. Ievietojiet filtra rāmi.
9. Aizveriet filtra vāku, tam ir dzirdami jānofiksējas.

## Svečveida filtra nomaīņa

1. Atveriet filtra vāku.
  2. Izņemiet svečveida filtru (papildpiederums).
- ### Attēls I
3. Lietoto svečveida filtru (papildpiederums) utilizēt atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
  4. Noņemiet tīrā gaisa pusē uzkrājušos putekļus.
  5. Notīrīt svečveida filtra pamatni ar mitru drānu.
  6. Ievietojiet jaunu svečveida filtru (papildpiederums).
  7. Aizveriet filtra vāku, tam ir dzirdami jānofiksējas.

## Fīsa filtra maisa nomaīņa

1. Aizveriet sūkšanas pieslēgumu, skatīt "Mitrā sūkšana".
- ### Attēls E
2. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvu.
  3. Izvelciet fīsa filtra maisu virzienā uz aizmuguri.
- ### Attēls F
4. Aizveriet noslēgvāciņu un cieši noslēdziet fīsa filtra maisu.

5. Utilizējiet izlietotu fīsa filtra maisu saskaņā ar tiesību aktos noteiktajām prasībām.
6. Uzspraudiet jaunu fīsa filtra maisu.
7. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvu.

## Dzesēšanas gaisa filtra tīrīšana

1. Regulāri nosūciet dzesēšanas gaisa filtru no ārpusēs (uzstādītā stāvoklī).

## Dzesēšanas gaisa filtra nomaīņa

### Norādījumi

Lai nodrošinātu pareizu sūkšanas bloka darbību, dzesēšanas gaisa filtru drīkst mainīt tikai kopā ar filtra korpusu.

Dzesēšanas gaisa filtra komplekta pasūtījuma numurs (2x filtra korpusi, 2x dzesēšanas gaisa filtri): 4.101-163.0

1. Ļaujiet ierīcei atdzist.
  2. Ievietojiet 2 plakangalvas skrūvgriežus sūkšanas galvas filtra korpusa atverēs līdz to atdurei.
- ### Attēls J
3. Spiediet abus plakangalvas skrūvgriežus uz leju un uzmanīgi izceliet ārā filtra korpusu.
  4. Izņemiet filtra korpusu (ar dzesēšanas gaisa filtru).
  5. Ievietojiet filtra korpusā jaunu dzesēšanas gaisa filtra atbilstoši attēlam.
  6. Ievietojiet jauno filtra korpusu (ar dzesēšanas gaisa filtru) sūkšanas galvā un nofiksējiet to.

## Elektrodu tīrīšana

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
2. Ar suku iztīriet elektrodus.
3. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galviņu.

## Palīdzība traucējumu gadījumā

### ⚠ BĪSTAMI

#### Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadotām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

### Norādījumi

Ja rodas traucējums (piem., plīst filtri), ierīce ir nekavējoties jāizslēdz. Pirms atkal uzsākt lietošanu, traucējums ir jānovērš.

#### Sūkšanas turbīna nedarbojas

1. Pārbaudiet kontaktingzdu un strāvas padeves drošinātāju.
2. Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli, tīkla spraudni un elektrodus.
3. Izslēdziet ierīci.

#### Sūkšanas turbīna izslēdzas

1. Iztukšojiet tvertni.
2. Ievietojiet plakanrievu filtru vai svečveida filtru (īpašais piederums).
3. Nomainiet plakanrievu filtru vai svečveida filtru (īpašais piederums).

Termo aizsardzība ir izslēgusi motoru pārkaršanas dēļ.

1. Ļaujiet ierīcei atdzist. Izfīrēt vai nomainiet dzesēšanas gaisa filtru.

#### Pēc tvertnes iztukšošanas sūkšanas turbīna neslēdzas atpakaļ

1. Izslēdziet ierīci un 5 sekundes nogaidiet. Izslēdziet ierīci atkārtoti.
2. Ar suku iztīriet elektrodus.

## Samazinās sūkšanas jauda

1. Izņemiet aizsprostojumus no sūkšanas sprauslas, sūkšanas caurules, sūkšanas šļūtenes, plakanrievu filtra vai svečveida filtra (īpašais piederums).
2. Nomainiet papildīto flīsa filtra maisu.
3. Kārtīgi nofiksējiet filtra pārsegu.
4. Nomainiet plakanrievu filtru.
5. Nomainiet svečveida filtru (īpašais piederums).

## Putekļu noplūde sūkšanas laikā

1. Tikai ar plakanrievu filtriem: Pārbaudiet/labojiet plakanrievu filtra pareizu ievietošanas pozīciju.
2. Nomainiet plakanrievu filtru.
3. Nomainiet svečveida filtru (īpašais piederums).

## Automātiskā izslēgšanās (mitrā sūkšana) nereaģē

1. Ar suku iztīriet elektrodus.
2. Pastāvīgi pārbaudiet uzpildes līmeni nevadoša šķidruma gadījumā.

## "Zemspiediena" kontrollampīna mirgo sarkanā krāsā

1. Ja flīsa filtra maiss ir papildīts un netiek sasniegta minimālā tilpumplūsma, maiss ir jānomaina.
2. Nomainiet plakanrievu filtru.
3. Nomainiet svečveida filtru (īpašais piederums).
4. Izņemiet aizsprostojumus no sūkšanas sprauslas, sūkšanas caurules vai sūkšanas šļūtenes.

## Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

## Utilizācija

Ierīce atbilstoši likuma noteikumiem darbmūža beigās ir jāutilizē.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

## Piederumi un rezerves daļas

### **⚠ BĪSTAMI**

#### ***Bīstamība, ko rada neapstiprināti piederumi***

#### ***Sprādzienbīstamība***

*Izmantojiet tikai piederumus, ko ražotājs apstiprinājis lietošanai ar 22. tipa ierīcēm. Citu piederumu izmantošana var radīt sprādzienbīstamību.*

Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs  
Tips: 1.667-xxx

### Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

2014/34/ES

### Piemērotie saskaņotie standarti

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Piemērotie valsts standarti

-

### Marķējums



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01



## Tehniskie dati

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Strāvas pieslēgums</b>		
Tīkla spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Tīkla frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IP64
Aizsardzības klase		I
Nominālā jauda	W	1200
Maksimālā jauda	W	1380
<b>Ierīces veiktspējas dati</b>		
Tvertnes saturs	l	75
Šķidrums uzpildes daudzums	l	58
Gaisa apjoms (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Gaisa daudzums (maks., iesūkšanas motors)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vakuums (maks., iesūkšanas motors)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Aizsardzības veids (EN 60079-11, putekļu savākšanas tvertnē)		ia
Aizsardzības veids (EN 60079-31, apkārtējā vidē)		tc
Aizsardzības veids (EN ISO 80079-37, apkārtējā vidē)		h
<b>Izmēri un svars</b>		
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	24,1
Garums x platums x augstums	mm	695 x 540 x 1012
Plakanrievu filtra laukums	m <sup>2</sup>	0,6
Svečveida filtra filtrācijas lauks	m <sup>2</sup>	0,2
Sūkšanas šļūtenes diametrs	mm	40
Sūkšanas šļūtenes garums	m	4,0
<b>Vides nosacījumi</b>		
Vides temperatūra	°C	0...+40
Relatīvais gaisa mitrums	%	30-90
<b>Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69</b>		
Trokšņa spiediena līmenis L <sub>PA</sub>	dB(A)	67
Nedrošības faktors K <sub>PA</sub>	dB(A)	1
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Tīkla kabelis</b>		
Tīkla kabeļa tips	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Daļas numurs (EU)		6.652-126.0
Kabeļa garums	m	10

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

## Turinys

Bendrieji nurodymai .....	85
Aplinkos apsauga .....	85
Numatomasis naudojimas .....	85
Įrenginio aprašymas .....	86
Simboliai ant prietaiso .....	86
Saugos nurodymai .....	86
Paruošimas .....	87
Priėmimas eksploatuoti .....	87
Valdymas .....	88
Gabenimas .....	88
Laikymas .....	88
Einamasis remontas ir techninė priežiūra .....	88
Pagalba trikių atveju .....	89
Utilizavimas .....	89
Garantija .....	89
Priedai ir atsarginės dalys .....	90
ES atitikties deklaracija .....	90
Techniniai duomenys .....	90

## Bendrieji nurodymai



Prieš pirmą kartą imdamiesi naudoti įrenginį perskaitykite šią originalią eksploatavimo instrukciją ir pridėtamus saugos nurodymus Nr. 59562490. Atsižvelkite į juos. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

### Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Numatomasis naudojimas

- Šis drėgnojo ir sausojo valymo dulkių siurblys skirtas sausiams nešvarumams ir skysčiams šalinti.
- Darbo režimas naudojant ploščiajį klostuotą filtrą: Įrenginiu siurbiamos sausos, laidžios, degiosios, sveikatai kenksmingos M klasės 22 zonos dulksės.
- Darbo režimas naudojant akytosios medžiagos kūgio formos filtrą (specialus priedas, užsakymo numeris 2.414-000.0): Įrenginiu siurbiamos sausos, laidžios, degiosios, sveikatai kenksmingos L klasės 22 zonos dulksės. Siurbiant M klasės dulkes taip pat reikia naudoti pluoštinį filtro maišelį. Netinka 8 m ilgio siurbimo žarna.

- Prietaisas netinka siurbti metalo dulkelms, kurios, susilietusios su vandeniu, sukelia vandenilio susidarymą.
- 22 konstrukcijos įrenginiai tinka degiosioms dulkelms šalinti 22 zonoje. Įtaisas neskirtas jungti prie dulkes generuojančių mašinų.
- 22 konstrukcijos įrenginiai nepritaikyti šalinti dulkes arba skysčius, kurie kelia didelį sprogo pavojų, arba degių dulkių ir skysčių mišiniams šalinti.
- Siurblys skirtas degioms dulkelms šalinti potencialiai sprogoje aplinkoje, priskiriamoje 22 zoni.
- Šis įrenginys skirtas komerciniam naudojimui, pvz., pramoninės gamybos ir amatų srityse, sandėliuose, transporto ir žemės ūkio gamybos srityse.
- Bet kuris kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

## Įrenginio aprašymas

### Paveikslas A

- 1 Elektrodai
- 2 Siurbiamoji žarna
- 3 Stūmimo rankenos tvirtinimo varžtas
- 4 Siurbiamosios galvutės fiksatorius
- 5 Kairiojo filtro korpusas
- 6 Aušinimo oro filtras, kairysis
- 7 Nešvarumų talpykla
- 8 Įleistinė rankena
- 9 Kreipiamasis ratukas su stovėjimo stabdžiu
- 10 Siurbiamasis atvamzdis
- 11 Važiuklės rankena
- 12 Grindų valymo antgalis
- 13 Važiuklė
- 14 Kamštis
- 15 Siurbiamasis vamzdis
- 16 Aušinimo oro filtras, dešinysis
- 17 Filtro korpusas, dešinysis
- 18 Siurbiamoji galvutė
- 19 Sukamasis jungiklis
- 20 „Neigiamojo slėgio“ signalinė lemputė
- 21 Nešiojimo rankena
- 22 Filtro gaubtelis
- 23 Tvirtinimo ašos
- 24 Žarnos kabliukas
- 25 Reguliuojamoji stūmimo rankena
- 26 Alkūnė
- 27 Grindų valymo antgalio dėtuve
- 28 Apsauga nuo apvirtimo
- 29 Siūlių valymo antgalio laikiklis
- 30 Siurbiamojo vamzdžio laikiklis
- 31 Filtro rėmas

- 32 Maitinimo kabelis
- 33 Plokščiasis klostuotas filtras
- 34 Filtro gaubto rankenėlė
- 35 Identifikacinė plokštelė

## Simboliai ant prietaiso

### Dulkių klasė



**ĮSPĖJIMAS** Šiame prietaise yra sveikatingai pavojingų dulkių. Ištuštinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą, įskaitant dulkių maišelio išėmimą, gali tik kvalifikuoti asmenys su tinkamomis apsaugos priemonėmis. Nejunkite prietaiso, kol neįrengta visa filtravimo sistema. Patikrinkite, ar įjungus įrenginį veikia tūrio srauto reguliatorius.

### Zona 22, pluoštinio filtro maišelis

<p>Zone 22 ✓</p>	<p>Nesiurbkite jokių uždegimo šaltinių! Tinka siurbti sprogiųjų dulkių klasei priskiriamas dulkes 22 zonoje.</p>
	<p>Pluoštinio filtro maišelis</p> <p>Užsakymo numeris 2.885-753.0</p>

## Saugos nurodymai

### ⚠ PAVOJUS

**Pavojus sveikatai, sprogo pavojus ir materialinės žalos pavojus**

Naudodami šį prietaisą laikykitės toliau pateiktų saugos nurodymų.

- Elektros jungtis (tinklo kištukas) turi būti įrengiama ne sprogojoje zonoje (22 zona).
- Pristatyti priedai yra laidūs elektros srovei. Galima naudoti tik priedėlyje išvardytus priedus (standartiniai priedai / specialūs priedai)!
- Draudžiama siurbti be filtravimo elemento, antraip būtų pažeidžiamas siurbimo variklis ir kiltų didelio smulkiųjų dulkių kiekio keliamas pavojus sveikatai.
- Laikykitės siurbiamoms medžiagoms taikomų saugumo nurodymų. Tinkamai / netinkamai veikiančios dalys (pvz. išleidimo angos) dulkių siurblio temperatūra gali siekti iki 105 °C.
- Minimali dulkių debesies užsiliepsnojimo temperatūra (MIE) yra ≥160 °C, o 5 mm storio dulkių MIE yra ≥180 °C.
- Ilginamąjį kabelį naudoti neleidžiama.

## Elgesys nelaimingo atsitikimo atveju

### ⚠ PAVOJUS

**Sužalojimo ir žalos pavojus įvykus trumpajam jungimui arba kitiems elektros gedimams**

Elektros smūgio ir nudegimų pavojus  
Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.

### Paruošimas

1. Išpakuokite prietaisą ir sumontuokite priedus.  
**Paveikslas B**

### Priėmimas eksploatuoti

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių**

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.  
Nesiurbkite be filtravimo elemento, nes kitaip dėl didesnio smulkiųjų dalelių išskyrimo kyla pavojus sveikatai.

#### **Pastaba**

Prietaisas netinka siurbti dulkelms, kurių minimali užsidegimo energija yra labai maža (ME < 1 mJ), pvz., toneriams, grynajai sierai, aliuminio milteliams, švino stearatui.

1. Nustatykite įrenginį į darbinę padėtį ir, jeigu reikia, įjunkite stovėjimo stabdį.
2. Siurbimo žarną įkiškite į siurbimo atvamzdį.
3. Prieš pradėdami darbą patikrinkite nešvarumų talpyklos pripildymo ir, jei reikia, ją ištuštinkite.
4. Prirtvintinkite norimą priedą.

### Automatinis siurbimo galios stebėjimo įtaisas

Įrenginyje įrengtas siurbimo galios stebėjimo įtaisas. Jeigu oro greitis siurbimo žarnoje būna mažesnis kaip 20 m/s, tada „Neigiamojo slėgio“ signalinė lemputė mirksi raudonos spalvos šviesa (žr. Pagalba šalinant triktis).

#### **Pastaba**

Signalinė lemputė gali būti įjungta veikiant įprastu darbo režimu (pvz. pvz., dirbant su grindų valymo antgaliu) su pertrūkiais, kai sumažėja oro kiekis (sumažėja skerspūvis) ir dėl to padidėja neigiamasis slėgis.

#### **Pastaba**

Tačiau tokiais atvejais tai ne defektas, o požymis, kad oro tūris sumažėjo ir padidėjo neigiamasis slėgis, kaip nurodyta pirmiau.

### Antistatinė sistema

Dėl įžeminto jungties atvamzdžio elektrostatinis krūvis nukreipiamas. Taip naudojant elektros nukreipimo priedus (komplekte) išvengiama kibirkščiavimo ir srovės im-pulsų.

### Sausasis siurbimas

- Įrenginyje naudojamas pluoštinio filtro maišelis su užspaudžiamąja juostele, užsakymo Nr. 2.885-753.0 (5 vnt.).

#### **Pastaba**

Šiuo prietaisu galima siurbti visų rūšių iki M klasės dulkes. Siurbiant M klasės dulkes privaloma naudoti teisės aktuose nurodytą dulkių surinkimo maišelį (užsakymo numeris, Filtrų sistema). L klasės dulkes galima siurbti tiesiai į dulkių surinkimo talpyklą.

#### **Pastaba**

Šis įrenginys – tai pramoninis dulkių siurblys, kuriuo siurbiamos sausos, nedegiosios dulkelės ir kurių profesinio poveikio ribinė vertė yra didesnė kaip 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Kenksmingų dulkių keliamas pavojus sveikatai**

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.  
Nesiurbkite be plokščiojo klostuoto filtro arba aktyviosios medžiagos kūgio formos filtro, antraip dėl didesnio smulkiųjų dalelių išskyrimo kyla pavojus sveikatai.

### Medžiaginio filtravimo maišelio įdėjimas

1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.
2. Užmaukite medžiaginį filtravimo maišelį.  
**Paveikslas C**
3. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

### Drėgnas siurbimas

### ⚠ PAVOJUS

**Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių**

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.  
Jeigu naudojamas drėgnasis siurbimas, siurbti sveikatai pavojingas dulkes draudžiama.

#### **Pastaba**

Papildomas žvakių filtras, kurio eilės numeris 2.414-000.0, netinka šlapiam siurbimui.

### Guminių briaunelių įdėjimas

1. Išimkite briauneles su šepetėliais.  
**Paveikslas D**
2. Įdėkite gumines briauneles.

### Siurbimo jungties uždarymas

1. Į siurbimo jungtį tiksliai įdėkite kamštį.  
**Paveikslas E**
2. Kamštį įstumkite iki atramos.
3. Sandarinimo kamščiu tvirtai uždarykite siurbimo jungtį, pasukdami ją į dešinę.

#### **Pastaba**

Tikslumą užtikrina „bajonetinė jungtis“.

### Medžiaginio filtravimo maišelio išėmimas

- Siurbiant drėgną purvą medžiaginis filtravimo maišelis turi būti visada išimtas.
1. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
  2. Medžiaginį filtravimo maišelį patraukite atgal.  
**Paveikslas F**
  3. Užspauskite užspaudžiamąją juostele ir sandariai uždarykite pluoštinio filtro maišelį.
  4. Naudotą medžiaginį filtravimo maišelį utilizuokite pagal teisės aktų nuostatas.
  5. Siurbiamąją galvutę uždėkite ir užfiksukite.

### Bendroji dalis

### DĖMESIO

**Pavojus dėl smulkiųjų dulkių patekimo į vidų**

**Pavojus sugadinti siurblio variklį.**

Siurbdami niekada neišimkite plokščiojo klostuoto filtro.

- Pasiėkus didžiausią skysčio lygį prietaisas automatiškai išsijungia.
- Kai siurbiami nelaidūs skysčiai (pavyzdžiui, gręžimo emulsija, tepalai ir riebalai), talpyklai prisipildžius prietaisas neišsijungia. Turi būti nuolat tikrinamas prisipildymo lygis ir talpykla laiku ištušinama.
- Baigę šlapią siurbimą: Išdžiovinkite plokščiąjį klostuotąjį filtrą. Šepėčiu nuvalykite elektrodus. Talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

## Valdymas

### Prieš kiekvieną naudojimą

1. Patikrinkite prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas, pažeistą kabelį nedelsdami patikėkite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai arba elektrikui.
2. Patikrinkite, ar nepažeistas plokščiasis klostuotas filtras arba akytosios medžiagos kūgio formos filtras (specialūs priedai), pažeistą filtrą nedelsdami pakeiskite.

### Sukamasis jungiklis

<b>O</b>	Prietaisas IŠJUNGTA
<b>I</b>	Prietaisas ĮJUNGTA

### Prietaiso įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Įjunkite prietaisą sukamuoju jungikliu.

### Valymo režimas

1. Išvalykite.

### Prietaiso išjungimas

1. Išjunkite prietaisą sukamuoju jungikliu.
2. Ištraukite tinklo kištuką.

### Po kiekvieno naudojimo

1. Ištuštinkite talpyklą.
2. Prietaisą iš vidaus ir iš išorės išsiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.
3. Įrenginiui siurbti reikia naudoti tokios pat arba aukštesnės klasės dulkių siurbį.
4. Prireikus išskalaukite priedus vandeniu ir išdžiovinkite.

### Stūmimo rankenos atlenkimas arba nulenkimas

1. Atleiskite stūmimo rankenos tvirtinimo varžtus ir nustatykite stūmimo rankeną.

### Įrenginio saugojimas

1. Siurbiamąją žarną ir tinklo kabelį laikykite, kaip parodyta paveiksle.

#### Paveikslas G

2. Prietaisą pastatykite sausoje patalpoje ir pasirūpinkite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asmenys.

## Gabenimas

### ⚠ **ATSARGIAI**

#### *Nesilaikant svorio nuorodos*

#### *Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus*

#### *Transportuodami atsizvelkite į įrenginio svorį.*

Gabenti prietaisą patikrinkite, ar yra tinkamai įtvirtintas. Gabenant prietaisą, kad jis neapdulkėtų, privaloma imtis šių priemonių:

1. Drėgna šluoste nuvalykite įsiurbimo žarną ir priedus.
2. Uždarykite siurbimo jungtį, žr. skyrelį „Drėgnas siurbimas“.
3. Siurbiamąjį vamzdį su grindų antgaliu išimkite iš laikiklio. Prietaisą neškite už nešimo rankenos prilaikydami siurbiamąjį vamzdį.

4. Prietaisą gabendami transporto priemonėmis įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir neapvirštų.

## Laikymas

### ⚠ **ATSARGIAI**

#### *Nesilaikant svorio nuorodos*

#### *Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus*

#### *Laikydami atsizvelkite į prietaiso svorį.*

Įrenginį eksploatuoti leidžiama tik vidaus patalpose.

## Einamasis remontas ir techninė priežiūra

### ⚠ **PAVOJUS**

#### *Elektros smūgio pavojus*

#### *Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių*

#### *Išjunkite prietaisą.*

#### *Ištraukite tinklo kištuką.*

Dulkių siurbimo įrenginiai – tai saugos įtaisai, skirti išvengti pavojų arba juos pašalinti kaip apibrėžta DGUV 1 taisyklėje (Vokietijos nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentas, prevencijos principai).

### **DĖMESIO**

#### *Priežiūros priemonės, kurių sudėtyje yra silikono*

#### *Gali būti pažeistos plastikinės dalys.*

*Prietaisui valyti nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.*

- Paprastus einamojo remonto ir techninės priežiūros darbus galite atlikti patys.
- Prietaiso paviršius ir talpyklos vidus turėtų būti reguliariai valomas drėgna šluoste.

### Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

1. Atidarykite filtro dangtį.
2. Išimkite filtro rėmą.
- Paveikslas H**
3. Išimkite plokščiąjį klostuotą filtrą.
4. Naudotą plokščiąjį klostuotą filtrą utulizuokite pagal teisės aktų nuostatas.
5. Pašalinkite gryno oro pusėje susikaupusį purvą.
6. Filtro rėmą ir filtro rėmo atraminę plokštę nuvalykite drėgna šluoste.
7. Įdėkite naują plokščiąjį klostuotą filtrą. Įdėdami patikrinkite, kad plokščiasis klostuotas filtras iš visų pusių būtų tvirtai priglundęs.
8. Įstatykite filtro rėmą.
9. Uždarykite filtro dangtį taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

### Pakeiskite žvakės filtrą

1. Atidarykite filtro dangtį.
2. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) nuimkite.
- Paveikslas I**
3. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) šalinkite pagal teisės aktų reikalavimus.
4. Pašalinkite gryno oro pusėje susikaupusį purvą.
5. Pripildymo lygio jutiklio elektrodus nuvalykite drėgna šluoste.
6. Įdėkite naują utilizavimo maišelį (specialusis priedas).
7. Uždarykite filtro dangtį taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

## Pluoštinio filtro maišelio keitimas

1. Uždarykite siurbimo jungtį, žr. „Drėgnasis siurbimas“.
  2. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
  3. Medžiaginį filtravimo maišelį patraukite atgal.
- ### Paveikslas F
4. Užspauskite užspaudžiamąją juostelę ir sandariai uždarykite pluoštinio filtro maišelį.
  5. Naudotą medžiaginį filtravimo maišelį utilizuokite pagal teisės aktų nuostatas.
  6. Užmaukite naują medžiaginį filtravimo maišelį.
  7. Siurbiamąją galvutę uždėkite ir užfiksukite.

## Aušinimo oro filtro valymas

1. Reguliariai išsiurbkite aušinimo oro filtrą iš išorės (kai jis įrengtas).

## Aušinimo oro filtro keitimas

### Pastaba

Aušinimo oro filtrą galima keisti tik kartu su filtro korpusu, kad būtų užtikrintas tinkamas siurbimo įrenginio veikimas.

Užsakymo numeris Aušinimo oro filtro rinkinys (2x filtro korpusai, 2x aušinimo oro filtrai): 4.101-163.0

1. Palaukite, kol prietaisas atauš.
2. Du plokščios išdrožos atsuktuvus iki galo įkiškite į siurbimo galvutėje esančias filtro korpuso angas.

### Paveikslas J

3. Paspauskite abu plokščios išdrožos atsuktuvus ir atsargiai ištraukite filtro korpusą.
4. Išimkite filtro korpusą (kartu su aušinimo oro filtru).
5. Naują oro aušinimo filtrą į naują filtro korpusą įdėkite taip, kaip nurodyta pav.
6. Įdėkite naują filtro korpusą (su aušinimo oro filtru) į siurbimo galvutę ir užfiksukite.

## Elektrodų valymas

1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.
2. Šepečiu nuvalykite elektrodus.
3. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

## Pagalba trikčių atveju

### ⚠ PAVOJUS

#### Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

### Pastaba

Jei atsiranda triktis (pvz., sulūžta filtras), prietaisą reikia tuoj pat išjungti. Jis gali būti vėl naudojamas tik pašalinus triktį.

#### Neveikia siurbimo turbina

1. Patikrinkite kištukinį lizdą ir ir elektros saugiklį.
2. Patikrinkite prietaiso tinklo kabelį, tinklo kištuką ir elektrodus.
3. Įjunkite prietaisą.

#### Siurbimo turbina išsijungia

1. Ištuštinkite talpyklą.
2. Įstatykite plokščiąjį klostuotą filtrą (specialųjį priedą) arba akytosios medžiagos kūgio formos filtrą.
3. Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą (specialųjį priedą) arba cilindro formos filtrą.

Šiluminis jungiklis išjungė perkaitusį variklį.

1. Palaukite, kol įrenginys atauš. Aušinimo oro filtro išvalykite arba pakeiskite.

#### Ištuštinus talpyklą siurbimo turbina neįsijungia

1. Išjunkite prietaisą ir palaukite 5 sekundes. Vėl įjunkite prietaisą.
2. Šepečiu nuvalykite elektrodus.

#### Siurbimo galia mažėja

1. Iš siurbiamojo antgalio, siurbiamojo vamzdžio, siurbiamosios žarnos arba plokščiojo klostuoto filtro pašalinkite susikaupusius teršalus.
2. Pakeiskite prisipildžiusį medžiaginį filtravimo maišelį.
3. Tinkamai užfiksukite filtro dangtį.
4. Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
5. Pakeiskite cilindro formos filtrą (specialųjį priedą).

#### Siurbiant sklinda dulksė

1. Tik su plokščiais filtrais: Patikrinkite, ar teisingai įdėtas plokščiasis klostuotas filtras, prireikus jį pataisykite.
2. Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
3. Pakeiskite cilindro formos filtrą (specialųjį priedą).

#### Neįsijungia automatinė išjungimo sistema (drėgnas siurbimas)

1. Šepečiu nuvalykite elektrodus.
2. Nuolat kontroliuokite elektrai nelaidžių skysčių prisipildymo lygį.

#### „Neįgiamoji slėgio“ signalinė lemputė mirksi raudonos spalvos šviesa

1. Jei prisipildęs medžiaginis filtravimo maišelis ir nepasiekiamas minimalus oro srautas, jis turi būti pakeičiamas.
2. Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
3. Pakeiskite cilindro formos filtrą (specialųjį priedą).
4. Iš siurbiamojo antgalio, siurbiamojo vamzdžio arba siurbiamosios žarnos pašalinkite susikaupusius teršalus.

## Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

## Utilizavimas

Pasibaigus prietaiso naudojimo trukmei jis turi būti utilizuojamas pagal teisės aktų nuostatas.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

## Priedai ir atsarginės dalys

### ⚠ PAVOJUS

**Naudojant nepatvirtintus priedus gresiantis pavojus**

Sprogimo pavojus

Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus, skirtus naudoti su 22 konstrukcijos įrenginiu. Naudojant kitus priedus gali kilti sprogimo pavojus.

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsarginės dalis – taip užtikrinsite, kad prietaisas veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsarginės dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atitikties deklaracija

Pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.667-xxx

### Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

2014/34/ES

### Taikomi darnieji standartai

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Taikomi nacionaliniai standartai

-

### Ženklinimas



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Techniniai duomenys

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektros jungtis</b>		
Tinklo įtampa	V	220-240
Fazė	~	1
Tinklo dažnis	Hz	50-60
Saugiklio rūšis		IP64
Apsaugos klasė		I
Vardinė galia	W	1200
Didžiausia galia	W	1380
<b>Įrenginio galios duomenys</b>		
Talpyklos tūris	l	75
Skysčio pripildymo kiekis	l	58
Oro kiekis (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Oro kiekis (maks., variklis be pripūtimo)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vakuumas (maks., variklis be pripūtimo)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Uždegimo apsaugos klasė (EN 60079-11, dulkių surinkimo talpykloje)	⊕	ia
Uždegimo apsaugos klasė (EN 60079-31, aplinkoje)	⊕	tc
Apsaugos tipas (EN ISO 80079-37, aplinkoje)	⊕	h
<b>Matmenys ir svoriai</b>		
Tipinis darbinis svoris	kg	24,1
Ilgis x plotis x aukštis	mm	695 x 540 x 1012
Plokščiojo klostuoto filtro plotas	m <sup>2</sup>	0,6
Filtruokite paviršiaus žvakių filtrą	m <sup>2</sup>	0,2
Siurbiamosios žarnos skersmuo	mm	40
Siurbiamosios žarnos ilgis	m	4,0
<b>Aplinkos sąlygos</b>		
Aplinkos temperatūra	°C	0...+40
Santykinis oro drėgnis	%	30-90
<b>Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69</b>		
Garso lygis L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Tinklo kabelis</b>		
Tinklo kabelio tipas	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Dalies numeris (EU)		6.652-126.0
Kabelio ilgis	m	10

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

## Spis treści

Ogólne wskazówki.....	91
Ochrona środowiska.....	91
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	91
Opis urządzenia.....	91
Symbol na urządzeniu.....	92
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	92
Przygotowanie.....	92
Uruchomienie.....	92
Obsługa.....	93
Transport.....	94
Składowanie.....	94
Czyszczenie i konserwacja.....	94
Usuwanie usterek.....	95
Utylizacja.....	95
Gwarancja.....	95
Akcesoria i części zamienne.....	95
Deklaracja zgodności UE.....	96
Dane techniczne.....	96

## Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję i dołączone zasady

bezpieczeństwa nr 59562490. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej,

które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten odkurzacz do pracy na mokro/sucho jest przeznaczony do usuwania suchych zanieczyszczeń i cieczy.
- Praca z płaskim filtrem falistym: Urządzenie jest przeznaczone do odsysania suchych, przewodzących, palnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów w strefie 22, klasa pyłów M.

- Praca z filtrem świecowym (akcesoria specjalne, numer zamówieniowy 2.414-000.0): Urządzenie jest przeznaczone do odsysania suchych, przewodzących, palnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów w strefie 22, klasa pyłów L. W przypadku odkurzania pyłu klasy M należy również użyć worka filtracyjnego z włókniny. Waż ssący o długości 8 m nie jest odpowiedni.
- Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów metalicznych, które prowadzą do powstawania wodoru po kontakcie z wodą.
- Urządzenia w wersji 22 nadają się do zasysania pyłów palnych w strefie 22. Nie są jednak przeznaczone do podłączenia do maszyn wytwarzających pył.
- Urządzenia w wersji 22 nie nadają się do zasysania pyłów lub cieczy o wysokim ryzyku wybuchu oraz mieszanin palnych pyłów i cieczy.
- Odkurzacz jest przeznaczony do usuwania palnych pyłów w strefach zagrożonych wybuchem, sklasyfikowanych jako strefa 22.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku zakładowego, np. w obszarach produkcyjnych w przemyśle i rzemiośle, w halach magazynowych, w transporcie i w rolnictwie.
- Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe.

## Opis urządzenia

### Rysunek A

- ① Elektrody
- ② Waż ssący
- ③ Śruba mocująca pałąk przesuwnego
- ④ Blokada głowicy ssącej
- ⑤ Obudowa filtra, lewa strona
- ⑥ Filtr powietrza chłodzącego, lewa strona
- ⑦ Zbiornik zanieczyszczeń
- ⑧ Uchwyt
- ⑨ Kółko skrętne z hamulcem postojowym
- ⑩ Króciec ssawny
- ⑪ Uchwyt wózka
- ⑫ Dysza podłogowa
- ⑬ Wózek
- ⑭ Korek zatyczkowy
- ⑮ Rura ssąca
- ⑯ Filtr powietrza chłodzącego, prawa strona
- ⑰ Obudowa filtra, prawa strona
- ⑱ Głowica ssąca
- ⑲ Pokrętko
- ⑳ Lampka kontrolna "Podciśnienie"
- ㉑ Uchwyt do noszenia
- ㉒ Pokrywa filtra
- ㉓ Uchwyt mocujący
- ㉔ Hak na węża
- ㉕ Pałąk posuwu, regulowany

- ②6 Krzywka
- ②7 Miejsce odkładania dyszy podłogowej
- ②8 Wspomaganie przechylenia
- ②9 Uchwyt na dyszę do gfu
- ③0 Uchwyt na rurę ssącą
- ③1 Rama filtra
- ③2 Przewód zasilający
- ③3 Płaski filtr falisty
- ③4 Rączka pokrywy filtra
- ③5 Tabliczka znamionowa

## Symbole na urządzeniu

### Klasa pyłów



**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem worka pyłowego, mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowane osoby, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie włączaj przed całkowitym zainstalowaniem systemu filtracyjnego. Sprawdź działanie kontroli strumienia objętości, gdy urządzenie jest włączone.

### Strefa 22, worek włókninowy

	Nie zasysać źródeł zapłonu! Nadaje się do zasysania palnych pyłów zgodnie z klasami wybuchowości pyłów w strefie 22.
Zone 22 ✓	
	Worek włókninowy
Numer katalogowy	2.885-753.0

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Zagrożenie dla zdrowia, niebezpieczeństwo wybuchu i uszkodzenia**

Podczas obsługi urządzenia należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

- Przyłączyć elektryczne (wtyczka sieciowa) musi zostać wykonane poza obszarem zagrożonym wybuchem (strefa 22).
- Dostarczone akcesoria przewodzą prąd elektryczny. Można używać wyłącznie akcesoriów wymiennych w załączniku (akcesoria standardowe / akcesoria specjalne)
- Nie odkurzać bez elementów filtracyjnych, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia silnika ssącego i stanowić zagrożenia dla zdrowia z powodu zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu!

- Przestrzegać postanowień dotyczących bezpieczeństwa odnoszących się do odkurzanych materiałów. W przypadku prawidłowego/ nieprawidłowego działania poszczególne części odkurzacza ( np. otwór wylotowy) mogą osiągnąć temperatury do 105°C.
- Minimalna temperatura zapłonu (MTZ) chmury pyłu wynosi  $\geq 160$  °C, a MTZ pyłu o grubości 5 mm wynosi  $\geq 180$  °C.
- Stosowanie przedłużacza jest niedozwolone.

### Postępowanie w sytuacji awaryjnej

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód w przypadku zwarcia lub innych awarii elektrycznych**

*Niebezpieczeństwo porażenia prądem, ryzyko poparzenia*

*Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.*

### Przygotowanie

1. Rozpakować urządzenie i zamontować akcesoria. Rysunek B

### Uruchomienie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów**

*Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.*

*Nie odkurzać bez elementu filtracyjnego, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla zdrowia z powodu zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu.*

#### Wskazówka

*Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania pyłów o wyjątkowo niskiej minimalnej energii zapłonu (ME < 1 mJ), takich jak np. tonery, siarka zwilżana, proszek aluminiowy, stearynian ołowiu.*

1. Ustawić urządzenie w pozycji roboczej, w razie potrzeby zabezpieczyć hamulcami postojowymi.
2. Podłączyć wąż ssący do króćca ssącego.
3. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom napełnienia zbiornika zanieczyszczeń i w razie potrzeby opróżnić zbiornik.
4. Podłączyć wybrane akcesoria.

### Automatyczna kontrola mocy ssania

Urządzenie jest wyposażone w kontrolę mocy ssania. Jeśli prędkość powietrza w wężu ssącym spadnie poniżej 20 m/s, lampka kontrolna "Podciśnienie" zacznie migać na czerwono (patrz Usuwanie usterek).

#### Wskazówka

*Lampka kontrolna może czasem zapalać się podczas normalnej pracy ( np. z dyszą podłogową), gdy zmniejszy się ilość powietrza (redukcja przekroju), wskutek czego wzrośnie podciśnienie.*

#### Wskazówka

*W takich przypadkach nie jest to jednak wada, a jedynie wskazówka, że ilość powietrza zmniejszyła się, a podciśnienie wzrosło (jak opisano powyżej).*

### System antystatyczny

Za pomocą uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu iskier oraz impulsów prądowych przez wyposażenie przewodzące prąd (należące do zakresu dostawy).



## Odkurzenie na sucho

- Urządzenie jest wyposażone w worek włókninowy z kółkami zamykającym, nr katalogowy 2.885-753.0 (5 szt.).

### Wskazówka

Za pomocą tego urządzenia można odsysać wszelkie rodzaje pyłów do pyłów klasy M. Zgodnie z prawem do zasysania pyłów M wymagane jest stosowanie worków na pyły (nr katalogowy patrz Systemy filtracyjne). Pyły L mogą być zasysane bezpośrednio do zbiornika na pył.

### Wskazówka

Urządzenie nadaje się do użycia jako odkurzacz przemysłowy w celu odsysania suchych, przewodzących, palnych pyłów z wartościami MAK przekraczającymi 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Nie odkurzać bez płaskiego filtra falistego lub filtra świecowego (akcesoria specjalne) ani worka włókninowego, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla zdrowia z powodu zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu.

### Montaż worka włókninowego

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
  2. Założyć worek włókninowy.
- Rysunek C**
3. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

## Odkurzenie na mokro

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

### Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Przy odkurzaniu na mokro nie można zbierać żadnych szkodliwych dla zdrowia pyłów.

### Wskazówka

Opcjonalny filtr świecowy o numerze katalogowym 2.414-000.0 nie nadaje się do odkurzania na mokro.

### Montaż ściągaczy

1. Wymontować listwę szczotkową.
- Rysunek D**
2. Zamontować ściągacze.

### Zamykanie złącza ssącego

1. Założyć odpowiednio dopasowany korek zatyczkowy na złącze ssące.
- Rysunek E**
2. Wsunąć korek zatyczkowy do oporu.
  3. Zamknąć szczelnie złącze ssące korkiem uszczelniającym, przekręcając go w prawo.

### Wskazówka

Dokładność dopasowania jest zapewniona przez "połączenie bagnetowe".

### Usunięcie worka włókninowego

- Przy odkurzaniu mokrych zanieczyszczeń należy zawsze wyjąć worek włókninowy.
1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
  2. Wyjąć worek włókninowy do tyłu.
- Rysunek F**
3. Założyć kółka zamykające i szczelnie zamknąć worek włókninowy.

4. Zużyty worek włókninowy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

## Ogólne

## UWAGA

### Niebezpieczeństwo z powodu wnikania drobnego pyłu

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika ssącego. Nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego podczas odkurzania.



- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie automatycznie się wyłącza.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących prąd (np. emulsji wiertarskiej, olejów i smarów) urządzenie nie wyłącza się po napełnieniu zbiornika. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżnić zbiornik w odpowiednim czasie.
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Wysuszyć płaski filtr falisty. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki. Zbiornik należy wyczyścić wilgotną szmatką i osuszyć.

## Obsługa

### Przed każdą eksploatacją

1. Sprawdzić, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony, wymianę uszkodzonego kabla należy niezwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
2. Sprawdzić płaski filtr falisty lub filtr świecowy (akcesoria specjalne) pod kątem uszkodzeń, natychmiast wymienić uszkodzony filtr.

### Pokrętko

	Urządzenie WYŁ.
	Urządzenie WŁ.

### Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Włączyć urządzenie za pomocą pokrętkła.

### Tryb czyszczenia

1. Przeprowadzić czyszczenie.

### Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie przy pomocy pokrętkła.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### Po każdym użyciu

1. Opróżnić zbiornik.
2. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odkurzając je i wycierając wilgotną ściereczką.
3. Do odkurzania urządzenia należy używać odkurzacza o przynajmniej takiej samej lub lepszej klasyfikacji.
4. W razie potrzeby wypłukać akcesoria wodą i wysuszyć je.

### Składanie/rozkładanie pałąka przesuwnego

1. Poluzować śruby mocujące pałąka posuwu i zmienić jego ustawienie.

## Przechowywanie urządzenia

1. Wąż ssący i kabel sieciowy należy przechowywać zgodnie z rysunkiem.

### Rysunek G

2. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

## Transport

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia*  
*Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.*

Podczas transportu urządzenia upewnić się, że jest dobrze zamocowane.

Aby zapewnić bezpyłowy transport urządzenia, należy przedsięwziąć następujące środki:

1. Po użyciu wyczyścić urządzenie i akcesoria wilgotną ściereczką.
2. Zamknąć złącze ssące, patrz Odkurzanie na mokro.
3. Wyjąć rurę ssącą z dyszą podłogową z mocowania. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt i rurę ssącą.
4. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Składowanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia*  
*Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.*

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

*Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd*

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Maszyny usuwające pyły to urządzenia przeznaczone do zapobiegania zagrożeniom i usuwania zagrożeń zgodnie z przepisem 1 DGUV (niemiecki przepis bezpieczeństwa pracy, Zasady zapobiegania).

### UWAGA

#### Środki pielęgnacyjne zawierające silikon

*Mogą być szkodliwe dla części z tworzywa sztucznego.*  
*Do czyszczenia nie używać środków pielęgnacyjnych zawierających silikon.*

- Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne można wykonywać samemu.
- Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę zbiornika czyszczyć regularnie wilgotną szmatką.

## Wymiana płaskiego filtra falistego

1. Otworzyć pokrywę filtra.
2. Wyjąć ramę filtra.

### Rysunek H

3. Wyjąć płaski filtr falisty.
4. Zużyty płaski filtr falisty zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.

6. Wyczyścić ramę filtra oraz powierzchnię stykową ramy filtra za pomocą wilgotnej szmatki.
7. Włożyć nowy płaski filtr falisty. Podczas montażu zwrócić uwagę, aby płaski filtr falisty przylegał ze wszystkich stron.
8. Założyć ramę filtra.
9. Zamknąć pokrywę filtra, zamknięcie musi być wyraźnie słyszalne.

## Wymiana filtra świecowego

1. Otworzyć pokrywę filtra.
  2. Wyjąć filtr świecowy (wyposażenie specjalne).
- ### Rysunek I
3. Zużyty filtr świecowy (wyposażenie specjalne) zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
  4. Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.
  5. Wyczyścić powierzchnię stykową filtra świecowego za pomocą wilgotnej szmatki.
  6. Założyć nowy filtr świecowy (wyposażenie specjalne).
  7. Zamknąć pokrywę filtra, zamknięcie musi być wyraźnie słyszalne.

## Wymiana worka włókninowego

1. Zamknąć złącze ssące, patrz Odkurzanie na mokro.

### Rysunek E

2. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
3. Wyjąć worek włókninowy do tyłu.

### Rysunek F

4. Założyć kołpak zamykający i szczelnie zamknąć worek włókninowy.
5. Zużyty worek włókninowy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
6. Założyć nowy worek włókninowy.
7. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

## Czyszczenie filtra powietrza chłodzącego

1. Należy regularnie odkurzać filtr powietrza chłodzącego z zewnątrz (jeśli jest zamontowany).

## Wymiana filtra powietrza chłodzącego

### Wskazówka

*Filtr powietrza chłodzącego można wymieniać tylko w połączeniu z obudową filtra, aby zapewnić prawidłowe działanie modułu ssącego.*

Numer katalogowy zestawu filtrów powietrza chłodzącego (2x obudowa filtra, 2x filtr powietrza chłodzącego): 4.101-163.0

1. Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
  2. Włożyć do oporu 2 płaskie wkrętki z pobijakiem w otwory obudowy filtra na głowicy ssącej.
- ### Rysunek J
3. Nacisnąć oba płaskie wkrętki z pobijakiem w dół i ostrożnie podważyć obudowę filtra.
  4. Wyjąć obudowę filtra (z filtrem powietrza chłodzącego).
  5. Włożyć nowy filtr powietrza chłodzącego w nową obudowę filtra zgodnie z rysunkiem.
  6. Umieścić nową obudowę filtra (z filtrem powietrza chłodzącego) w głowicy ssącej i zablokować ją.

## Czyszczenie elektrod

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki.
3. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

## Usuwanie usterek

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

#### **Wskazówka**

W przypadku wystąpienia usterki (np. pęknięcie filtra) należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

#### **Turbina ssąca nie działa**

1. Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
2. Sprawdzić kabel sieciowy, wtyczkę sieciową i elektrody urządzenia.
3. Włączyć urządzenie.

#### **Turbina ssąca wyłącza się**

1. Opróżnić zbiornik.
2. Zamontować płaski filtr falisty lub filtr świecowy (akcesoria specjalne).
3. Wymienić płaski filtr falisty lub filtr świecowy (akcesoria specjalne).

Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył silnik z powodu przegrzania.

1. Odczekać, aż urządzenie ostygnie. Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza chłodzącego.

#### **Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie uruchamia się ponownie**

1. Wyłączyć urządzenie i odczekać 5 sekund. Ponownie włączyć urządzenie.
2. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki.

#### **Siła ssania słabnie**

1. Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węża ssącego, płaskiego filtra falistego lub filtra świecowego (akcesoria specjalne).
2. Wymienić napełniony worek włókninowy.
3. Prawidłowo zablokować pokrywę filtra.
4. Wymienić płaski filtr falisty.
5. Wymienić filtr świecowy (wyposażenie specjalne).

#### **Wydostawanie się pyłu podczas odkurzania**

1. Tylko do płaskich filtrów falistych: Sprawdzić/skorygować położenie montażowe płaskiego filtra falistego.
2. Wymienić płaski filtr falisty.
3. Wymienić filtr świecowy (wyposażenie specjalne).

#### **Automatyczne wyłączenie (odkurzanie na mokro) nie działa**

1. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki.
2. W przypadku cieczy nieprzewodzących prądu należy cały czas kontrolować poziom napełnienia.

#### **Lampka kontrolna "Podciśnienie" miga na czerwono**

1. Gdy worek włókninowy jest zapełniony i strumień objętości spada poniżej wartości minimalnej, należy wymienić worek.
2. Wymienić płaski filtr falisty.
3. Wymienić filtr świecowy (wyposażenie specjalne).
4. Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub węża ssącego.

## Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

## Utylizacja

Po zakończeniu okresu eksploatacji należy zutylizować urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

## Akcesoria i części zamienne

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **Zagrożenie z powodu zastosowania niedopuszczalnych akcesoriów**

##### *Niebezpieczeństwo wybuchu*

Należy używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta do użytku z typem 22. Użycie innych akcesoriów może spowodować zagrożenie wybuchem. Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho  
Typ: 1.667-xxx

### Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

2014/34/UE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Zastosowane normy krajowe

-

### Oznaczenie



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Dane techniczne

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Przyłącze elektryczne</b>		
Napięcie sieciowe	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60
Stopień ochrony		IP64
Klasa ochrony		I
Moc znamionowa	W	1200
Maksymalna moc	W	1380
<b>Wydajność urządzenia</b>		
Pojemność zbiornika	l	75
Ilość cieczy potrzebna do napełnienia	l	58
Ilość powietrza (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Ilość powietrza (maks., silnik ssący)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Podciśnienie (maks., silnik ssący)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Rodzaj ochrony przed zapłonem (EN 60079-11, w zbiorniku na pył)	⊕	ia
Rodzaj ochrony przed zapłonem (EN 60079-31, w otoczeniu)	⊕	tc
Rodzaj ochrony przed zapłonem (EN ISO 80079-37, w otoczeniu)	⊕	h
<b>Wymiary i masa</b>		
Typowy ciężar roboczy	kg	24,1
Dł. x szer. x wys.	mm	695 x 540 x 1012
Powierzchnia płaskiego filtra falistego	m <sup>2</sup>	0,6
Powierzchnia filtracyjna filtra świecowego	m <sup>2</sup>	0,2
Średnica węża ssącego	mm	40
Długość węża ssącego	m	4,0
<b>Warunki otoczenia</b>		
Temperatura otoczenia	°C	0...+40
Względna wilgotność powietrza	%	30-90
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>		
Poziom ciśnienie akustycznego	dB(A)	67
L <sub>pA</sub>		
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Organia przenoszone przez kołczyzny górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Kabel sieciowy</b>		
Typ kabla sieciowego	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Numer części (EU)		6.652-126.0
Długość kabla	m	10

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Tartalom

Általános utasítások .....	97
Környezetvédelem .....	97
A rendeltetésszerű használat .....	97
A készülék leírása .....	97
Szimbólumok a készüléken .....	98
Biztonsági utasítások .....	98
Előkészítés .....	98
Üzembe helyezés .....	98
Kezelés .....	99
Szállítás .....	100
Tárolás .....	100
Ápolás és karbantartás .....	100
Segítség üzemzavarok esetén .....	100
Ártalmatlanítás .....	101
Garancia .....	101
Tartozékok és pótalkatrészek .....	101
EU-megfelelőségi nyilatkozat .....	101
Műszaki adatok .....	102

## Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a mellékelt, 59562490 sz. biztonsági tanácsokat. Cselekedjen az említett dokumentum szerint. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## A rendeltetésszerű használat

- Használja ezt a száraz-nedves porszívót a száraz szennyeződések és a folyadékok eltávolítására.
- Üzemelés lapos redős szűrővel: Használja a készüléket a száraz, villamosan vezető, az egészségveszélyes és a 22. zóna M porosztályába sorolt porszemcsék elszívására.

- Üzemeltetés gyertyaszűrővel (külön tartozék, rendelési szám: 2.414-000.0): Használja a készüléket a száraz, villamosan vezető, az egészségveszélyes és a 22. zóna L porosztályába sorolt porszemcsék elszívására. Az M osztályba tartozó porszemcsék porszívózásához gypajú szűrőzsák is szükséges. A 8 m hosszú szívótömlő nem megfelelő.
- A készülék nem alkalmas olyan fémporok elszívására, amelyek vízzel érintkezve hidrogénképződéshez vezetnek.
- A 22-es típusú készülékek használhatók a 22. zónába sorolt gyúlékony porszemcsék felszívására. A készülék csatlakoztatása porkeltő géphez tilos.
- A 22. típusú készülékek nem használhatók gyúlékony porszemcsék és folyadékok felszívására, illetve gyúlékony por-folyadék keverékek felszívására.
- Használja a porszívót a 22-es zónában sorolt és a robbanásveszélyes zónákban található gyúlékony porszemcsék eltávolítására.
- A készülék ipari tevékenységekre is használható, pl. az ipari termelési területeken és a kézművességben, a raktárakban, a közlekedésben és a mezőgazdaságban.
- Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

## A készülék leírása

### Ábra A

- 1) Elektródák
- 2) Szívótömlő
- 3) A tolókengyel rögzítőcsavarja
- 4) A szívófeje reteszelése
- 5) Baloldali szűrőház
- 6) Baloldali hűtőlevegő-szűrő
- 7) Szennytartály
- 8) Fogantyú vályú
- 9) Kormánygörgő rögzítőfékkel
- 10) Szívócsonk
- 11) Alváz fogantyú
- 12) Padlótisztító fej
- 13) Alváz
- 14) Záródugó
- 15) Szívócső
- 16) Jobboldali hűtőlevegő-szűrő
- 17) Jobboldali szűrőház
- 18) Szívófej
- 19) Forgókapcsoló
- 20) „Vákuum” ellenőrzőlámpa
- 21) Hordozófogantyú
- 22) Szűrőfedél
- 23) Rögzítőgyűrű
- 24) Tömlőkampó
- 25) Tolókengyel, állítható

- 26 Könyök
- 27 Tartó a padlókeféhez
- 28 Billenősegéd
- 29 Fúgafeltartó
- 30 Szívócső tartója
- 31 Szűrőkeret
- 32 Hálózati kábel
- 33 Lapos redős szűrő
- 34 Szűrőfedél fogantyú
- 35 Ismertető címke

## Szimbólumok a készüléken

### Porosztály



**FIGYELMEZTETÉS:** Ez a készülék az egészségre ártalmas porszemcséket tartalmaz. Az ürtést és karbantartást, a porzsák eltávolítását is beleértve, kizárólag hozzáférő személyek végezhetik el, megfelelő védőfelszerelés viselése mellett. A készülék bekapcsolása a teljes szűrőrendszer telepítése előtt tilos. Kapcsolja be a készüléket és bizonyosodjon meg az áramlási mennyiség ellenőrzés működéséről.

### 22 zóna, gyapjú szűrőzsák

 Zone 22 ✓	Bármilyen szikraforrás felszívása tilos! Használja a 22-es zóna porrobbanási osztályba sorolt gyúlékony porszemcsék felszívására.
	Vliesszűrő tasak Rendelési szám      2.885-753.0

## Biztonsági utasítások

### ⚠ VESZÉLY

**Égésveszély-, robbanás- és károsodásveszély**  
A készülék kezeléskor vegye figyelembe az alábbi biztonsági tanácsokat is.

- Az elektromos csatlakozást (hálózati dugasz) kizárólag a potenciálisan robbanásveszélyes területen (22. zóna) kívül biztosítsa.
- A csomagolásban szállított tartozékok képesek az elektromos áram vezetésére. Használja kizárólag a mellékletben közölt tartozékokat (standard/speciális tartozékok)!
- Porszívózáskor használja az összes szűrőt, ellenkező esetben a szívómotor megsérülhet és a megnövekedett finompor-kibocsátás miatt egészségveszély alakulhat ki.

- Vegye figyelembe a felszívott anyagokra vonatkozó biztonsági utasításokat is. Megfelelő/nem megfelelő használat esetén a porszívó alkatrészei (pl. a levegőkivezető nyílás) maximum 105 °C hőmérsékletre melegedhetnek.
- A porfelhő minimális gyulladási hőmérséklete (MZT) ≥160 °C; 5 mm porvastagság esetén a minimális gyulladási hőmérséklet ≥180 °C.
- A hosszabbítókábelek használata tilos.

### Magatartás vészhelyzetben

### ⚠ VESZÉLY

**Sérülés- és rongálódásveszély rövidzárlat vagy**

**más elektromos hiba esetén**

**Áramütés, égési sérülés veszély**

**Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.**

### Előkészítés

1. Csomagolja ki a készüléket, és szerelje fel a tartozékokat.

**Ábra B**

### Üzembe helyezés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Egészségre ártalmas por okozta veszély**

*A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.*

*Szűrőelem nélkül ne porszívózzon, mert akkor a megnövekedett finompor-kibocsátás miatt egészségügyi veszély léphet fel.*

**Megjegyzés**

*A készüléket nem úgy tervezték, hogy felszívja a rendkívül alacsony minimális gyújtási energiával (ME <1 mJ) rendelkező porokat, pl. toner, kén, alumíniumpor, ólom-sav.*

1. Állítsa a készüléket munkapozícióba és szükség esetén biztosítsa a rögzítőfékkel.
2. A szívótömítőt csatlakoztassa a szívócsőcsokhoz.
3. A munkalátok megkezdése előtt ellenőrizze a szennymentartály töltési szintjét és szükség esetén ürítse ki a tartályt.
4. Csatlakoztassa az óhajtott tartozékokat.

### A szívóteljesítmény automatikus felügyelése

A készülék szívóteljesítmény-figyelőrendszerrel rendelkezik. Ha a levegő sebessége a szívótömítőben 20 m/s sebesség alá csökken, a „Vákuum” ellenőrzőlámpa piros színnel villog (lásd a hibák esetén használható súgót).

**Megjegyzés**

*Normál üzemeléskor (pl. padlókefe használatakor) az ellenőrzőlámpa ideiglenesen világít, ha a csökken a levegőmennyiség (keresztmetszeti csökkenés) és ennek következtében a vákuum megnövekszik.*

**Megjegyzés**

*Az említett esetekben az ellenőrzőlámpa nem hibát jelez, hanem a fentiek szerinti levegőmennyiség-csökkenést és a vákuum növekedését jelzi.*

### Antisztatikus rendszer

A földelt csatlakozócsonkon keresztül vezeti le a rendszer a statikus feltöltődéseket. Ezáltal a szikra képződés és az áramlökések megelőzhető az elektromosan vezető tartozékkal (szállított tartozékok).

## Száraz porszívás

- A gyapjú szűrőzsákja elzárókupakkal rendelkezik, rendelési szám: 2.885-753.0 (5 darab).

### Megjegyzés

Ez a készülék az M porosztállyal bezárólag bármilyen típusú por felszívására alkalmas. Az M osztályba tartozó porszemcsék porszívásakor a törvényi előírások értelmében porgyűjtő zsák használata szükséges (a rendelési számért lásd A szűrőrendszerek c. részt). Az L-porok közvetlenül a porgyűjtőbe szívhatók.

### Megjegyzés

A készülék ipari porszívóként is használható, száraz, elektromosan vezetőképű és gyúlékony porszemcsék felszívására, amennyiben azok értékei nem haladják meg a munkahelyi határértékeket (AGW) és legfeljebb 0,1 mg/m<sup>3</sup> méretekkel rendelkeznek.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

### Porszemcsék miatti égésveszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Porszívózásakor szükséges a lapos redős szűrő és a biztonsági szűrőzsák használata, ellenkező esetben a finom porszemcsék fokozottan veszélyeztethetik egészségét.

### A vliesszűrő tasak beszerelése

1. Reteszelje ki és vegye le a szívófejet.
  2. Csatlakoztassa a vliesszűrő tasakot.
- Ábra C**
3. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

## Nedves szívás

### ⚠ VESZÉLY

#### Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Nedves szívás esetén nem szabad egészségre ártalmas porokat összegyűjteni.

### Megjegyzés

A 2.414-000.0 rendelési számú tartozék gyertyaszűrő nem alkalmas nedves szíváshoz.

### Szerelje be a gumiperemet

1. Szerelje ki a kefcícskot.
- Ábra D**
2. Szerelje be a gumiperemeket.

### A szívócsatlakozás zárolása

1. Illesse a záródugót pontosan a szívócsatlakozásba.
- Ábra E**
2. Tolja be ütközésig a záródugót.
  3. Zárja le szorosan a szívócsatlakozást, fordítsa a tömitődugót jobbra.

### Megjegyzés

Az illeszkedés pontosságát a „bajonettcsatlakozás” biztosítja.

### A gyapjú szűrőzsák eltávolítása

- Nedves szennyeződés felszívásánál minden esetben el kell távolítani a vliesszűrő tasakot.
1. Reteszelje ki és vegye le a szívófejet.
  2. Húzza ki hátrafele a vliesszűrő tasakot.
- Ábra F**
3. Zárja le az elzárókupakot, majd zárja le szorosan a gyapjú szűrőzsákot.
  4. A használt vliesszűrő tasakot a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
  5. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

## Általános tudnivalók

## FIGYELEM

### Finom por bejutása miatti veszély

A szívómotor károsodásának veszélye.

Porszívózás közben soha ne távolítsa el a lapos redős szűrőt.



- A max. folyadék szint elérésekor a készülék automatikusan lekapcsol.
- Nem vezető folyadékok esetében (pl. fűróemulzió, olajok és zsírok) a készülék tele tartály esetén nem kapcsol le. A töltési szintet folyamatosan ellenőrizni kell, és a tartályt időben ki kell üríteni.
- A nedves szívás befejezése után: Szárítsa meg a lapos redős szűrőt. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével. Tisztítsa meg a tartályt nedves kendővel, majd szárítsa meg.

## Kezelés

### Minden használat előtt

1. Bizonyosodjon meg a hálózati kábel épségéről; amennyiben bármelyik kábelen sérülést észlel azonnal forduljon az engedélyezett ügyfélszolgálat-hoz vagy egy szakképzett villanyszerelőhöz és igényelje a sérült kábel azonnali cseréjét.
2. Bizonyosodjon meg a lapos redős szűrő vagy a gyertyaszűrő (külön tartozék) épségéről és azonnal cseréltesse ki, amennyiben sérülést észlel.

### Forgókapcsoló

	Készülék KI
	Készülék BE

### Készülék bekapcsolása

1. Dugja be a hálózati dugaszt.
2. Kapcsolja be a készüléket a forgókapcsolóval.

### Tisztítóüzem

1. Végezze el a tisztítást.

### A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a készüléket a forgókapcsolóval.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt.

### Minden használat után

1. Ürítse ki a tartályt.
2. Tisztítsa meg a készüléket belül és kívül porszívózással és egy nedves kendővel való letörléssel.
3. A készülék porszívózásakor használjon legalább egy azonos vagy jobb besorolású porszívót.
4. Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat vízzel, majd hagyja megszáradni.

### Hajtsa be/ki a tolokengyelt

1. Oldja ki a tolokengyel rögzítőcsavarjait, és állítsa be a tolokengyelt.

### A készülék tárolása

1. A szívatómlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- Ábra G**
2. Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

## Shállítás

### ⚠ VIGYÁZAT

#### **A súly figyelmen kívül hagyása**

Sérülés és károsodás veszélye

Shállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

Shállításakor biztosítsa a készülék megfelelő rögzítését. A készülék pormentes shállításának céljából biztosítsa a következő intézkedések:

1. A szívótömlőt és annak tartozékait tisztítsa meg egy nedves ruhadarabbal.
2. Zárja be a szívócsatlakozást, lásd nedves szívás.
3. Vegye ki a szívócsövet a padlókefével együtt a tartóból. A készüléket a hordozáshoz a fogójánál és a szívócsőnél fogja meg.
4. Járműben történő shállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

## Tárolás

### ⚠ VIGYÁZAT

#### **A súly figyelmen kívül hagyása**

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

## Apolás és karbantartás

### ⚠ VESZÉLY

#### **Áramütés veszélye**

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt  
Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A DGUV (Német Balesetmegelőzési Rendelet - Alapelvek és Megelőzés) 1. sz. előírásai értelmében a poreltávolító készülékek a veszélyek megelőzésére és elhárítására használt biztonsági eszközök.

### FIGYELEM

#### **A szilikon tartalmú ápolószerek**

megtámadhatják a műanyag részeket.

Ne használjon szilikon tartalmú ápolószert a tisztításhoz.

- Az egyszerű karbantartási és ápolási munkákat ön-maga is elvégezheti.
- A készülék felületét és a tartály belső oldalát rendszeresen meg kell tisztítani egy nedves ruhával.

#### **A lapos redős szűrő cseréje**

1. Nyissa ki a szűrő fedelét.
2. Vegye ki a szűrőkeretet.  
**Ábra H**
3. Vegye ki a lapos redős szűrőt.
4. A használt lapos redős szűrőt a jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
5. A tisztalevegős oldalra jutott szennyeződést távolítsa el.
6. Nedves ronggyal tisztítsa meg a szűrőkeretet és a szűrőkeret burkolatát.
7. Helyezzen be új lapos redős szűrőt. A behelyezésnél ügyelni kell arra, hogy a lapos harmonikaszűrő minden oldalán jól illeszkedjen.
8. Helyezze be a szűrőkeretet.
9. Zárja be a szűrő lefedést annak hallható reteszelő-déséig.

#### **A gyertyaszűrő cseréje**

1. Nyissa ki a szűrő fedelét.
2. Vegye ki a gyertyaszűrőt (külön tartozék).  
**Ábra I**

3. Az elhasznált gyertyaszűrőt (külön tartozék) a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
4. A tisztalevegős oldalra jutott szennyeződést távolítsa el.
5. Nedves ronggyal tisztítsa meg a gyertyaszűrő burkolatát.
6. Helyezzen be új gyertyaszűrőt (külön tartozék).
7. Zárja be a szűrő lefedést annak hallható reteszelő-déséig.

#### **A vliesszűrő zsák cseréje**

1. Zárja be a szívócsatlakozást, lásd nedves szívás.  
**Ábra E**
2. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.
3. Húzza ki hátrafele a vliesszűrő tasakot.  
**Ábra F**
4. Zárja le az elzárókupakot, majd zárja le szorosan a gyapjú szűrőzsákot.
5. A használt vliesszűrő tasakot a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
6. Illessze be az új vliesszűrő tasakot.
7. Helyezze fel és reteszelve a szívófejet.

#### **A hűtőlevegő-szűrő tisztítása**

1. A hűtőlevegő-szűrőt porszivótól különösen (telepített állapotban).

#### **A hűtőlevegő szűrőjének cseréje**

##### **Megjegyzés**

A hűtőlevegő-szűrőt kizárólag a szűrőházzal együtt cserélje, a szívóegység megfelelő működésének biztosítása céljából.

A hűtőlevegő-szűrő készlet (2x szűrőház, 2x hűtőlevegő-szűrő) rendelési száma: 4.101-163.0

1. Hagyja lehűlni a készüléket.
2. A szívófejnél található szűrőház nyílásaiba helyezzen 2 lapos csavarhúzó utkövésig.

##### **Ábra J**

3. Nyomja le mindkét lapos hornyú csavarhúzó, és óvatosan feszítse ki a szűrőházat.
4. Vegye ki a szűrőházat (hűtőlevegő-szűrővel).
5. Az új hűtőlevegő-szűrőt telepítse az új szűrőházba, az ábra szerint.
6. Az új szűrőházat (hűtőlevegő-szűrővel) telepítse és rögzítse a szívófejbe.

#### **Elektródák tisztítása**

1. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.
2. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével.
3. Helyezze fel és reteszelve a szívófejet.

### Segítség üzemzavarok esetén

### ⚠ VESZÉLY

#### **Áramütés veszélye**

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

##### **Megjegyzés**

Amennyiben üzemzavar lép fel (pl. szűrőtörés), a készüléket azonnal le kell kapcsolni. Az ismételt üzembe helyezés előtt az üzemzavart el kell hárítani.

##### **Szivóturbina nem működik**

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt, a hálózati dugaszt és az elektródákat a készüléken.
3. Kapcsolja be a készüléket.



## A szivóturbina lekapcsol

1. Úrítse ki a tartályt.
2. Telepítse a lapos redős szűrőt vagy a gyertyaszűrőt (külön tartozék).
3. Cserélje ki a lapos redős szűrőt vagy a gyertyaszűrőt (külön tartozék).

A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a motort

1. Hagyja lehűlni a készüléket. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a hűtőlevegő-szűrőt.

## A szivóturbina a tartály kiürítését követően nem indul el újra

1. Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercet. Kapcsolja be ismét a készüléket.
2. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével.

## A szívóerő csökken

1. Távolítsa el a szennyeződések a szívófejből, a szívócsőből, a szivótömlőből, a lapos redős szűrőből vagy a gyertyaszűrőből (külön tartozék).
2. Cserélje ki a teli viesszűrő tasakot.
3. Reteszelve megfelelően a szűrő lefedést.
4. Cserélje ki a lapos redős szűrőt.
5. Cserélje ki a patronszűrőt (opcionális).

## Porszívógás porszívózásakor

1. Csak lapos redős szűrő esetén: Ellenőrizze, hogy a lapos redős szűrő megfelelő beszerelési helyzetben van-e, illetve szükség esetén korrigálja a helyzetét.
2. Cserélje ki a lapos redős szűrőt.
3. Cserélje ki a patronszűrőt (opcionális).

## A lekapcsoló automata (nedves szívás) nem válsol

1. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével.
2. Az töltési szintet az elektromosan nem vezetők folyadékok esetében mindig ellenőrizni kell.

## A „Vákuum” ellenőrzőlámpa piros színnel villog

1. Teli viesszűrő tasak esetén, és ha az érték nem éri el a minimális térfogatáram értékét, azt ki kell cserélni.
2. Cserélje ki a lapos redős szűrőt.
3. Cserélje ki a patronszűrőt (opcionális).
4. Távolítsa el az elzáró szennyeződések a szívófejből, szívócsőből vagy a szivótömlőből.

## Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatlall kell megvizsgáltatni.

## Ártalmatlanítás

A készüléket az életútja végén a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

## Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

## Tartozékok és pótalkatrészek

### △ VESZÉLY

#### A nem jóváhagyott tartozékok használata miatti veszély

#### Robbanásveszély

Használjon kizárólag a gyártó által jóváhagyott és a 22-es típusal használható tartozékokat. Eltérő tartozékok használata esetén robbanásveszély áll fenn.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Nedves és száraz porszívó

Típus: 1.667-xxx

### Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Alkalmazott nemzeti szabványok

-

### Megjelölés



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

### Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Műszaki adatok

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektromos csatlakozás</b>		
Hálózati feszültség	V	220-240
Fázis	~	1
Hálózati frekvencia	Hz	50-60
Védettség		IP64
Érintésvédelmi osztály		I
Névleges teljesítmény	W	1200
Maximális teljesítmény	W	1380
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>		
Tartály tartalma	l	75
Folyadék-töltésszint	l	58
Levegőmennyiség (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Levegőmennyiség (max., szivó- motor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vákuum (max., szivómotor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Védettség (EN 60079-11, porgyű- tő tartály esetén)		ia
Védettség (EN 60079-31, környe- zet esetén)		tc
Védettség (EN ISO 80079-37, környezet esetén)		h
<b>Méreték és súlyok</b>		
Jellemző üzemi súly	kg	24,1
Hosszúság x szélesség x magas- ság	mm	695 x 540 x 1012
Lapos redős szűrő szűrőfelülete	m <sup>2</sup>	0,6
Gyertyaszűrő szűrőfelülete	m <sup>2</sup>	0,2
Szivótömlő átmérője	mm	40
Szivótömlő hossza	m	4,0
<b>Környezeti feltételek</b>		
Környezeti hőmérséklet	°C	0...+40
Relatív légnedvesség	%	30-90
<b>Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek</b>		
Zajszint L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Bizonytalansági paraméter K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Hálózati kábel</b>		
Hálózati kábel típusa	mm <sup>2</sup>	H07RN- F 3x1,5
Alkatrészsorszám (EU)		6.652- 126.0
Kábelhossz	m	10

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

Obecné pokyny .....	102
Ochrana životního prostředí .....	102
Použití v souladu s určením .....	102
Popis přístroje .....	103
Symbyly na přístroji .....	103
Bezpečnostní pokyny .....	103
Příprava .....	104
Uvedení do provozu .....	104
Obsluha .....	105
Přeprava .....	105
Skladování .....	105
Péče a údržba .....	105
Návoděda při poruchách .....	106
Likvidace .....	106
Záruka .....	106
Příslušenství a náhradní díly .....	106
EU prohlášení o shodě .....	107
Technické údaje .....	107

## Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento přehled Původního

návodu k používání a přiložené bezpečnostní pokyny č. 59562490. Řiďte se jeho obsahem.

Uchovávejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

### Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Použití v souladu s určením

- Tento přístroj na vysávání suchých/mokrych nečistot je určen k odstraňování suchých nečistot a tekutin.
- Provoz s plochým skládaným filtrem: Přístroj je vhodný k odsávání suchého, vodivého, hořlavého, zdraví škodlivého prachu v zóně 22 prachové třídy M.
- Provoz se svíčkovým filtrem (zvláštní příslušenství, obj. č. 2.414-000.0): Přístroj je vhodný k odsávání suchého, vodivého, hořlavého, zdraví škodlivého prachu v zóně 22 prachové třídy L. Pro vysávání prachu třídy M je nutné použít také fleecový filtrační sáček. Sací hadice o délce 8 m ist není vhodná.

- Přístroj není vhodný pro odsávání kovového prachu, který při kontaktu s vodou vede k tvorbě vodíku.
- Přístroje typu konstrukce 22 jsou vhodné pro zachytávání hořlavého prachu v zóně 22. Nejsou vhodné pro připojení k prachotvorným strojům.
- Přístroje konstrukce 22 nejsou vhodné pro zachytávání kapalin s vysokým rizikem výbuchu a pro směsi hořlavých prachů a kapalin.
- Vysavač je určen k odstraňování hořlavého prachu v prostředí s nebezpečím výbuchu, které je klasifikované jako zóna 22.
- Tento přístroj je vhodný pro průmyslové použití, např. ve výrobních oblastech v průmyslu a řemeslech, ve skladech, v dopravě a v zemědělství.
- Jakýkoliv jiný způsob použití se považuje za nesprávný.

## Popis přístroje

### Ilustrace A

- 1) Elektrody
- 2) Sací hadice
- 3) Upevňovací šroub posuvného madla
- 4) Zajištění sací hlavy
- 5) Těleso filtru, levé
- 6) Filtr chladícího vzduchu, levý
- 7) Nádoba na nečistoty
- 8) Zapuštěné madlo
- 9) Říditelná kolečka s parkovací brzdou
- 10) Sací hrdlo
- 11) Rukojeť podvozku
- 12) Podlahová hubice
- 13) Podvozek
- 14) Uzavírací zátka
- 15) Sací hubice
- 16) Filtr chladícího vzduchu, pravý
- 17) Těleso filtru, pravé
- 18) Sací hlava
- 19) Otočný spínač
- 20) Kontrolka „podtlaku“.
- 21) Držadlo
- 22) Kryt filtru
- 23) Upevňovací oko
- 24) Háček hadice
- 25) Posuvné madlo, nastavitelné
- 26) Koleno
- 27) Odkládací plocha pro podlahovou hubici
- 28) Pomoc při naklápění
- 29) Držák štěrbínové hubice
- 30) Držák sací trubice
- 31) Rám filtru

- 32) Síťový kabel
- 33) Plochý skládaný filtr
- 34) Rukojeť krytu filtru
- 35) Typový štítek



## Symbole na přístroji

### Prachová třída



**VAROVÁNÍ:** Tento přístroj obsahuje zdraví nebezpečný prach. Jeho vyprazdňování a údržbu včetně odstranění prachového sáčku smí provádět jen znalé osoby, jež nosí vhodné ochranné pracovní prostředky. Nezapínejte, dokud nebude nainstalován kompletní filtrační systém. Zkontrolujte funkci kontroly objemového průtoku se zapnutým přístrojem.

### Zóna 22, rounový filtrační sáček

 <p>Zone 22 ✓</p>	<p>Nevysávejte zápalné stroje! Vhodné pro vysávání hořlavých prachů třídy výbušnosti prachu v zóně 22.</p>	
	<p>Rounový filtrační sáček Objednací číslo 2.885-753.0</p>	

## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Zdravotní riziko, nebezpečí výbuchu a poškození**  
Při manipulaci s tímto přístrojem dbejte následujících bezpečnostních pokynů.

- Elektrické připojení (síťová zástrčka) musí být provedeno mimo oblast s nebezpečím výbuchu (zóna 22).
- Dodávané příslušenství je elektricky vodivé. Používejte pouze příslušenství uvedené v příloze (standardní příslušenství / zvláštní příslušenství)!
- Nevysávejte bez filtračních prvků, jinak dojde k poškození sacího motoru a k ohrožení zdraví v důsledku zvýšených emisí jemného prachu!
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro vysávání materiálů. Pokud jsou použity správně/nesprávně, díly (např. výfukový otvor) vysavače se mohou ohřát až na 105 °C.
- Minimální teplota vznícení prachového oblaku je  $\geq 160$  °C a minimální teplota vznícení prachu při hustotě prachu 5 mm je  $\geq 180$  °C.
- Používání prodlužovacího kabelu není povoleno.

## Postup v případě nouze

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí zranění a poškození v případě zkratu nebo jiných elektrických poruch**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení

Přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

## Příprava

1. Vybalte přístroj a namontujte příslušenství.

**Ilustrace B**

## Uvedení do provozu

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu**

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nevysávejte bez filtračního prvku, neboť jinak hrozí ohrožení zdraví zvýšeným únikem jemného prachu.

#### Upozornění

Přístroj není vhodný pro vysávání prachu s extrémně nízkou minimální zápalnou energií ( $ME < 1 \text{ mJ}$ ), jako např. toner, smáčecí síra, hliníkový prášek, olovnatá sůl, stearové kyseliny.

1. Postavte přístroj do pracovní polohy, případně jej zajistíte parkovací brzdou.
2. Sací hadici připojte k sacímu hrdlu.
3. Před zahájením práce zkontrolujte hladinu naplnění nádoby na nečistoty a v případě potřeby nádobu vyprázdněte.
4. Připevněte požadované příslušenství.

### Automatické sledování sacího výkonu

Přístroj je vybaven sledováním sacího výkonu. Pokud rychlost vzduchu v sací hadici klesne pod rychlost 20 m/s, kontrolka „podtlak“ bliká červeně (viz Návoděda při poruchách).

#### Upozornění

Kontrolka se může během normálního provozu (např. při práci s podlahovou hubicí) dočasně rozsvítit, když se sníží množství vzduchu (zmenšení průřezu) a v důsledku toho se zvýší podtlak.

#### Upozornění

V těchto případech se však nejedná o závadu, ale spíše o indikaci toho, že došlo ke snížení množství vzduchu a zvýšení podtlaku, jak bylo uvedeno výše.

### Antistatický systém

Prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla jsou odváděny elektrostatické náboje. Zamezí se tím jiskření a proudovým nárazům pomocí elektricky vodivého příslušenství (v rozsahu dodávky).

### Vysávání za sucha

- Přístroj je vybaven rounovým filtračním sáčkem s uzavíracím víčkem, objednáací číslo 2.885-753.0 (5 kusů).

#### Upozornění

Tímto přístrojem lze vysávat všechny druhy prachu až do prachové třídy M. Při vysávání prachu M je ze zákona nutné používat prachový sáček (objednáací číslo viz filtrační systémy). Prach L lze odsávat přímo do prachové nádoby.

#### Upozornění

Přístroj je jako průmyslový vysavač vhodný k vysávání suchého, vodivého, hořlavého prachu s mezními hodnotami na pracovišti většími než  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu**

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nevysávejte bez plochého skládaného filtru nebo svíčkového filtru (zvláštní příslušenství) a rounového filtračního sáčku, jinak hrozí zdravotní riziko v důsledku zvýšených emisí jemného prachu.

### Montáž rounového filtračního sáčku

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Nasaďte rounový filtrační sáček.  
**Ilustrace C**
3. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

### Vysávání mokrých nečistot

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu**

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Při vysávání mokrých nečistot se nesmí vysávat zdraví škodlivý prach.

#### Upozornění

Svíčkový filtr, který je dostupný jako příslušenství s objednáacími čísly 2.414-000.0, není vhodný pro vysávání mokrých nečistot.

### Montáž pryžových chlopní

1. Demontujte kartáčové pásy.  
**Ilustrace D**
2. Namontujte pryžové chlopně.

### Uzavření přípojky sání

1. Vložte uzavírací zátku přesně do přípojky sání.  
**Ilustrace E**
2. Zasuňte uzavírací zátku až na doraz.
3. Uzavřete přípojku sání otočením uzavírací zátky doprava.

#### Upozornění

Lícování zajišťuje „bajonetová přípojka“.

### Odstranění rounového filtračního sáčku

- Při vysávání mokrých nečistot se musí vždy odstranit rounový filtrační sáček.
1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
  2. Vytáhněte rounový filtrační sáček směrem dozadu.  
**Ilustrace F**
  3. Zaklapněte uzavírací víčko a rounový filtrační sáček hermeticky uzavřete.
  4. Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte podle zákonných předpisů.
  5. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

### Všeobecně

### POZOR

**Nebezpečí vniknutí jemného prachu**

**Nebezpečí poškození sacího motoru.**

Při vysávání nikdy neodstraňujte plochý skládaný filtr.



- Při dosažení max. hladiny kapaliny se přístroj automaticky vypne.
- V případě nevodivých kapalin (například vrtací emulze, oleje a tuky) se přístroj při plné nádobě nevypne. Výška hladiny se musí neustále kontrolovat a nádoba včas vyprázdnit.
- Po ukončení vysávání mokrých nečistot: Plochý skládaný filtr vysušte. Očistěte elektrody kartáčkem. Očistěte nádrž vlhkým hadříkem a osušte ji.

## Obsluha

### Před každým provozem

1. Zkontrolujte síťový kabel z hlediska poškození, poškozený kabel nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací.
2. Zkontrolujte, zda plochy skládaný filtr nebo svíčkový filtr (zvláštní příslušenství) není poškozen a poškozený filtr ihned vyměňte.

### Otočný spínač

	Přístroj VYP
	Přístroj ZAP

### Zapnutí přístroje

1. Zasuňte síťovou zástrčku.
2. Zapněte přístroj otočným spínačem.

### Režim čištění

1. Provedte čištění.

### Vypnutí přístroje

1. Vypněte přístroj otočným spínačem.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.

### Po každém provozu

1. Vyprázdněte nádobu.
2. Očistěte přístroj zvenku i zevnitř vysátím a otřením vlhkým hadříkem.
3. Při vysávání přístroje je třeba použít vysavač alespoň se stejnou nebo lepší klasifikací.
4. Příslušenství v případě potřeby vypláchněte vodou a nechte vyschnout.

### Sklopení/vyklopení posuvného madla

1. Povolte upevňovací šrouby posuvného madla a přestavte madlo.

### Uložení přístroje

1. Sací hadici a síťový kabel ukládejte podle obrázku.
- Ilustrace G**
2. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

## Přeprava

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotnosti

#### Nebezpečí úrazu a poškození

*Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.*

Při přepravě se ujistěte, že je přístroj bezpečně upevněn.

K bezpečné přepravě přístroje je třeba provést následující opatření:

1. Vyčistěte sací hadici a příslušenství vlhkou utěrkou.
2. Uzavřete přípojku sání, viz Vysávání mokrych nečistot.
3. Vyměňte sací trubici s podlahovou hubicí z držáku. Přístroj uchopte pro přenášení za držadlo a sací trubici.
4. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

## Skladování

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotnosti

#### Nebezpečí úrazu a poškození

*Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.*

Přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

## Péče a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

*Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem*

*Vypněte přístroj.*

*Odpojte síťovou zástrčku.*

Stroje na odstraňování prachu jsou bezpečnostní mechanismy k prevenci nebo odstranění nebezpečí ve smyslu nařízení DGUV 1 (Německý Předpis o prevenci úrazů, zásady prevence).

### POZOR

#### Ošetřovací prostředky obsahující silikony

*Mohou být napadeny plastové díly.*

*K čištění nepoužívejte ošetřovací prostředky obsahující silikony.*

- Jednoduchou údržbu a ošetřování můžete provádět sami.
- Povrch přístroje a vnitřní stranu nádrže čistěte pravidelně vlhkým hadříkem.

### Výměna plochého skládaného filtru

1. Otevřete kryt filtru.
  2. Vyměňte rám filtru.
- Ilustrace H**
3. Vyměňte plochý skládaný filtr.
  4. Použitý plochý skládaný filtr zlikvidujte podle zákonných předpisů.
  5. Odstraňte nečistotu nasedanou na straně čistého vzduchu.
  6. Rám filtru a dosedací plochu očistěte vlhkým hadříkem.
  7. Vložte nový plochý skládaný filtr. Při vkládání dbejte na to, aby plochý skládaný filtr těsně přiléhá na všech stranách.
  8. Vložte rám filtru.
  9. Zavřete kryt filtru, musí slyšitelně zaskočit.

### Výměna svíčkového filtru

1. Otevřete kryt filtru.
  2. Vyměňte svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).
- Ilustrace I**
3. Použitý svíčkový filtr (zvláštní příslušenství) zlikvidujte podle zákonných předpisů.
  4. Odstraňte nečistotu nasedanou na straně čistého vzduchu.
  5. Dosedací plochu svíčkového filtru očistěte vlhkým hadříkem.
  6. Nasaďte nový svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).
  7. Zavřete kryt filtru, musí slyšitelně zaskočit.

### Výměna rounového filtračního sáčku

1. Uzavřete přípojku sání, viz Vysávání mokrych nečistot.
- Ilustrace E**
2. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
  3. Vytáhněte rounový filtrační sáček směrem dozadu.
- Ilustrace F**
4. Zaklapněte uzavírací víčko a rounový filtrační sáček hermeticky uzavřete.

5. Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte podle zákonných předpisů.
6. Nasaďte nový rounový filtrační sáček.
7. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

### Vyčistěte filtr chladicího vzduchu

1. V pravidelných intervalech vysávejte filtr chladicího vzduchu zvenčí (je-li nainstalován).

### Výměna filtru chladicího vzduchu

#### Upozornění

*Filtr chladicího vzduchu se smí měnit pouze ve spojení s tělesem filtru, aby byla zajištěna správná funkce sací jednotky.*

Objednáací číslo sada filtrů chladicího vzduchu (2x pouzdro filtru, 2x filtr chladicího vzduchu): 4.101-163.0

1. Nechte přístroj vychladnout.
2. Zasuňte 2 ploché šroubováky do otvorů pouzdra filtru na sací hlavě až na doraz.

#### Ilustrace J

3. Stiskněte oba ploché šroubováky dolů a opatrně vypáčejte kryt filtru.
4. Vyjměte kryt filtru (s filtrem chladicího vzduchu).
5. Vložte nový filtr chladicího vzduchu do pouzdra nového filtru podle obrázku.
6. Vložte nový kryt filtru (s filtrem chladicího vzduchu) do sací hlavy a zaklapněte na místo.

### Čištění elektrod

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Očistěte elektrody kartáčkem.
3. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

### Nápověda při poruchách

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

*Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem*

*Vypněte přístroj.*

*Odpojte síťovou zástrčku.*

#### **Upozornění**

*Pokud se vyskytne porucha (např. prasknutí filtru), musí se přístroj okamžitě vypnout. Před opětovným uvedením do provozu se musí porucha odstranit.*

#### **Neběží sací turbína**

1. Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
2. Zkontrolujte síťový kabel, síťovou zástrčku a elektrody přístroje.
3. Zapněte přístroj.

#### **Sací turbína se vypne**

1. Vyprázdňte nádobu.
2. Vložte plochý skládaný filtr nebo svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).
3. Vyměňte plochý skládaný filtr nebo svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).

*Teplná ochrana vypnula motor z důvodu přehřátí.*

1. Nechte přístroj vychladnout. Čištění nebo výměna filtru chladicího vzduchu.

#### **Sací turbína se po vyprázdnění nádoby znovu nerozběhne**

1. Přístroj vypněte a vyčkejte 5 sekund. Přístroj zase zapněte.
2. Očistěte elektrody kartáčkem.

### Klesá sací výkon

1. Odstraňte ucpaní sací hubice, sacího potrubí, sací hadice, plochého skládaného filtru nebo svíčkového filtru (zvláštní příslušenství).
2. Vyměňte plný rounový filtrační sáček.
3. Zaukvněte správně kryt filtru.
4. Vyměňte plochý skládaný filtr.
5. Vyměňte svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).

### Únik prachu při vysávání

1. Jen v případě plochého skládaného filtru: Zkontrolujte/upravte správnou montážní polohu plochého skládaného filtru.
2. Vyměňte plochý skládaný filtr.
3. Vyměňte svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).

### Nereaguje vypinací automatika (vysávání mokřích nečistot)

1. Očistěte elektrody kartáčkem.
2. Neustále kontrolujte výšku hladiny v případě elektricky nevodivé kapaliny.

### Kontrolka „Podtlak“ bliká červeně

1. V případě plného rounového filtračního sáčku a podkročení minimálního objemového toku se musí tento sáček vyměnit.
2. Vyměňte plochý skládaný filtr.
3. Vyměňte svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).
4. Uvolněte ucpaní sací hubice, sací trubice nebo sací hadice.

### Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

### Likvidace

Přístroj je třeba na konci životnosti zlikvidovat podle zákonných předpisů.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

### Příslušenství a náhradní díly

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí v důsledku neschváleného příslušenství**

##### **Nebezpečí výbuchu**

*Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem pro použití s typem 22. Použití jiného příslušenství může způsobit nebezpečí výbuchu.*

*Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.*

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnice EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha  
Typ: 1.667-xxx

### Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A1: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Aplikované národní normy

-

### Označení



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Technické údaje

NT 75/1  
Me Ec M  
Z22

### Elektrické připojení

Napětí sítě	V	220-240
Fáze	~	1
Síťová frekvence	Hz	50-60
Krytí		IP64
Třída krytí		I
Jmenovitý výkon	W	1200
Maximální výkon	W	1380

### Výkonnostní údaje přístroje

Obsah nádrže	l	75
Plnicí množství kapaliny	l	58
Množství vzduchu (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Množství vzduchu (max., sací motor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Podtlak (max., sací motor)	kPa (mbar)	25,0 (250)

Typ ochrany proti vznícení (EN 60079-11, v nádobě na sběr prachu)	⊕	ia
---	---	----

Typ ochrany proti vznícení (EN 60079-31, v prostředí)	⊕	tc
---	---	----

Typ ochrany proti vznícení (EN ISO 80079-37, v prostředí)	⊕	h
---	---	---

### Rozměry a hmotnosti

Typická provozní hmotnost	kg	24,1
Délka x šířka x výška	mm	695 x 540 x 1012

Filtrační plocha, plochý skládaný filtr	m <sup>2</sup>	0,6
---	----------------	-----

Filtrační plocha svičkových filtrů	m <sup>2</sup>	0,2
------------------------------------	----------------	-----

Průměr sací hadice	mm	40
--------------------	----	----

Délka sací hadice	m	4,0
-------------------	---	-----

### Okolní podmínky

Teplota prostředí	°C	0...+40
-------------------	----	---------

Relativní vlhkost vzduchu	%	30-90
---------------------------	---	-------

### Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
---	-------	----

Nejistota K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
---------------------------	-------	---

Hodnota vibrací rukou/paží	m/s <sup>2</sup>	<2,5
----------------------------	------------------	------

Nejistota K	m/s <sup>2</sup>	0,2
-------------	------------------	-----

### Síťový kabel

Typ síťového kabelu	mm <sup>2</sup>	H07RN- F 3x1,5
---------------------	-----------------	-------------------

Objednávací číslo (EU)		6.652- 126.0
------------------------	--	-----------------

Délka kabelu	m	10
--------------	---	----

Technické změny vyhrazeny.

## Obsah

Všeobecné pokyny .....	108
Ochrana životného prostredia .....	108
Používanie v súlade s účelom .....	108
Popis prístroja .....	108
Symboly na prístroji .....	109
Bezpečnostné pokyny .....	109
Príprava .....	109
Uvedenie do prevádzky .....	109
Obsluha .....	110
Preprava .....	111
Skladovanie .....	111
Starostlivosť a údržba .....	111
Pomoc pri poruchách .....	111
Likvidácia .....	112
Záruka .....	112
Príslušenstvo a náhradné diely .....	112
EÚ vyhlásenie o zhode .....	112
Technické údaje .....	113

## Všeobecné pokyny



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento pôvodný návod na použitie a priložené bezpečnostné pokyny

č. 59562490. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

### Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Používanie v súlade s účelom

- Tento mokrý/suchý vysávač je určený na odstraňovanie suchých nečistôt a kvapalín.
- Prevádzka s plochým skladaným filtrom: Prístroj je vhodný na vysávanie suchých, vodivých, horľavých, zdraviu škodlivých prachov v zóne 22 s triedou prachu M.

- Prevádzka so sviečkovým filtrom (špeciálne príslušenstvo, objednávacie číslo 2.414-000.0): Prístroj je vhodný na vysávanie suchých, vodivých, horľavých, zdraviu škodlivých prachov v zóne 22 s triedou prachu L. Na vysávanie prachov triedy M je nutné navyše použiť filtračné vrečko z netkanej textílie. Sacia hadica s dĺžkou 8 m nie je vhodná.
- Prístroj nie je vhodný na vysávanie kovového prachu, ktorý vedie k tvorbe vodíka pri kontakte s vodou.
- Prístroje konštrukčného typu 22 sú vhodné na zachytávanie horľavého prachu v zóne 22. Nie sú vhodné na pripojenie k strojom vytvárajúcim prach.
- Prístroje konštrukčného typu 22 nie sú vhodné na zachytávanie prachov alebo kvapalín s vysokým nebezpečenstvom výbuchu a ani zmesí horľavých prachov a kvapalín.
- Vysávač je určený na odstraňovanie horľavého prachu v oblastiach ohrozených explóziou klasifikovaných ako zóna 22.
- Tento prístroj je určený na priemyselné používanie, napr. vo výrobných priestoroch v priemysle a remeslách, v skladoch, v doprave a v poľnohospodárstve.
- Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne.

## Popis prístroja

### Obrázok A

- 1 Elektródy
- 2 Nasávacia hadica
- 3 Upevňovacia skrutka držadla pre posúvanie
- 4 Zaistenie nasávacej hlavy
- 5 Schránka filtra, vľavo
- 6 Filter chladiaceho vzduchu, vľavo
- 7 Nádobka na nečistoty
- 8 Uchopovacia priehlbina
- 9 Otočné koliesko s parkovacou brzdou
- 10 Nasávacie hrdlo
- 11 Rukoväť podvozka
- 12 Podlahová hubica
- 13 Podvozok
- 14 Uzatváracia zátkka
- 15 Nasávacia trubica
- 16 Filter chladiaceho vzduchu, vpravo
- 17 Schránka filtra, vpravo
- 18 Nasávacia hlava
- 19 Otočný spínač
- 20 Kontrolka "Podtlak"
- 21 Držadlo na prenášanie
- 22 Kryt filtra
- 23 Upevňovacie oko
- 24 Háč na hadicu
- 25 Držadlo na posúvanie, predstaviteľné



- ②6 Koleno
- ②7 Odkladací priestor pre podlahovú hubicu
- ②8 Pomôcka na vyklápanie
- ②9 Držiak pre štrbinovú hubicu
- ③0 Držiak pre nasávaciu trubicu
- ③1 Rám filtra
- ③2 Sieťový kábel
- ③3 Plochý skladaný filter
- ③4 Rukoväť krytu filtra
- ③5 Typový štítok



## Symbyly na prístroji

### Prachová trieda



**VÝSTRAHA:** Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivé prachy. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia vrečka na prach smú vykonávať iba odborníci, ktorí používajú vhodnú ochrannú výbavu. Prístroj nezapínajte, kým nie je nainštalovaný kompletný filtračný systém. Funkciu kontroly objemového prietoku kontrolujte pri zapnutom prístroji.

### Zóna 22, filtračné vrečko z netkanej textilie

 Zone 22 ✓	Nevysávajte žiadne zápalné zdroje! Vhodné na vysávanie horľavých prachov tried výbuchu prachu v zóne 22.
	Filtračné vrečko z netkanej textilie Objednávacie číslo 2.885-753.0

## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia, nebezpečenstvo výbuchu a nebezpečenstvo poškodenia**  
 Pri manipulácii s týmto prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

- Elektrické pripojenie (sieťová zástrčka) je nutné vykonať mimo oblasti ohrozenej výbuchom (zóna 22).
- Dodané príslušenstvo je elektricky vodivé. Smie sa používať iba príslušenstvo uvedené v prílohe (štandardné príslušenstvo/špeciálne príslušenstvo)!
- Nevysávajte bez filtračných prvkov. V opačnom prípade dôjde k poškodeniu nasávacieho motora a bude hroziť nebezpečenstvo ohrozenia zdravia vplyvom zvýšeného úniku jemného prachu!

- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy pre vysávané materiály. Pri odbornej/neodbornej prevádzke môžu diely (napr. výfukový otvor) dosiahnuť teplotu až 105 °C.
- Minimálna zápalná teplota (MZT) oblaku prachu je  $\geq 160$  °C a MZT prachu pri hrúbke prachu 5 mm je  $\geq 180$  °C.
- Použitie predžovacieho kábla nie je povolené.

### Reakcia v prípade núdze

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo vzniku zranení a poškodení v prípade skratu alebo iných elektrických porúch**

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvo vzniku popálenín**

Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Príprava

1. Vybalte prístroj a namontujte príslušenstvo. Obrázok B

### Uvedenie do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA

**Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom**

Ochorenie dýchacích ciest vdychnutím prachu.

Nikdy nevysávajte bez filtračného prvku, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia zvýšeným únikom jemného prachu.

#### Upozornenie

Prístroj nie je určený na odsávanie prachu s extrémne nízkou minimálnou energiou vznietenia (ME < 1 mJ), ako napr. toner, jemne mletá sira, hliníkový prach, olovený stearát.

1. Prístroj uveďte do pracovnej polohy a v prípade potreby ho zaistite parkovacími brzdami.
2. Nasávaciu hadicu zasuňte do nasávacieho hrdla.
3. Pred začatím práce skontrolujte mieru naplnenia nádoby na nečistoty a v prípade potreby nádobu vyprázdňte.
4. Nasuňte požadované príslušenstvo.

### Automatické monitorovanie sacieho výkonu

Prístroj je vybavený monitorovaním sacieho výkonu. Ak rýchlosť vzduchu v nasávacjej hadici klesne pod 20 m/s, kontrolka „Podtlak“ bude blikať načerveno (pozrite si časť „Pomoc pri poruchách“).

#### Upozornenie

Kontrolka sa môže počas normálnej prevádzky (napr. pri práci s podlahovou dýzou) dočasne rozsvietiť, keď sa zníži množstvo vzduchu (zníženie prierezu) a v dôsledku toho sa zvýši podtlak.

#### Upozornenie

V týchto prípadoch však nejde o poruchu, ale o upozornenie na to, že (ako je uvedené vyššie) došlo k zníženiu množstva vzduchu a k zvýšeniu podtlaku.

### Antistatický systém

Cez uzemnené pripojovacie hrdlo sa odvádzajú statické náboje. Týmto sa zabráni tvorbe iskier a prúdovým impulzom z elektricky vodivým príslušenstvom (v rozsahu dodávky).

### Suché vysávanie

- Prístroj je vybavený filtračným vrečkom z netkanej textilie s uzáverom, objednávacie číslo 2.885-753.0 (5 kusov).

## Upozornenie

Pomocou tohto prístroja možno vysávať všetky druhy prachov až do prachovej triedy M. Pri vysávaní prachov triedy M zákon predpisuje použitie zberného vrečka na prach (objednávacie číslo je uvedené na filtračných systémoch). Prachy triedy L môžu byť nasávané priamo do zbernej nádoby na prach.

## Upozornenie

Prístroj je ako priemyselný vysávač je vhodný na vysávanie suchých, vodivých, horľavých prachov s hraničnými hodnotami na pracovisku väčšími ako  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

## ⚠ VÝSTRAHA

### Nebezpečenstvo vyplývajúce zo zdraviu škodlivého prachu

Ochorenie dýchacích ciest v dôsledku vdýchnutia prachu.

Nevysávajte bez plochého skladaného filtra, resp. sviečkového filtra (špeciálne príslušenstvo) a bez filtračného vrečka z netkanej textilie. V opačnom prípade je prítomné ohrozenie zdravia vyplývajúce zo zvýšeného úniku jemného prachu.

### Montáž filtračného vrečka z netkanej textilie

1. Odistite a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Nasadte filtračné vrečko z netkanej textilie.

#### Obrázok C

3. Nasadte a zaistite nasávaciu hlavu.

### Mokrú vysávanie

## ⚠ NEBEZPEČENSTVO

### Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.

Pri mokrom vysávaní sa nesmú vysávať zdraviu škodlivé prachy.

## Upozornenie

Sviečkový filter s objednávacím číslom 2.414-000.0, ktorý je možné objednať ako príslušenstvo, nie je vhodný na mokré vysávanie.

### Montáž gumových hubíc

1. Odmontujte kefový pás.

#### Obrázok D

2. Namontujte gumové hubice.

### Uzatvorenie nasávacej prípojky

1. Uzatváraciu zátku vložte presne do nasávacej prípojky.

#### Obrázok E

2. Uzatváraciu zátku vsuňte až po doraz.
3. Nasávaciu prípojku s uzatváracou zátkou pevne zatvorte otáčaním doprava.

## Upozornenie

Presnosť uloženia je daná „bajonetovou prípojkou“.

### Odstránenie filtračného vrečka z netkanej textilie

- Pri vysávaní mokrych nečistôt sa vždy musí odstrániť filtračné vrečko z netkanej textilie.

1. Odistite a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Filtračné vrečko z netkanej textilie vyťahnite smerom dozadu.

#### Obrázok F

3. Zaklapnite uzáver a tesne uzatvorte filtračné vrečko z netkanej textilie.
4. Použité filtračné vrečko z netkanej textilie zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
5. Nasadte a zaistite nasávaciu hlavu.

## Všeobecne

## POZOR

### Nebezpečenstvo zapríčinené vniknutím prachu

Nebezpečenstvo poškodenia sacieho motora.

Pri vysávaní nikdy neodstraňujte plochý skladaný filter.



- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny dôjde k automatickému vypnutiu prístroja.
- Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vrtacia emulzia, oleje a tuky) nedôjde v prípade plnej nádoby k vypnutiu prístroja. Výšku hladiny je nutné neustále sledovať a nádobu je nutné včas vyprázdniť.
- Po ukončení mokrého vysávania: Vysušte plochý skladaný filter. Elektrody vyčistíte pomocou kefky. Nádobu očistíte mokrú handrou a vysušte ju.

## Obsluha

### Pred každou prevádzkou

1. Skontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený. Poškodený kábel bezodkladne nechajte vymeniť autorizovaným zákaznickým servisom alebo odborným elektrikárom.
2. Skontrolujte, či plochý skladaný filter alebo sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo) nie sú poškodené. Poškodený filter bezodkladne vymeňte.

### Otočný spínač

	Vypnutý prístroj
	Zapnutý prístroj

### Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Prístroj zapnite otočným spínačom.

### Čistiaca prevádzka

1. Vykonajte čistenie.

### Vypnutie prístroja

1. Prístroj vypnite otočným spínačom.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Po každej prevádzke

1. Vyprázdňte nádobu.
2. Prístroj zvnútra a zvonka očistite povysávaním a utretím vlhkou handrou.
3. Pri vysávaní prístroja je nutné použiť vysávač s minimálne rovnakou alebo lepšou klasifikáciou.
4. V prípade potreby vypláchnite príslušenstvo vodou a vysušte ho.

### Príklopenie/vyklopenie posuvného držadla

1. Uvoľnite upevňovacie skrutky posuvného držadla a prestavte posuvné držadlo.

### Uschovanie prístroja

1. Nasávaciu hadicu a sieťový kábel uschovajte podľa obrázka.  
**Obrázok G**
2. Prístroj odstavte v suchej miestnosti a zaistite pred neoprávneným používaním.

## Preprava

### ⚠ UPOZORNENIE

#### **Nerešpektovanie hmotnosti**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia*

*Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.*

Pri preprave prístroja je nutné zabezpečiť bezpečné upevnenie.

Pre bezpečnú prepravu prístroja sa musia prijať tieto opatrenia:

1. Po použití nasávaciu hadicu a príslušenstvo očistite vlhkou utierkou.
2. Zatvorte nasávaciu prípojku, pozrite si mokré vysávanie.
3. Nasávaciu trubicu s podlahovou hubicou vyberte z držáka. Pri prenášaní prístroj držte za držadlo a nasávaciu trubicu.
4. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

## Skladovanie

### ⚠ UPOZORNENIE

#### **Nerešpektovanie hmotnosti**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia*

*Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.*

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

*Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd*

*Vypnite prístroj.*

*Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.*

Stroje na odstraňovanie prachu sú bezpečnostne zariadenia na prevenciu alebo odstránenie nebezpečenstva v zmysle predpisu DGUV 1 (Nemecké predpisy o prevencii úrazov, zásady prevencie).

### POZOR

**Ošetrovacie prostriedky s obsahom silikónu**

*Môžu poškodiť plastové diely.*

*Na čistenie nepoužívajte ošetrovacie prostriedky s obsahom silikónu.*

- Jednoduché údržbové a ošetrovacie práce môžete vykonať aj sami.
- Povrch prístroja a vnútornú stranu nádoby pravidelne očistite vlhkou handrou.

## Výmena plochého skladaného filtra

1. Otvorte kryt filtra.
2. Vyberte rám filtra.  
**Obrázok H**
3. Vyberte plochý skladaný filter.
4. Použitý filter s plochými záhybmi zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
5. Odstráňte zachytávanú nečistotu na strane čistého vzduchu.
6. Rám filtra, ako aj odkladaciu plochu rámu filtra očistite vlhkou utierkou.
7. Nasadte nový plochý skladaný filter. Pri nasadzovaní dávajte pozor na to, aby filter s plochými záhybmi bol na každej strane v jednej rovine.
8. Nasadte rám filtra.
9. Zatvorte kryt filtra, musí počuteľne zapadnúť.

## Výmena sviečkového filtra

1. Otvorte kryt filtra.
2. Vyberte sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).  
**Obrázok I**
3. Opotrebovaný sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo) zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
4. Odstráňte zachytávanú nečistotu na strane čistého vzduchu.
5. Priliehajúcu plochu sviečkového filtra očistite vlhkou handrou.
6. Vložte nový sviečkový filter (zvláštne príslušenstvo).
7. Zatvorte kryt filtra, musí počuteľne zapadnúť.

## Výmena filtračného vrečka z netkanej textilie

1. Zatvorte nasávaciu prípojku. Pozrite si časť "Mokré vysávanie".  
**Obrázok E**
2. Odisťte a odoberte nasávaciu hlavu.
3. Filtračné vrečko z netkanej textilie vytiahnite smerom dozadu.  
**Obrázok F**
4. Zaklapnite uzáver a tesne zatvorte filtračné vrečko z netkanej textilie.
5. Použitý filtračné vrečko z netkanej textilie zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
6. Nasadte nové filtračné vrečko z netkanej textilie.
7. Nasadte a zaistite nasávaciu hlavu.

## Čistenie filtra chladiaceho vzduchu

1. V pravidelných intervaloch zvonka (v namontovanom stave) povysávajte filter chladiaceho vzduchu.

## Výmena filtra chladiaceho vzduchu

### Upozornenie

*Na zaistenie správneho fungovania nasávacej jednotky je možné filter chladiaceho vzduchu vymeniť len v spojení s telesom filtra.*

Objednávacie číslo súpravy filtra chladiaceho vzduchu (2x teleso filtra, 2x filter chladiaceho vzduchu): 4.101-163.0

1. Prístroj nechajte vychladnúť.
2. Do otvorov telesa filtra na nasávacej hlave až na doraz vložte 2 ploché skrutkovače.

### Obrázok J

3. Oba ploché skrutkovače zatlačte smerom nadol a opatrne vypáčte teleso filtra.
4. Vyberte teleso filtra (s filtrom chladiaceho vzduchu).
5. Podľa obrázka vložte nový filter chladiaceho vzduchu do nového telesa filtra.
6. Nové teleso filtra (s filtrom chladiaceho vzduchu) umiestnite do nasávacej hlavice a zacvaknutím ho zaistite.

## Čistenie elektród

1. Odblokujte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Elektródy vyčistite pomocou kefky.
3. Nasadte a zablokujte nasávaciu hlavu.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

*Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd*

*Vypnite prístroj.*

*Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.*

**Upozornenie**

*Ak sa vyskytne porucha (napr. zlomenie filtra), prístroj sa musí okamžite vypnúť. Pred opätovnými uvedením do prevádzky sa porucha musí odstrániť.*

## Sacia turbína nebeží

1. Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
2. Skontrolujte sieťový kábel, sieťovú zástrčku, elektródy prístroja.
3. Zapnite prístroj.

## Nasávacía turbína sa vypína

1. Vyprázdnite nádobu.
2. Namontujte plochý skladaný filter alebo sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).
3. Vymeňte plochý skladaný filter alebo sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).

Tepelná ochrana vypla motor z dôvodu prehriatia.

1. Prístroj nechajte vychladnúť. Vyčistite alebo vymeňte filter chladiaceho vzduchu.

## Nasávacía turbína sa po vyprázdnení nádoby znovu nerozbehne

1. Vypnite zariadenie a počkajte 5 sekúnd. Znovu zapnite prístroj.
2. Elektródy vyčistite pomocou kefky.

## Sacia sila klesá

1. Odstráňte predmety, ktoré upchávajú nasávaciu hubicu, nasávaciu trubicu, nasávaciu hadicu, plochý skladaný filter alebo sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).
2. Vymeňte plné filtračné vrecko z netkanej textílie.
3. Správne zaaretujte kryt filtra.
4. Vymeňte plochý skladaný filter.
5. Vymeňte sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).

## Vystupovanie prachu pri vysávaní

1. Len s plochým skladacím filtrom: Skontrolujte/ opravne správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
2. Vymeňte plochý skladaný filter.
3. Vymeňte sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).

## Automatické vypínanie (mokré vysávanie) nereaguje

1. Elektródy vyčistite pomocou kefky.
2. V prípade elektricky nevodivej kvapaliny stále kontrolujte stav naplnenia.

## Kontrolka "Podtlak" blinká načerveno

1. V prípade plného filtračného vrecka z netkanej textílie a pri nedosiahnutí minimálneho objemového prietoku sa toto vrecko musí vymeniť.
2. Vymeňte plochý skladaný filter.
3. Vymeňte sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).
4. Odstráňte predmety, ktoré upchávajú nasávaciu hubicu, nasávaciu trubicu alebo nasávaciu hadicu.

## Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

## Likvidácia

V zmysle zákonných ustanovení je potrebné prístroj po ukončení jeho životnosti zlikvidovať.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dkladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

## Príslušenstvo a náhradné diely

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo vyplývajúce z neschváleného príslušenstva**

*Nebezpečenstvo výbuchu*

*Používajte iba príslušenstvo, ktoré výrobca schválil na používanie konštrukčného typu 22. Používanie iných dielov príslušenstva môže spôsobiť nebezpečenstvo výbuchu.*

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Mokrá a suchý vysávač

Typ: 1.667-xxx

### Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

2014/34/EÚ

### Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Aplikované vnútroštátne normy

-

### Označenie



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Technické údaje

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Elektrická prípojka</b>		
Sieťové napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Sieťová frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IP64
Trieda ochrany		I
Menovitý výkon	W	1200
Maximálny výkon	W	1380
<b>Výkonové údaje prístroja</b>		
Objem nádoby	l	75
Objem kvapaliny	l	58
Množstvo vzduchu (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Objem vzduchu (max., nasávací motor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Podtlak (max., nasávací motor)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Druh ochrany proti zapáleniu (EN 60079-11, v zbernej nádobe na prach)		ia
Druh ochrany proti zapáleniu (EN 60079-31, v prostredí)		tc
Druh ochrany proti zapáleniu (EN 80079-37, v prostredí)		h
<b>Rozmery a hmotnosti</b>		
Typická prevádzková hmotnosť	kg	24,1
Dĺžka x šírka x výška	mm	695 x 540 x 1012
Filtračná plocha plochého skladacieho filtra	m <sup>2</sup>	0,6
Filtrovacia plocha sviečkového filtra	m <sup>2</sup>	0,2
Priemer nasávacej hadice	mm	40
Dĺžka nasávacej hadice	m	4,0
<b>Podmienky prostredia</b>		
Teplota okolia	°C	0...+40
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	30-90
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>		
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	dB(A)	67
Neistota K <sub>PA</sub>	dB(A)	1
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Neistota K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Sieťový kábel</b>		
Typ sieťového kábla	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Číslo súčiastky (EU)		6.652-126.0
Dĺžka kábla	m	10

Technické zmeny vyhradené.

## Kazalo

Splošni napotki.....	113
Zaščita okolja .....	113
Namenska uporaba.....	113
Opis naprave.....	114
Simboli na napravi.....	114
Varnostna navodila.....	114
Priprava.....	115
Zagon.....	115
Upravljanje.....	115
Prevažanje.....	116
Skladiščenje.....	116
Nega in vzdrževanje.....	116
Pomoč pri motnjah.....	117
Odstranjevanje med odpadke.....	117
Garancija.....	117
Pribor in nadomestni deli.....	117
Izjava EU o skladnosti.....	118
Tehnični podatki.....	118

## Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite izvirna navodila in priložena varnostna navodila št. 59562490. Navodila upo-

štečajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

## Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke.

## Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Namenska uporaba

- Ta sesalnik za mokro/suho sesanje je zasnovan za odstranjevanje suhe umazanije in tekočin.
- Uporaba s ploskim nagubanim filtrom: Naprava je zasnovana za sesanje suhega, prevodnega, gorljivega, zdravju škodljivega prahu in je primerna za cono 22, razred prahu M.
- Uporaba s svečnim filtrom (posebni pribor, številka za naročilo 2.414-000.0): Naprava je zasnovana za sesanje suhega, prevodnega, gorljivega, zdravju škodljivega prahu in je primerna za cono 22, razred prahu L. Za sesanje prahu razreda M je treba dodatno uporabiti filtersko vrečko iz flisa. Sesalna gibka cev dolžine 8 m ni primerna.

- Naprava ni primerna za odsesavanje kovinskega prahu, ki v stiku z vodo povzroča nastanek vodika.
- Naprave z načinom gradnje 22 so primerne za sesanje gorljivega prahu v coni 22. Ni primerna za priključitev na stroje, ki ustvarjajo prah.
- Naprave z načinom gradnje 22 niso primerne za sesanje prahu ali tekočin z visokim tveganjem eksplozije in za mešanice gorljivih prahov s tekočinami.
- Sesalnik je namenjen odstranjevanju gorljivega prahu v potencialno eksplozivnih območjih, ki so razvrščena v cono 22.
- Ta naprava je primerna za komercialno uporabo, npr. v prostorih proizvodnje v industriji in obrti, v skladiščnih halah, prevozništvu in poljedelstvu.
- Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska.

- ③3 Ploski nagubani filter
- ③4 Ročaj pokrova filtra
- ③5 Tipska ploščica



## Simboli na napravi

### Razred prahu



**OPOZORILO:** Ta naprava vsebuje zdravju škodljiv prah. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, sme opravljati samo usposobljena oseba, ki nosi ustrezno zaščitno opremo. Naprave ne vklopite, dokler ni nameščen celoten filtrirni sistem. Delovanje kontrole volumnega toka preverite, ko je naprava vklopljena.

### Cona 22, filtrska vrečka iz flisa

 Zone 22 ✓	Ne sesajte virov vžiga! Primerno za sesanje gorljivega prahu razreda prašne eksplozije v coni 22.
	Filtrirna vrečka iz flisa Številka za naročilo 2.885-753.0

## Varnostna navodila

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost za zdravje, nevarnost eksplozije in poškodb

Pri ravnanju s to napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila.

- Električni priključek (električni vtič) mora biti zunaj območja, v katerem je nevarnost eksplozije (cona 22).
- Priloženi pribor je električno prevoden. Dovoljeno je uporabljati samo pribor, ki je naveden v dodatku (standardni pribor/posebni pribor)!
- Ne sesajte brez filtrskih elementov, sicer se sesalni motor lahko poškoduje, zaradi povečanega izpusta finih prašnih delcev pa pride do ogrožanja zdravja.
- Upoštevajte varnostne predpise za materiale, ki jih sesate. Pri pravilni/nepravilni uporabi se deli (na primer odprtina za izpihovanje) sesalnika lahko segrejejo do 105 °C.
- Najnižja temperatura vžiga (NTV) oblaka prahu je  $\geq 160$  °C, NTV prahu debeline 5 mm pa  $\geq 180$  °C.
- Uporaba kabselskega podaljška ni dovoljena.

### Ravnanje v sil

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost poškodb in škode v primeru kratkega stika ali drugih električnih napak

Nevarnost udara elektrike, nevarnost opeklin  
 Izklopite napravo in izvlecite električni vtič.

## Opis naprave

### Slika A

- 1 Elektrodi
- 2 Sesalna gibka cev
- 3 Pritrdilni vijak potisnega stremena
- 4 Zaklep sesalne glave
- 5 Ohišje filtra, levo
- 6 Filter za hladen zrak, levo
- 7 Posoda za umazanijo
- 8 Prijemna vdolbina
- 9 Krmilno kolesce s parkirno zavoro
- 10 Sesalni nastavek
- 11 Ročaj podvozja
- 12 Talna šoba
- 13 Prevozno ogrodje
- 14 Zapiralni čep
- 15 Sesalna gibka cev
- 16 Filter za hladen zrak, desno
- 17 Ohišje filtra, desno
- 18 Sesalna glava
- 19 Vrtljivo stikalo
- 20 Kontrolna lučka za podtlak
- 21 Nosilni ročaj
- 22 Pokrov filtra
- 23 Pritrdilno uho
- 24 Kavelj za gibko cev
- 25 Potisni ročaj, nastavljuje
- 26 Koleno
- 27 Odlagalna površina za talno šobo
- 28 Varovalo pred prevračanjem
- 29 Držalo za šobo za stike
- 30 Držalo sesalne cevi
- 31 Okvir filtra
- 32 Omrežni kabel

## Priprava

1. Odpakirajte napravo in sestavite pribor.  
**Slika B**

## Zagon

### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu**

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Ne sesajte brez filtrskega elementa, saj lahko v naspornem primeru pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanih izpustov delcev.

#### **Napotek**

Naprava ni zasnovana za sesanje prahu z izjemno nizko vžigno energijo ( $ME < 1$  mJ), kot je na primer toner, močljivo žveplo, aluminijev prah, svinčev stearat.

1. Napravo postavite v delovni položaj in jo po potrebi zavarujte s parkirnima zavorama.
2. Sesalno gibko cev vstavite v sesalni priključek.
3. Pred začetkom dela preverite raven napolnjenosti v posodi za umazanijo in posodo po potrebi izpraznite.
4. Namestite želeni pribor.

### Samodejni nadzor sesalne moči

Naprava je opremljena z nadzorom sesalne moči. Če hitrost zraka v sesalni gibki cevi pade pod 20 m/s, začne kontrolna lučka za podtlak utripati rdeče (glejte razdelek Pomoč pri motnjah).

#### **Napotek**

Kontrolna lučka lahko občasno zasveti tudi med normalnim delovanjem (npr. pri delu s talno sobo), ko se količina zraka zmanjša (zoženje preseka) in se posledično podtlak poveča.

#### **Napotek**

Vendar v tem primeru ne gre za napako, temveč je to samo znak, da se je količina zraka zmanjšala in se je podtlak povečal, kot je opisano zgoraj.

### Antistatični sistem

Ozemljeni priključni nastavek odvaja statično elektriko. To preprečuje iskenje in sunke toka pri uporabi prevodnega pribora (v obsegu dobave).

### Suho sesanje

- Naprava je opremljena s filtrsko vrečko iz flisa z zaporno kapico, številka za naročilo: 2.885-753.0 (5 kosov).

#### **Napotek**

Ta naprava je primerna za sesanje vseh vrst prahov do razreda prahu M. Uporaba vrečke za zbiranje prahu (za številko naročila glejte filtrirne sisteme) je zakonsko predpisana za sesanje prahu razreda M. Prah L pa je dovoljeno sesati neposredno v zbiralnik za prah.

#### **Napotek**

Naprava je primerna za uporabo kot industrijski sesalnik za sesanje suhih, prevodnih, gorljivih prahov v obsegu mejnih vrednosti za poklicno izpostavljenost, ki so večja od  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu**

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Ne sesajte brez ploskega nagubanega filtra oziroma svečnega filtra (posebni pribor) in filtrske vrečke iz flisa, saj lahko sicer pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanega izpusta finih prašnih delcev.

### Nameščanje filtrske vrečke iz flisa

1. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
2. Natakните filtrsko vrečko iz flisa.  
**Slika C**
3. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

### Mokro sesanje

### ⚠ NEVARNOST

**Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu**

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Pri mokrem sesanju se ne sme sesati zdravju škodljivih prahov.

#### **Napotek**

Svečni filter, ki je na voljo kot pribor s št. naročila 2.414-000.0, ni primeren za mokro sesanje.

### Nameščanje gumijastega tesnila

1. Demontaža krtač.  
**Slika D**
2. Nameščanje gumijastega tesnila.

### Zapiranje sesalnega priključka

1. Tesnilni čep prilegajoče vstavite v sesalni priključek.  
**Slika E**
2. Tesnilni čep vstavite do omejitve.
3. Sesalni priključek tesno zaprite s tesnilnim čepom tako, da ga obrnete v desno.

#### **Napotek**

Natančnost prileganja je odvisna od »bajonetnega priključka«.

### Odstranjevanje filtrske vrečke iz flisa

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite filtrsko vrečko iz flisa.
- 1. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
- 2. Filtrsko vrečko iz flisa izvlecite v smeri nazaj.  
**Slika F**
- 3. Zaprite zaporno kapico in tesno zaprite filtrsko vrečko iz flisa.
- 4. Rabljeno filtrsko vrečko iz flisa odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
- 5. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

### Splošno

## POZOR

**Nevarnost zaradi vstopanja finega praha**

Nevarnost poškodovanja sesalnega motorja.

Pri sesanju nikoli ne odstranite ploskega nagubanega filtra.



- Ko nivo tekočine doseže najvišjo raven, se naprava samodejno izklopi.
- Pri neprevodnih tekočinah (npr. vrtna emulzija, olja in maščobe) se naprava ne izključi, ko je posoda polna. Nivo je treba nenehno preverjati in posodo pravočasno izprazniti.
- Po koncu mokrega sesanja: Posušite ploski nagubani filter. Elektrodi očistite s ščetko. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

## Upravljanje

### Pred vsako uporabo

1. Preverite, ali je omrežni kabel poškodovan, poškodovani kabel mora takoj zamenjati pooblaščen servisna služba ali strokovnjak elektrika.
2. Preverite, ali je ploski nagubani filter ali svečni filter (posebni pribor) poškodovan, poškodovani filter takoj zamenjajte.

## Vrtljivo stikalo

	IZKLOP naprave
	VKLOP naprave

## Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Napravo vklopite s sučnim stikalom.

## Čiščenje

1. Izvedite čiščenje.

## Izklop naprave

1. Napravo izklopite s sučnim stikalom.
2. Izvlecite električni vtič.

## Po vsaki uporabi

1. Izpraznite posodo.
2. Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.
3. Za sesanje naprave uporabite sesalnik z isto ali boljšo klasifikacijo.
4. Priporočljivo po potrebi sperite z vodo in posušite.

## Preklopite potisni ročaj noter/ven

1. Sprostite pritrilne vijake potisnega ročaja in prilagodite potisni ročaj.

## Shranjevanje naprave

1. Sesalna gibka cev in omrežni kabel shranjujte, kot je prikazano na sliki.

### Slika G

2. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

## Prevažanje

### ⚠ PREVIDNOST

#### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

Pri transportu naprave morate poskrbeti za varno pritrjevanje naprave.

Za brezprašen transport naprave je treba upoštevati naslednje ukrepe:

1. Sesalno gibko cev in dodatke očistite z vlažno krpo.
2. Zaprite sesalni priključek, glejte razdelek Mokro sesanje.
3. Iz držala vzemite sesalno cev s talno šobo. Napravo pri prenašanju držite za nosilni ročaj in za sesalno cev.
4. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### ⚠ PREVIDNOST

#### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo lahko skladiščite samo v notranjih prostorih.

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo izklopite napravo.

Izvlecite električni vtič.

Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odpravljanje nevarnosti v smislu predpisa DGVU 1 (nemški predpis o preprečevanju nesreč, načela preprečevanja).

### POZOR

#### Negovalna sredstva, ki vsebujejo silikone

Lahko poškodujejo plastične dele.

Za čiščenje ne uporabljajte negovalnih sredstev, ki vsebujejo silikone.

- Preprosto vzdrževanje in nego lahko izvajate sami.
- Površino naprave in notranjost posode redno čistite z vlažno krpo.

## Zamenjava ploskega nagubanega filtra

1. Odprite pokrov filtra.
2. Odstranite okvir filtra.  
**Slika H**
3. Odstranite ploski nagubani filter.
4. Rabljeni ploski nagubani filter odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
5. Odstranite nakopičeno umazanijo na strani čistega zraka.
6. Okvir filtra in naležno površino okvira filtra očistite z vlažno krpo.
7. Vstavite nov ploski nagubani filter. Pri vstavljanju pazite, da ploski nagubani filter dobro leži na vseh straneh.
8. Vstavite okvir filtra.
9. Zaprite pokrov filtra, da se slišno zaskoči.

## Zamenjajte svečni filter

1. Odprite pokrov filtra.
2. Izvlecite svečni filter (posebni pribor).  
**Slika I**
3. Rabljen svečni filter (posebni pribor) odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
4. Odstranite nakopičeno umazanijo na strani čistega zraka.
5. Naležno površino svečnega filtra očistite z vlažno krpo.
6. Vstavite nov svečni filter (posebni pribor).
7. Zaprite pokrov filtra, da se slišno zaskoči.

## Zamenjava filtrske vrečke iz flisa

1. Zaprite sesalni priključek, glejte razdelek Mokro sesanje.  
**Slika E**
2. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
3. Filtrsko vrečko iz flisa izvlecite v smeri nazaj.  
**Slika F**
4. Zaprite zaporno kapico in tesno zaprite filtrsko vrečko iz flisa.
5. Rabljeno filtrsko vrečko iz flisa odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
6. Natakните novo filtrsko vrečko iz flisa.
7. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

## Čiščenje filtra za hladen zrak

1. Filter za hladen zrak v rednih časovnih presledkih posesajte z zunanje strani (ko je nameščen).



## Menjava filtra za hladen zrak

### Napotek

Filter za hladen zrak vedno zamenjajte skupaj z ohišjem filtra, da zagotovite nemoteno delovanje sesalne enote. Številka za naročilo kompleta filtra za hladen zrak (2-krat ohišje filtra, 2-krat filter za hladen zrak): 4.101-163.0

1. Počakajte, da se naprava ohladi.
  2. 2 ravna izvijača do konca vstavite v odprtini ohišja filtra na sesalni glavi.
- Slika J**
3. Oba ravna izvijača potisnite navzdol in ohišje filtra previdno izvlecite.
  4. Odstranite ohišje filtra (s filtrom za hladen zrak).
  5. Vstavite nov filter za hladen zrak v novo ohišje filtra, kot je prikazano na sliki.
  6. Vstavite novo ohišje filtra (s filtrom za hladen zrak) v sesalno glavo, da se zaskoči.

## Čiščenje elektrod

1. Sprostite in odstranite sesalno glavo.
2. Elektrode očistite s krtačami.
3. Namestite in zapahnite sesalno glavo.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo. Izklopite napravo.

Izvlecite električni vtič.

#### Napotek

Če pride do motnje (npr. pretrganja filtra), je treba napravo takoj izklopiti. Pred ponovnim zagonom je treba odpraviti motnjo.

#### Sesalna turbina ne deluje

1. Preverite vtičnico in varovalko oskrbe s tokom.
2. Preverite omrežni kabel, električni vtič in elektrode.
3. Vključite napravo.

#### Sesalna turbina se izklopi

1. Izpraznite posodo.
2. Namestite ploski nagubani filter ali svečni filter (posebni pribor).
3. Zamenjajte ploski nagubani filter ali svečni filter (posebni pribor).

Toplotna zaščita je izklopila motor zaradi pregretja.

1. Počakajte, da se naprava ohladi. Zamenjajte ali očistite filter za hladen zrak.

#### Sesalna turbina se po praznjenju posode ne zažene

1. Izklopite napravo in počakajte 5 sekund. Napravo ponovno vklopite.
2. Elektrodi očistite s ščetko.

#### Sesalna moč upada

1. Odmašite sesalno šobo, sesalno cev, sesalno gibko cev, ploski nagubani filter ali svečni filter (posebni pribor).
2. Zamenjajte polno filtrsko vrečko iz flisa.
3. Pravilno pritrdite pokrov filtra.
4. Zamenjajte ploski nagubani filter.
5. Zamenjajte svečni filter (posebni pribor).

#### Med sesanjem izstopa prah

1. Samo pri ploskih nagubanih filtrih: Preverite, ali je ploski nagubani filter pravilno vstavljen, in položaj po potrebi popravite.
2. Zamenjajte ploski nagubani filter.
3. Zamenjajte svečni filter (posebni pribor).

## Odklopna avtomatika (mokro sesanje) se ne odziva

1. Elektrode očistite s krtačami.
2. Pri električno neprevodnih tekočinah zmeraj preverjajte stanje napoljenosti.

## Kontrolna lučka za podtlak utripa rdeče

1. Če je filtrska vrečka iz flisa napolnjena in najmanjši volumski tok ni dosežen, jo je treba zamenjati.
2. Zamenjajte ploski nagubani filter.
3. Zamenjajte svečni filter (posebni pribor).
4. Odmašite sesalno šobo, sesalno cev ali gibko sesalno cev.

## Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

## Odstranjevanje med odpadke

Po koncu življenjske dobe naprave je treba le-to odstraniti v skladu z zakonskimi določbami.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtini strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

## Pribor in nadomestni deli

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost zaradi neodobrenega pribora

#### Nevarnost eksplozije

Uporabljajte samo pribor, ki ga je za uporabo za napravo načina gradnje 22 odobril proizvajalec. Uporaba drugih delov pribora lahko povzroči nevarnost eksplozije.

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: 1.667-xxx

### Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Uporabljeni nacionalni standardi

-

### Oznaka



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Tehnični podatki

NT 75/1  
Me Ec M  
Z22

### Električni priključek

Napetost omrežja	V	220-240
Število faz	~	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60
Stopnja zaščite		IP64
Razred zaščite		I
Nazivna moč	W	1200
Največja moč	W	1380

### Podatki o zmogljivosti naprave

Vseбина posode	l	75
Količina polnjenja tekočine	l	58
Količina zraka (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Količina zraka (maks., sesalni motor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Podtlak (maks., sesalni motor)	kPa (mbar)	25,0 (250)

Vrsta zaščite pred vžigom (EN 60079-11, v zbiralniku prahu) ia

Vrsta zaščite pred vžigom (EN 60079-31, v okolju) tc

Vrsta zaščite pred vžigom (EN ISO 80079-37, v okolju) h

### Mere in mase

Tipična delovna masa	kg	24,1
Dolžina x širina x višina	mm	695 x 540 x 1012

Površina ploskega nagubanega filtra m<sup>2</sup> 0,6

Površina filtra svečnega filtra m<sup>2</sup> 0,2

Premer sesalne gibke cevi mm 40

Dolžina sesalne gibke cevi m 4,0

### Okoljski pogoji

Okoljska temperatura °C 0...+40

Relativna vlažnost zraka % 30-90

### Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69

Raven tlaka hrupa L<sub>pA</sub> dB(A) 67

Negotovost K<sub>pA</sub> dB(A) 1

Vrednost tresljajev za dlani/roke m/s<sup>2</sup> <2,5

Negotovost K m/s<sup>2</sup> 0,2

### Omrežni kabel

Tip omrežnega kabla mm<sup>2</sup> H07RN-F 3x1,5

Številka sestavnega dela (EU) 6.652-126.0

Dolžina kabla m 10

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Cuprins

Informații generale.....	119
Protecția mediului.....	119
Utilizarea corespunzătoare.....	119
Descrierea aparatului.....	119
Simboluri pe aparat.....	120
Indicații de siguranță.....	120
Pregătirea.....	120
Punerea în funcțiune.....	120
Operarea.....	121
Transportarea.....	122
Depozitarea.....	122
Îngrijirea și întreținerea.....	122
Remedierea defecțiunilor.....	123
Eliminarea ca deșeu.....	123
Garanție.....	123
Accesorii și piesele de schimb.....	123
Declarație de conformitate UE.....	124
Date tehnice.....	124

## Informații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului citiți manualul de utilizare original și indicațiile privind siguranța, anexate sub numărul 59562490. Acționați conform acestor instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă interveni defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii și că nu există alte deteriorări.

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Utilizarea corespunzătoare

- Acest aspirator umed-uscăt este conceput pentru îndepărtarea murdăriei uscate și a lichidelor.
- Utilizarea cu filtrul cutat plat: Folosiți aparatul pentru aspirarea particulelor de praf uscate, inflamabile și nocive încadrate în zona 22 - clasa de praf M.

- Utilizarea cu filtru-lumânare (accesoriu special, număr de comandă: 2.414-000.0): Folosiți aparatul pentru aspirarea particulelor de praf uscate, inflamabile și nocive încadrate în zona 22 - clasa de praf L. Aspirarea particulelor de praf din clasa M implică și utilizarea unui sac filtrant din material textil. Un furtun de aspirare cu o lungime de 8 metri nu este adecvat.
- Aparatul nu este potrivit pentru aspirația pulberilor metalice care duc la formarea de hidrogen în contact cu apa.
- Aparatele de tip 22 sunt potrivite pentru preluarea particulelor de praf inflamabile încadrate în zona 22. Racordarea aparatului la mașinile generatoare de praf este interzisă.
- Aparatele de tip 22 nu sunt potrivite pentru preluarea particulelor de praf sau a lichidelor cu risc înalt de explozie și nici pentru amestecarea particulelor de praf inflamabile cu lichide.
- Aspiratorul este destinat îndepărtării particulelor de praf inflamabile prezente în zonele cu risc de explozie, încadrate în zona 22.
- Acest aparat este potrivit pentru utilizare în scopuri economice, de ex. în zonele de producție din industrie și artizanat, în depozite, în unități de transportare și în agricultură.
- Utilizarea aparatului în alte scopuri este considerată utilizare necorespunzătoare.

## Descrierea aparatului

### Figura A

- ① Electrozi
- ② Furtun de aspirare
- ③ Șurubul de fixare a mânerului de împingere
- ④ Blocarea capului de aspirare
- ⑤ Carcasă filtru, stânga
- ⑥ Filtru de aer de răcire, stânga
- ⑦ Recipient de impurități
- ⑧ Mâner înfundat
- ⑨ Rolă de ghidare cu frână de parcare
- ⑩ Ștuțuri aspiratoare
- ⑪ Mâner de șasiu
- ⑫ Duză pentru pardoseală
- ⑬ Șasiu
- ⑭ Dopuri de închidere
- ⑮ Țeavă de aspirat
- ⑯ Filtru de aer de răcire, dreapta
- ⑰ Carcasă filtru, dreapta
- ⑱ Cap de aspirare
- ⑲ Comutator rotativ
- ⑳ Lampa de control „Subpresiune”
- ㉑ Mâner de tras
- ㉒ Capac filtru
- ㉓ Ureche de fixare

- ④ Cârlige de furtun
- ⑤ Mâner de împingere, reglabil
- ⑥ Cot
- ⑦ Locașul duzei pentru pardoseală
- ⑧ Asistență basculare
- ⑨ Suportul duzei de colțuri
- ⑩ Suport pentru țevă de aspirat
- ⑪ Cadru filtru
- ⑫ Cablu de rețea
- ⑬ Filtru cutat plat
- ⑭ Mânerul capacului de filtru
- ⑮ Plăcuță de tip

## Simboluri pe aparat

### Clasa de praf



**AVERTISMENT:** Acest aparat conține particule de praf dăunătoare pentru sănătate. Golirea și întreținerea, inclusiv scoaterea sacului de praf, trebuie asigurate exclusiv de persoane calificate, care poartă echipament individual de protecție adecvat. Porniți aparatul doar după montarea sistemului de filtrare complet. Porniți aparatul și verificați starea funcției de controlare a debitului volumetric.

### Zona 22, sac filtrant din material textil

	Aspirarea surselor se aprindere este interzisă! Adecvat pentru aspirarea prafurilor combustibile care aparțin claselor de explozie a prafului în zona 22.	
	Zone 22 ✓	
	Sac filtrant din material textil	
	Număr de comandă	2.885-753.0

## Indicații de siguranță

### ⚠ PERICOL

**Pericol de sănătate, de explozie și de deteriorare**  
În cazul manipulării aparatului acordați atenție indicațiilor de siguranță menționate mai jos.

- Asigurați-vă de faptul că racordurile electrice (fișă de rețea) sunt realizate în afara zonei cu risc de explozie (zona 22).
- Accesoriile incluse în pachetul de livrare sunt conductoare de electricitate Folosiți exclusiv accesoriile menționate în anexă (accesorii standard/speciale)!
- Aspirarea fără elementele de filtrare este interzisă, în caz contrar apare riscul deteriorării motorului de aspirare, a stării de sănătate și a ejectării de particule de praf fin!

- Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță referitoare la materialele de aspirat. Pe durata utilizării corespunzătoare/necorespunzătoare piesele (de ex. orificiului de evacuare) aspiratorului se pot încălzi la temperaturi de maxim 105 °C.
- Temperatura de aprindere minimă (MZT) a norului de praf este  $\geq 160$  °C; în cazul particulelor de praf cu grosime de 5 mm temperatura de aprindere minimă este  $\geq 180$  °C.
- Utilizarea cablurilor prelungitoare este interzisă.

### Comportamentul în situațiile de urgență

#### ⚠ PERICOL

**Pericol de rănire și de deteriorare în caz de scurtcircuit sau de alte defecțiuni electrice**

*Pericol de șoc electric, risc de arsuri*

Opriiți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

### Pregătirea

1. Dezamblați aparatul și montați accesoriul.  
Figura B

### Punerea în funcțiune

#### ⚠ AVERTIZARE

**Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate**  
Afectiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.

Nu aspirați fără element de filtrare, deoarece în caz contrar există un pericol pentru sănătate cauzat de emisiile de particule mai mari.

#### Indicație

Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea de pulberi cu o energie minimă de aprindere extrem de scăzută (ME <1 mJ), cum ar fi: pigmenți, sulf, pulbere de aluminiu, stearat de plumb

1. Poziționați aparatul în poziția de lucru și dacă este cazul securizați aparatul cu frână de parcare.
2. Introduceți furtunul de aspirare în ștuțul aspirator.
3. Înainte de începerea lucrărilor verificați nivelul de umplere al recipientului de impurități și goliți recipientul, dacă este cazul.
4. Montați accesoriul dorit.

### Montarea sistemului automat de monitorizare a puterii de aspirație

Aparatul este dotat cu sistem de monitorizare a puterii de aspirație. Dacă viteza aerului din furtunul de aspirare scade sub 20 m/s, lampa de control „Subpresiune” clipește cu lumină roșie (consultați secțiunea Ajutor în caz de defecțiuni).

#### Indicație

Lampa de control se poate aprinde temporar și în cazul funcționării normale a aparatului (de ex. în cazul utilizării unei duze pentru pardoseală), în cazul scăderii cantității de aer (scădere transversală), ceea ce poate cauza creșterea subpresiunii.

#### Indicație

Trebuie menționat faptul că situațiile de acest fel nu implică survenirea unei defecțiuni, ci o semnalizare a reducerii cantității de aer și a creșterii subpresiunii.

### Sistem antistatic

Ștuțul de racord cu împământare distribuie încărcăturile statice. Acest lucru împiedică formarea de scântei și șocurile electrice cu accesoriile conductoare electrice (incluse).

## Aspirarea uscată

- Aparatul este dotat cu un sac filtrant din material textil, număr de comandă: 2.885-753.0 (5 bucăți).

### Indicație

Folosiți acest aparat pentru aspirarea tuturor tipurilor de particule de praf fin, încadrate maxim în clasa de praf M. Utilizarea unui sac de colectare a prafului (consultați numerele de comandă ale sistemelor de filtrare) este obligatorie prin lege, în special în cazul aspirării particulelor de praf din clasa M. Particulele de praf din clasa L pot fi aspirate direct în recipientul de colectare a prafului.

### Indicație

Aparatul este un aspirator industrial potrivit pentru aspirarea particulelor de praf uscate, conductoare și inflamabile, cu valoare-minimă de spațiu de lucru (AGW) corespunzătoare și de dimensiuni maxime de 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## ⚠️ AVERTIZARE

### Pericol din cauza particulelor de praf dăunătoare pentru sănătate

Inhalarea particulelor de praf poate cauza afecțiuni respiratorii.

Aspirarea fără filtrul cutat plat respectiv fără filtru-lumânare (accessoriu special) și fără sac filtrant din material textil este interzisă, deoarece în caz contrar survine riscul deteriorării stării de sănătate din cauza creșterii concentrației de particule de praf fin.

### Montarea sacului filtrant din material textil

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
  2. Atașați sacul filtrant din material textil.
- Figura C**
3. Puneți capul de aspirare și blocați-l.

## Aspirare umedă

## ⚠️ PERICOL

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate  
Afecțiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.

La aspirarea umedă, nu trebuie aspirate prafului periculoase pentru sănătate.

### Indicație

Filtrul cu cartuș disponibil ca accesoriu cu numărul de comandă 2.414-000.0 nu este potrivit pentru aspirarea umedă.

### Montarea buzelor de cauciuc

1. Demontați benzile aspre.
- Figura D**
2. Montați buzele de cauciuc.

### Închiderea racordului de aspirare

1. Introduceți dopurile de închidere corect în racordul de aspirare.
- Figura E**
2. Împingeți dopurile de închidere până la opritor.
  3. Închideți bine racordul de aspirare cu ajutorul dopului de închidere, rotindu-l spre dreapta.

### Indicație

Precizia de potrivire este dată de „racordul baionetă”.

### Scoaterea sacului filtrant din material textil

- Când se aspiră murdărie umedă, sacul filtrant din material textil trebuie întotdeauna scos.
1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
  2. Scoateți sacul filtrant din material textil prin spate.
- Figura F**
3. Rabatați capacul și închideți etanș sacul filtrant din material textil.

4. Eliminați ca deșeu sacul filtrant din material textil, uzat, în conformitate cu cerințele legale.
5. Montați și fixați capul de aspirare.

## Informații generale

## ATENȚIE

### Pericol din cauza pătrunderii de praf fin.

Pericol de deteriorare a motorului cu aspirație naturală.  
Nu scoateți niciodată filtrul cutat plat atunci când aspirați.



- La atingerea nivelului max. de lichid, aparatul se oprește automat.
- La lichidele neconductoare (de ex. emulsie de foraj, uleiuri și grăsimi), dispozitivul nu se oprește atunci când recipientul este plin. Nivelul trebuie verificat permanent și recipientul golit din timp.
- După finalizarea aspirării umede: Uscați filtrul cutat plat. Curățați electrozii cu o perie. Curățați recipientul cu o lavetă umedă și uscați-l.

## Operarea

### Înainte de fiecare utilizare

1. Asigurați-vă de integritatea cablului de rețea; în cazul observării unor semne de deteriorare contactați serviciul de relații cu clienții autorizat sau un electrician și solicitați înlocuirea cablului deteriorat.
2. Verificați dacă filtrul cutat plat sau filtrul-lumânare prezintă semne de deteriorare și înlocuiți imediat filtrul deteriorat.

### Comutator rotativ

	Dispozitiv OPRIT
	Dispozitiv PORNIT

### Pornirea aparatului

1. Conectați ștecărul de rețea.
2. Porniți aparatul de la întrerupătorul rotativ.

### Operațiune de curățare

1. Efectuați curățarea.

### Oprirea aparatului

1. Opriți aparatul de la întrerupătorul rotativ.
2. Trageți ștecărul de rețea.

### După fiecare utilizare

1. Goliți recipientul.
2. Curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare și ștergere.
3. Pentru aspirarea aparatului folosiți minim un aspirator cu clasificare identică sau superioară.
4. Dacă este cazul spălați accesoriul cu apă și lăsați-l la uscat.

### Rabatere în interior/la exterior mânerul de împingere

1. Eliberați șuruburile de fixare ale mânerului de împingere și reglați mânerul de împingere.

## Depozitarea aparatului

1. Păstrați furtunul de aspirare și cablul de alimentare conform figurii.
2. Depozitați aparatul într-o cameră uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.

### Figura G

## Transportarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

*Pericol de accidentare și de deteriorare*

*La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

Pe durata transportării aparatului, asigurați-vă de fixarea corespunzătoare a acestuia.

Trebuie luate următoarele măsuri pentru a asigura un transport fără praf al dispozitivului:

1. Curățați furtunul de aspirare și accesoriile cu o lavetă umedă.
2. Pentru închiderea racordului de aspirare, vezi Aspirarea umedă.
3. Scoateți țeava de aspirat cu duzele pentru pardoseală din suport. Pentru transportare, prindeți aparatul de mână și de țeava de aspirat.
4. La transportarea dispozitivului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

*Pericol de accidentare și de deteriorare*

*La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de electrocutare

*Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune*  
*Opriti aparatul.*

*Scoateți ștecărul.*

Mașinile de îndepărtat praful sunt dispozitive de siguranță pentru prevenirea sau eliminarea pericolelor în sensul prescripției DGUV 1 (Regulamentul german de prevenire a accidentelor, principii de prevenire).

### ATENȚIE

#### Produse de îngrijire care conțin silicon

*Elementele din plastic pot fi distruse.*

*La curățare, nu utilizați produse de întreținere care conțin silicon.*

- Lucrările de întreținere și de îngrijire simple le puteți face chiar dvs.
- Curățați suprafața aparatului și interiorul recipientului la intervale de timp regulate, cu o lavetă umedă.

## Înlocuirea filtrului cutat plat

1. Deschideți capacul filtrului.
  2. Scoateți cadrul de filtru.
- ### Figura H
3. Scoateți filtrul cutat plat.
  4. Eliminați ca deșeu filtrul cutat plat uzat în conformitate cu cerințele legale.
  5. Îndepărtați murdăria acumulată pe partea de aer curat.
  6. Ștergeți cadrul filtrului, precum și suportul cadrului filtrului cu o lavetă umedă.

7. Utilizați filtrul cutat plat nou. La utilizare, aveți grijă ca filtrul cutat plat să fie la același nivel pe toate părțile.
8. Introduceți cadrul de filtru.
9. Închideți capacul de la filtru, care se fixează cu un sunet auditiv.

## Înlocuirea filtrului cu cartuș

1. Deschideți capacul filtrului.
  2. Scoateți filtrul cu cartuș (accesoriu special).
- ### Figura I
3. Eliminați ecologic filtrul cu cartuș (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
  4. Îndepărtați murdăria acumulată pe partea de aer curat.
  5. Ștergeți suportul filtrului cu cartuș cu o lavetă umedă.
  6. Utilizați un filtru cu cartuș (accesoriu special) nou.
  7. Închideți capacul de la filtru, care se fixează cu un sunet auditiv.

## Înlocuirea sacului filtrant din material textil

1. Pentru închiderea racordului de aspirare, vezi Aspirarea umedă.
- ### Figura E
2. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
  3. Scoateți sacul filtrant din material textil prin spate.
- ### Figura F
4. Rabatați capacul și închideți etanș sacul filtrant din material textil.
  5. Eliminați ca deșeu sacul filtrant din material textil, uzat, în conformitate cu cerințele legale.
  6. Atașați sacul filtrant din material textil nou.
  7. Montați și fixați capul de aspirare.

## Curățarea filtrului de aer de răcire

1. Aspirati filtrul de aer de răcire din exterior (dacă este montat) la intervale regulate.

## Schimbarea filtrului cu aer de răcire

### Indicație

*Filtrul de aer de răcire poate fi schimbat doar împreună cu carcasa filtrului, în scopul asigurării funcționării corespunzătoare a unității de aspirație.*

numărul de comandă al setului filtrului de aer de răcire (2x carcasa filtru, 2x filtru de aer de răcire): 4.101-163.0

1. Lăsați aparatul să se răcească.
  2. Introduceți până la oprire șurubelnița cu lama plată în orificiile carcasei de filtru de pe capul de aspirare.
- ### Figura J
3. Apăsati în jos ambele șurubelnițe cu lama plată și scoateți cu grijă carcasa de filtru.
  4. Scoateți carcasa de filtru (cu filtru de aer de răcire).
  5. Introduceți noul filtru de aer de răcire în carcasa de filtru, conform figurii.
  6. Introduceți și fixați noua carcasă de filtru (cu filtru de aer de răcire) în capul de aspirare.

## Curățarea electrozilor

1. Deblocați și scoateți gura de aspirare.
2. Curățați electrozii cu o perie.
3. Puneți gura de aspirare și blocați-o.

## Remedierea defecțiunilor

### **⚠ PERICOL**

#### **Pericol de electrocutare**

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune Opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

#### **Indicație**

Dacă apare o defecțiune (de ex. rupere a filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcțiune, defecțiunea trebuie remediată.

#### **Turbina de aspirare nu funcționează**

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de alimentare, ștecărul și electrozii aparatului.
3. Porniți aparatul.

#### **Turbina aspiratoare se oprește**

1. Goliți recipientul.
2. Montați filtrul cutat plat sau filtrul-lumânare (accesoriu special).
3. Schimbați filtrul cutat plat sau filtrul-lumânare (accesoriu special).

Întreprătorul de protecție termică a oprit motorul din cauza supraîncălzirii.

1. Lăsați aparatul să se răcească. Curățați sau schimbați filtrul de aer de răcire.

#### **Turbina de aspirare nu repornește după golirea recipientului**

1. Deconectați aparatul și așteptați 5 secunde. Porniți din nou aparatul.
2. Curățați electrozii cu o perie.

#### **Puterea de aspirare scade**

1. Îndepărtați blocajele din duza de aspirație, din țeava de aspirație, din furtunul de aspirare și din filtrul-lumânare (accesoriu special).
2. Înlocuiți sacul filtrant din material textil plin.
3. Fixați capacul filtrului în poziție.
4. Înlocuiți filtrul cutat plat.
5. Schimbați filtrul cu cartuș (accesoriu special).

#### **Scurgere de praf la aspirare**

1. Numai cu filtru cutat plat: Verificați/corectați poziția de montaj corectă a filtrului cutat plat.
2. Înlocuiți filtrul cutat plat.
3. Schimbați filtrul cu cartuș (accesoriu special).

#### **Oprirea automată (aspirarea umedă) nu funcționează**

1. Curățați electrozii cu o perie.
2. Verificați periodic nivelul de umplere cu lichid neconductiv.

#### **Lampa de control „Subpresiune” clipește cu lumină roșie**

1. Dacă sacul filtrant din material textil s-a umplut și debitul volumetric minim nu a fost atins, sacul trebuie schimbat.
2. Înlocuiți filtrul cutat plat.
3. Schimbați filtrul cu cartuș (accesoriu special).
4. Îndepărtați blocajele din duza de aspirație, din țeava de aspirație sau din furtunul de aspirare.

### **Departamentul de asistență clienți**

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

### **Eliminarea ca deșeu**

Aparatul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările legale la sfârșitul duratei sale de utilizare.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

## Accesoriile și piesele de schimb

### **⚠ PERICOL**

#### **Accesoriile neautorizate constituie pericol**

#### **Pericol de explozie**

În cazul utilizării unității de tip 22 folosiți exclusiv accesorii aprobate de producător. Utilizarea altor accesorii poate constitui pericol de explozie.

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu umed și uscat  
Tip: 1.667-xxx

### Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)  
2011/65/UE  
2014/30/UE  
2014/34/UE

### Norme armonizate aplicate

EN IEC 63000: 2018  
EN 55014-1: 2017 + A1: 2020  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008  
EN 60079-0: 2012 / A1: 2013  
EN 60079-11: 2012  
EN 60079-31: 2014  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN ISO 80079-36: 2016  
EN ISO 80079-37: 2016

### Standarde naționale aplicate

-

### Marcaj



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Date tehnice

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Conexiune electrică</b>		
Tensiune de rețea	V	220-240
Fază	~	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60
Grad de protecție		IP64
Clasă de protecție		I
Randament nominal	W	1200
Putere maximă	W	1380
<b>Date privind puterea aparatului</b>		
Conținutul recipientului	l	75
Cantitate de umplere lichid	l	58
Cantitate de aer (max.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Volumul de aer (max., motor cu aspirație naturală)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vacuum (max., motor cu aspirație naturală)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Clasa de protecție împotriva aprinderii (EN 60079-11, în cazul recipientului de colectare a particulelor de praf)	⊕	ia
Clasa de protecție împotriva aprinderii (EN 60079-31, în cazul mediului înconjurător)	⊕	tc
Clasa de protecție împotriva aprinderii (EN ISO 80079-37, în cazul mediului înconjurător)	⊕	h
<b>Dimensiuni și greutate</b>		
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	24,1
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	695 x 540 x 1012
Suprafață a filtrului la filtrul cu pluri plate	m <sup>2</sup>	0,6
Suprafață filtru la filtrul cu cartuș	m <sup>2</sup>	0,2
Diametru furtun de aspirare	mm	40
Lungime furtun de aspirare	m	4,0
<b>Condiții de mediu</b>		
Temperatură ambientă	°C	0...+40
Umiditatea relativă a aerului	%	30-90
<b>Valori calculate conform EN 60335-2-69</b>		
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Incertitudine K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertitudine K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Cablu de rețea</b>		
Tip cablu de rețea	mm <sup>2</sup>	H07RN- F 3x1,5
Număr piesă (EU)		6.652- 126.0
Lungime cablu	m	10

Sub rezerva modificărilor tehnice.



## Sadržaj

Opće napomene .....	125
Zaštita okoliša .....	125
Namjenska uporaba .....	125
Opis uređaja .....	125
Simboli na uređaju .....	126
Sigurnosni napuci .....	126
Priprema .....	126
Puštanje u pogon .....	126
Rukovanje .....	127
Transport .....	127
Skladištenje .....	128
Njega i održavanje .....	128
Pomoć u slučaju smetnji .....	128
Zbrinjavanje .....	129
Jamstvo .....	129
Pribor i zamjenski dijelovi .....	129
EU izjava o sukladnosti .....	129
Tehnički podaci .....	130

## Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne Upute za rad i priložene Sigurnosne naputke br. 59562490. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Prilikom vađenja iz pakiranja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun, tj. nedostaje li pribor ili ima li oštećenja.

## Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Namjenska uporaba

- Ovaj mokri/suhi usisivač namijenjen je za uklanjanje suhe prljavštine i tekućina.
- Rad s plosnatim naboranim filtrom: Uređaj je prikladan za usisavanje suhe, provodljive, zapaljive prašine štetne po zdravlje u zoni 22, razred prašine M.
- Rad s filtrom za svijeće (poseban pribor, kataloški broj 2.414-000.0): Uređaj je prikladan za usisavanje suhe, provodljive, zapaljive prašine štetne po zdravlje u zoni 22, razred prašine L. Za usisavanje prašine klase M također se mora koristiti filzelinska filterarska vrećica. Usisno crijevo duljine 8 m nije prikladno.

- Uređaj nije prikladan za usisavanje metalne prašine, koja dovodi do stvaranja vodika kada dođe u dodir s vodom.
- Uređaji tipa 22 prikladni su za skupljanje zapaljive prašine u zoni 22. Uređaji nisu prikladni za priključivanje na strojeve koji stvaraju prašinu.
- Uređaji tipa 22 nisu prikladni za skupljanje prašine ili tekućina s visokim rizikom od eksplozije niti za mješavine zapaljive prašine s tekućinama.
- Usisavač je namijenjen za uklanjanje zapaljive prašine u potencijalno eksplozivnim područjima koja su klasificirana kao zona 22.
- Ovaj uređaj prikladan je za profesionalnu uporabu, npr. u proizvodnim područjima u industriji i obrtu, u skladištima, u prometu i poljoprivredi.
- Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.

## Opis uređaja

### Slika A

- ① Elektrode
- ② Usisno crijevo
- ③ Vijak za pričvršćivanje potisne ručice
- ④ Zapor usisne glave
- ⑤ Kućište filtra, lijevo
- ⑥ Filtar rashladnog zraka, lijevo
- ⑦ Spremnik za prljavštinu
- ⑧ Udubljenje za držanje
- ⑨ Upravljački kotačić s pozicijskom (ručnom) kočnicom
- ⑩ Usisni nastavak
- ⑪ Ručka podvozja
- ⑫ Podni nastavak
- ⑬ Podvozje
- ⑭ Zaporni čep
- ⑮ Usisna cijev
- ⑯ Filtar rashladnog zraka, desno
- ⑰ Kućište filtra, desno
- ⑱ Usisna glava
- ⑲ Okretni prekidač
- ⑳ Indikator "Podtlak"
- ㉑ Ručka za nošenje
- ㉒ Poklopac filtra
- ㉓ Pričvrtna ušica
- ㉔ Kuka za crijevo
- ㉕ Potisna ručica, prilagodljiva
- ㉖ Koljeno
- ㉗ Podloga za podni nastavak
- ㉘ Pomoć pri preketanju
- ㉙ Držač za nastavak za fuge
- ㉚ Držač za usisnu cijev

- ① Okvir filtra
- ② Mrežni kabel
- ③ Plosnati naborani filter
- ④ Ručka poklopca filtra
- ⑤ Natpisna pločica



## Simboli na uređaju

### Razred prašine



**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj sadrži prašine opasne za zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući pražnjenje vrećice za prašinu, smiju provoditi samo stručne osobe koje nose prikladnu zaštitnu opremu. Ne uključivati uređaj prije nego je kompletni sustav za filtriranje ugrađen. Provjerite funkciju kontrole volumnog protoka s uključenim uređajem.

### Zona 22, flizelinska filtarska vrećica

	Ne usisavati izvore zapaljenja! Prikladan za usisavanje gorivih prašina klase eksplozije prašine u zoni 22.
Zone 22 ✓	
	Flizelinska filtarska vrećica
Kataloški broj	2.885-753.0

## Sigurnosni napuci

### ⚠ OPASNOST

**Opasnost po zdravlje, od eksplozije i oštećenja**  
Pri rukovanju ovim uređajem obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- Električni priključak (mrežni utikač) mora biti izveden izvan potencijalno eksplozivnog područja (zona 22).
- Isporučeni pribor provodi električnu energiju. Smije se koristiti samo pribor naveden u prilogu (standardni pribor / posebni pribor)!
- Ne usisavajte bez filtarskih elemenata, inače će se oštetiti usisni motor i postoji rizik za zdravlje zbog povećanog ispuštanja fine prašine.
- Pridržavajte se sigurnosnih odredbi za materijale koji se usisavaju. Ako se koriste namjenski/nenamjenski, dijelovi (npr. ispušni otvor) usisavača mogu doseći temperature do 105 °C.
- Minimalna temperatura paljenja (MZT) oblaka prašine je  $\geq 160$  °C, a MZT prašine pri debljini prašine od 5 mm iznosi  $\geq 180$  °C.
- Uporaba produžnog kabela nije dopuštena.

## Ponašanje u slučaju nužde

### ⚠ OPASNOST

**Rizik od ozljeda i oštećenja u slučaju kratkog spoja ili drugih električnih kvarova**

Opasnost od strujnog udara, opasnost od opeklina  
Isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

## Priprema

1. Raspakirajte uređaj i montirajte pribor.  
Slika B

## Puštanje u pogon

### ⚠ UPOZORENJE

**Opasnost od prašine škodljive za zdravlje**

Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Ne usisavajte bez filtarskog elementa jer inače dolazi do opasnosti po zdravlje zbog povećanog izbacivanja fine prašine.

#### Napomena

Uređaj nije namijenjen za usisavanje prašine s izrazito niskom minimalnom energijom paljenja ( $ME < 1$  MJ), kao npr. toner, mokri sumpor, aluminijev prah, olovni stearat.

1. Postavite uređaj u radni položaj, ako je potrebno, osigurajte ga pozicijskom (ručnom) kočnicom.
2. Utaknite usisno crijevo u usisni nastavak.
3. Prije početka rada provjerite razinu punjenja u spremniku za prljavštinu i po potrebi ispraznite spremnik.
4. Stavite željeni pribor.

### Automatski nadzor usisne snage

Uređaj je opremljen nadzorom usisne snage. Ako brzina zraka u usisnom crijevu padne ispod brzine od 20 m/s, svjetlo indikatora "Podtlak" treperi crveno (vidi Pomoć u slučaju smetnji).

#### Napomena

Indikator može povremeno svijetliti tijekom normalnog rada (npr. pri radu s podnim nastavkom) kada se smanji količina zraka (smanjenje presjeka) te se kao rezultat toga poveća podtlak.

#### Napomena

U tim se slučajevima, međutim, ne radi o kvaru, već indikacija da se, kao što je gore navedeno, količina zraka smanjila, a podtlak povećao.

### Antistatički sustav

Statički naboji odvođe se putem uzemljene priključnice. Na taj način sprječava se stvaranje iskri i strujni udari s električno vodljivim priborom (u opsegu isporuke).

### Suho usisavanje

- Uređaj je opremljen flizelinskom filtarskom vrećicom sa zatvaračem, kataloški br. 2.885-753.0 (5 komada).

#### Napomena

S ovim uređajem mogu se usisati sve vrste prašine do klase prašine M. Uporaba vrećice za prikupljanje prašine (kataloški broj vidi na sustavima za filtriranje) zakonski je propisana pri usisavanju M prašina. L-prašine se mogu usisati izravno u spremnik za skupljanje prašine.

#### Napomena

Uređaj je kao industrijski usisavač prikladan za usisavanje suhih, provodljivih, zapaljivih prašina s graničnim vrijednostima za radno mjesto (AGW) većima od 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## ⚠ UPOZORENJE

**Opasnost od prašine škodljive za zdravlje**  
Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Ne usisavajte bez plosnatog naboranog filtra odn. filtra za svijeće (posebni pribor) i filzelinske filterarske vrećice jer inače dolazi do opasnosti po zdravlje zbog povećanog izbacivanja fine prašine.

### Umetanje filzelinske filterarske vrećice

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Natakните filzelinsku filterarsku vrećicu.

#### Slika C

3. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

### Mokro usisavanje

## ⚠ OPASNOST

**Opasnost od prašine škodljive za zdravlje**  
Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Kod mokrog usisavanja ne smiju se usisavati nikakve prašine opasne za zdravlje.

#### Napomena

Opcijski filter za svijeće s rednim brojem 2.414-000.0 nije prikladan za mokro usisavanje.

### Ugradnja gumenih traka

1. Demontaža trake za četkanje.

#### Slika D

2. Ugradite gumene trake.

### Zatvaranje usisnog priključka

1. Zaporni čep precizno umetnite u usisni priključak.  
**Slika E**
2. Utaknite zaporni čep do graničnika.
3. Zatvorite usisni priključak sa zapornim čepom tako da ga okrenete uredno.

#### Napomena

Točnost prijanjanja osigurava "bajunetni priključak".

### Uklanjanje filzelinske filterarske vrećice

- Pri usisavanju mokre prljavštine uvijek se mora ukloniti filzelinska filterarska vrećica.
1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
  2. Filzelinsku filterarsku vrećicu izvucite prema natrag.  
**Slika F**
  3. Preklopote zatvarač i nepropusno zatvorite filzelinsku filterarsku vrećicu.
  4. Istrošenu filzelinsku filterarsku vrećicu zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
  5. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

### Općenito

## PAŽNJA

**Opasnost od ulaska fine prašine**

**Opasnost od oštećenja usisnog motora.**

Pri likom usisavanja nikad ne uklanjajte plosnati naborani filter.



- Pri postizanju maks. razine tekućine uređaj se automatski isključuje.
- Kod nevodljivih tekućina (primjerice, emulzija za bušenje, ulja i masti) uređaj se pri punom spremniku ne isključuje. Razina punjenja mora se stalno provjeravati i spremnik se mora pravovremeno isprazniti.
- Po završetku mokrog usisavanja: Osušite plosnati naborani filter. Elektrode očistite četkom. Spremnik očistite vlažnom krpom i osušite ga.

## Rukovanje

### Prije svakog puštanja u rad

1. Provjerite je li oštećen mrežni kabel, dajte da oštećeni kabel smjesta zamijeni ovlaštena servisna služba ili stručni električar.
2. Provjerite ima li oštećenja na plosnatom naboranom filteru ili filteru za svijeću (posebni pribor), odmah zamijenite oštećeni filter.

### Okretni prekidač

	Uređaj je ISKLJUČEN
	Uređaj je UKLJUČEN

### Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Uključite uređaj na okretnom prekidaču.

### Način rada čišćenja

1. Provedite čišćenje.

### Isključivanje uređaja

1. Isključite uređaj na okretnom prekidaču.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

### Nakon svakog rada

1. Ispraznite spremnik.
2. Uređaj iznutra i izvana očistite usisavanjem i obrišite ga vlažnom krpom.
3. Tijekom usisavanja uređaja potrebno je upotrebljavati najmanje jedan usisavač jednake ili bolje klasifikacije.
4. Po potrebi isperite pribor vodom i osušite ga.

### Sklopanje i rasklopanje potisne ručice

1. Otpustite pričvršne vijke potisne ručice i namjestite potisnu ručicu.

### Čuvanje uređaja

1. Usisno crijevo i mrežni kabel čuvajte kako je prikazano na slici.  
**Slika G**
2. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

## Transport

## ⚠ OPREZ

**Nepridržavanje težine**

**Opasnost od ozljeda i oštećenja**

**Pri transportu uzмите u obzir težinu uređaja.**

Osigurajte da je uređaj tijekom transporta dobro pričvršćen.

Za transport uređaja bez prašine moraju se poduzeti sljedeće mjere:

1. Nakon upotrebe vlažnom krpom očistite usisno crijevo i pribor.
2. Zatvorite usisni priključak, vidi Mokro usisavanje.
3. Usisnu cijev s podnim nastavkom izvadite iz držača. Kako biste nosili uređaj uhvatite ga za rukohvat i za usisnu cijev.
4. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### **Nepridržavanje težine**

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzмите u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### **Opasnost od strujnog udara**

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Strojevi za uklanjanje prašine sigurnosni su uređaji za sprječavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu propisa DGUUV 1 (njemački propis o sprječavanju nezgoda, načela prevencije).

### PAŽNJA

#### **Sredstva za njegu koja sadrže silikon**

Može doći do nagrizanja umjetnog materijala.

Za čišćenje ne upotrebljavajte sredstva za njegu koja sadrže silikon.

- Jednostavne radove održavanja i njega možete sami izvoditi.
- Površinu uređaja i unutarnju stranu spremnika treba redovito čistiti vlažnom krpom.

### Plosnati naborani filter zamijenite

1. Otvorite poklopac filtra.

2. Izvadite okvir filtra.

#### **Slika H**

3. Izvadite plosnati naborani filter.

4. Istrošeni plosnati naborani filter zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

5. Uklonite prljavštinu koja se nakupila na strani čistog zraka.

6. Okvir filtra i kontaktnu površinu okvira filtra očistite vlažnom krpom.

7. Umetnite novi plosnati naborani filter. Pri umetanju obratite pozornost, da plosnati naborani filter sa svih strana poravnano naliježe.

8. Postavite okvir filtra.

9. Zatvorite poklopac filtra, mora se čujno uglatiti.

### Promijenite filter za svijeće

1. Otvorite poklopac filtra.

2. Izvadite filter za svijeće (posebni pribor).

#### **Slika I**

3. Korišten filter za svijeće (posebni pribor) zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

4. Uklonite prljavštinu koja se nakupila na strani čistog zraka.

5. Kontaktnu površinu filtra za svijeće očistite vlažnom krpom.

6. Umetnite novi filter za svijeće (posebni pribor).

7. Zatvorite poklopac filtra, mora se čujno uglatiti.

### Zamjena flizelinske filtarske vrećice

1. Zatvorite usisni priključak, vidi Mokro usisavanje.

#### **Slika E**

2. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.

3. Flizelinsku filtarsku vrećicu izvučite prema natrag.

#### **Slika F**

4. Preklopite zatvarač i nepropusno zatvorite flizelinsku filtarsku vrećicu.

5. Istrošenu flizelinsku filtarsku vrećicu zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

6. Natakните novu flizelinsku filtarsku vrećicu.

7. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

### Čišćenje filtra rashladnog zraka

1. Usisajte filter rashladnog zraka u redovitim razmacima izvana (u ugrađenom stanju).

### Zamjena filtra rashladnog zraka

#### **Napomena**

Filter rashladnog zraka smije se mijenjati samo zajedno s kućištem filtra kako bi se osigurao ispravan rad usisne jedinice.

Kataloški broj kompleta filtra rashladnog zraka (2x kućište filtra, 2x filter rashladnog zraka): 4.101-163.0

1. Ostavite uređaj da se ohladi.

2. Umetnite 2 odvijaača s ravnom glavom u otvore kućišta filtra na usisnoj glavi do graničnika.

#### **Slika J**

3. Pritisnite oba odvijaača s ravnom glavom prema dolje i pažljivo izvučite kućište filtra.

4. Izvadite kućište filtra (s filtrom rashladnog zraka).

5. Umetnite novi filter rashladnog zraka u kućište filtra, kako je prikazano na slici.

6. Umetnite novo kućište filtra (s filtrom rashladnog zraka) u usisnu glavu tako da sjedne na svoje mjesto.

### Čišćenje elektroda

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.

2. Elektrode očistite četkom.

3. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

#### **Opasnost od strujnog udara**

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

#### **Napomena**

Ako se pojavi smetnja (npr. lom filtra), morate odmah isključiti uređaj. Smetnju treba ukloniti prije ponovnog puštanja u rad.

#### **Usisna turbina ne radi**

1. Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.

2. Provjerite mrežni kabel, strujni utikač i elektrode uređaja.

3. Uključite uređaj.

#### **Usisna turbina se isključuje**

1. Ispraznite spremnik.

2. Ugradite plosnati naborani filter ili filter za svijeću (posebni pribor).

3. Zamijenite plosnati naborani filter ili filter za svijeću (posebni pribor).

Termo zaštita je isključila motor zbog pregrijavanja.

1. Ostavite uređaj da se ohladi. Očistite ili zamijenite filter rashladnog zraka.

#### **Usisna turbina se više ne pokreće nakon pražnjenja spremnika**

1. Isključite uređaj i pričekajte 5 sekundi. Ponovno uključite uređaj.

2. Elektrode očistite četkom.

## Usisna snaga se smanjuje

1. Uklonite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi, usisnog crijeva, plosnatog naboranog filtra ili filtra za svijeće.
2. Zamijenite punu filzelinsku filtersku vrećicu.
3. Poklopac filtra pravilno uglavite.
4. Zamijenite plosnati naborani filter.
5. Zamijenite filter za svijeće (posebni pribor).

## Izlaženje prašine pri usisavanju

1. Samo s plosnatim naboranim filtrom: Provjerite ispravan položaj ugradnje plosnatog naboranog filtra te ga po potrebi korigirajte.
2. Zamijenite plosnati naborani filter.
3. Zamijenite filter za svijeće (posebni pribor).

## Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) ne reagira

1. Elektrode očistite četkom.
2. Stalno provjeravajte napunjenost kod električno nevodljive tekućine.

## Indikator "Podtlak" treperi crveno

1. Pri napunjenoj filzelinskoj filterskoj vrećici i potkoračenju minimalnog volumnog protoka istu je potrebno zamijeniti.
2. Zamijenite plosnati naborani filter.
3. Zamijenite filter za svijeće (posebni pribor).
4. Uklonite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi ili usisnog crijeva.

## Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

## Zbrinjavanje

Uređaj se na kraju svog vijeka trajanja mora zbrinuti u skladu sa zakonskim odredbama.

## Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poleđini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

## Pribor i zamjenski dijelovi

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost zbog nedopuštenog pribora

#### Opasnost od eksplozije

Koristite samo pribor koji je proizvođač odobrio za uporabu s tipom 22. Uporaba drugog pribora može uzrokovati opasnost od eksplozije.

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i pričuvnim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje

Tip: 1.667-xxx

### Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Primijenjene usklađene norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Primijenjene nacionalne norme

-

### Oznaka



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40




71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Tehnički podaci

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Električni priključak</b>		
Napon električne mreže	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IP64
Klasa zaštite		I
Nazivna snaga	W	1200
Maksimalna snaga	W	1380
<b>Podaci o snazi uređaja</b>		
Zapremina spremnika	l	75
Količina punjenja tekućine	l	58
Protok zraka (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Volumen zraka (max., Prirodno aspiriran)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Vakuum (max., Prirodno aspiriran)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Stupanj zaštite od paljenja (EN 60079-11, u spremniku za skupljanje prašine)		ia
Stupanj zaštite od paljenja (EN 60079-31, u okolini)		tc
Stupanj zaštite od paljenja (EN ISO 80079-37, u okolini)		h
<b>Dimenzije i težine</b>		
Tipična težina pri radu	kg	24,1
Duljina x širina x visina	mm	695 x 540 x 1012
Površina plosnatog naboranog filtra	m <sup>2</sup>	0,6
Filterajte površinski filter svijeće	m <sup>2</sup>	0,2
Promjer usisnog crijeva	mm	40
Duljina usisnog crijeva	m	4,0
<b>Okolni uvjeti</b>		
Okolna temperatura	°C	0...+40
Relativna vlažnost zraka	%	30-90
<b>Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69</b>		
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	dB(A)	67
Nesigurnost K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Nesigurnost K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Mrežni kabel</b>		
Tip mrežnog kabela	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Kataloški brojevi dijelova (EU)		6.652-126.0
Duljina kabela	m	10

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

## Sadržaj

Opšte napomene.....	130
Zaštita životne sredine .....	130
Namenska upotreba.....	130
Opis uređaja.....	131
Simboli na uređaju .....	131
Bezbedosna uputstva.....	131
Priprema.....	132
Puštanje u pogon .....	132
Rukovanje .....	133
Transport.....	133
Skladištenje.....	133
Nega i održavanje .....	133
Pomoć u slučaju smetnji .....	134
Odlaganje u otpad.....	134
Garancija.....	134
Pribor i rezervni delovi.....	134
EU izjava o usklađenosti .....	135
Tehnički podaci.....	135

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene br. 59562490.

Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.
- Prilikom otpakivanja proverite da li paket sadrži svu opremu i da li ima oštećenja.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili

pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Namenska upotreba

- Ovaj vlažni/suvi usisivač namenjen je da uklanja suve prljavštine i tečnosti.
- Rad sa pljosnatim naboranim filterom: Uređaj je pogodan za usisavanje suve, provodljive, zapaljive prašine štetne po zdravlje, u zoni 22 klase prašine M.
- Rad sa filterom za svećice (posebna dodatna oprema, broj porudžbine 2.414-000.0): Uređaj je pogodan za usisavanje suve, provodljive, zapaljive prašine štetne po zdravlje, u zoni 22 klase prašine L. Za usisavanje prašine klase M mora se dodatno koristiti i filzelska filterna vrećica. Usisno crevo dužine 8 m nije prikladno.

- Uređaj nije pogodan za usisavanje metalne prašine koja dovodi do stvaranja vodonika kada je u kontaktu sa vodom.
- Uređaji tipa 22 su pogodni za prihvatanje zapaljive prašine u zoni 22. Uređaj nije pogodan za priključivanje na mašinu koja formira prašinu.
- Uređaji tipa 22 nisu pogodni za apsorpciju prašine ili tečnosti sa visokom opasnošću od eksplozije, kao ni za mešavine zapaljivih prašina sa tečnostima.
- Usisivač je namenjen za uklanjanje zapaljive prašine u potencijalno eksplozivnim atmosferama klasifikovanim kao zona 22.
- Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu upotrebu, npr. u proizvodnim oblastima u industriji i zanatstvu, u skladištima, u saobraćaju i u poljoprivredi.
- Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

- ① Okvir filtera
- ② Mrežni kabl
- ③ Plijosnati naborani filter
- ④ Ručka poklopca filtera
- ⑤ Natpisna pločica

## Opis uređaja

### Slika A

- ① Elektrode
- ② Usisno crevo
- ③ Zavrtanj za pričvršćivanje potisne ručke
- ④ Blokada usisne glave
- ⑤ Kucište za filter, levo
- ⑥ Filter vazduha za hlađenje, levo
- ⑦ Posuda za prljavštinu
- ⑧ Udubljenje za držanje
- ⑨ Upravljački točkići sa parkirnom kočnicom
- ⑩ Usisni nastavci
- ⑪ Rukohvat voznog postolja
- ⑫ Podni nastavak
- ⑬ Vozno postolje
- ⑭ Čep za zatvaranje
- ⑮ Usisna cev
- ⑯ Filter vazduha za hlađenje, desno
- ⑰ Kucište za filter, desno
- ⑱ Usisna glava
- ⑲ Obrtni prekidač
- ⑳ Kontrolna sijalica "Potpritisak"
- ㉑ Ručka za nošenje
- ㉒ Poklopac filtera
- ㉓ Pričvrсна ušica
- ㉔ Kuka za crevo
- ㉕ Potisna ručka, podesiva
- ㉖ Kolenasta cev
- ㉗ Mesto za odlaganje podnog nastavka
- ㉘ Pomoć pri naginjanju
- ㉙ Držač nastavka za fuge
- ㉚ Držač usisne cevi

## Simboli na uređaju

### Klasa prašine



**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je opasna po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući uklanjanje kese za prašinu, mogu da vrše samo nadležna lica koja nose odgovarajuću zaštitnu opremu. Nemojte uključivati uređaj, pre nego što se ugradi kompletan sistem filtera. Proverite funkciju kontrole zapreminskog protoka kada je uređaj uključen.

### Zona 22, flizelinska filterska vrećica

<p>Zone 22 ✓</p>	<p>Ne usisavati izvore paljenja! Prikladno za usisavanje zapaljivih vrsta prašine i klasa eksplozijske prašine u zoni 22.</p>
	<p>Flizelinska filterska vrećica Kataloški broj 2.885-753.0</p>

## Bezbednosna uputstva

### ⚠ OPASNOST

**Opasnost po zdravlje, opasnost od eksplozije i opasnost od oštećenja**

*Prilikom rukovanja ovim uređajem, obratite pažnju na sledeća upozorenja.*

- Električni priključak (strujni utikač) mora biti izveden izvan potencijalno eksplozivne oblasti (zona 22).
- Isporučena električna oprema je električno provodljiva. Može se koristiti samo dodatna oprema navedena u prilogu (standardna dodatna oprema / posebna dodatna oprema)!
- Nemojte usisavati bez filterskih elemenata, jer će u suprotnom usisni motor biti oštećen i nastaće do opasnost po zdravlje usled veće emisije sitne prašine.
- Obratiti pažnju na bezbednosne napomene u vezi sa materijalima koji se usisavaju. U pravilnom/ nepravilnom radu, delovi ( npr. otvor za izduvavanje) usisivača mogu da prihvate temperature do 105 °C.
- Minimalna temperatura paljenja (MZT) oblaka prašine je  $\geq 160$  °C, a MZT prašine pri debljini prašine od 5 mm iznosi  $\geq 180$  °C.
- Nije dozvoljena upotreba produžnog kabla.

## Postupanje u slučaju nužde

### ⚠ **OPASNOST**

**Rizik od povrede i oštećenja u slučaju kratkog spoja ili drugih električnih smetnji**

Rizik od strujnog udara, rizik od opekotina  
Isključite uređaj i izvučite strujni utikač.

## Priprema

1. Raspakujte uređaj i montirajte dodatnu opremu.  
**Slika B**

## Puštanje u pogon

### ⚠ **UPOZORENJE**

**Opasnost usled prašine opasne po zdravlje**  
Oboljenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Nemojte usisavati bez filterskog elementa, jer će, u protivnom, doći do ugrožavanja zdravlja usled povećanog izbacivanja fine prašine.

#### **Napomena**

Uređaj nije pogodan za usisavanje prašine sa izuzetno niskom minimalnom energijom paljenja ( $ME < 1$  mJ), kao što je npr. Toner, tečni sumpor, aluminijumski prah, olovni stearat.

1. Prebacite uređaj u radni položaj i, ako je potrebno, osigurajte ga pomoću pozicione (ručne) kočnice.
2. Postavite usisno crevo na usisni nastavak.
3. Proverite nivo napunjenosti posude za prljavštinu pre početka rada i ispraznite je ako je potrebno.
4. Utaknite željenu dodatnu opremu.

## Automatski nadzor usisne snage

Uređaj je opremljen nadzorom usisne snage. Ako brzina vazduha u usisnom crevu padne ispod brzine od 20 m/s, kontrolna sijalica za "potpitisak" treperi crveno (pogledajte pomoć za slučajevne smetnje).

#### **Napomena**

Indikatorska lampica se može koristiti tokom normalnog rada (npr. kada radite sa podnom mlaznicom) privremeno zasvetleti, kada se količina vazduha smanji (smanjenje poprečnog preseka) i kada se zbog toga poveća potpitisak.

#### **Napomena**

U ovim slučajevima se ne radi se o kvaru, već je reč o napomeni da se, kao što je gore naznačeno, količina vazduha smanjila, a potpitisak povećao.

## Antistatički sistem

Kroz uzemljeni priključni nastavak odvode se statička praznjenja. Na taj način se sprečavaju varničenja i strujni udari na dodatnoj opremi (iz obima isporuke) kroz koju se provodi struja.

## Suvo usisavanje

- Uređaj je opremljen filterskom vrećicom od vlakana sa kapticama za zatvaranje, kataloški broj 2.885-753.0 (5 komada).

#### **Napomena**

Pomoću ovog uređaja mogu da se usisavaju sve vrste prašine do kategorije prašine M. Upotreba vrećice za sakupljanje prašine (kataloški broj vidi pod Sistem za filtriranje) je zakonski propisana za prašine klase M. L- prašine se mogu usisavati direktno u posudu za sakupljanje prašine.

#### **Napomena**

Uređaj je pogodan kao industrijski usisivač za usisavanje suve, provodljive, zapaljive prašine sa graničnim vrednostima za radno mesto (AGW) većim od 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

### ⚠ **UPOZORENJE**

**Opasnost usled prašine opasne po zdravlje**  
Oboljenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Nemojte usisavati bez pljosnatog naboranog filtera odnosno svečastog filtera (posebna oprema) i flizelinske filterske vrećice, jer će, u suprotnom, doći do ugrožavanja zdravlja ljudi usled povećanog izbacivanja sitne prašine.

#### **Postavljanje flizelinske filterske vrećice**

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Postavite flizelinsku filtersku vrećicu.  
**Slika C**
3. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

#### **Mokro usisavanje**

### ⚠ **OPASNOST**

**Opasnost usled prašine opasne po zdravlje**  
Oboljenja disajnih puteva usled udisanja prašine.

Prilikom mokrog usisavanja ne sme da se usisava prašina koja je opasna po zdravlje.

#### **Napomena**

Svečasti filter koji je dostupan kao deo posebnog pribora sa brojem za poručivanje 2.414-000.0 nije pogodan za mokro usisavanje.

#### **Ugradnja gumenih usmina**

1. Demontirajte traku sa četkom.  
**Slika D**
2. Ugradite gumene usmine.

#### **Zatvaranje usisnog priključka**

1. Čep za zatvaranje postavite tačno na usisni nastavak.  
**Slika E**
2. Čep za zatvaranje ugurajte do kraja.
3. Desnim okretanjem čvrsto zatvorite usisni priključak pomoću čepa za zatvaranje.

#### **Napomena**

Preciznost uklapanja je zadata preko „bajonetnog priključka“.

#### **Uklanjanje flizelinske filterske vrećice**

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine uvek se mora ukloniti flizelinska filterska vrećica.
1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
  2. Izvučite flizelinsku filtersku vrećicu prema nazad.  
**Slika F**
  3. Preklopite kapicu za zatvaranje i hermetično zatvorite flizelinsku filtersku vrećicu.
  4. Iskorišćenu flizelinsku filtersku vrećicu odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
  5. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

#### **Uopšteno**

### **PAŽNJA**

**Opasnost zbog prodora sitne prašine**  
Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Prilikom usisavanja nikada nemojte uklanjati pljosnati naborani filter.

- Kada se postigne maks. nivo tečnosti, uređaj se automatski isključuje.
- Kod tečnosti koje ne provode struju (npr. emulzije za bušenje, ulja i masti), uređaj se ne isključuje kada je puna posuda. Nivo napunjenosti mora stalno da se proverava i rezervoar i rezervoar mora da se isprazni blagovremeno.





- Nakon završetka mokrog usisavanja: Osušite pljosnati naborani filter. Četkom očistite elektrode. Posudu očistiti i osušiti pomoću vlažne krpe.

## Rukovanje

### Pre svakog režima rada

1. Proverite da nema oštećenja na mrežnom kablju, oštećeni kabl bez odlaganja zamenite kod ovlašćene servisne službe za klijente ili kod električara.
2. Proverite da li je pljosnati naborani filter ili svećasti filter (poseban pribor) oštećen, te oštećeni filter odmah zamenite.

### Obrotni prekidač

	Uređaj ISKLJ
	Uređaj UKLJ

### Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Uključite uređaj na obrtnom prekidaču.

### Pogon čišćenja

1. Izvršite čišćenje.

### Isključivanje uređaja

1. Uključite uređaj preko obrtnog prekidača.
2. Izvucite strujni utikač.

### Nakon svakog režima rada

1. Isprazniti posudu.
2. Uređaj očistiti unutra i spolja usisavanjem i brisanjem pomoću vlažne krpe.
3. Prilikom usisavanja uređaja treba koristiti najmanje jedan usisivač sa istom ili boljom klasifikacijom.
4. Po potrebi, dodatnu opremu isperite vodom i ostavite je da se osuši.

### Rasklapanje/sklapanje potisne ručke.

1. Otpustite zavrtnaj za pričvršćivanje potisne ručke i pomerite potisnu ručku.

### Čuvanje uređaja

1. Usisno crevo i mrežni kabl čuvajte kao što je prikazano na slici.

#### Slika G

2. Uređaj odložite u suvoj prostoriji i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

## Transport

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

#### Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

Prilikom transporta uređaj obezbedite sigurno pričvršćenje.

Za transport uređaja bez prašine moraju da se preduzmu sledeće mere:

1. Usisno crevo i pribor očistite vlažnom krpom.
2. Usisni priključak, pogledajte mokro usisavanje.
3. Usisnu cev podnog nastavka izvadite iz držača. Radi nošenja, uređaj uhvatite za ručku i usisnu cev.

4. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

#### Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

Uređaj sme da se odlaže samo u unutrašnjosti.

## Nega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Mašine za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaj za prevenciju ili otklanjanje opasnosti u smislu Propisa br. o sprečavanju nesreća, Načela prevencije.

### PAŽNJA

#### Sredstva za negu koja sadrže silikon

Može doći do nagrizanja delova do plastike.

Za čišćenje nemojte koristiti sredstva za negu koja sadrže silikon.

- Jednostavne radove na održavanju i nezi možete da izvodite samostalno.
- Površinu uređaja i unutrašnju stranu rezervoara redovno čistite vlažnom krpom.

### Zamena pljosnatog naboranog filtera

1. Otvorite poklopac filtera.
2. Izvadite okvir filtera.
3. Slika H
3. Izvadite pljosnati naborani filter.
4. Iskorišćeni pljosnati naborani filter odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
5. Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog vazduha.
6. Okvir filtera kao i površinu za odlaganje na okviru filtera očistite vlažnom krpom.
7. Postavite novi pljosnati naborani filter. Prilikom postavljanja pazite da pljosnati naborani filter sa svih strana naleže bez zazora.
8. Postavite okvir filtera.
9. Zatvorite poklopac filtera, pri čemu on mora da se čujno uklopi.

### Zamena svećica filtera

1. Otvorite poklopac filtera.
2. Izvadite svećasti filter (poseban pribor).
3. Slika I
3. Istrošeni svećasti filter (poseban pribor) odložite na otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
4. Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog vazduha.
5. Naležuću površinu svećastog filtera očistite vlažnom krpom.
6. Postavite novi svećasti filter (poseban pribor).
7. Zatvorite poklopac filtera, pri čemu on mora da se čujno uklopi.

## Zamena flizelinske filterske vrećice

1. Usisni priključak, pogledajte mokro usisavanje. **Slika E**
2. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
3. Izvucite flizelinsku filtersku vrećicu prema nazad. **Slika F**
4. Preklopite kapicu za zatvaranje i hermetično zatvorite flizelinsku filtersku vrećicu.
5. Iskorišćenu flizelinsku filtersku vrećicu odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
6. Postavite novu flizelinsku filtersku vrećicu.
7. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

## Čišćenje filtera vazduha za hlađenje

1. Usisajte filter vazduha za hlađenje sa spoljnjie strane u redovnim intervalima (kada je ugrađen).

## Zamena filtera vazduha za hlađenje

### Napomena

*Filter vazduha za hlađenje može se zamenjivati samo u kombinaciji sa kućištem filtera da bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje usisne jedinice.*

Kataloški broj kompleta filtera za vazduh za hlađenje (2x kućište filtera, 2x filter za vazduh za hlađenje):

4.101-163.0

1. Ostavite uređaj da se ohladi.
2. Umetnite do kraja 2 odvlačaća sa pljosnatim prorezom u otvore kućišta filtera na usisnoj glavi. **Slika J**
3. Gurnite oba odvlačaća sa ravnim prorezom nadole i pažljivo izvucite kućište filtera.
4. Izvadite filter kućište filtera (sa filterom vazduha za hlađenje).
5. Postavite novi filter vazduha za hlađenje u kućište filtera kao što je prikazano na slici.
6. Umetnite novo kućište filtera (sa filterom za rashladni vazduh) u usisnu glavu i pričvrstite ga na mesto.

## Čišćenje elektroda

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Četkom očistite elektrode.
3. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od strujnog udara

*Povrede dodirivanjem delova koji provode struju. Isključite uređaj.*

*Izvucite strujni utikač.*

#### Napomena

*Ukoliko dođe do pojave smetnje (npr. pucanje filtera), uređaj mora odmah da se isključi. Smetnja mora da se otkloni pre ponovnog puštanja u rad.*

#### Usisna turbina ne radi

1. Proverite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Proverite mrežni kabl, strujni utikač i elektrode uređaja.
3. Uključite uređaj.

#### Usisna turbina se isključuje

1. Ispraznite posudu.
2. Postavite pljosnati naborni filter ili svečasti filter (poseban pribor).
3. Zamenite pljosnati naborni filter (opciono) ili svečasti filter (poseban pribor).

*Termozaštita je isključila motor zbog pregrevanja.*

1. Ostavite uređaj da se ohladi. Očistite ili zamenite filter vazduha za hlađenje.

## Usisna turbina se ne pokreće nakon pražnjenja posude

1. Isključite uređaj i sačekajte 5 sekundi. Ponovo uključite uređaj.
2. Četkom očistite elektrode.

#### Usisna snaga opada

1. Uklonite začepljenja na usisnoj mlaznici, usisnoj cevi, usisnom crevu ili pljosnatom naboranom filteru ili svečastom filteru (poseban pribor).
2. Zamenite napunjenu flizelinsku filtersku vrećicu.
3. Pravilno uglavite poklopac filtera.
4. Zamenite pljosnati naborani filter.
5. Zamenite svečasti filter (poseban pribor).

#### Isticanje prašine prilikom usisavanja

1. Samo kod naboranog filtera: Proverite/ispravite položaj ugradnje pljosnatog naboranog filtera.
2. Zamenite pljosnati naborani filter.
3. Zamenite svečasti filter (poseban pribor).

#### Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) ne reaguje

1. Četkom očistite elektrode.
2. Stalno proveravajte nivo napunjenosti tečnosti koja ne provodi struju.

#### Kontrolna sijalica "Potpritisak" treperi crveno

1. Kada je filterska vrećica napunjena i kada se ne postigne minimalni zapreminski protok, zamenite filtersku vrećicu.
2. Zamenite pljosnati naborani filter.
3. Zamenite svečasti filter (poseban pribor).
4. Uklonite začepljenje na usisnom nastavku, usisnoj cevi ili usisnom crevu.

## Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

## Odlaganje u otpad

Na kraju radnog veka, uređaj odložite na otpad u skladu sa zakonskim odredbama.

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidite na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

## Pribor i rezervni delovi

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost zbog neodobrenog pribora

##### Opasnost od eksplozije

*Koristite samo dodatnu opremu koju je odobrio proizvođač za upotrebu tipa 22. Upotreba druge dodatne opreme može izazvati opasnost od eksplozije.* Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, jer oni garantuju bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.karcher.com](http://www.karcher.com).

## EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Tip: 1.667-xxx

### Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/34/EU

### Primenjene harmonizovane norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A1: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Primenjene nacionalne norme

-

### Oznaka



II 3 D Ex h IIC T105 °C Dc X

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Tehnički podaci

NT 75/1  
Me Ec M  
Z22

### Električni priključak

Napon električne mreže	V	220-240
Faza	~	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IP64
Klasa zaštite		I
Nominalna snaga	W	1200
Maksimalna snaga	W	1380

### Podaci o snazi uređaja

Zapremina posude	l	75
Količina punjenja tečnosti	l	58
Protok vazduha (maks.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Podpritisk (maks.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Količina vazduha (maks., usisni motor)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Potpritisk (maks., usisni motor)	kPa (mbar)	25,0 (250)

Vrsta zaštite od paljenja (EN 60079-11, u sabirnoj posudi za prašinu) ia

Vrsta zaštite od paljenja (EN 60079-31, u životnoj sredini) tc

Vrsta zaštite od paljenja (EN 80079-37, u životnoj sredini) h

### Dimenzije i težine

Tipična radna težina	kg	24,1
Dužina x širina x visina	mm	695 x 540 x 1012

Filtraciona površina pljosnatog naboranog filtera m<sup>2</sup> 0,6

Filtraciona površina svečastog filtera m<sup>2</sup> 0,2

Prečnik usisnog creva mm 40

Dužina usisnog creva m 4,0

### Uslovi okruženja

Temperatura okoline °C 0...+40

Relativna vlažnost vazduha % 30-90

### Utvrdene vrednosti prema EN 60335-2-69

Nivo zvučnog pritiska L<sub>pA</sub> dB(A) 67

Nepouzdanost K<sub>pA</sub> dB(A) 1

Vrednost vibracije na šaci i ruci m/s<sup>2</sup> <2,5

Nepouzdanost K m/s<sup>2</sup> 0,2

### Mrežni kabl

Tip mrežnog kabla mm<sup>2</sup> H07RN-F 3x1,5

Broj dela (EU) 6.652-126.0

Dužina kabla m 10

Zadržano pravo na tehničke promene.

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	136
Προστασία του περιβάλλοντος .....	136
Προβλεπόμενη χρήση.....	136
Περιγραφή συσκευής.....	136
Σύμβολα επάνω στη συσκευή.....	137
Οδηγίες ασφαλείας.....	137
Προετοιμασία.....	137
Έναρξη χρήσης.....	137
Χειρισμός.....	138
Μεταφορά.....	139
Αποθήκευση.....	139
Φροντίδα και συντήρηση.....	139
Αντιμετώπιση βλαβών.....	140
Απόρριψη.....	140
Εγγύηση.....	140
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	140
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	141
Τεχνικά στοιχεία.....	141

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας αρ. 59562490. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μια μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιηθείτε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για να αφαιρεί στεγνή βρωμιά και υγρά.
- Λειτουργία με λεπτό πτυχωτό φίλτρο: Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, αβιοβίαιης, εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης στη ζώνη 22, κατηγορία σκόνης H.

- Λειτουργία με κυλινδρικό φίλτρο (ειδικό εξάρτημα, κωδικός 2.414-000.0): Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, αβιοβίαιης, εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης στη ζώνη 22, κατηγορία σκόνης L. Για την αναρρόφηση σκόνης κατηγορίας M, πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται σακούλα φίλτρου από βάτα. Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης μήκους 8 m δεν ενδείκνυται.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση μεταλλικής σκόνης που σε επαφή με το νερό οδηγεί σε σχηματισμό υδρογόνου.
- Οι συσκευές τύπου 22 είναι κατάλληλες για την αναρρόφηση εύφλεκτης σκόνης στη ζώνη 22. Δεν είναι κατάλληλες για σύνδεση σε μηχανήμα παραγωγής σκόνης.
- Οι συσκευές τύπου 22 δεν είναι κατάλληλες για την αναρρόφηση σκόνης ή υγρών με υψηλό κίνδυνο έκρηξης ούτε για μείγματα εύφλεκτης σκόνης με υγρά.
- Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για την απομάκρυνση εύφλεκτης σκόνης σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες που ταξινομούνται ως Ζώνη 22.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε χώρους παραγωγής στη βιομηχανία και τη βιοτεχνία, σε αποθήκες, στις μεταφορές και στη γεωργία.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

## Περιγραφή συσκευής

### Εικόνα Α

- ① Ηλεκτρόδια
- ② Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ③ Βίδα στερέωσης της λαβής ώθησης
- ④ Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- ⑤ Περιβλήμα φίλτρου, αριστερά
- ⑥ Φίλτρο κρού αέρα, αριστερά
- ⑦ Δοχείο ρύπων
- ⑧ Κοίλωμα χειρολαβής
- ⑨ Τροχός με φρένο ακινητοποίησης
- ⑩ Στόμιο αναρρόφησης
- ⑪ Λαβή τροχοφόρου πλαισίου
- ⑫ Ακροστόμιο δαπέδου
- ⑬ Τροχοφόρο πλαίσιο
- ⑭ Πώμα
- ⑮ Σωλήνας αναρρόφησης
- ⑯ Φίλτρο κρού αέρα, δεξιά
- ⑰ Περιβλήμα φίλτρου, δεξιά
- ⑱ Κεφαλή αναρρόφησης
- ⑲ Περιστροφικός διακόπτης
- ⑳ Ενδεικτική λυχνία "Υποπίεση"
- ㉑ Λαβή μεταφοράς
- ㉒ Κάλυμμα φίλτρου
- ㉓ Θηλιά στερέωσης

- 24 Αγκιστρο ελαστικού σωλήνα
- 25 Λαβή οδήγησης, ρυθμιζόμενη
- 26 Καμπύλη
- 27 Θήκη για ακροφύσιο δαπέδου
- 28 Βοήθημα έναντι ανατροπής
- 29 Στήριγμα για ακροστόμιο αρμών
- 30 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 31 Πλαίσιο φίλτρου
- 32 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 33 Λεπτό πτυχωτό φίλτρο
- 34 Λαβή του καλύμματος φίλτρου
- 35 Πινακίδα τύπου

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή

### Κατηγορία σκόνης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Η εκκένωση και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς, οι οποίοι φορούν κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας. Να μην ενεργοποιηθεί, πριν εγκατασταθεί ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος. Ελέγχετε τη λειτουργία ελέγχου της ροής όγκου με τη συσκευή ενεργοποιημένη.

### Ζώνη 22, Σακούλα φίλτρου από βάτα

	<p>Μην κάνετε αναρρόφηση αναφλέξιμων υλικών! Κατάλληλο για αναρρόφηση εύφλεκτης σκόνης στις κατηγορίες εκρήξιμης σκόνης της ζώνης 22.</p>
	<p>Σακούλα φίλτρου από βάτα Κωδικός παραγγελίας 2.885-753.0</p>

## Οδηγίες ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος υγείας, έκρηξης και πρόκλησης ζημιάς**  
Κατά τη χρήση αυτής της συσκευής τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας,

- Η ηλεκτρική σύνδεση (ηλεκτρικό φως) πρέπει να γίνεται εκτός της επικίνδυνης περιοχής εκρηκτικής ατμόσφαιρας (ζώνη 22).
- Τα παρεχόμενα πρόσθετα εξαρτήματα είναι ηλεκτρικά αγώγιμα. Επιτρέπεται η χρήση μόνο των πρόσθετων εξαρτημάτων που αναγράφονται στο παράρτημα (Βασικά/ειδικά εξαρτήματα)!

- Η αναρρόφηση πρέπει να γίνεται με όλα τα στοιχεία φίλτρου τοποθετημένα, διότι αλλιώς θα προκληθεί ζημιά στο μοτέρ αναρρόφησης με κίνδυνο για την υγεία λόγω αυξημένης έκλυσης λεπτής σκόνης.
- Τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τα αναρροφούμενα υλικά. Κατά τη σωστή/λανθασμένη λειτουργία, τα εξαρτήματα (π.χ. άνοιγμα φυσητήματος) της ηλεκτρικής σκούπας μπορεί να φτάσουν έως και τους 105 °C.
- Η ελάχιστη θερμοκρασία ανάφλεξης (ΕΘΑ) του νέφους σκόνης είναι  $\geq 160$  °C και η ΕΘΑ της σκόνης πάχους 5 mm είναι  $\geq 180$  °C.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίου προέκτασης.

### Συμπεριφορά σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή άλλων ηλεκτρικών σφαλμάτων**

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, κίνδυνος εγκαυμάτων  
Απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

### Προετοιμασία

1. Αφαιρέστε τη συσκευασία της συσκευής και τοποθετήστε τα εξαρτήματα.

Εικόνα Β

### Έναρξη χρήσης

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία**  
Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης. Μην κάνετε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθούν προβλήματα υγείας λόγω αυξημένης εξαγωγής λεπτής σκόνης.

#### Υπόδειξη

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να αναρροφά σκόνες με εξαιρετικά χαμηλή ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης (ME < 1 mJ), όπως π.χ. εκτυπωτική αιθάλη, αναφλό θείο, σκόνη αλουμινίου, στεατικό μόλυβδο.

1. Φέρτε τη συσκευή στη θέση εργασίας και, εάν χρειάζεται, σταθεροποιήστε τη με τα φρένα ακινητοποίησης.
2. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο αντίστοιχο στόμιο.
3. Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγξτε τη στάθμη στο δοχείο ρύπων και αδειάστε το, εάν είναι απαραίτητο.
4. Συνδέστε το επιθυμητό πρόσθετο εξάρτημα.

### Αυτόματη παρακολούθηση ισχύος αναρρόφησης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μονάδα παρακολούθησης της ισχύος αναρρόφησης. Εάν η ταχύτητα του αέρα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης πέσει κάτω από τα 20 m/s, η ενδεικτική λυχνία "υποπίεση" αναβοσβήνει κόκκινη (βλ. Βοήθεια για βλάβες).

#### Υπόδειξη

Η ενδεικτική λυχνία μπορεί να ανάβει περιοδικά κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας (π.χ. κατά τις εργασίες με ακροστόμιο δαπέδου) όταν μειώνεται ο όγκος του αέρα (μείωση της διατομής) και αυξάνεται έτσι η υποπίεση.

## Υπόδειξη

Σε αυτές τις περιπτώσεις, ωστόσο, δεν πρόκειται για ελάττωμα, αλλά, όπως αναφέρθηκε παραπάνω για ένδειξη ότι ο όγκος του αέρα έχει μειωθεί και η υποπίεση έχει αυξηθεί.

## Αντιστατικό σύστημα

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διοχετεύουν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται οι σπινθήρες και η υπερροή ρεύματος των αγωγίμων εξαρτημάτων (περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

## Στεγνή αναρρόφηση

- Η συσκευή διαθέτει σακούλα φίλτρου από βάτα με τάπα ασφάλισης, κωδ. παραγγελίας 2.885-753.0 (5 τεμάχια).

## Υπόδειξη

Με αυτή τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης έως την κατηγορία σκόνης M. Η χρήση σακούλας συλλογής σκόνης επιβάλλεται από τη νομοθεσία για την αναρρόφηση σκόνης κατηγορίας M (για κωδικό παραγγελίας βλ. Συστήματα φίλτρου). Οι σκόνες L μπορούν να αναρροφηθούν απευθείας στο δοχείο συλλογής σκόνης.

## Υπόδειξη

Η συσκευή ενδείκνυται ως βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα για αναρρόφηση ξηρής, αγωγίμης, εύφλεκτης σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης («OEL») μεγαλύτερες από 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Κίνδυνος λόγω επιβλαβούς σκόνης

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης. Μην κάνετε αναρρόφηση χωρίς το λεπτό πτυχωτό φίλτρο ή το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα) και τη σακούλα φίλτρου βάτας, διότι διαφορετικά θα προκληθούν προβλήματα υγείας λόγω αυξημένης έκλυσης λεπτής σκόνης.

### Τοποθέτηση τσόχινης σακούλας φίλτρου

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Τοποθετήστε την τσόχινη σακούλα φίλτρου.

### Εικόνα C

3. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

## Υγρή αναρρόφηση

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

### Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης. Κατά την υγρή αναρρόφηση δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.

## Υπόδειξη

Το προαιρετικό ραβδοειδές φίλτρο με κωδικό παραγγελίας 2.414-000.0 δεν είναι κατάλληλο για αναρρόφηση υγρών.

### Συναρμολόγηση λαστιχένιων χειλιών

1. Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.

### Εικόνα D

2. Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

### Κλείσιμο υποδοχής αναρρόφησης

1. Τοποθετήστε το πώμα ακριβώς στην υποδοχή αναρρόφησης.
2. Σπρώξτε το πώμα μέσα μέχρι τέρμα.
3. Κλείστε καλά την υποδοχή αναρρόφησης με το πώμα περιστρέφοντας προς τα δεξιά.

## Υπόδειξη

Η ακρίβεια εφαρμογής διασφαλίζεται μέσω της "σύνδεσης μαγιονέ".

## Αφαίρεση της σακούλας φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να αφαιρείτε πάντοτε τη σακούλα φίλτρου.
  - 1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
  - 2. Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε την τσόχινη σακούλα φίλτρου.
- ### Εικόνα F
3. Κλείστε το καπάκι και ερμητικά τη σακούλα βάτας.
  4. Ανακυκλώστε τη χρησιμοποιημένη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
  5. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

## Γενικά

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Κίνδυνος από διεύδυση λεπτής σκόνης

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης.

Κατά την απορρόφηση ποτέ μην αφαιρείτε το πλακέ πλυσέ φίλτρο.



- Όταν η στάθμη υγρών φτάσει στο μέγιστο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν πρόκειται για μη αγωγίμια υγρά (για παράδειγμα γαλακτώμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) η συσκευή δεν απενεργοποιείται όταν γεμίσει το δοχείο. Πρέπει να ελέγχετε διαρκώς τη στάθμη πλήρωσης και να αδειάζετε το δοχείο εγκαίρως.
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Στεγνώστε το λεπτό πτυχωτό φίλτρο. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε το δοχείο με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το.

## Χειρισμός

### Πριν από κάθε λειτουργία

1. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο για ζημιές. Αναθέστε αμέσως την αντικατάσταση ενός καλωδίου που έχει ζημιά στο εξουσιοδοτημένο τμήμα πελατών ή σε έναν ηλεκτρολόγο.
2. Ελέγξτε το πλακέ πτυχωτό φίλτρο ή το κυλινδρικό φίλτρο (ειδικό εξάρτημα) για ζημιές, αντικαταστήστε αμέσως το χαλασμένο φίλτρο.

### Περιστροφικός διακόπτης

	Συσκευή OFF
	Συσκευή ON

### Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το φως ρεύματος.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον περιστροφικό διακόπτη.

### Λειτουργία καθαρισμού

1. Εκτελέστε τον καθαρισμό.

### Απενεργοποίηση συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον περιστροφικό διακόπτη.
2. Αποσυνδέστε το φως ρεύματος.

## Μετά από κάθε λειτουργία

1. Αδειάστε το δοχείο.
2. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.
3. Κατά την αναρρόφηση από τη συσκευή, θα πρέπει να χρησιμοποιείται σκούπα τουλάχιστον ίδιας ή καλύτερης κατηγορίας.
4. Αν χρειάζεται, ξεπλύνετε τα πρόσθετα εξαρτήματα με νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.

## Ανοιγμα/κλείσιμο της λαβής οδήγησης

1. Χαλαρώστε τις βίδες της λαβής οδήγησης και προσαρμόστε τη λαβή.

## Αποθήκευση συσκευής

1. Φυλάξτε τον σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.  
**Εικόνα G**
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

## Μεταφορά

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος**

**Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών**  
**Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.**

Κατά τη μεταφορά της συσκευής πρέπει να φροντίζετε ώστε να στερεώνεται με ασφάλεια.

Για τη μεταφορά της συσκευής χωρίς σκόνης πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα:

1. Καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και τα εξαρτήματα με ένα υγρό πανί.
2. Σφράγισμα σύνδεσης αναρρόφησης, βλ. υγρή αναρρόφηση.
3. Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης μαζί με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
4. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

## Αποθήκευση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος**

**Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών**  
**Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.**

Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

**Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα**

**Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.**

**Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.**

Τα μηχανήματα αφαίρεσης σκόνης είναι διατάξεις ασφαλείας για την πρόληψη ή την εξάλειψη των κινδύνων κατά την έννοια του κανονισμού DGUV 1 (Γερμανικός κανονισμός πρόληψης ατυχημάτων, αρχές πρόληψης).

## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Σιλικονούχα μέσα περιποίησης**

**Τα πλαστικά μέρη μπορούν να προσβληθούν.**

**Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε σιλικονούχα μέσα περιποίησης.**

- Εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας μπορείτε να τις εκτελείτε και μόνοι σας.
- Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του δοχείου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με υγρό πανί.

## Αντικατάσταση πλακέ πλισέ φίλτρου

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Βγάλτε έξω το πλαίσιο φίλτρου.  
**Εικόνα H**
3. Αφαιρέστε το πλακέ πλισέ φίλτρο.
4. Ανακυκλώστε το χρησιμοποιημένο πλακέ πλισέ φίλτρο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά καθαρού αέρα.
6. Καθαρίστε με ένα υγρό πανί το πλαίσιο του φίλτρου και την επιφάνεια επαφής του πλαισίου του φίλτρου.
7. Τοποθετήστε το καινούριο πλακέ πλισέ φίλτρο. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε ώστε το πλακέ πλισέ φίλτρο να εφαρμόζει σωστά σε όλες τις πλευρές.
8. Τοποθετήστε το πλαίσιο φίλτρου.
9. Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

## Αντικατάσταση ραβδοειδούς φίλτρου

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Αφαιρέστε το ραβδοειδές φίλτρο (ειδικό παρελκόμενο).  
**Εικόνα I**
3. Ανακυκλώστε το ραβδοειδές φίλτρο (ειδικό παρελκόμενο) σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
4. Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά καθαρού αέρα.
5. Με ένα υγρό πανί καθαρίστε την επιφάνεια επαφής του ραβδοειδούς φίλτρου.
6. Τοποθετήστε νέο ραβδοειδές φίλτρο (ειδικό παρελκόμενο).
7. Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

## Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

1. Κλείστε ερμητικά τη σύνδεση αναρρόφησης, βλ. υγρή αναρρόφηση.  
**Εικόνα E**
2. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
3. Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε την τσόχνη σακούλα φίλτρου.  
**Εικόνα F**
4. Κλείστε το καπάκι και ερμητικά τη σακούλα βάτας.
5. Ανακυκλώστε τη χρησιμοποιημένη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
6. Τοποθετήστε τη νέα σακούλα φίλτρου.
7. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

## Καθαρισμός φίλτρου κρού αέρα

1. Σε τακτά χρονικά διαστήματα κάνετε αναρρόφηση στο φίλτρο κρού αέρα από εξωτερικά (όταν είναι τοποθετημένο).

## Αλλαγή φίλτρο κρύου αέρα

### Υπόδειξη

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μονάδας αναρρόφησης το φίλτρο κρύου αέρα επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο σε συνδυασμό με το περίβλημά του. Αριθμός παραγγελίας Σετ φίλτρο κρύου αέρα (2x περιβλήματα φίλτρο, 2x φίλτρα κρύου αέρα): 4.101-163.0

1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Εισάγετε 2 κατασβίδια με την επίπεδη άκρη μέσα στα ανοίγματα του περιβλήματος του φίλτρο στην κεφαλή αναρρόφησης μέχρι τέμα.

### Εικόνα J

3. Πιέστε προς τα κάτω και τα δύο κατασβίδια και βγάλτε προσεκτικά το περίβλημα του φίλτρο.
4. Αφαιρέστε το περίβλημα φίλτρο (μαζί με το φίλτρο κρύου αέρα).
5. Τοποθετήστε στο νέο περίβλημα ένα νέο φίλτρο κρύου αέρα σύμφωνα με το σχήμα.
6. Τοποθετήστε το νέο περίβλημα (μαζί με το φίλτρο κρύου αέρα) στην κεφαλή αναρρόφησης και ασφαλίστε το.

## Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
3. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

### Υπόδειξη

Οι εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. στάσιμο φίλτρο), πρέπει αμέσως να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η βλάβη πρέπει να επισκευαστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.

#### Ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν λειτουργεί

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και τα ηλεκτρόδια της συσκευής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

#### Ο στρόβιλος αναρρόφησης απενεργοποιείται

1. Αδειάστε το δοχείο.
2. Τοποθετήστε το λεπτό πτυχωτό ή το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα).
3. Αντικαταστήστε το λεπτό πτυχωτό ή το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα).

Ο θερμοδιακόπτης απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης

1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο κρύου αέρα.

#### Ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν επανεργοποιείται μετά το άδειασμα του δοχείου

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
2. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.

## Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

1. Απομακρύνετε ό,τι φράζει το ακροστόμιο αναρρόφησης, τον άκαμπο ή τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης, και το πλακέ πτυχωτό ή το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα).
2. Αντικαταστήστε τη γεμάτη σακούλα φίλτρο.
3. Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρο.
4. Αντικαταστήστε το πλακέ πτυχωτό φίλτρο.
5. Αλλάξτε το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα).

#### Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

1. Μόνο για πλακέ πλισέ φίλτρα: Ελέγξτε/διορθώστε τη θέση συναρμολόγησης του πλακέ πλισέ φίλτρο.
2. Αντικαταστήστε το πλακέ πτυχωτό φίλτρο.
3. Αλλάξτε το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα).

#### Το αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

1. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
2. Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης για τα υγρά που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμα.

#### Η λυχνία ελέγχου "υποπίεσης" αναβοσβήνει κόκκινη

1. Όταν γεμίσει η υφασμάτινη σακούλα φίλτρο και σημειωθεί υποπίεσμός του ελάχιστου όγκου ρεύματος, πρέπει να γίνει αντικατάσταση.
2. Αντικαταστήστε το πλακέ πτυχωτό φίλτρο.
3. Αλλάξτε το κυλινδρικό φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα).
4. Ξεβουλώστε το ακροστόμιο αναρρόφησης, τον άκαμπο ή τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Απόρριψη

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς όταν λήξει η διάρκεια ζωής της.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απεικονισθεί στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος λόγω μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων

#### Κίνδυνος έκρηξης

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή για χρήση με τον τύπο 22. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην τοποθεσία [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.667-xxx

### Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2011/65/ΕΕ

2014/30/ΕΕ

2014/34/ΕΕ

### Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

### Σήμανση



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Τεχνικά στοιχεία

NT 75/1  
Me Ec M  
Z22

### Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση δικτύου	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60
Τύπος προστασίας		IP64
Κατηγορία προστασίας		I
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Μέγιστη ισχύς	W	1380

### Στοιχεία ισχύος συσκευής

Χωρητικότητα δοχείου	l	75
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	58
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Ποσότητα αέρα (μέγ., φυσική απορρόφηση)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Υποπίεση (μέγ., φυσική απορρόφηση)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Τύπος προστασίας ανάφλεξης (EN 60079-11, σε δοχείο συλλογής σκόνης)	⊕	ia
Τύπος προστασίας ανάφλεξης (EN 60079-31, στο περιβάλλον)	⊕	tc
Τύπος προστασίας ανάφλεξης (EN ISO 80079-37, στο περιβάλλον)	⊕	h

### Διαστάσεις και βάρη

Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	24,1
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	695 x 540 x 1012

Επιφάνεια διήθησης πλακέ πτυχωτού φίλτρου

Επιφάνεια ραβδοειδούς φίλτρου

Διάμετρος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης

Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης

Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης

Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης

Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης

### Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία

Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69

Στάθμη ηχητικής πίεσης L<sub>pA</sub>

Αβεβαιότητα K<sub>pA</sub>

Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα

Αβεβαιότητα K

### Καλώδιο τροφοδοσίας

Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου

Αριθμός εξαρτήματος (EU)

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Μήκος καλωδίου

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## Содержание

Общие указания.....	142
Защита окружающей среды.....	142
Использование по назначению.....	142
Описание устройства.....	142
Символы на устройстве.....	143
Указания по технике безопасности.....	143
Подготовка.....	143
Ввод в эксплуатацию.....	143
Управление.....	144
Транспортировка.....	145
Хранение.....	145
Уход и техническое обслуживание.....	145
Помощь при неисправностях.....	146
Утилизация.....	147
Гарантия.....	147
Принадлежности и запасные части.....	147
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	147
Технические характеристики.....	148

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности № 59562490. Действовать в соответствии с ней.


Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Использование по назначению

- Этот пылесос для влажной/сухой уборки предназначен для удаления сухого мусора и жидкостей.

- Работа с плоским гофрированным фильтром: Устройство предназначено для сбора сухой, проводящей, горючей, вредной для здоровья пыли класса M в зоне 22.
- Работа со свечевым фильтром (специальная принадлежность, номер для заказа 2.414-000.0): Устройство предназначено для сбора сухой, проводящей, горючей, вредной для здоровья пыли класса L в зоне 22. Для сбора пыли класса M также необходимо использовать фильтровальный пакет из нетканого материала. Всасывающий шланг длиной 8 м не подходит.
- Устройство не подходит для сбора металлической пыли, которая при контакте с водой приводит к образованию водорода.
- Устройства типа 22 предназначены для сбора горючей пыли в зоне 22. Они не предназначены для подключения к пылеобразующим машинам.
- Устройства типа 22 не предназначены для сбора пыли и жидкостей с повышенной опасностью взрыва и для смесей горючей пыли и жидкостей.
- Пылесос предназначен для удаления горючей пыли во взрывоопасных зонах, отнесенных к зоне 22.
- Данное устройство предусмотрено для коммерческого использования, например, на производственных участках в промышленности и кустарном производстве, на складах, на транспорте и в сельском хозяйстве.
- Любое другое использование считается использованием не по назначению.

## Описание устройства

### Рисунок А

- ① Электроды
- ② Всасывающий шланг
- ③ Крепежный винт дугообразной ручки
- ④ Фиксатор головки пылесоса
- ⑤ Корпус фильтра, слева
- ⑥ Фильтр охлаждающего воздуха, слева
- ⑦ Мусоросборник
- ⑧ Потайная ручка
- ⑨ Поворотный ролик со стояночным тормозом
- ⑩ Всасывающий патрубок
- ⑪ Ручка шасси
- ⑫ Насадка для пола
- ⑬ Шасси
- ⑭ Пробка
- ⑮ Всасывающая трубка
- ⑯ Фильтр охлаждающего воздуха, справа
- ⑰ Корпус фильтра, справа
- ⑱ Головка пылесоса
- ⑲ Поворотный переключатель
- ⑳ Контрольная лампа «Разрежение»
- ㉑ Ручка для переноски

- 22 Крышка фильтра
- 23 Прорушина
- 24 Скоба для шланга
- 25 Дугообразная ручка, регулируемая
- 26 Колено
- 27 Место для хранения насадки для пола
- 28 Вспомогательное приспособление для окисления
- 29 Держатель щелевой насадки
- 30 Держатель для всасывающей трубки
- 31 Рама фильтра
- 32 Сетевой кабель
- 33 Плоский складчатый фильтр
- 34 Ручка крышки фильтра
- 35 Заводская табличка

- Электрическое подключение (штепсельная вилка) должно выполняться за пределами потенциально взрывоопасной зоны (зоны 22).
- Принадлежности, входящие в комплект поставки, являются электропроводящими. Разрешается использовать только принадлежности, перечисленные в приложении (стандартные/специальные принадлежности)!
- Не выполнять уборку без фильтрующих элементов, иначе всасывающий двигатель пылесоса будет поврежден и возникнет опасность для здоровья из-за повышенного выброса мелкой пыли.
- Соблюдать правила техники безопасности для собираемых материалов. При правильном/неправильном использовании детали (например, выпускное отверстие) пылесоса могут нагреваться до 105 °С.
- Минимальная температура воспламенения (МТВ) пылевого облака составляет  $\geq 160$  °С, а МТВ пыли при толщине слоя пыли 5 мм составляет  $\geq 180$  °С.
- Использование удлинителей запрещено.

## Символы на устройстве

### Класс пыли



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В данном устройстве находится опасная для здоровья пыль. Опорожнение и техническое обслуживание, в том числе удаление пылесборного мешка, должны выполняться только специалистами, имеющими соответствующее защитное снаряжение. Не включать до полной установки системы фильтрации. Проверить функцию контроля объемного потока при включенном устройстве.

### Зона 22, фильтровальный пакет из нетканого материала

	<p>Запрещено собирать источники воспламенения! Предназначен для сбора горячей пыли класса взрывоопасности пыли в зоне 22.</p>		
	<p>Фильтровальный пакет из нетканого материала</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>Номер для заказа</td> <td>2.885-753.0</td> </tr> </table>	Номер для заказа	2.885-753.0
Номер для заказа	2.885-753.0		

### Указания по технике безопасности

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность для здоровья, опасность взрыва и опасность повреждения**  
При работе с этим устройством соблюдать следующие указания по технике безопасности.

### Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травмирования и повреждений при коротком замыкании или других неполадках электроники**

Опасность поражения электрическим током, опасность ожогов

В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

### Подготовка

1. Распаковать устройство и установить принадлежности.
- Рисунок В

### Ввод в эксплуатацию

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность из-за вредной для здоровья пыли**  
Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Не эксплуатировать устройство без фильтрующего элемента, так как в противном случае существует опасность для здоровья из-за увеличения выбросов мелкой пыли.

#### **Примечание**

Устройство не предназначено для сбора пыли с чрезвычайно низкой наименьшей энергией воспламенения ( $ME < 1$  мДж), таких как красящие порошки, смачивающаяся сера, алюминиевый порошок, стearат свинца.

1. Установить устройство в рабочее положение, при необходимости зафиксировать стояночными тормозами.
2. Присоединить всасывающий шланг к всасывающему штуцеру.
3. Перед началом работы проверить уровень заполнения мусоросборника и при необходимости опорожнить мусоросборник.
4. Установить необходимую принадлежность.

## Автоматический контроль мощности всасывания

Устройство оснащено функцией контроля мощности всасывания. Когда скорость воздуха во всасывающем шланге падает ниже 20 м/с, контрольная лампа «Разрежение» мигает красным (см. Помощь при неисправностях).

### Примечание

Контрольная лампа может временно загораться во время обычной работы (например, при работе с насадкой (для пола), когда количество воздуха уменьшается (уменьшение поперечного сечения) и в результате увеличивается разрежение.

### Примечание

Однако в этих случаях это не поломка, а признак того, что, как указано выше, количество воздуха уменьшилось, а разрежение увеличилось.

## Антистатическая система

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Тем самым предотвращаются искрение и удары током от электропроводного оборудования (входит в объем поставки).

## Сухая уборка

- Устройство оснащено фильтровальным пакетом из нетканого материала с колпачком, номер для заказа 2.885-753.0 (5 штук).

### Примечание

Данное устройство предусмотрено для сбора всех видов пыли до класса М. Использование пылесборного мешка (номер для заказа см. на системе фильтров) для сбора пыли класса М предписано законом. Пыль класса L можно собирать непосредственно в пылесборный мешок.

### Примечание

В качестве промышленного пылесоса данное устройство предназначено для сбора сухой, проводящей, горючей пыли с предельными значениями воздействия на рабочем месте (ПДК) больше  $0,1 \text{ мг/м}^3$ .

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность из-за вредной для здоровья пыли**  
Заблуждения дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Не эксплуатируйте устройство без плоского складчатого фильтра или свечевого фильтра фильтровального пакета из нетканого материала, так как в противном случае существует опасность для здоровья из-за увеличения выбросов мелкой пыли.

## Установка фильтровального пакета из нетканого материала

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
  2. Надеть фильтровальный пакет из нетканого материала.
- Рисунок С**
3. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

## Влажная уборка

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность из-за вредной для здоровья пыли**  
Заблуждения дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.  
Во время влажной уборки запрещается собирать опасную для здоровья пыль.

### Примечание

Свечевой фильтр, поставляемый в качестве принадлежности, с номером для заказа 2.414-000.0 не подходит для влажной уборки.

## Установка резиновых кромок

1. Снять щеточные планки.
- Рисунок D**
2. Установить резиновые кромки.

## Закрывание всасывающего патрубка

1. Вставить пробку во всасывающий патрубок.
- Рисунок E**
2. Задвинуть пробку до упора.
  3. Плотно закрыть всасывающий патрубок пробкой, повернув ее вправо.

### Примечание

Точность посадки обеспечивается «байонетным соединением».

## Съем фильтровального пакета из нетканого материала

- При сборе влажной пыли фильтровальный пакет из нетканого материала необходимо снимать.
1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
  2. Потянуть фильтровальный пакет из нетканого материала назад и снять его.
- Рисунок F**
3. Сложить колпачок и плотно закрыть фильтровальный пакет из нетканого материала.
  4. Исползованный фильтровальный пакет из нетканого материала утилизировать согласно действующим предписаниям.
  5. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

## Общие положения

## ВНИМАНИЕ

**Опасность из-за выброса мелкой пыли**  
Опасность повреждения электродвигателя пылесоса.

Не снимать плоский складчатый фильтр во время уборки.



- При достижении максимального уровня жидкости устройство автоматически отключается.
- Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для свертления, масла и смазки), при наполнении бака устройство не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.
- После завершения влажной уборки: Просушить плоский складчатый фильтр Очистить электроды с помощью щетки. Очистить бак с помощью влажной ткани и высушить.

## Управление

### Перед каждым использованием

1. Проверить сетевой кабель на предмет повреждений, поврежденный кабель немедленно заменить в авторизованной сервисной службе или с привлечением квалифицированного электрика.
2. Проверьте плоский складчатый фильтр или свечевой фильтр (специальная принадлежность) на наличие повреждений, немедленно заменить поврежденный фильтр.

## Поворотный переключатель

	Устройство ВЫКЛ.
	Устройство ВКЛ.

### Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Включить устройство с помощью поворотного переключателя.

### Режим очистки

1. Произвести очистку.

### Выключение устройства

1. Выключить устройство с помощью поворотного переключателя.
2. Вынуть штепсельную вилку из розетки.

### После каждой эксплуатации

1. Опорожнить бак.
2. Очистить устройство снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажной тряпкой.
3. Для очистки устройства использовать пылесос такого же или более высокого класса.
4. При необходимости промыть принадлежности водой и высушить.

### Сложить/разложить дугообразную ручку

1. Ослабить крепежные винты ручки и отрегулировать ее.

### Хранение устройства

1. Хранить всасывающий шланг и сетевой кабель в соответствии с рисунками.

#### Рисунок G

2. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

### Транспортировка

#### **△ ОСТОРОЖНО**

##### *Несоблюдение веса*

*Опасность получения травм и повреждений  
Во время транспортировки учитывать вес устройства.*

При транспортировке устройства необходимо убедиться, что оно надежно закреплено. Для беспыльной транспортировки устройства необходимо принять следующие меры:

1. Протереть всасывающий шланг и принадлежности влажной тряпкой.
2. Закрыть всасывающий патрубок, см. «Влажная уборка».
3. Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски устройства его следует брать за рукоятку и всасывающую трубку.
4. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

## Хранение

#### **△ ОСТОРОЖНО**

##### *Несоблюдение веса*

*Опасность получения травм и повреждений*

*Во время хранения учитывать вес устройства.*

Устройство разрешается хранить только в помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

#### **△ ОПАСНОСТЬ**

##### *Опасность поражения электрическим током*

*Травмы в результате касания токоведущих частей*

*Выключить устройство.*

*Извлечь штепсельную вилку.*

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно положению 1 DGUV (Немецкое ведомство государственного страхования от несчастных случаев, «Принципы предотвращения»).

#### **ВНИМАНИЕ**

##### *Силиконсодержащие средства для ухода*

*Могут быть повреждены пластиковые детали.*

*Не применять для очистки силиконсодержащие средства.*

- Простые работы по уходу и техническому обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.
- Внешнюю поверхность устройства и внутреннюю поверхность бака регулярно очищать влажной тканью.

### Замена плоского складчатого фильтра

1. Открыть крышку фильтра.
  2. Вынуть раму фильтра.
- #### Рисунок H
3. Вынуть складчатый фильтр.
  4. Использованный плоский складчатый фильтр утилизировать согласно законодательным предписаниям.
  5. Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
  6. Очистить раму фильтра и ее поверхность прилегания влажной тканью.
  7. Вставить новый складчатый фильтр. При установке следить за тем, чтобы плоский складчатый фильтр со всех сторон прилегал заподлицо.
  8. Вставить раму фильтра.
  9. Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

### Замена свечевой фильтр

1. Открыть крышку фильтра.
  2. Извлечь свечевой фильтр (специальные принадлежности).
- #### Рисунок I
3. Утилизировать использованный свечевой фильтр (специальные принадлежности) согласно действующим предписаниям.
  4. Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
  5. Очистить поверхность прилегания свечевой фильтра влажной тканью.

- Вставить новый свечевой фильтр (специальные принадлежности).
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

### Замена фильтровального пакета из нетканого материала

- Закрыть всасывающий патрубков, см. «Влажная уборка».
- Рисунок E**
- Разблокировать и снять головку пылесоса.
- Потянуть фильтровальный пакет из нетканого материала назад и снять его.
- Рисунок F**
- Сложить колпачок и плотно закрыть фильтровальный пакет из нетканого материала.
- Использованный фильтровальный пакет из нетканого материала утилизировать согласно действующим предписаниям.
- Надеть новый фильтровальный пакет из нетканого материала.
- Установить и зафиксировать головку пылесоса.

### Очистка фильтра охлаждающего воздуха

- Регулярно очищать фильтр охлаждающего воздуха (в установленном состоянии) снаружи пылесосом.

### Замена фильтра охлаждающего воздуха

#### Примечание

*Фильтр охлаждающего воздуха можно заменять только вместе с корпусом фильтра, чтобы обеспечить правильную работу всасывающего блока.*

Номер для заказа комплекта фильтров охлаждающего воздуха (2 корпуса фильтров, 2 фильтра охлаждающего воздуха): 4.101-163.0

- Дать устройству остыть.
- Вставить 2 отвертки с плоской головкой в отверстия корпуса фильтра на головке пылесоса до упора.

#### Рисунок J

- Нажать на обе отвертки вниз и осторожно извлечь корпус фильтра.
- Извлечь корпус фильтра (с фильтром охлаждающего воздуха).
- Вставить новый фильтр охлаждающего воздуха в корпус фильтра согласно рисунку.
- Вставить новый корпус фильтра (с фильтром охлаждающего воздуха) в головку пылесоса и защелкнуть его на месте.

### Очистка электродов

- Разблокировать и снять головку пылесоса.
- Очистить электроды с помощью щетки.
- Установить и зафиксировать головку пылесоса.

### Помощь при неисправностях

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность поражения электрическим током**  
Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

#### Примечание

*При появлении неисправности (например, разрыве фильтра) устройство следует незамедлительно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неисправность.*

#### Всасывающая турбина не работает

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель, штепсельную вилку и электроды устройства.
- Включить устройство.

#### Всасывающая турбина отключается

- Опорожнить бак.
- Установить плоский складчатый фильтр или свечевой фильтр (специальная принадлежность).
- Заменить плоский складчатый фильтр или свечевой фильтр (специальная принадлежность).

Термозащита отключила двигатель из-за перегрева

- Дать устройству остыть. Очистить или заменить фильтр охлаждающего воздуха.

#### После опорожнения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить устройство и подождать 5 секунд. Снова включить устройство.
- Очистить электроды с помощью щетки.

#### Сила всасывания ослабевает

- Удалить мусор из насадки, всасывающей трубки, всасывающего шланга, плоского складчатого фильтра или свечевого фильтра (специальная принадлежность).
- Заменить заполненный фильтровальный пакет из нетканого материала.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Заменить плоский складчатый фильтр.
- Заменить свечевой фильтр (специальная принадлежность).

#### Во время уборки из устройства выходит пыль

- Только с плоским складчатым фильтром: Проверить/откорректировать правильность установки плоского складчатого фильтра.
- Заменить плоский складчатый фильтр.
- Заменить свечевой фильтр (специальная принадлежность).

#### Автоматическое отключение (влажная уборка) не срабатывает

- Очистить электроды с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

#### Контрольная лампа «Разрежение» мигает красным

- Если фильтровальный мешок из нетканого материала заполнен, а также при падении минимального объема потока воздуха ниже установленного уровня, фильтровальный мешок необходимо заменить.
- Заменить плоский складчатый фильтр.
- Заменить свечевой фильтр (специальная принадлежность).
- Удалить мусор из насадки, всасывающей трубки и всасывающего шланга.

### Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

## Утилизация

По окончании срока службы устройство следует утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Принадлежности и запасные части

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность из-за не одобренных принадлежностей**

**Опасность взрыва**

*Используйте только принадлежности, одобренные производителем для использования с типом 22. Использование других принадлежностей может вызвать опасность взрыва.*

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки  
Тип: 1.667-xxx

### Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2011/65/ЕС

2014/30/ЕС

2014/34/ЕС

### Примененные гармонизированные стандарты

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Примененные национальные стандарты

-

### Маркировка



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management




S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28–40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2022/10/01

## Технические характеристики

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Электрическое подключение</b>		
Напряжение сети	V	220-240
Фаза	~	1
Частота сети	Hz	50-60
Степень защиты		IP64
Класс защиты		I
Номинальная мощность	W	1200
Максимальная мощность	W	1380
<b>Рабочие характеристики устройства</b>		
Объем бака	l	75
Заправочный объем для жидкости	l	58
Расход воздуха (макс.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Объем воздуха (макс., безнаддувочный двигатель)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Вакуум (макс., безнаддувочный двигатель)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Тип взрывозащиты (EN 60079-11, в пылесборном контейнере)	 ia	
Тип взрывозащиты (EN 60079-31, в окружающей среде)	 tc	
Тип взрывозащиты (EN ISO 80079-37, в окружающей среде)	 h	
<b>Размеры и вес</b>		
Типичный рабочий вес	kg	24,1
Длина x ширина x высота	mm	695 x 540 x 1012
Площадь поверхности плоского складчатого фильтра	m <sup>2</sup>	0,6
Площадь поверхности фильтра свечного фильтра	m <sup>2</sup>	0,2
Диаметр всасывающего шланга	mm	40
Длина всасывающего шланга	m	4,0
<b>Условия окружающей среды</b>		
Температура окружающей среды	°C	0...+40
Относительная влажность воздуха	%	30-90
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69</b>		
Уровень звукового давления L <sub>РА</sub>	dB(A)	67
Погрешность K <sub>РА</sub>	dB(A)	1
Вибрация на руке/кисти	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Погрешность K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Сетевой шнур</b>		
Тип сетевого кабеля	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Номер детали (EU)		6.652-126.0
Длина шнура	m	10

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Зміст

Загальні вказівки.....	148
Охорона довкілля .....	148
Використання за призначенням .....	148
Опис пристрою .....	149
Символи на пристрої.....	149
Вказівки з техніки безпеки.....	149
Підготовка .....	150
Введення в експлуатацію.....	150
Керування.....	151
Транспортування .....	151
Зберігання .....	151
Догляд та технічне обслуговування .....	151
Допомога в разі несправностей.....	152
Утилізація .....	153
Гарантія .....	153
Прилада та запасні деталі .....	153
Декларація про відповідність стандартам ЄС .....	153
Технічні характеристики .....	154

## Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки № 59562490, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність.

## Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упакову необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою.

Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

## Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Використання за призначенням

- Цей пиросос для вологого/сухого прибирання призначений для видалення сухого сміття та рідин.
- Робота з плоским складчастим фільтром: Пристрій призначений для збирання сухого, провідного, горючого, шкідливого для здоров'я пилу класу M в зоні 22.



- Робота зі свічковим фільтром (спеціальне приладдя, номер для замовлення 2.414-000.0): Пристрій призначений для збирання сухого, провідного, горючого, шкідливого для здоров'я пилю класу L в зоні 22. Для збирання пилю класу M також слід використовувати фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу. Всмоктувальний шланг довжиною 8 м не підходить.
- Пристрій не призначений для збирання металевого пилю, що призводить до утворення водню у разі контакту з водою.
- Пристрої типу 22 призначені для збирання горючого пилю в зоні 22. Вони не призначені для підключення до пилоутворювальних машин.
- Пристрої типу 22 не призначені для збирання пилю або рідин з підвищеною небезпечкою вибуху і для сумішей горючого пилю і рідин.
- Пилосос призначений для видалення горючого пилю в потенційно вибухонебезпечному середовищі, що належить до зони 22.
- Цей пристрій призначений для комерційного використання, наприкладна виробничих ділянках у промисловості та кустарному виробництві, на складах, на транспорті та у сільському господарстві.
- Будь-який інший спосіб застосування пристрою вважається використанням не за призначенням.

- ②5 Дугоподібна ручка, регульована
- ②6 Коліно
- ②7 Тримач насадки для підлоги
- ②8 Допоміжне пристосування для перекидання
- ②9 Тримач щілинної насадки
- ③0 Тримач всмоктувальної трубки
- ③1 Рама фільтра
- ③2 Мережевий кабель
- ③3 Плоский складчастий фільтр
- ③4 Ручка кришки фільтра
- ③5 Заводська табличка

## Символи на пристрої

### Клас пилю






**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пристрій містить небезпечний для здоров'я пил. Спорожнення та технічне обслуговування, у тому числі, видалення мішка для пилю, повинні виконуватись лише фахівцями у відповідному захисному спорядженні. Не вмикати до повного встановлення фільтрувальної системи. Перевірити функцію контролю об'ємного потоку за увімкненого приладдя.

## Опис пристрою

### Малюнок А

- ① Електроди
- ② Всмоктувальний шланг
- ③ Кріпильний гвинт дугоподібної ручки
- ④ Фіксатор головки пилососа
- ⑤ Корпус фільтра, зліва
- ⑥ Фільтр охолоджувального повітря, зліва
- ⑦ Контейнер для сміття
- ⑧ Заглиблена ручка
- ⑨ Колесо зі стоянковим гальмом
- ⑩ Усмоктувальний патрубок
- ⑪ Ручка шасі
- ⑫ Насадка для підлоги
- ⑬ Шасі
- ⑭ Пробка
- ⑮ Всмоктувальна трубка
- ⑯ Фільтр охолоджувального повітря, справа
- ⑰ Корпус фільтра, справа
- ⑱ Головка пилососа
- ⑲ Поворотний перемикач
- ⑳ Контрольна лампа «Розрідження»
- ㉑ Ручка для перенесення
- ㉒ Кришка фільтру
- ㉓ Вушко
- ㉔ Гачок для шланга

### Зона 22, фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу

	Заборонено збирати джерела загоряння! Призначений для збирання горючого пилю класу вибухонебезпечності пилю в зоні 22.	
		
	Фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу	
	Номер для замовлення	2.885-753.0

### Вказівки з техніки безпеки

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека для здоров'я, небезпека вибуху та небезпека пошкодження**

Під час роботи з цим пристроєм дотримуватись наведених нижче вказівок з техніки безпеки.

- Електричне підключення (штупсельна вилка) повинно виконуватись за межами потенційно вибухонебезпечної зони (зони 22).
- Приладдя, що входить до комплекту поставки, є електропровідним. Можна використовувати тільки приладдя, перелічене в додатку (стандартне/спеціальне приладдя)!

- Не виконуйте прибирання без фільтрувальних елементів, інакше всмоктувальний двигун пирососа буде пошкоджений і виникне небезпека для здоров'я через підвищений викид дрібного пилу.
- Додержуватися правил техніки безпеки для матеріалів, які всмоктуються. Під час правильного/неправильного використання деталі (наприклад, випускний отвір) пирососа можуть нагріватися до 105 °С.
- Мінімальна температура займання (МТЗ) пилової хмари становить  $\geq 160$  °С, а МТЗ пилу шаром товщиною 5 мм -  $\geq 180$  °С.
- Використання подовжувачів заборонено.

### Дії у разі виникнення аварійної ситуації

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

**Небезпека травмування та пошкоджень у разі короткого замикання або інших електричних несправностей**

Небезпека ураження електричним струмом, небезпека опіків

Вимкніть пристрій та витягніть штепсельну вилку.

### Підготовка

1. Розпакувати пристрій і встановити приладдя.  
**Малюнок В**

### Введення в експлуатацію

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека через шкідливий для здоров'я пил**  
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Не експлуатувати пристрій без фільтрувального елемента, оскільки в іншому разі існує небезпека для здоров'я через збільшення викидів дрібного пилу.

#### **Вказівка**

Пристрій не призначений для збирання пилу з надзвичайно низькою найменшою енергією займання (ME <1 мДж), наприклад фарбувальних порошків, коллоїдної сірки, алюмінієвого порошку, стеарату свинцю.

1. Встановити пристрій в робоче положення, за потреби зафіксувати стоянковими гальмами.
2. Приєднати всмоктувальний шланг до всмоктувального патрубку.
3. Перед початком роботи перевірити рівень заповнення контейнера для сміття і за потреби спорожнити його.
4. Встановити потрібне приладдя.

### Автоматичний контроль потужності всмоктування

Пристрій має функцію контролю потужності всмоктування. Коли швидкість повітря у всмоктувальному шлангу падає нижче 20 м/с, контрольна лампа «Розрідження» блимає червоним (див. Допомога в разі несправностей).

#### **Вказівка**

Контрольна лампа може тимчасово загорятись під час звичайної роботи (наприклад, під час роботи з насадкою для підлоги), коли кількість повітря зменшується (зменшення поперечної перерізу) та в результаті збільшується розрідження.

#### **Вказівка**

Однак у цих випадках це не поломка, а ознака того, що, як зазначено вище, кількість повітря зменшилася, а розрідження збільшилося.

### Антистатична система

Статичні заряди видаляються завдяки заземленому з'єднувальному патрубку. Таким чином, виключаються іскріння та ураження струмом від електропровідного приладдя (входить до комплексу поставки).

### Сухе прибирання

- Пристрій обладнано фільтрувальним пакетом із нетканого матеріалу з ковпачком, номер для замовлення 2.885-753.0 (5 штук).

#### **Вказівка**

Цей пристрій можна використовувати для збору всіх видів пилу до класу М. Використання мішка для пилу (номер для замовлення див. на системі фільтрів) для збирання пилу класу М вимагається згідно з законом. Пил класу L можна збирати безпосередньо в мішок для пилу.

#### **Вказівка**

Пристрій використовується як промисловий пиросос для збирання сухого, провідного, горючого пилу зі значеннями гранично допустимої концентрації на робочому місці (ГДК) понад 0,1 мг/м<sup>3</sup>.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека через шкідливий для здоров'я пил**  
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Не експлуатувати пристрій без плоского складчастого фільтра та свічкового фільтру (спеціальне приладдя), оскільки в іншому разі існує небезпека для здоров'я через збільшення викидів дрібного пилу.

### Встановлення фільтрувального пакету з нетканого матеріалу

1. Розблокувати і зняти головку пирососа.
2. Надати фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.  
**Малюнок С**
3. Встановити і зафіксувати головку пирососа.

### Вологе прибирання

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

**Небезпека через шкідливий для здоров'я пил**  
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Під час вологого прибирання забороняється збирати небезпечний для здоров'я пил.

#### **Вказівка**

Свічковий фільтр, що поставляється як приладдя, з номером для замовлення 2.414-000.0 не підходить для вологого прибирання.

### Встановлення гумових губок

1. Зняти щіткові планки.  
**Малюнок D**
2. Встановити гумові губки.

### Закривання всмоктувального патрубка

1. Вставити пробку у всмоктувальний патрубок.  
**Малюнок E**
2. Засунути пробку до упору.

- Щільно закрити всмоктувальний патрубков пробкою, повернувши її вправо.

**Вказівка**

*Точність посадки забезпечується «байонетним з'єднанням».*

**Зняття фільтрувального пакету з нетканого матеріалу**

- Під час збирання вологого пилу фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу треба завжди знімати.
- Розблокувати і зняти головку пилососа.
  - Потягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу назад та зняти його.

**Малюнок F**

- Скласти ковпачок і щільно закрити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
- Використаний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу утилізувати відповідно до чинних приписів.
- Встановити і зафіксувати головку пилососа.

**Загальна інформація**

**УВАГА**

*Небезпека через викид дрібного пилу*  
*Небезпека пошкодження електродвигуна пилососа.*

*Не знімати плоский складчастий фільтр під час прибирання.*



- У разі досягнення максимального рівня рідини пристрій автоматично вимикається.
- Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження під час свердління та мастила) у разі наповнення контейнера пристрій не вимикається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з контейнера необхідно своєчасно видаляти вміст.
- Після завершення вологого прибирання: Висушити плоский складчастий фільтр. Очистити електроди за допомогою щітки. Очистити контейнер за допомогою вологої ганчірки та висушити.

**Керування**

**Перед кожним використанням**

- Перевірити мережевий кабель на відсутність пошкоджень. У разі виявлення пошкодження негайно звернутися для заміни кабелю до авторизованої сервісної служби або до кваліфікованого електрика.
- Перевірити плоский складчастий фільтр або сівчовий фільтр (спеціальне приладдя) на наявність пошкоджень, негайно замінити пошкоджений фільтр.

**Поворотний перемикач**

	Пристрій ВІМК.
	Пристрій УВІМК.

**Увімкнення пристрою**

- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Увімкнути пристрій за допомогою поворотного перемикача.

**Режим очищення**

- Виконати очищення.

**Вимкнення пристрою**

- Вимкнути пристрій за допомогою поворотного перемикача.
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.

**Після кожного використання**

- Спорожнити контейнер.
- Очистити пристрій ззовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.
- Під час очищення пристрою пилососом слід використовувати такий самий пристрій або пилосос вищого класу.
- За потреби промити приладдя водою та висушити.

**Скласти/розкласти дугоподібну ручку**

- Послабити кріпильні гвинти ручки та відрегулювати її.

**Зберігання пристрою**

- Зберігати всмоктувальний шланг і мережевий кабель, як показано на рисунку.

**Малюнок G**

- Зберігати пристрій в сухому приміщенні, вживши заходів від несанкціонованого використання.

**Транспортування**

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

**Недотримання ваги**

*Небезпека травмування та пошкоджень*  
*Під час транспортування враховувати вагу пристрою.*

Під час транспортування пристрою переконайтесь, що він надійно закріплений.

Для транспортування пристрою без пилу необхідно вжити таких заходів:

- Протерти всмоктувальний шланг та додаткове обладнання вологою ганчіркою.
- Закрити всмоктувальний отвір, див. «Вологе прибирання».
- Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги із тримача. Для перенесення пристрою його необхідно брати за рукоятку та всмоктувальну трубку.
- Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертання.

**Зберігання**

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

**Недотримання ваги**

*Небезпека травмування та пошкоджень*  
*Під час зберігання враховувати вагу пристрою.*  
 Пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.

**Догляд та технічне обслуговування**

**⚠ НЕБЕЗПЕКА**

**Небезпека ураження електричним струмом**

*Трави в результаті торкання струмоведучих частин*

*Вимкнути пристрій.*

*Витягти штепсельну вилку.*

Пилоуловлювальні пристрої є захисним обладнанням для запобігання й усунення небезпек згідно з положенням 1 DGUV (Німецька установа Законного страхування) від нещасних випадків, «Принципи запобігання»).

## УВАГА

**Засоби для догляду, що містять силікон**  
Можуть бути пошкоджені пластикові деталі.  
Не використовувати для очищення засоби з вмістом силікону.

- Прості роботи з технічного обслуговування та догляду можна виконувати самостійно.
- Зовнішню поверхню пристрою та внутрішню сторону бака регулярно протирати вологою ганчіркою.

### Заміна плоского складчастого фільтра

1. Відкрити кришку фільтра.
2. Витягти раму фільтра.  
**Малюнок Н**
3. Витягти плоский складчастий фільтр.
4. Використаний плоский складчастий фільтр утилізувати відповідно до законодавчих положень.
5. Видалити бруд зі сторони подачі чистого повітря.
6. Очистити раму фільтра та поверхню прилягання рами вологою ганчіркою.
7. Встановити новий плоский складчастий фільтр. Під час встановлення слідкувати за тим, щоб плоский складчастий фільтр з усіх боків був урівень з кромкою.
8. Вставити раму фільтра.
9. Закрити кришку фільтра до клацання.

### Заміна свічкового фільтра

1. Відкрити кришку фільтра.
2. Витягти свічковий фільтр (спеціальне приладдя).  
**Малюнок І**
3. Утилізувати використаний свічковий фільтр (спеціальне приладдя) відповідно до чинних приписів.
4. Видалити бруд зі сторони подачі чистого повітря.
5. Очистити поверхню прилягання свічкового фільтра вологою ганчіркою.
6. Вставити новий свічковий фільтр (спеціальне приладдя).
7. Закрити кришку фільтра до клацання.

### Заміна фільтрувального пакету з нетканого матеріалу

1. Закрити всмоктувальний отвір, див. «Вологе прибирання».  
**Малюнок Е**
2. Розблокувати і зняти головку пилососа.
3. Потягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу назад та зняти його.  
**Малюнок F**
4. Скласти ковпачок і щільно закрити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
5. Використаний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу утилізувати відповідно до чинних приписів.
6. Надягти новий фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
7. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

### Очищення фільтра охолоджувального повітря

1. Регулярно очищати фільтр охолоджувального повітря (у встановленому стані) зовні пилососом.

### Заміна фільтра охолоджувального повітря

#### Вказівка

Фільтр охолоджувального повітря можна замінювати тільки разом із корпусом фільтра, щоб забезпечити правильну роботу всмоктувального блоку.

Номер для замовлення комплекту фільтрів охолоджувального повітря (2 корпуси фільтрів, 2 фільтри охолоджувального повітря): 4.101-163.0

1. Дати пристрою охолонути.
2. Вставити 2 викрутки з плоскою головкою в отвори корпусу фільтра на головці пилососа до упору.  
**Малюнок J**
3. Притиснути обидві викрутки і обережно витягнути корпус фільтра.
4. Вийняти корпус фільтра (з фільтром охолоджувального повітря).
5. Вставити новий фільтр охолоджувального повітря в корпус фільтра згідно з рисунком.
6. Вставити новий корпус фільтра (з фільтром охолоджувального повітря) в головку пилососа і зафіксувати його на місці.

### Очищення електродів

1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
2. Очистити електроди за допомогою щітки.
3. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

### Допомога в разі несправностей

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека ураження електричним струмом**  
Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

#### Вказівка

У разі виникнення несправності (наприклад, розрив фільтру) пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням слід усунути несправність.

#### Усмоктувальна турбіна не працює

1. Перевірити розетку та запобіжник системи електроживлення.
2. Перевірити мережеві кабелі, штепсельну вилку та електроди пристрою.
3. Увімкнути пристрій.

#### Усмоктувальна турбіна вимикається

1. Спорожнити контейнер.
2. Встановити плоский складчастий фільтр або свічковий фільтр (спеціальне приладдя).
3. Замінити плоский складчастий фільтр або свічковий фільтр (спеціальне приладдя).

Термозахист вимкнув двигун через перегрів.

1. Дати пристрою охолонути. Очистити або замінити фільтр охолоджувального повітря.

#### Після спорожнення контейнера всмоктувальна турбіна не запускається

1. Вимкнути пристрій і почекати 5 секунд. Знову увімкнути пристрій.
2. Очистити електроди за допомогою щітки.

## Потужність всмоктування знижується

1. Видалити сміття зі всмоктувальної насадки, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга, плоского складчастого фільтра або свічкового фільтра (спеціальне приладдя).
2. Замінити заповнений фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
3. Правильно зафіксувати кришку фільтра.
4. Замінити плоский складчастий фільтр.
5. Замінити свічковий фільтр (спеціальне приладдя).

## Під час всмоктування виходить пил

1. Тільки з плоским складчастим фільтром: Перевірити/відкоригувати правильність встановлення плоского складчастого фільтра.
2. Замінити плоский складчастий фільтр.
3. Замінити свічковий фільтр (спеціальне приладдя).

## Автоматичне відключення (вологе прибирання) не спрацює

1. Очистити електроди за допомогою щітки.
2. Під час роботи з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.

## Контрольна лампа «Розрідження» блимає червоним

1. При повному фільтрі-пакеті та перевищенні середньої об'ємної витрати фільтр необхідно замінити.
2. Замінити плоский складчастий фільтр.
3. Замінити свічковий фільтр (спеціальне приладдя).
4. Видалити сміття зі всмоктувальної насадки, всмоктувальної трубки або всмоктувального шланга.

## Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

## Утилізація

Згідно із законодавчими нормами пристрій утилізується після закінчення строку використання.

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

## Приладдя та запасні деталі

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека через не схвалене приладдя**

**Небезпека вибуху**

Використовуйте тільки приладдя, схвалене виробником для використання типу 22.

Використання іншого приладдя може призвести до вибуху.

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечно та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Пилосос для сухого та вологого прибирання

Тип: 1.667-xxx

### Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EC

2014/30/EC

2014/34/EU

### Застосовувані гармонізовані стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60079-0: 2012 / A11: 2013

EN 60079-11: 2012

EN 60079-31: 2014

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 80079-36: 2016

EN ISO 80079-37: 2016

### Застосовувані національні стандарти

-

### Маркування



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

## Технически характеристики

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Електрични підключення</b>		
Напруга мережі	V	220-240
Фаза	~	1
Частота мережі	Hz	50-60
Ступінь захисту		IP64
Клас захисту		I
Номинальна потужність	W	1200
Максимальна потужність	W	1380
<b>Робочі характеристики пристрою</b>		
Місткість баку	l	75
Об'єм заповнення рідини	l	58
Кількість повітря (макс.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Розрядження (макс.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Кількість повітря (макс., всмоктувальний двигун)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Вакуум (макс., всмоктувальний двигун)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Тип вибухозахисту (EN 60079-11, в пилоуловлювальному контейнері)		ia
Тип вибухозахисту (EN 60079-31, в навколишньому середовищі)		tc
Тип вибухозахисту (EN ISO 80079-37, в навколишньому середовищі)		h
<b>Розміри та вага</b>		
Типова робоча вага	kg	24,1
Довжина x ширина x висота	mm	695 x 540 x 1012
Активна поверхня плоского складчастого фільтра	m <sup>2</sup>	0,6
Активна поверхня свічкового фільтра	m <sup>2</sup>	0,2
Діаметр всмоктувального шланга	mm	40
Довжина всмоктувального шланга	m	4,0
<b>Умови навколишнього середовища</b>		
Температура навколишнього середовища	°C	0...+40
Відносна вологість повітря	%	30-90
<b>Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69</b>		
Рівень звукового тиску L <sub>рА</sub>	dB(A)	67
Похибка K <sub>рА</sub>	dB(A)	1
Значення вібрації на руці/кисті	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Похибка K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Мережний кабель</b>		
Тип мережевого кабелю	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Номер деталі (EU)		6.652-126.0
Довжина кабелю	m	10

Зберігається право на внесення технічних змін.

## Съдържание

Общи указания .....	154
Защита на околната среда .....	154
Употреба по предназначение .....	154
Описание на уреда .....	155
Символи върху уреда .....	155
Указания за защита .....	155
Подготовка .....	156
Въвеждане в експлоатация .....	156
Обслужване .....	157
Транспортиране .....	157
Съхранение .....	157
Грижа и поддръжка .....	157
Помощ при повреди .....	158
Изхвърляне .....	159
Гаранция .....	159
Принадлежности и резервни части .....	159
Декларация за съответствие на ЕС .....	159
Технически данни .....	160

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност № 59562490. Процедейте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

## Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Употреба по предназначение

- Тази прахосмукачка за мокро/сухо почистване е предназначена за отстраняване на суха мръсотия и на течности.
- Експлоатация с повърхностен нагънат филтър: Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, проводящи, запалими, опасни за здравето прахове в зона 22 с клас на прах M.

- Експлоатацията с филтър за свещи (специални принадлежности, номер на поръчката 2.414-000.0): Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, проводящи, запалими, опасни за здравето прахове в зона 22 с клас на прах L. За изсмукване на прах от клас М трябва да се използва и филтърна торбичка от флис.
- Смукателен маркуч с дължина 8 m не е подходящ.
- Уредът не е подходящ за извличане на метални прахове, които водят до образуване на водород при контакт с вода.
- Уредите с конструкция 22 са подходящи за изсмукване на горим прах в зона 22. Уредът не е подходящ за свързване с машини, генериращи прах.
- Уредите с конструкция 22 не са подходящи за задържане на прах или течности с висок риск от експлозия, както и на смеси от запалими прахове и течности.
- Прахосмукачката е предназначена за отстраняване на горими прахове в потенциално експлозивни зони, класифицирани като зона 22.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в производствени зони в индустрията и занаятите, в складови помещения, в транспорта и в селското стопанство.
- Всяка друга употреба се счита за неправилна.

## Описание на уреда

### Фигура А

- 1) Електроди
- 2) Смукателен маркуч
- 3) Болт за закрепване на теглителна скоба
- 4) Заклучване на смукателната глава
- 5) Тяло на филтъра, ляво
- 6) Филтър за охлаждащ въздух, ляво
- 7) Съд за мръсотия
- 8) Жлеб на дръжката
- 9) Ролка на кормилна предавка с ръчна спирачка
- 10) Смукателно гърло
- 11) Дръжка на шасито
- 12) Подова дюза
- 13) Ходова част
- 14) Затваряща тапа
- 15) Всмукателна тръба
- 16) Филтър за охлаждащ въздух, дясно
- 17) Тяло на филтър, дясно
- 18) Смукателна глава
- 19) Прекъсвач с въртящ задвижващ орган
- 20) Контролна лампа "Понижено налягане"
- 21) Работна ръчка
- 22) Капак на филтъра
- 23) Ухо за закрепване

- 24) Кука на маркуча
- 25) Плъзгача скоба, регулируема
- 26) Огъната част
- 27) Поставка за подовата дюза
- 28) Помощ за накланяне
- 29) Държач за дюзата за фуги
- 30) Държач на всмукателната тръба
- 31) Рамка на филтъра
- 32) Мрежов захранващ кабел
- 33) Плосък филтър
- 34) Ръчка на филтърното покритие
- 35) Типова табелка

## Символи върху уреда

### Клас на прах



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред съдържа опасни за здравето прахове. Изпразването и поддръжката, включително отстраняването на торбичката за прах трябва да се извършват само от компетентни лица, които носят подходящо лично защитно оборудване. Не включвайте, преди да е инсталирана цялостната система с филтри. Проверете функцията на контрола на обемния поток при включен уред.

### Зона 22, филтърна торбичка от флис

<p>Zone 22 ✓</p>	<p>Не изсмуквайте от зашалващи източници! Подходяща за засмукване на запалим прах от класове на прахова експлозия в зона 22.</p>
	<p>Филтърна торбичка от текстилен материал</p> <p>Каталожен номер 2.885-753.0</p>

### Указания за защита

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност за здравето, опасност от експлозия и повреда**

При работата с този уред спазвайте дадените по-долу указания за защита.

- Електрическото свързване (мрежов щепсел) трябва да бъде направено извън опасната област (зона 22).
- Принадлежностите от комплекта са електропроводими. Могат да се използват само принадлежностите, изброени в приложението (стандартни принадлежности/специални принадлежности)!

- Не изсмуквайте без филтърните елементи, в противен случай смукателният двигател ще се повреди и ще има опасност за здравето поради повишените емисии на фин прах.
- Съблюдавайте разпоредбите за безопасност относно материалите, които ще бъдат изсмуквани. При правилна/неправилна експлоатация на частите(напр. изходния отвор) на смукателния вентилатор, може да достигне до 105°C.
- Минималната температура на запалване (MZT) на облака прах е  $\geq 160^{\circ}\text{C}$ , а MZT на прах с дебелина 5 mm е  $\geq 180^{\circ}\text{C}$ .
- Употребата на удължителен кабел не е разрешена.

### Поведение при аварии

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност от нараняване и повреда в случай на късо съединение или други електрически повреди**

Опасност от токов удар, опасност от изгаряния  
Изключете уреда и извадете щепсела.

### Подготовка

1. Разопаковайте уреда и монтирайте принадлежностите.  
**Фигура В**

### Въвеждане в експлоатация

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност поради опасен за здравето прах**  
Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

Не извършвайте изсмукването без филтриращ елемент, тъй като в противен случай възниква опасност за здравето поради изпускането на големи количества фин прах.

#### **Указание**

Уредът не е подходящ за изсмукване на прахове с изключително ниска минимална запалителна енергия ( $ME < 1 \text{ mJ}$ ), като напр. тонер, нетна сяра, алуминиев прах, оловен стеарат.

1. Поставете уреда в работно положение и при необходимост го подсигурете с ръчна спирачка.
2. Свържете смукателния маркуч към смукателното гърло.
3. Преди започване на работа проверете равнището на пълнене в съда за мръсотия и ако е необходимо, изпразнете резервоара.
4. Свържете желаните принадлежности.

### Автоматичен монитор за всмукателна мощност

Уредът е оборудван с монитор за всмукателната мощност. Ако скоростта на въздуха във всмукателния маркуч спадне под 20 m/s, контролната лампа "Понижено налягане" мига в червено (вж. "Помощ при неизправности").

#### **Указание**

Контролната лампа може да светва периодично по време на нормална експлоатация (напр. при работа подова дюза), което обемът на въздуха намалява (намаляване на напречното сечение) и в резултат се увеличава ниското налягане.

#### **Указание**

В тези случаи обаче това не е дефект, а признак, че обемът на въздуха е намалял и отрицателното налягане се е увеличило, както е посочено по-горе.

### Антистатична система

През заземения присъединителен щуцер се отвеждат статичните заряди. По този начин се предотвратяват образуването на искри и токови удари с електрически проводими принадлежности (в комплекта на доставката).

### Сухо почистване чрез засмукване

- Уредът е оборудван с филтърна торбичка от флис с капак за затваряне, номер на поръчката 2.885-753.0 (5 броя).

#### **Указание**

С този уред могат да се изсмукват всички видове прахове до клас на запряшеност М. Употребата на торбичка за събиране на праха (номер на поръчката - вж. Филтърни системи) е предписано в законодателството при всмукване на прах от тип М. Прахът от тип L може да се засмуква директно в контейнера за събиране на прах.

#### **Указание**

В качеството си на прахосмукачка за промишлена употреба уредът е подходящ за изсмукване на сухи, проводящи, възпламеними прахове с гранични стойности за работното място (AGW) по-големи от 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност поради опасен за здравето прах**

Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

Не извършвайте изсмукване без повърхностен нагънат филтър, съотв. патронен филтър (специални принадлежности), и филтърна торбичка от флис, тъй като в противен случай възниква опасност за здравето поради голямото количество изхвърлен фин прах.

### Монтаж на филтърната торбичка от текстилен материал

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Поставете филтърната торбичка от текстилен материал.  
**Фигура С**
3. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

### Мокро почистване

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност поради опасен за здравето прах**

Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

При мокро почистване не трябва да се изсмукват опасни за здравето прахове.

#### **Указание**

Доставяният като принадлежност филтриращ патрон с каталожен номер 2.414-000.0 не е подходящ за мокро почистване.

### Монтаж на гумените фаски

1. Демонтирайте ивицата с четки.  
**Фигура Д**
2. Монтирайте гумените фаски.

### Затваряне на извода за всмукване

1. Поставете затварящата тапа съвсем точно в извода за всмукване.  
**Фигура Е**
2. Вкарайте затварящата тапа докрай.
3. Затворете плътно извода за всмукване със затварящата тапа, като я завъртите надясно.



## Указание

Точността е налична благодарение на "байонетна връзка".

### Отстраняване на филтърната торбичка от текстилен материал

- При изсмукване на мокри замърсявания филтърната торбичка от текстилен материал трябва винаги да се отстранява.
1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
  2. Извадете филтърната торбичка от текстилен материал назад.
- Фигура F**
3. Сгънете капака за затваряне и затворете плътно филтърната торбичка от флис.
  4. Извършете използваната торбичка от текстилен материал в съответствие със законовите разпоредби.
  5. Поставете и заключете смукателната глава.

### Общи положения

## ВНИМАНИЕ

**Опасност поради навлизане на фин прах**  
Опасност от повреда на смукателния мотор.  
При изсмукването никога не сваляйте плоския филтър.



- При достигане на макс. ниво на течността уредът се изключва автоматично.
- При непроводими течности (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не се изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоарът да се изпразва своевременно.
- След приключване на мокрото почистване: Оставете плоския филтър да изсъхне. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

## Обслужване

### Преди всяка експлоатация

1. Проверете мрежовия захранващ кабел за повреди, незабавно възлагайте смяна на повредения кабел от оторизиран сервиз или електротехник.
2. Проверете повърхностния нагънат филтър или патронния филтър (специални принадлежности) за повреди, незабавно сменете повредения филтър.

### Въртящ прекъсвач

	Уред ИЗКЛ.
	Уред ВКЛ.

### Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Включете уреда от въртящия прекъсвач.

### Режим на почистване

1. Извършете почистването.

### Изключване на уреда

1. Изключете уреда от въртящия прекъсвач.
2. Издърпайте щепсела.

## След всяка употреба

1. Изпразете резервоара.
2. Почистете уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.
3. При изсмукване на уреда трябва да се използва прахосмукачка с минимум същата или по-добра класификация.
4. При необходимост изплакнете принадлежностите с вода и ги оставете да изсъхнат.

### Изваждане/прибиране на плъзгащата скоба

1. Развийте закрепващите винтове на плъзгащата скоба и регулирайте плъзгащата скоба.

### Съхранение на уреда

1. Съхранявайте всмукателния маркуч и мрежовия захранващ кабел, както е показано на фигурата.
- Фигура G**
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подсигурете срещу неоправомощено ползване.

## Транспортиране

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

При транспортирането на уреда осигурявайте стабилно закрепване.

За транспортирането на уреда без отделяне на прах трябва да се вземат следните мерки:

1. Почистете всмукателния маркуч и принадлежностите с влажна кърпа.
2. Затворете извода за всмукване, вижте Мокро почистване.
3. Свалете всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.
4. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

## Съхранение

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

## Грижа и поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Машините за отстраняване на прах представляват предпазни устройства за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на Правило 1, издадено от DGUV (Германско правило за избягване на злополуки, Основни принципи на превенцията).

## ВНИМАНИЕ

**Съдържащи силикон препарати за поддръжка**  
Пластмасовите части могат да бъдат повредени.

За почистването не използвайте съдържащи силикон препарати за поддръжка.

- Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.
- Почистете редовно повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара с влажна кърпа.

### Смяна на плоския филтър

1. Отворете капака на филтъра.
2. Извадете рамката на филтъра.  
**Фигура Н**
3. Извадете плоския филтър.
4. Изхвърлете използвания плосък филтър като отпадък съгласно законовите предписания.
5. Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
6. Почистете рамката на филтъра, както и мястото за поставяне на филтъра с влажна кърпа.
7. Поставете нов плосък филтър. При полагаването внимавайте плоският филтър да прилегне плътно от всички страни.
8. Поставете рамката на филтъра.
9. Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

### Смяна на филтриращия патрон

1. Отворете капака на филтъра.
2. Извадете филтриращия патрон (специална принадлежност).  
**Фигура I**
3. Изхвърлете използвания филтриращ патрон (специална принадлежност) съгласно законовите разпоредби.
4. Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
5. Почистете опорната повърхност на филтриращия патрон с влажна кърпа.
6. Поставете новия филтриращ патрон (специална принадлежност).
7. Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

### Смяна на филтърната торбичка от текстилен материал

1. Затворете включването на всмукването, вижте Мокро изсмукване.  
**Фигура Е**
2. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
3. Извадете филтърната торбичка от текстилен материал назад.  
**Фигура F**
4. Сгънете капака за затваряне и затворете плътно филтърната торбичка от филс.
5. Изхвърлете използваната торбичка от текстилен материал в съответствие със законовите разпоредби.
6. Поставете нова филтърна торбичка от текстилен материал.
7. Поставете и заключете смукателната глава.

### Почистване на филтъра за охлаждащ въздух

1. Изсмуквайте редовно филтъра за охлаждащ въздух отвън (при монтирано състояние).

## Смяна на филтъра за охлаждащ въздух

### Указание

Филтърът за охлаждащ въздух може да се сменя само заедно с корпуса на филтъра, за да се осигури правилното функциониране на всмукателния блок.

Номер на поръчката Комплект филтър за охлаждащ въздух (2x корпус на филтъра, 2x филтър за охлаждащ въздух): 4.101-163.0

1. Оставете уреда да се охлади.
2. Вкарайте две плоски отвертки в отворите на корпуса на филтъра на всмукателната глава докрай.  
**Фигура J**
3. Натиснете двете плоски отвертки надолу и внимателно издърпайте корпуса на филтъра.
4. Извадете корпуса на филтъра (заедно с филтъра за охлаждащ въздух).
5. Поставете нов филтър за охлаждащ въздух в нов корпус на филтъра, както е показано на фигурата.
6. Поставете новия корпус на филтъра (с филтъра за охлаждащ въздух) във всмукателната глава и го фиксирайте на мястото му.

### Почистване на електродите

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Почистете електродите с четка.
3. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

## Помощ при повреди

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

#### Указание

Ако настъпи повреда (напр. счупване на филтъра), уредът трябва да се изключи незабавно. Преди повторно пускане в експлоатация трябва да се отстраняват повредата.

#### Всмукателната турбина не работи

1. Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
2. Проверете мрежовия захранващ кабел, щепсела и електродите на уреда.
3. Включете уреда.

#### Смукателната турбина се изключва

1. Изпразнете резервоара.
2. Монтирайте повърхностния нагънат филтър или патронния филтър (специални принадлежности).
3. Сменете повърхностния нагънат филтър или патронния филтър (специални принадлежности).

Термозащитният прекъсвач е изключил двигателя поради прегряване.

1. Оставете уреда да се охлади. Почистете или сменете филтъра за охлаждащ въздух.

#### След изпразването на резервоара

#### всмукателната турбина отново не сработва

1. Изключете уреда и изчакайте 5 секунди. Включете уреда отново.
2. Почистете електродите с четка.

### Силата на всмукване отслабва

1. Отстранете запушванията от смукателната дюза, смукателната тръба, смукателния маркуч или повърхностния нагънат филтър.
2. Сменете пълната филтърна торбичка от текстилен материал.
3. Фиксирайте правилно капака на филтъра.
4. Сменете повърхностния нагънат филтър.
5. Извадете патронния филтър (специална принадлежност).

### Излизане на прах при засмукване

1. Само при плоски филтри: Проверете/коригирайте коректното монтажното положение на плоския филтър.
2. Сменете повърхностния нагънат филтър.
3. Извадете патронния филтър (специална принадлежност).

### Изключващата автоматика (мокро почистване) не реагира

1. Почистете електродите с четка.
2. Постоянно проверявайте нивото на запълване при електрически непроводими течности.

### Контролната лампа "Понижено налягане" мига в червено

1. При пълна филтърна торбичка от текстилен материал и спадане на минималния обем ток тя трябва да бъде сменена.
2. Сменете повърхностния нагънат филтър.
3. Извадете патронния филтър (специална принадлежност).
4. Отстранете запушванията от смукателната дюза, смукателната тръба или смукателния маркуч.

### Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

### Изхвърляне

В края на експлоатационния живот уредът трябва да се отстранява като отпадък в съответствие със законите разпоредби.

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия авторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия авторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна) Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

### Принадлежности и резервни части

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност поради неodobрени принадлежности**  
**Опасност от експлозия**

Използвайте само принадлежности, одобрени от производителя за използване с конструкция тип 22. Използването на други принадлежности може да доведе до опасност от експлозия.

Използвайте само оригинални принадлежности и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване  
Тип: 1.667-xxx

#### Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)  
2011/65/EC  
2014/30/EC  
2014/34/EC

#### Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008  
EN 60079-0: 2012 / A11: 2013  
EN 60079-11: 2012  
EN 60079-31: 2014  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN ISO 80079-36: 2016  
EN ISO 80079-37: 2016

#### Приложими национални стандарти

-

#### Обозначение



II 3 D Ex h IIIC T105 °C Dc X

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2022/10/01

## Технически данни

		NT 75/1 Me Ec M Z22
<b>Електрическо свързване</b>		
Мрежово напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Мрежова честота	Hz	50-60
Тип защита		IP64
Клас защита		I
Номинална мощност	W	1200
Максимална мощност	W	1380
<b>Данни за мощността на уреда</b>		
Съдържание на резервоара	l	75
Количество на пълнене на течност	l	58
Количество въздух (макс.)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	22,0 (220)
Количество въздух (макс., смукателен мотор)	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
Вакуум (макс., смукателен мотор)	kPa (mbar)	25,0 (250)
Вид защита срещу запалване (EN 60079-11, в прахоуловител)	⊕ ia	ia
Вид защита срещу запалване (EN 60079-31, в околната среда)	⊕ tc	tc
Вид защита срещу запалване (EN ISO 80079-37, в околната среда)	⊕ h	h
<b>Размери и тегла</b>		
Типично собствено тегло	kg	24,1
Дължина x ширина x височина	mm	695 x 540 x 1012
Площ на плоския филтър	m <sup>2</sup>	0,6
Площ на филтъра, филтриращ патрон	m <sup>2</sup>	0,2
Диаметър на всмукателния маркуч	mm	40
Дължина на всмукателния маркуч	m	4,0
<b>Условия на заобикалящата среда</b>		
Околна температура	°C	0...+40
Относителна влажност на въздуха	%	30-90
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>		
Ниво на звуково налягане L <sub>PA</sub>	dB(A)	67
Неустойчивост K <sub>PA</sub>	dB(A)	1
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Неустойчивост K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Мрежов захранващ кабел</b>		
Тип мрежов захранващ кабел	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
Номер на част (EU)		6.652-126.0
Дължина на кабел	m	10

Запазваме си правото на технически промени.

## 目录

一般提示	160
环境保护	160
按规定使用	160
设备说明	161
设备上的符号	161
安全提示	161
准备	161
投入使用	161
操作	162
运输	163
存放	163
维护和保养	163
故障排除	163
废弃处理	164
质量保证	164
配件和备件	164
技术参数	164

## 一般提示



在您首次使用本设备之前，请先阅读原厂操作说明书及随附的安全说明，编号 59562490。并遵守所有安全说明。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

- 不遵守操作说明书和安全说明可能会导致设备损坏，并且对操作人员和其他人员构成危险。
- 如有运输损坏，立即通知经销商。
- 打开包装时，检查包装内容物是否有配件缺失或者损坏。

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

## 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 按规定使用

- 本湿式/干式吸尘器旨在清除干式污垢和液体。
- 平槽式过滤器的操作：本设备适合抽吸 22 区粉尘等级 M 中的干燥、导电、可燃、对健康有害的粉尘。
- 使用烛式过滤器操作（特殊配件，订单编号 2.414-000.0）：本设备适合抽吸 22 区粉尘等级 L 中的干燥、导电、可燃、对健康有害的粉尘。另外，还必须使用无纺布过滤袋吸除 M 级粉尘。长度为 8 m 的抽吸软管不适合。
- 本设备不适合抽吸金属粉尘，因为金属粉尘与水接触会形成氢气。
- 22 型设备适合收集 22 区的可燃粉尘。它们不适合连接到产生粉尘的机器。
- 22 型设备不适合收集具有高爆炸危险的粉尘或液体，或者易燃粉尘与液体的混合物。
- 该吸尘器用于清除等级划分为 22 区潜在爆炸性区域中的可燃粉尘。
- 本设备适合于商业用途，例如，工业和手工艺等生产领域、仓库、运输和农业。
- 任何其他用途均被视为不当使用。

图 A

- ① 电极
- ② 抽吸软管
- ③ 伸缩把手紧固螺栓
- ④ 吸头联锁装置
- ⑤ 过滤器外壳，左侧
- ⑥ 冷却空气过滤器，左侧
- ⑦ 污物容器
- ⑧ 把手凹槽
- ⑨ 带驻车制动器的导向滚轮
- ⑩ 抽吸管接
- ⑪ 底盘手柄
- ⑫ 地面吸嘴
- ⑬ 底盘
- ⑭ 堵头
- ⑮ 吸管
- ⑯ 冷却空气过滤器，右侧
- ⑰ 过滤器外壳，右侧
- ⑱ 吸头
- ⑲ 旋转开关
- ⑳ “负压”指示灯
- ㉑ 把手
- ㉒ 过滤器盖
- ㉓ 紧固扣眼
- ㉔ 软管钩
- ㉕ 伸缩把手，可调节
- ㉖ 歧管
- ㉗ 地板喷嘴存放处
- ㉘ 倾斜辅助设备
- ㉙ 接缝吸嘴支架
- ㉚ 吸管支架
- ㉛ 滤框
- ㉜ 电源电缆
- ㉝ 平褶式过滤器
- ㉞ 过滤器盖把手
- ㉟ 铭牌

## 粉尘等级



**警告：**该设备含有损害健康的粉尘。清空和保养，包括粉尘袋的移除必须由专业人员负责。他们必须穿戴合适的防护装备。在完整地安装过滤系统前，不要接通。在设备接通后，检查体积流量控制功能。

## 22 区，无纺布过滤袋

	请勿吸入火源！适用于吸入 22 区粉尘爆炸等级的可燃粉尘。
	无纺布过滤袋
订货号	2. 885-753. 0

## 安全提示

### ⚠ 危险

#### 健康、爆炸和损害危险

操作本设备时，请遵守以下安全说明。

- 电气连接（电源插头）必须在潜在爆炸区域（22 区）之外进行。
- 随附的配件具有导电性。仅允许使用附录中列出的配件（标准配件/特殊配件）！
- 请勿在没有滤芯的情况下进行吸尘，否则会损坏吸尘电机，并因微尘排放增加而危害健康！
- 遵守待抽吸材料的安全规定。如果使用正确/不当，吸尘器的部件（例如排气口）最高可达 105 °C。
- 粉尘云的最低着火温度 (MZT)  $\geq 160$  °C，粉尘厚度为 5 mm 的粉尘 MZT  $\geq 180$  °C。
- 不允许使用延长电缆。

## 在紧急情况下的行为

### ⚠ 危险

#### 发生短路或其他电气故障时存在致伤和损坏危险

触电危险、烧伤危险

必须关闭设备并拔出电源插头。

## 准备

1. 打开设备包装并安装附件。

图 B

## 投入使用

### ⚠ 警告

#### 有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

不要在没有滤芯的情况下吸尘，否则，微尘排量的增加会对健康造成危险。

#### 提示

本设备不适合抽吸最小点火能 (ME < 1 mJ) 极低的粉尘，例如碳粉、纯净硫、铝粉、硬脂酸铅。

1. 将设备置于工作位置，必要时使用驻车制动器将其固定。
2. 将吸入软管插入吸水管口。
3. 开始工作前检查污物容器中的料位，必要时清空容器。
4. 插上所需的配件。

### 自动吸力监控

本设备配备了吸力监控装置。如果吸入软管中的空气速度下降时低于 20 m/s，则“负压”指示灯呈红色闪烁（参见故障排除）。

#### 提示

正常运行期间（例如，使用地板喷嘴作业时）当空气量减少（横截面减小）并且负压因此增加时，会暂时亮起。

#### 提示

然而，在这些情况下，这并不是缺陷，而是如上所述，空气量减少并且负压增加的迹象。

### 防静电系统

通过接地的连接管件可以释放静电。因此，就可以避免导电配件（包含在交货范围内）产生火花和电流脉冲。

### 干式吸尘

- 本设备配有带锁扣的无纺布过滤袋，订货号 2.885-753.0（5 个）。

#### 提示

使用本设备可以抽取各类粉尘，最高粉尘等级为 M 级。法律规定在抽取 M 粉尘时使用集尘袋（订货号参见过滤系统）。L 粉尘可直接吸入集尘容器中。

#### 提示

本设备作为工业吸尘器，适用于抽取职业接触限值 (OEL) 大于  $0.1 \text{ mg/m}^3$  的干燥、导电、可燃粉尘。

### 警告

#### 有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

请勿在没有平褶式过滤器和烛式过滤器（特殊配件）的情况下进行吸尘，否则因微尘排放增加而危害健康。

### 安装无纺布过滤袋

1. 解锁吸头并且取下。
2. 插上无纺布过滤袋。

#### 图 C

3. 放上吸头并且锁紧。

### 湿式吸尘

### 危险

#### 有损健康的粉尘危害

吸入粉尘会导致呼吸道疾病。

在湿式吸尘时，不允许处理任何损害健康的粉尘。

#### 提示

订货号为 2.414-000.0 的烛式过滤器作为配件提供，不适合湿式吸尘。

### 安装橡胶唇

1. 拆卸刷条。
2. 安装橡胶唇。

#### 图 D

### 封闭抽吸接口

1. 将堵头精确地插入抽吸接口。
2. 将堵头推到底。
3. 顺时针旋转堵头，将抽吸接口堵严。

#### 提示

“卡口连接”保证了配合的精确性。

### 拆除无纺布过滤袋

- 在处理湿污物时，必须始终拆除无纺布过滤袋。
1. 解锁吸头并且取下。
  2. 将无纺布过滤袋向后拉出。

#### 图 F

3. 收起密封盖，并且封闭无纺布过滤袋。
4. 根据法律规定废弃处理使用过的无纺布过滤袋。
5. 放上吸头并且锁紧。

### 概述

### 注意

#### 微尘排放会造成危险

真空电机有损坏危险。

吸尘时绝对不要取下平褶式过滤器。

- 达到最大液位时，设备自动关闭。
- 对于非导电液体（例如钻井液、油和油脂），容器装满时，设备不会关闭。必须经常检查液位并及时清空容器。
- 完成湿式吸尘后：将平褶式过滤器晾干。用刷子清洁电极。用湿布清洁容器并晾干。

### 操作

#### 在每次运行之前

1. 检查电源电缆是否损坏，立即让授权的客服或电工更换损坏的电缆。
2. 检查平褶过滤器或烛式过滤器（特殊附件）是否损坏，并立即更换损坏的过滤器。

### 旋转开关

	设备关闭
	设备接通

### 接通设备

1. 插入电源插头。
2. 使用旋转开关接通设备。

### 清洁模式

1. 执行清洁。

### 关断设备

1. 使用旋转开关关断设备。
2. 拔下电源插头。

### 在每次运行之后

1. 清空容器。
2. 通过抽吸并用湿布擦拭清洁设备内部和外部。
3. 设备抽吸时，必须至少使用一台相同或类似的吸尘器。
4. 必要时，用水冲洗配件并晾干。

### 折叠伸缩把手

1. 松开伸缩把手紧固螺栓，调整伸缩把手。

### 保管设备

1. 如图所示保管好吸尘软管和电源电缆。
- 图 G**
2. 将设备放置在一个干燥的房间内，并且采取保护措施，避免无关人员使用。

## 运输

### △ 小心

#### 忽视重量

#### 受伤与损坏危险

运输时注意设备的重量。

运输设备时，必须确保其固定牢固。

为保证设备的无尘运输，必须采取以下措施：

1. 用湿布清洁抽吸软管和配件。
2. 封闭抽吸接口，参见湿式吸尘。
3. 将带有地面吸嘴的吸管从支架上取出。取用设备时用手抓住手柄和吸管。
4. 在用车辆运输时，根据相应适用的准则防止设备滑动和倾翻。

## 存放

### △ 小心

#### 忽视重量

#### 受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

本设备只能存放在室内。

## 维护和保养

### △ 危险

#### 触电危险

触摸带电部件导致受伤

关闭设备。

按下电源插头。

除尘机是 DGUV 条例 1（德国事故预防条例，预防原则）规定的用于预防或排除危险的安全装置。

### 注意

#### 含硅树脂的养护剂

塑料件可能会被侵蚀。

清洁时不要使用任何含硅树脂的养护剂。

- 您可以自行执行简单的维护和保养工作。
- 定期用一块湿布清洁设备表面和容器内壁。

## 更换平褶式过滤器

1. 打开过滤器盖。
2. 取下滤框。  
**图 H**
3. 取下平褶式过滤器。
4. 根据法律规定废弃处理使用过的平褶式过滤器。
5. 清除纯净空气侧产生的污垢。
6. 用湿布清洁滤框和滤框的支承面。
7. 装入新的平褶式过滤器。装入时，注意确保平褶式过滤器各面齐平。
8. 装入滤框。
9. 关闭过滤器盖，必须听到其卡入到位的声音。

## 更换烛式过滤器

1. 打开过滤器盖。
2. 取下烛式过滤器（特殊附件）。  
**图 I**
3. 根据法律规定废弃处理使用过的烛式过滤器（特殊附件）。
4. 清除纯净空气侧产生的污垢。
5. 用湿布清洁烛式过滤器的支承面。
6. 装入新的 HEPA 过滤器（可选配件）并卡入到位。
7. 关闭过滤器盖，必须听到其卡入到位的声音。

## 更换无纺布过滤袋

1. 封闭抽吸接口，参见湿式吸尘。

#### 图 E

2. 解锁吸头并且取下。
3. 将无纺布过滤袋向后拉出。

#### 图 F

4. 收起密封盖，并且封闭无纺布过滤袋。
5. 根据法律规定废弃处理使用过的无纺布过滤袋。
6. 插上新的无纺布过滤袋。
7. 放上吸头并且联锁。

## 清洁冷却空气过滤器

1. 定期从外部（安装后）对冷却空气过滤器进行吸尘。

## 更换冷却空气过滤器

#### 提示

冷却空气过滤器只允许与过滤器外壳一起更换，以确保吸尘单元正常工作。

冷却空气过滤器套件订货号（2 个过滤器外壳、2 个冷却空气过滤器）：4.101-163.0

1. 让设备冷却。
2. 将 2 个一字头螺丝刀插入吸头上的过滤器外壳开口，直至插到底。

#### 图 J

3. 向下按两把一字头螺丝刀，小心地撬出过滤器外壳。
4. 取下过滤器外壳（连同冷却空气过滤器一起）。
5. 如图所示，将新的冷却空气过滤器装入新的过滤器外壳内。
6. 将新的过滤器外壳（连同冷却空气过滤器一起）装入吸头并将其卡入到位。

## 清洁电极

1. 解锁吸头并且取下。
2. 用刷子清洁电极。
3. 放上吸头并且联锁。

## 故障排除

### △ 危险

#### 触电危险

触摸带电部件导致受伤

关闭设备。

按下电源插头。

#### 提示

一旦发生故障（例如过滤器破裂），则必须立即关断设备。在重新投入使用前，必须排除故障。

#### 吸气涡轮未运行

1. 检查插座和电源的保险丝。
2. 检查设备的电源电缆、电源插头和电极。
3. 接通设备。

#### 吸入涡轮关闭

1. 清空容器。
2. 装入新的平褶式过滤器和烛式过滤器（特殊配件）。
3. 更换新的平褶式过滤器和烛式过滤器（特殊配件）。

由于过热，热保护已关闭电机。

1. 让设备冷却。清洁或更换冷却空气过滤器

#### 清空容器后吸入涡轮不再启动

1. 关闭设备并等待 5 秒钟。再次接通设备。
2. 用刷子清洁电极。

## 吸力减弱

1. 清除吸嘴、吸管、吸尘软管、平褶式过滤器或烛式过滤器（特殊配件）中的堵塞。
2. 更换装满的无纺布过滤袋。
3. 正确卡入过滤器盖。
4. 更换平褶式过滤器。
5. 更换烛式过滤器（特殊配件）。

## 吸尘时粉尘泄漏

1. 仅限平褶式过滤器：检查/校正褶式过滤器的安装位置是否正确。
2. 更换平褶式过滤器。
3. 更换烛式过滤器（特殊配件）。

## 自动关闭（湿式吸尘）不响应

1. 用刷子清洁电极。
2. 经常检查非导电液体的液位。

## “负压”指示灯呈红色闪烁

1. 如果无纺布过滤袋已满且体积流量低于最小值，则必须更换。
2. 更换平褶式过滤器。
3. 更换烛式过滤器（特殊配件）。
4. 清除吸嘴、吸管或吸尘软管中的堵塞。

## 客户服务部

如果无法排除故障，则必须由客户服务部检查设备。

## 废弃处理

设备在使用寿命结束时必须按照法律规定进行废弃处理。

## 质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

## 配件和备件

### ⚠ 危险

#### 未经许可的配件会导致危险

有爆炸危险

仅使用制造商许可用于类型 22 的配件。使用其他配件可能会导致爆炸危险。

仅允许使用原厂配件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)。

## 技术参数

		NT 75/1 Me Ec M 222
<b>电源连接</b>		
电源电压	V	220-240
相位	~	1
电源频率	Hz	50-60
防护类型		IP64
防护等级		I
额定功率	W	1200
最大功率	W	1380
<b>设备性能</b>		
污物桶容量	l	75
液体充满量	l	58
（最大）空气流量	m <sup>3</sup> /h (l/s)	145 (40)
（最大）负压	kPa (mbar)	22,0 (220)
风量（最大，真空电机）	m <sup>3</sup> /h (l/s)	234 (65)
负压（最大，真空电机）	kPa (mbar)	25,0 (250)
防爆类型（EN 60079-11，在集尘容器中）	⊕	ia
防爆类型（EN 60079-31，在环境中）	⊕	tc
防爆类型（EN 80079-37，在环境中）	⊕	h
<b>尺寸和重量</b>		
典型的工作重量	kg	24,1
长 x 宽 x 高	mm	695 x 540 x 1012
平折式过滤器的过滤面积	m <sup>2</sup>	0,6
烛式过滤器过滤面积	m <sup>2</sup>	0,2
抽吸软管直径	mm	40
抽吸软管长度	m	4,0
<b>环境条件</b>		
环境温度	° C	0...+40
相对空气湿度	%	30-90
<b>测量值符合 EN 60335-2-69</b>		
声压级 L <sub>PA</sub>	dB(A)	67
不确定度 K <sub>PA</sub>	dB(A)	1
手臂振动值	m/s <sup>2</sup>	<2,5
不确定度 K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>电源线</b>		
电源线类型	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3x1,5
零件编号 (EU)		6.652- 126.0
电线长度	m	10

保留技术参数更改权利。



## البيانات الفنية

NT 75/1 Me Ec M Z22	
<b>توصيل الطاقة</b>	
220-240 V	جهد المآخذ الرئيسي
1 ~	الطور
50-60 Hz	تردد المآخذ الرئيسي
IP64	نوع الحماية
I	فئة الحماية
1200 W	إدخال الطاقة المقدر
1380 W	القدرة القصوى
<b>أداء الجهاز</b>	
75 l	محتوى الوعاء
58 l	كمية ملء السائل
145 (40) m <sup>3</sup> /h (l/s)	كمية الهواء (القصوى)
22,0 kPa (220) (mbar)	ضغط خوائي (أقصى)
234 (65) m <sup>3</sup> /h (l/s)	حجم الهواء (الحد الأقصى، محرك الشفط)
25,0 kPa (250) (mbar)	الجهد المنخفض (الحد الأقصى، محرك الشفط)
ia ☹	الحماية من الإشعاع (EN 60079-11، في حاوية جمع الغبار)
tc ☹	نوع الحماية من الإشعاع (EN 60079-31، في البيئة المحيطة)
h ☹	نوع الحماية من الإشعاع (EN ISO 80079-37، في البيئة المحيطة)
<b>الأبعاد الوزن</b>	
24,1 kg	وزن التشغيل النمطي
695 x mm 540 x 1012	الطول x العرض x الارتفاع
0,6 m <sup>2</sup>	مساحة الفلتر للفلتر المطوي
0,2 m <sup>2</sup>	مساحة فترة الفلتر الشمعي
40 mm	قطر خرطوم الشفط
4,0 m	طول خرطوم الشفط
<b>الظروف المحيطة</b>	
0...+40 °C	درجة حرارة المحيط
30-90 %	رطوبة نسبية
<b>القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-69</b>	
67 dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L <sub>PA</sub>
1 dB(A)	قيمة الشك K <sub>PA</sub>
<2,5 m/s <sup>2</sup>	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0,2 m/s <sup>2</sup>	K قيمة الشك
<b>كابل الشبكة</b>	
H07RN- mm <sup>2</sup> F 3x1,5	نوع كابل الشبكة
6.652- 126.0	رقم القطعة (EU)
10 m	طول الكابل

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرا على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)  
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار



### خطر بسبب الملحقات غير المعتمدة

#### خطر الانفجار

لا تستخدم سوى الملحقات المعتمدة من الجهة المصنعة للاستخدام مع النوع 22. قد يتسبب استخدام الملحقات الأخرى في حدوث خطر الانفجار.

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## مساعدة في حالة حدوث أعطال

### خطر

#### خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء

قم بإغلاق الجهاز.

اسحب قابس الشبكة.

#### إرشاد

في حالة حدوث خطأ (مثل كسر الفلتر) ، يجب إيقاف الجهاز على الفور. يجب إزالة الخطأ قبل إعادة التشغيل.

#### توربين الشفط لا تعمل

1. فحص المقبس وتجهيزه التأمين الخاصة بالتيار الكهربائي.
2. افحص كابل الشبكة وقابس الشبكة والأقطاب الكهربائية بالجهاز.
3. تشغيل الجهاز.

#### توربينات الشفط توقف

1. قم بتفريغ الوعاء.
2. تركيب الفلتر المطوي المسطح أو الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة).
3. تغيير الفلتر المطوي المسطح أو الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة).

تجهزة الحماية الحرارية أغلقت المحرك بسبب ارتفاع درجة الحرارة

1. اترك الجهاز حتى يبرد. تنظيف فلتر هواء التبريد أو تغييره

#### لا يتم إعادة تشغيل توربينات الشفط بعد تفريغ الوعاء

1. أوقف الجهاز وانتظر 5 ثوانٍ. إعادة تشغيل الجهاز مرة أخرى.
2. قم بتنظيف الأقطاب الكهربائية باستخدام فرشاة.

#### انخفاض قوة الشفط تدريجياً

1. أزل الأسدادات في فوهة الشفط، أو أنوب الشفط، أو خرطوم الشفط، أو الفلتر المطوي المسطح، أو الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة).

2. تغيير كيس الفلتر الصوفي الممتلئ.

3. قم بتثبيت غطاء الفلتر بشكل صحيح.

4. قم بتغيير الفلتر الشمعي المسطح المطوي.

5. تغيير الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة).

#### خروج الأبرة عند الشفط

1. فقط مع الفلتر المطوي المسطح: قم بفحص / تصحيح موضع التثبيت الصحيح للفلتر المسطح المطوي.

2. قم بتغيير الفلتر المسطح المطوي.

3. تغيير الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة).

#### آلية الإيقاف لا تستجيب (الشفط الرطب)

1. قم بتنظيف الأقطاب الكهربائية باستخدام فرشاة.

2. افحص مستوى الملاء باستمرار مع السائل غير الموصل للكهرباء.

#### لمبة البهان "الشفط السليبي" تومض باللون الأحمر

1. يجب تغيير كيس الفلتر الشمعي في حالة امتلائه وانخفاض الحد الأدنى للتدفق.

2. قم بتغيير الفلتر المسطح المطوي.

3. تغيير الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة).

4. إزالة الأسدادات من فوهة الشفط، أنوب الشفط أو خرطوم الشفط.

#### خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

## التخلص من النفايات

يجب التخلص من الجهاز وفقاً للوائح القانونية في نهاية عمره الافتراضي.

## تغيير الفلتر المطوي المسطح

1. افتح غطاء الفلتر.
2. إخراج إطار الفلتر.
3. صورة إيضاحية H
3. أزل الفلتر المطوي المسطح.
4. التخلص من الفلتر المطوي المسطح طبقاً للوائح القانونية.
5. قم بإزالة الاتساخات المتراكمة على جانب الهواء التنظيف.
6. قم بتنظيف إطار الفلتر ومسطح ارتكاز إطار الفلتر بقماشة مبللة.
7. قم بتركيب فلتر مطوي مسطح جديد. يجب عند التركيب الحرص على أن يكون الفلتر المطوي المسطح موضوعاً بشكل سليم على جميع الجهات.
8. تركيب إطار الفلتر.
9. أغلق غطاء الفلتر، يجب أن يثبت بصوت مسموع.

## تغيير الفلتر الشمعي

1. افتح غطاء الفلتر.
2. اخلع الفلتر الشمعي (ملحق خاص).
3. صورة إيضاحية I
3. التخلص من الفلتر الشمعي (ملحق خاص) المستهلك طبقاً للوائح القانونية.
4. قم بإزالة الاتساخات المتراكمة على جانب الهواء التنظيف.
5. قم بتنظيف سطح ارتكاز الفلتر الشمعي باستخدام منديل رطب.
6. قم بتركيب فلتر شمعي جديد (ملحق خاص).
7. أغلق غطاء الفلتر، يجب أن يثبت بصوت مسموع.

## تغيير كيس الفلتر الصوفي

1. أغلق وصلة الشفط ، انظر الشفط الرطب.
2. صورة إيضاحية E
2. تحرير رأس الشفط وإزالته.
3. اسحب كيس الفلتر الصوفي إلى الخلف.
3. صورة إيضاحية F
4. قم بطي غطاء القفل وأحكامه غلق كيس الفلتر الصوفي.
5. التخلص من كيس الفلتر الصوفي طبقاً للوائح القانونية.
6. إدخال كيس فلتر صوفي جديد.
7. تركيب رأس الشفط وتأمينه.

## تنظيف فلتر هواء التبريد

1. تفريغ فلتر هواء التبريد من الخارج (عند تركيبه) على فترات منتظمة.

## تغيير فلتر هواء التبريد

### إرشاد

لا تقم بتغيير فلتر هواء التبريد إلا مع مبيت الفلتر لضمان الأداء السليم لوحدة الشفط.

رقم طلب مجموعة فلتر هواء التبريد (2x مبيت فلتر، 2x فلتر هواء تبريد): 4.101-163.0

1. اترك الجهاز حتى يبرد.
2. أدخل اثنين من مفكات البراغي ذات فتحة مسطحة في فتحات مبيت الفلتر على رأس الشفط حتى آخر مداها.

#### صورة إيضاحية L

3. ادفع كلًا من مفكات البراغي ذات الفتحات المسطحة لأسفل وانزع مبيت الفلتر بحرص.
4. إخراج مبيت الفلتر (مع فلتر هواء التبريد).
5. تركيب فلتر هواء التبريد في مبيت الفلتر الجديد بحسب الرسم.
6. أدخل مبيت الفلتر الجديد (مع فلتر هواء التبريد) في رأس الشفط وقم بتثبيتها في مكانه.

## تنظيف الأقطاب الكهربائية

1. تحرير رأس الشفط وإزالته.
2. قم بتنظيف الأقطاب الكهربائية باستخدام فرشاة.
3. تركيب رأس الشفط وتأمينه.

## الشفط الرطب

### ⚠️ خطر

خطر نتيجة غبار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.

عند الشفط الرطب لا يجوز شفط أي غبار ضار بالصحة.

إرشاد

الفلتر الشمعي المتوفر كملحق تكميلي برقم الطلب 2414000 غير مناسب للشفط الرطب.

### تركيب الشفاه المطاطية

1. إزالة شريط الفرشاة.

صورة إيضاحية D

2. تركيب الشفاه المطاطية.

### إغلاق وصلة الشفط

1. قم بتركيب السدادات بدقة في وصلة الشفط.

صورة إيضاحية E

2. ادفع السدادة حتى النهاية.

3. أغلق وصلة الشفط بإحكام باستخدام سدادة الختم عن طريق

إدراجها إلى المين.

إرشاد

يتم تحديد دقة الملاءمة باستخدام "وصلة جوزية".

### إزالة كيس الفلتر الصوفي

• يجب عند شفط الأوساخ المبللة أن يتم دائما إزالة كيس الفلتر الصوفي.

1. تحرير رأس الشفط وإزالته.

2. اسحب كيس الفلتر الصوفي إلى الخلف.

صورة إيضاحية F

3. قم بطي غطاء القفل وأحكام غلق كيس الفلتر الصوفي.

4. التخلّص من كيس الفلتر الصوفي طبقا للوائح القانونية.

5. تركيب رأس الشفط وتأمينه.

### نقاط عامة

تنبيه

خطر بسبب دخول الجسيمات الدقيقة

خطر تلف محرك الشفط.

لا تقم مطلقا بإزالة الفلتر المطوي المسطح عند الشفط.

• عندما تصل إلى الحد الأقصى لمستوى السائل، يتوقف الجهاز تلقائياً.

• بالنسبة للسوائل غير الموصلة (مثل مستحلب التقوي والزيتون والشحوم) لن يتم إيقاف الجهاز عندما يكون الإنباء ممتلئاً. يجب فحص مستوى الملاء باستمرار وتفرغ الإنباء في الوقت المناسب.

• بعد إنهاء الشفط الرطب: جفف المرشحات المسطحة المطوية. قم بتنظيف الأقطاب الكهربائية باستخدام فرشاة. قم بتنظيف الإنباء باستخدام قطعة قماش رطبة، وتجفيفها.

### الاستعمال

#### قبل أية عملية تشغيل

1. افحص كابل الشبكة للتحقق من وقوع أضرار واستبدل الكابلات التالفة على الفور لدى أي مركز خدمة عملاء معتمد أو فني كهرباء معتمد.

2. افحص الفلتر المطوي المسطح أو الفلتر الشمعي (ملحقات خاصة) بحثاً عن أي تلف، واستبدل الفلتر التالف على الفور.

### المفتاح الدوار

إيقاف الجهاز

0

تشغيل الجهاز

1

## تشغيل الجهاز

1. إدخال قابس الشبكة.

2. قم بتشغيل الجهاز من المفتاح الدوار.

## تشغيل التنظيف

1. إجراء التنظيف.

## إيقاف الجهاز

1. أوقف الجهاز من المفتاح الدوار.

2. سحب قابس الشبكة.

## بعد كل تشغيل

1. قم بتفريغ الوعاء.

2. تنظيف الجهاز بمندبل رطب من الداخل ومن الخارج عن طريق الشفط والمسح.

3. عند شفط الجهاز، يجب استخدام أداة شفط لها نفس التصنيف على الأقل، أو لها تصنيف أفضل.

4. اشطف الملحق بالماء ثم جففه عند الحاجة.

## طي/فرد مقبض الدفع

1. قم بحل براغي تثبيت قضيب الدفع وعدل وضع قضيب الدفع.

## حفظ الجهاز

1. قم بتخزين خرطوم الشفط وكابل الكهرباء حسب الصورة.

صورة إيضاحية G

2. قم بتخزين الجهاز في غرفة جافة وتأمينه ضد الاستخدام غير المصرح به.

## النقل

### ⚠️ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

عند نقل الجهاز، تأكد من إحكام تثبيته.

يجب اتخاذ الإجراءات التالية لضمان نقل الجهاز بدون غبار:

1. تنظيف خرطوم الشفط والملحقات باستخدام مندبل رطب.

2. أغلق وصلة الشفط، انظر الشفط الرطب.

3. ارفع أنبوب الشفط مع فوهة الأرضية من الحامل. حمل الجهاز أمسكه من مقبض الحمل وأنبوب الشفط.

4. عند عملية النقل في المركبات، يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والالتفاف وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية.

## التخزين

### ⚠️ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

يجب أن يتم تخزين الجهاز في أماكن داخلية فقط.

## العناية والصيانة

### ⚠️ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء

قم بإغلاق الجهاز

اسحب قابس الشبكة.

ماكينات إزالة الغبار هي أجهزة آمان للوقاية من الأخطار أو القضاء عليها في إطار لائحة 1 DGUV (لائحة الوقاية من الحوادث الألمانية، مبادئ الوقاية).

### تنبيه

منتجات العناية المحتوية على السيليكون

قد تعرض الأجزاء البلاستيكية للضرر.

لا تستخدم منتجات العناية التي تحتوي على السيليكون للتنظيف.

• يمكنك إجراء الصيانة والعناية البسيطة بنفسك.

• يجب تنظيف سطح الجهاز والجانب الداخلي للوعاء بانتظام

بقماشة مبللة.

## بدء التشغيل

### ⚠ تحذير

#### خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.  
لا تقم بالشفط دون وجود عنصر الفلتر، وإلا سيحدث خطر صحي بسبب زيادة انبعاثات الجسيمات الدقيقة.

#### إرشاد

1. الجهاز غير مصمم لشفط الغبار مع الحد الأدنى من طاقة الإشعاع المنخفضة للغاية ( $ME < 1 \text{ mJ}$ )، مثل: حبر الطباعة، والكبريت الشبكي، ومسحوق الألومنيوم، وبيترات الرصاص.
2. تحريك الجهاز إلى موضع العمل وتأمينه باستخدام فرامل التثبيت إذا لزم الأمر.
3. إذا لم تحقق من مستوى الملء في حاوية الأوساخ قبل بدء العمل وأفرغ الحاوية إذا لزم الأمر.
4. وصل الملحق المرغوب.

### مراقبة قوة الشفط التلقائية

الجهاز مزود بتجهيز مراقبة قوة الشفط. إذا انخفضت سرعة الهواء في خرطوم الشفط لأقل من 20 م<sup>3</sup>/ث، فإن ضوء مؤشر "الضغط السلبى" يومض باللون الأحمر (انظر المساعدة في حالة حدوث أعطال).

#### إرشاد

يمكن أن تُضئ لمبة البيان أثناء التشغيل العادي (على سبيل المثال عند العمل باستخدام الفوهة الأرضية) مؤقتاً عندما تقل كمية الهواء (تقليل المقطع العرضي) ويزداد الضغط السلبى جراء لذلك.

#### إرشاد

ومع ذلك، ففي هذه الحالات لا يكون هناك عطل، ولكن يكون ذلك مؤشراً على أنه، كما هو موضح أعلاه، تنخفض كمية الهواء ويزداد الضغط السلبى.

### النظام المانع للكهرباء الساكنة

يتم تبديد الشحنات الاستاتيكية من خلال الوصلات المؤرضة. وهذا يتم منع تكوين شرر أو حدوث صدمات كهربائية مع الملحقات الموصلة للكهرباء (ضمن مجموعة التوريدات).

### الشفط الجاف

- الجهاز مزود بكيس فلتري صوفى مع غطاء سدادة، رقم الطلب 2.885-753.0 (5 قطع).

#### إرشاد

باستخدام هذا الجهاز يمكن شفط جميع أنواع الأنوية حتى فئة الغبار M. ينص القانون على استخدام كيس تجميع الغبار (رقم الطلب، انظر أنظمة الفلتر) عند شفط الأغبرة ذات فئة الغبار M. يمكن شفط الغبار من الفئة L في حاوية جمع الغبار مباشرة.

#### إرشاد

يصلح الجهاز كمكثسة كهربائية صناعية لشفط الأغبرة الجافة الموصلة غير قابلة للاشتعال ذات قيم حدية لمكان العمل (AGW) أكبر من 0,1 مللي جرام/م<sup>3</sup>.

### ⚠ تحذير

#### خطر نتيجة غبار ضار بالصحة

أمراض مجرى التنفس بسبب استنشاق الغبار.  
لا تقم بالشفط دون وجود الفلتر المطوي المسطح أو الفلتر الشمعى (ملحقات خاصة) وكيس الفلتر القماشى. وإلا سيحدث خطر صحي بسبب زيادة انبعاثات الجسيمات الدقيقة.

### تركيب كيس الفلتر الصوفى

1. حذر رأس الشفط وانزعه.
2. أدخل كيس الفلتر الصوفى.
3. صورة إيضاحية C  
قم بتركيب رأس الشفط وتأمينه.

## رموز على الجهاز

### فئة الغبار



تحذير: يحتوي هذا الجهاز على أغبرة مضرّة بالصحة. لا يُسمح أن يتم التفريغ والصيانة بما في ذلك إزالة كيس الغبار إلا من قبل أشخاص متخصصين يرتدون تجهيزات حماية مناسبة. عدم التشغيل قبل تثبيت نظام الفلتر بالكامل. تحقق من وظيفة التحكم فى التدفق عند تشغيل الجهاز.

### المنطقة 22، كيس فلتري قماشى

لا تقم بشفط المواد القابلة للاشتعال! مناسب لشفط الغبار القابل للاشتعال ذا فئات انفجار الغبار الخاصة بالمنطقة 22.



### كيس فلتري قماشى

رقم الطلب 2.885-753.0



## إرشادات السلامة

### ⚠ خطر

#### خطر على الصحة وخطر الانفجار وخطر التعرض للضرر

احرص عند التعامل مع هذا الجهاز على مراعاة إرشادات السلامة التالية.

- يجب أن يتم التوصيل الكهربائي (قابس الكهرباء) خارج المناطق القابلة للانفجار (المنطقة 22).
- الملحقات الموردة موصلة للكهرباء يمكن استخدام الملحقات المدرجة في المرفق فقط (الملحقات القياسية والملحقات الخاصة)!
- لا تقم بالشفط دون عناصر الفلتر، وإلا سيحدث ضرر في محرك الشفط وخطر صحي بسبب زيادة انبعاثات الجسيمات الدقيقة! قم بمراعاة أحكام السلامة للمواد التي سيتم شفطها. في حالة التشغيل السليم/غير السليم، قد تعرض الأجزاء (على سبيل المثال فتحة التفريغ) الخاص بالشفط لدرجة حرارة تصل إلى 105 °م.
- الحد الأدنى لدرجة حرارة الإشعاع (MCT) لسحابة الغبار هو  $160 \leq \text{م}^{\circ}$  وكذلك MCT للغبار بسبك 5 مم هو  $180 \leq \text{م}^{\circ}$ .
- لا يسمح باستخدام كابل تمديد.

### التصرف في حالة الطوارئ

### ⚠ خطر

#### خطر الإصابة والتعرض في حالة قصر الدائرة، أو عند حدوث أي عطل كهربائي آخر

خطر حدوث صدمة كهربائية، خطر نشوب حرائق  
أطفئ الجهاز واسحب قابس الكهرباء.

### التحضير

1. افتح عبوة الجهاز وقم بتجميع الملحقات.  
صورة إيضاحية B

- تم تصميم المكنتسة لإزالة الغبار القابل للاشتعال في الأجواء التي قد تكون متفجرة والمصنفة بمنطقة تحمل الرقم 22.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني، ويمكن استخدامه مثلاً في قطاعات الإنتاج في الصناعة والتجارة، وفي المخازن، وفي أعمال النقل والزراعة.
- وسيتم اعتبار أي استخدام آخر غير مناسب.

## مواصفات الجهاز

### صورة إيضاحية A

- ① الأقطاب الكهربائية
- ② خرطوم شفط
- ③ برغي تثبيت دعامة الدفع
- ④ قفل رأس الشفط
- ⑤ مبيت الفلتر، يساراً
- ⑥ فلتر هواء التبريد، يساراً
- ⑦ حاوية الأوساخ
- ⑧ مقبض
- ⑨ عجلات التوجيه المزودة بفرملة تثبيت
- ⑩ دعامة الشفط
- ⑪ مقبض هيكل القاعدة
- ⑫ فوهة الأرضية
- ⑬ هيكل القاعدة
- ⑭ سدادات
- ⑮ أنبوب الشفط
- ⑯ فلتر هواء التبريد، يميناً
- ⑰ مبيت الفلتر، يميناً
- ⑱ رأس الشفط
- ⑲ مفتاح دوار
- ⑳ لمبة البيان "الضغط السليبي"
- ㉑ مقبض الحمل
- ㉒ غطاء الفلتر
- ㉓ حلقات تثبيت
- ㉔ مشبك الخرطوم
- ㉕ دعامة الدفع، قابلة للضبط
- ㉖ كوع
- ㉗ مكان وضع الفوهة الأرضية
- ㉘ وسيلة مساعدة الإمالة
- ㉙ حامل فوهة الشقوق
- ㉚ حامل ماسورة الشفط
- ㉛ إطار الفلتر
- ㉜ كابل الشبكة
- ㉝ فلتر مطوي مسطح
- ㉞ مقبض غطاء الفلتر
- ㉟ لوحة الطراز

## المحتويات

- |     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| 165 | إرشادات عامة.....                   |
| 165 | حماية البيئة.....                   |
| 165 | الاستخدام المطابق للتعليمات.....    |
| 165 | مواصفات الجهاز.....                 |
| 166 | رموز على الجهاز.....                |
| 166 | إرشادات السلامة.....                |
| 166 | التحضير.....                        |
| 166 | بدء التشغيل.....                    |
| 167 | الاستعمال.....                      |
| 167 | النقل.....                          |
| 167 | التخزين.....                        |
| 167 | العناية والصيانة.....               |
| 168 | مساعدة في حالة حدوث أعطال.....      |
| 168 | التخلص من النفايات.....             |
| 169 | الضمان.....                         |
| 169 | الملحقات التكميلية وقطع الغيار..... |
| 169 | البيانات الفنية.....                |

## إرشادات عامة



اقرأ دليل التشغيل الأصلي لهذا وإرشادات السلامة المرفقة قبل استخدام الجهاز لأول مرة الرقم 59562490. ثم تصرف طبقاً لذلك.

- احتفظ بالكتيبين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.
- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تعرض الجهاز لأضرار ومخاطر يتعرض لها المشغل والشخص الأخرين.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.
- عند إخراج الجهاز من العبوة، تحقق من محتويات العبوة بحثاً عن أية ملحقات مفقودة أو تلفيات.

## حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

## إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)




تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## الاستخدام المطابق للتعليمات

- تم تصميم مكنتسة المواد الرطبة/الجافة هذه لإزالة الأوساخ والسوائل الجافة.
- التشغيل باستخدام الفلتر المطوي المسطح: هذا الجهاز مناسب لشفط الغبار الجاف والموصل وغير القابل للاشتعال أو الضار بالصحة في المنطقة 22، مع فئة الغبار M.
- التشغيل باستخدام الفلتر الشمعي (ملحق خاص، رقم الطلب 2.414-000.0): هذا الجهاز مناسب لشفط الغبار الجاف والموصل وغير القابل للاشتعال أو الضار بالصحة في المنطقة 22، مع فئة الغبار L. لتنظيف غبار من الفئة M، فيجب أيضاً استخدام كيس فلتر قماشى. خرطوم الشفط بطول 8 أمتار غير مناسب.
- الجهاز غير مناسب لشفط الغبار المعدني الذي يؤدي إلى تكوين الهيدروجين عند ملامسته للماء.
- الأجهزة من النوع 22 مناسبة لجمع الغبار القابل للاحتراق في المنطقة 22. إلا أنها ليست مناسبة للاتصال بمكينات توليد الغبار.
- الأجهزة من النوع 22 ليست مناسبة لتقاط الغبار أو السوائل ذات المخاطر العالية للانفجار أو التي بها مخاليط غبار قابل للاشتعال بها سوائل.

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

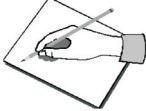
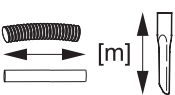
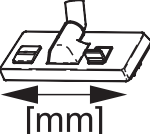
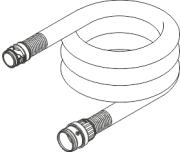

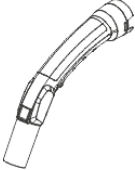
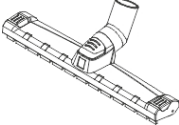

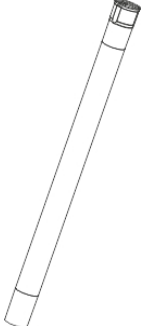
			
	Flachfilter PES * Flat pleated filter PES * Filtre plat à plis PES *	Kerzenfilter * Candle filter * Filtre à bougie *	Vliesfiltertüte, 2-lagig * Fleece filter bag, double layered * Sachet filtre en tissu non tissé à 2 épaisseurs *
Bestellnummer Order No. Numéro de référence	6.907-662.0	2.414-000.0	2.885-753.0
Menge Quantity Quantité	1	1	5
Normalstäube Normal dust Poussières normales	x	x	x
Feinstäube Fine dust Poussières fines	x	x	x
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	x	x	x
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides	x		

\* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

\* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %

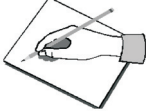
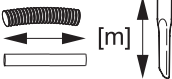
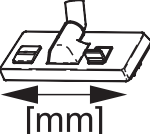
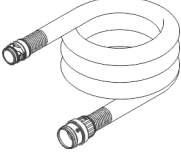
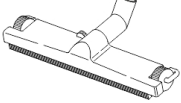

\* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

Standardzubehör / Standard accessories / Accessoires standards

		$\emptyset$ [mm]		
	2.889-364.0	DN 40 EL	4,0	
	2.889-368.0	DN 40	0,3	
	2.889-366.0	DN 40 EL		
	2.889-369.0	DN 40		360
	2.889-411.0	DN 35		
	2.889-367.0 (2x)	DN 40	0,55	

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique  
 DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône

Sonderzubehör / Special accessories / Accessoires spéciaux

		$\emptyset$ [mm]		
	2.889-365.0	DN 40 EL	8,0	
	2.889-390.0	DN 40		450
	2.889-410.0	DN 40 / DN 35		

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique  
 DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône











**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

